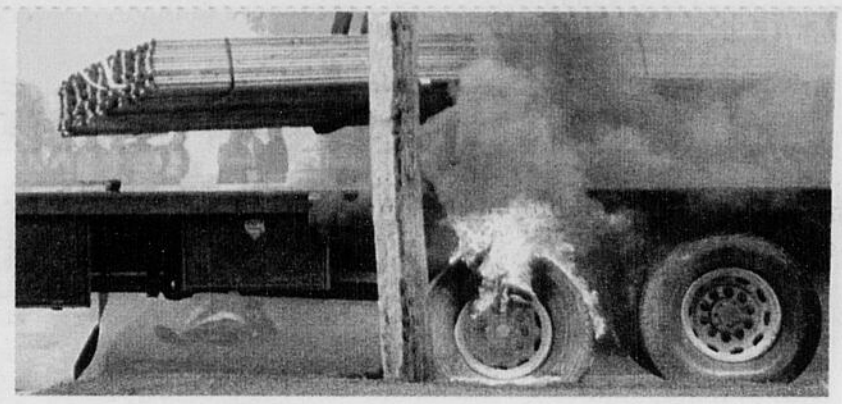
# CHICOUTIMI

## Un travailleur foudroyé par une décharge de 14 400 volts

page 4



Sortez avec votre visite...
chez nous y a tant à voir!
TOURISME SAGUENAY–LAC-SAINT-JEAN
00485784

le QUOTIDIEN®
du Saguenay — Lac-Saint-Jean
48 PAGES
www.lequotidien.com
28e ANNÉE Nº 242
LE SAMEDI 14 JUILLET 2001
Dépôt: 85¢ taxes incluses - Camelot 4,20 $/sem.taxes incluses
Routes motorisées: 4,70 $ taxes incluses

CÉLINE BOUFFARD
Agent immobilier agréé
Bur.: 543-5511
Rés.: 698-4888 - Base: (418) 677-2226
La Capitale
Saguenay–Lac-Saint-Jean
00474303

L'accusée Linda Couturier

La Baie

# Querelle MEURTRIÈRE

Photos Sylvain Dufour

page 3

LES SPORTS

Jeux de 2008

# Pékin rit, Toronto pleure

pages 40 et 41

VISEZ HAUT...
Osez!
ECCE MUNDO
www.eccemundo.com • 1 800 563-4101 • (418) 549-4101
DU 28 JUIN AU 1er SEPTEMBRE
THÉÂTRE
ECCE MUNDO
UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À CHICOUTIMI
555, BOULEVARD DE L'UNIVERSITÉ
CHICOUTIMI
00487449

*Trois vols à élucider*

# La police demande votre aide

*par Isabelle Labrie*

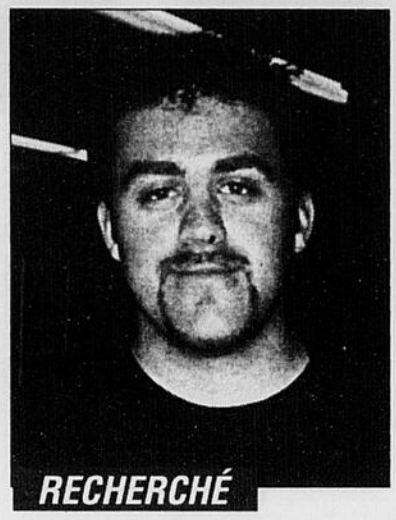
**CHICOUTIMI (IL) - Les policiers de la Sûreté municipale de Chicoutimi demandent l'aide de la population pour élucider trois vols.**

Tout d'abord, ils tentent de retrouver une médaille qui a été volée à la Bibliothèque municipale de Chicoutimi entre le 10 et le 12 juillet. Il s'agit d'une médaille de Saint-Grégoire-le-Grand, qui avait été remise en 1904 au fondateur de la Compagnie de Pulpe de Chicoutimi, l'industriel J.-E.-A. Dubuc, par le pape Pie X, pour souligner ses bonnes oeuvres.

Cette médaille, prêtée par les Archives nationales à la bibliothèque de Chicoutimi, a une grande valeur historique et c'est pourquoi on souhaite la récupérer. Une récompense est d'ailleurs promise.

Les gens qui posséderaient des informations sur le vol de cette médaille sont priés de communiquer avec le sergent Dany Simard, de la police de Chicoutimi, au 698-3339.

*La police aimerait retrouver cette précieuse médaille.*




*Cet homme est recherché pour un vol commis chez Première Vidéo.*

### *Substitution de personne*

Deuxièmement, les policiers aimeraient obtenir des informations sur cet individu (photo) qui a loué sous un faux nom deux jeux vidéos au commerce Première Vidéo au cours du mois de juin, et qui ne les a pas rapportés.

Il est possible à ce sujet de rejoindre André Gagné au 698-3330.

### *Monnaie*

Enfin, le propriétaire du Manoir du Parc (autrefois Motel L'Excellence), de la rue Bossé à Chicoutimi, Rosaire Girard, aimerait bien récupérer une collection de pièces de monnaie en or qui lui a été subtilisée lors d'un vol avec effraction commis dans la nuit du 8 au 9 juillet.

Il s'agit de pièces en or 22 carats datant de 1967 et de 1976, ainsi que de pièces de l'Exposition de Vancouver.

M. Girard offre une récompense de 500 $ pour récupérer sa collection.

Les gens qui possèdent des informations peuvent communiquer avec le policier André Gagné au 698-3330.

# Daniel Bouchard sera fixé le 31 août

*par Serge Lemelin*

CHICOUTIMI (SL) - Daniel Bouchard doit-il retourner en prison pour avoir commis un cinquième vol qualifié, dans un dépanneur? Il a suivi une cure de désintoxication pendant près d'un an et travaillé en milieu forestier depuis ce printemps.

La juge Micheline Paradis préfère réfléchir pendant sept semaines à cette éventualité, d'autant plus que Bouchard a déjà été condamné à deux séjours de 18 mois et 10 mois en 1992 et 1998 pour des crimes semblables.

Une ombre au tableau, Daniel Bouchard a commis un vol à l'étalage en mars dernier, alors qu'il était sensé avoir une conduite irréprochable.

L'avocat de la défense, Me Pierre Gagnon, propose une sentence de deux ans moins une journée de prison «dans la collectivité» et une ordonnance de probation consécutive de trois années qui, ensemble, auraient pour conséquence de permettre au service de probation de superviser Bouchard pendant cinq années complètes.

Daniel Bouchard, âgé de 29 ans et domicilié au 406 de la rue Jacques-Cartier, soutient qu'il a cessé de fréquenter ceux avec lesquels il faisait la fête, consommait de la drogue et de l'alcool en grande quantité.

À son dernier vol dans un dépanneur, il avait commencé la fête et manquait d'argent pour continuer. Il s'est présenté déguisé dans un dépanneur vers 21 h 30 et a demandé le «cash» en conseillant au commis de ne pas «faire de trouble» s'il ne tenait pas à en avoir. Il avait récolté 920 $ qui ont vite été dépensés avec des compagnons de fête dans une chambre d'hôtel de Chicoutimi.

Bouchard associe cette époque à une phase dépressive dont il serait aujourd'hui affranchi et il offre même à la Couronne de s'inscrire au registre canadien d'identification par ADN tellement il est convaincu qu'il ne récidivera pas.

La juge Micheline Paradis rendra sa décision le 31 août prochain.

## Faits divers

### Dans la collectivité

CHICOUTIMI (SL) - Pour avoir voulu rendre service à une connaissance en servant de cache, Yan Bergeron, 18 ans, a été condamné à 12 mois de «prison dans la collectivité» et à effectuer 200 heures de travaux communautaires.

Au cours des six premiers mois de sa sentence, Bergeron sera assigné à domicile 24 heures sur 24, exception faite de rendez-vous médicaux ou avec son agent de probation. Il pourra aussi se rendre à l'école à la rentrée s'il est accepté.

La police avait saisi une arme .410 tronçonnée ainsi que 268 grammes de cannabis dans la boîte qui lui avait été confiée.

Peu de temps après son arrestation, il avait été remis en liberté et avait été repris avec une petite quantité de cannabis.

«Depuis quand avez-vous arrêté de consommer?» s'est informée la juge Micheline Paradis de la Cour du Québec. «Depuis la semaine dernière» a-t-il répondu candidement.

### Adolescent agressé

**QUEBEC (PC) - Deux hommes soupçonnés d'avoir agressé sexuellement un jeune de 13 ans de Saint-Lin dans un logement de Saint-Agapit après avoir clavardé avec lui sur l'Internet, ont comparu devant le tribunal, vendredi.**

**Frédéric Côté, âgé de 19 ans, de Lévis, et Simon Lachance, âgé de 26 ans, de Saint-Agapit, ont été accusés de contacts sexuels et d'agression sexuelle sur un mineur de moins de 14 ans.**

**L'histoire remonte au début juin, alors que les deux accusés, de même que deux autres adultes, ont accueilli la présumée victime à Saint-Agapit, dans la région de Chaudière-Appalaches, après être allés le chercher en voiture à Saint-Lin, une petite ville située au nord de Montréal, au terme de séances de discussion sur Internet.**

## Pas possible

### Attention chute de vache!

*ANKARA (AP) - Un Turc qui jouait aux dominos avec ses amis dans un café a été blessé par des débris divers après qu'une vache en chute libre est passée à travers le toit de l'établissement...*

*Les quotidiens turcs ont publié mercredi une photo de la victime hospitalisée. Ethem Sahin a eu sept points de souture sur le front et souffre d'une fracture de la jambe.*

*La vache broutait sur une colline de Nevsehir, en Anatolie centrale, lorsqu'elle a accidentellement marché sur le toit du café construit en contrebas de la pente.*

*«Je ne pouvais pas croire qu'une vache était tombée sur mon mari», a raconté Rahime, la femme du blessé. «J'ai cru qu'on voulait me faire une blague. Mon Dieu, protège-nous d'un accident pire!»*

*Victime d'une syncope après l'accident, l'intéressé a aussi cru qu'on lui disait n'importe quoi lorsqu'il a repris conscience à l'hôpital. La vache, elle, n'a pas été blessée.*

**Les recommandations d'arrosage Saguenay/Lac-Saint-Jean**

| Municipalités | Pairs | Impairs |
|---|---|---|
| La Baie | X | NR |
| Dol./Mistassini | NR | X |
| Métabetchouan | NR | NR |
| Lac-à-la-Croix | NR | NR |
| Normandin | NR | X |
| | *Secteur 1* | *Secteur 2* |
| Saint-Gédéon | X | X |
| Jonquière | NR | |
| Alma | NR | |
| Saint-Félicien | NR | |

**Légende:**
**X=** interdit **NR=** Non recommandé
**1=** 1 heure d'arrosage **2=** 2 heures d'arrosage

**Truc pour économiser l'eau potable**
Vous utilisez l'électricité comme si ça n'avait pas d'effet sur l'eau... Il est temps d'éclairer votre lanterne à ce sujet. Chaque jour, nous avons besoin de plus de 60 millions de m³ d'eau pour satisfaire nos besoins en électricité au Canada. Ménager l'énergie c'est ménager l'eau.
http://recommandations.multimania.com
Venez nous visiter en grand nombre!

Les données météorologiques qui ont servi au calcul de ces recommandations d'arrosage sont une gracieuseté d'Environnement Canada. RESEAU environnement

**DANGER feux en forêt**

| Indices de danger d'incendie | | Feux en activités |
|---|---|---|
| Bas | Réserve faunique des Laurentides | 0 |
| Bas | Saguenay | 0 |
| Bas | Lac-St-Jean | 0 |
| Bas | Rivière Mistassini | 0 |
| Bas | Réserve faunique Ashuapmushuan | 0 |
| Bas | Chibougamau - Chapais | 0 |
| Bas | Lac Albanel | 0 |
| Bas | Monts-Valin | 0 |
| Bas | Chutes-des-Passes | 0 |

**POUR TOUT LE QUÉBEC**
Feux actifs aujourd'hui 0
Total de la saison 513

**SIGNIFICATION DES INDICES**
**Bas** (Bas) : Le feu se développe lentement
**Modéré** (Mod) : Le feu avance modérément vite
**Élevé** (Élevé) : Le combustible s'enflamme facilement et le feu se propage assez rapidement
**Extrême** (Ext) : L'allumage se produit à partir d'une petite source de chaleur et la propagation du feu peut atteindre 50 mètres à la minute
**N/D** : Non-disponible

**Produit en collaboration avec la Société de protection des forêts contre le feu**

## Météo

**AUJOURD'HUI:**
Nuageux avec 60% de probabilité d'averses.
Max.: 20 Min.: 13

**DIMANCHE:**
Nuageux avec éclaircies et 40% de probabilité d'averses.
Max.: 21. Min.: 11

**LUNDI:**
Plutôt nuageux avec possibilité d'averses.
Max.: 21. Min.: 10

Lever: 4 h 57 Coucher: 20 h 43

## Marée

CHICOUTIMI
Basse à 4h25 (1m5)
Haute à 9h50 (3m6)
Basse 16h40 (1m3)
Haute à 22h30 (3m8)
LA BAIE
Basse à 2h30 (1m7)
Haute à 9h40 (4m0)
Basse à 15h50 (1m6)
Haute à 22h20 (4m2)

## Sommaire


| | |
|---|---|
| Arts | 18 |
| Bandes dessinées | 22-27 |
| Bourse | 29-30 |
| Détente | 26 |
| Décès | 39 |
| Finances | 31 |
| Horoscope | 26 |
| Petites annonces | 32 à 37 |
| Sports | 40 à 47 |
| Télévision | 22-27 |



LE QUOTIDIEN du Saguenay – Lac-Saint-Jean
Édité et imprimé par:
LE PROGRÈS DU SAGUENAY
1051, boul. Talbot
Chicoutimi
G7H 5C1
545-4474
Internet: www.lequotidien.com

**ABONNEMENT: 545-4664**
**Lundi au vendredi:**
**8 h 30 - 17 h**

**PETITES ANNONCES:**
**Tél.: 545-4014 Fax: 690-8360**
**Lundi au vendredi:**
**8 h 30 - 16 h 30**

**RÉDACTION: 690-8800**
**Fax: 690-8805**
**Lundi au samedi: 9 h à minuit**
**Dimanche: 16 h 30 à minuit**

**PUBLICITÉ: 545-4474**
**Fax: 690-8824**
**Lundi au vendredi:**
**8 h 30 - 16 h 30**

*Femme poignardée à La Baie*

# Linda Couturier accusée de meurtre au 2e degré

**LA BAIE (SL) - Linda Couturier, 33 ans, une femme de La Baie, a été accusée de meurtre au deuxième degré pour avoir poignardé à mort une femme de Mashteuiatsh au cours de la nuit de jeudi à vendredi.**

La victime d'origine amérindienne, Gilberte Raphaël, 38 ans, s'était rendue au 458 de la Grande-Baie Nord au cours de la soirée en compagnie de la mère et de la soeur de l'accusée.

SERGE
**LEMELIN**
slemelin@lequotidien.com

La victime et l'accusée ne se connaissaient pas avant leur rencontre au cours de laquelle une violente dispute serait survenue pour une raison encore inexpliquée.

Hier, Linda Couturier a brièvement comparu au Palais de justice de Chicoutimi en compagnie de son avocat, Me Michel Boudreault, pour répondre de l'accusation punissable de la prison à perpétuité.

La femme devra subir un examen psychiatrique d'une durée maximale de cinq jours au Pavillon Roland-Saucier avant de revenir devant le tribunal pour enregistrer un plaidoyer de non-culpabilité. Le psychiatre devra déterminer si elle est apte à comparaître et en mesure de participer à son propre procès. Au cours de la comparution, elle est apparue calme, après une nuit passée à la centrale de police de La Baie.

Linda Couturier aurait un passé psychiatrique perturbé. Elle a deux antécédents judiciaires: des vols pour lesquels elle a été condamnée en 1990 et 1991.

L'enquêteur Laurent Girard, de la Sûreté municipale de La Baie, a procédé à son arrestation quelques minutes après que le neveu de l'accusée ait appelé la police, à sa demande.

*Événements*

Au cours de la soirée de jeudi, Linda Couturier aurait reçu la visite des trois femmes à son domicile. Il apparaît que la victime était fortement intoxiquée par l'alcool dès son arrivée et que sa forte stature ait fait craindre l'occupante des lieux pour la suite des événements.

La discussion avançant, Linda Couturier aurait demandé à la victime de s'en aller, sans succès. Le ton aurait monté et la victime aurait agrippé l'accusée par le bras au cours de l'échange.

Une bataille s'ensuivit entre les deux femmes sous les yeux de la mère et du neveu de l'accusée.

À un moment, la victime aurait arraché une partie des cheveux de l'accusée qui aurait mis la main sur un couteau. Elle a poignardé à plusieurs reprises la victime qui aurait réussi à désarmer l'accusée et à la couper à son tour à la jambe.

A l'arrivée des policiers, la victime a été transportée à l'hôpital de La Baie où elle a succombé quelque temps après au bout de son sang.

L'accusée aussi a été amenée à l'hôpital pour y faire soigner ses blessures superficielles avant de se rendre à sa comparution.

*Décès*

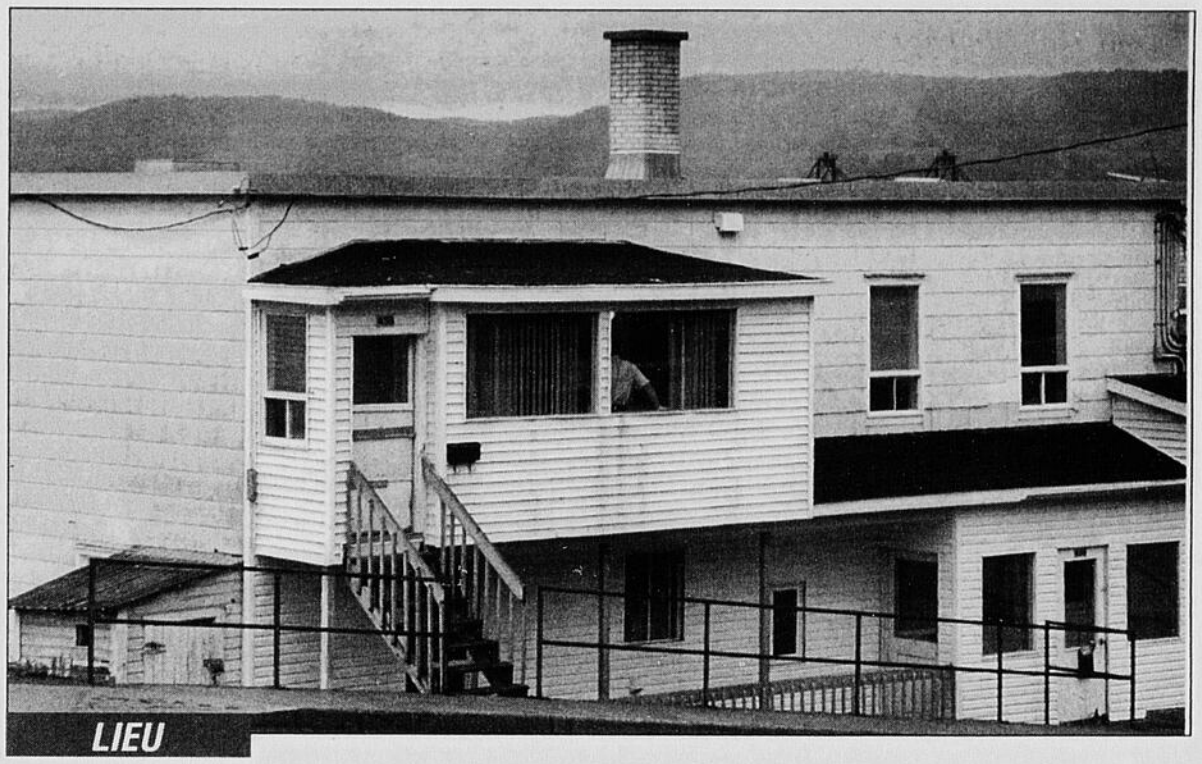
La victime a été atteinte de plusieurs coups de couteau à la tête, aux bras et aux jambes, mais c'est une lacération profonde au niveau de la sus-claviculaire droite qui semble avoir causé la mort, une hypothèse qui reste à être confirmée par le Laboratoire de médecine légale et scientifique où le corps a été transporté, à Montréal. L'autopsie y sera pratiquée lundi.

Le Dr Yves Bolduc mentionne que l'artère sus-claviculaire alimente le cerveau et est difficilement compressible en raison de sa taille. La victime dispose alors de peu de temps avant de mourir exsangue.

Le coroner Yves Bolduc a ouvert une enquête pour déterminer la cause de la mort violente et doit rencontrer les policiers baieriverains pour obtenir un complément d'informations.

La victime avait plusieurs blessures à la tête, deux au-dessus de l'arcade sourcilière et une au front. Ces blessures n'auraient pu entraîner le décès.

Par ailleurs, la victime présentait aussi des contusions au thorax.



LIEU

*C'est dans cette résidence du boulevard de la Grande-Baie Nord que s'est déroulé le drame.*

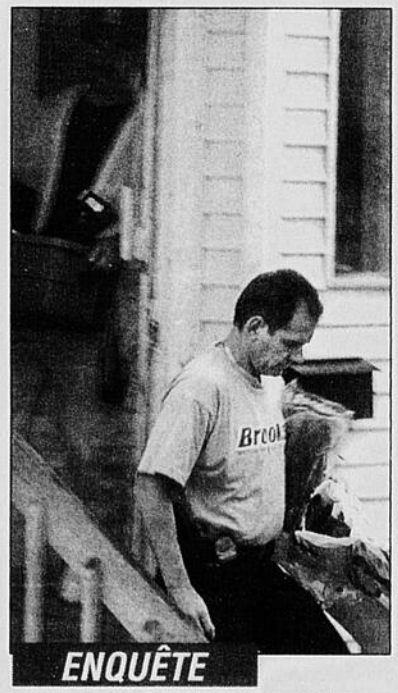
## Voisins discrets

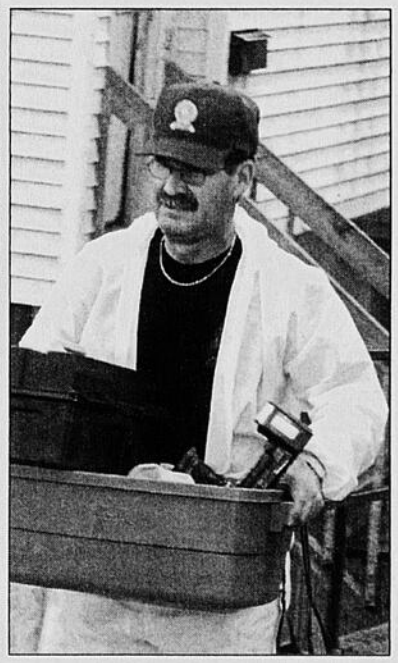
LA BAIE (IL) - Tout était calme dans les environs du 458 boulevard Grande-Baie Nord, quelques heures à peine après qu'un drame se fut joué à cet endroit.

En effet, rien ne laissait deviner qu'un meurtre y avait été perpétré dans la nuit. Il n'y avait ni badauds ni banderoles jaunes de police devant cet édifice qui abrite plusieurs appartements.

Mais surtout, personne ne semble avoir entendu quoi que ce soit, ni vu quoi que ce soit. En avant-midi autant qu'en fin de journée, les locataires de l'immeuble qu'il a été possible de rencontrer ont tous soutenu qu'ils ne connaissaient pas l'accusée, et qu'ils n'avaient pas eu connaissance des événements.

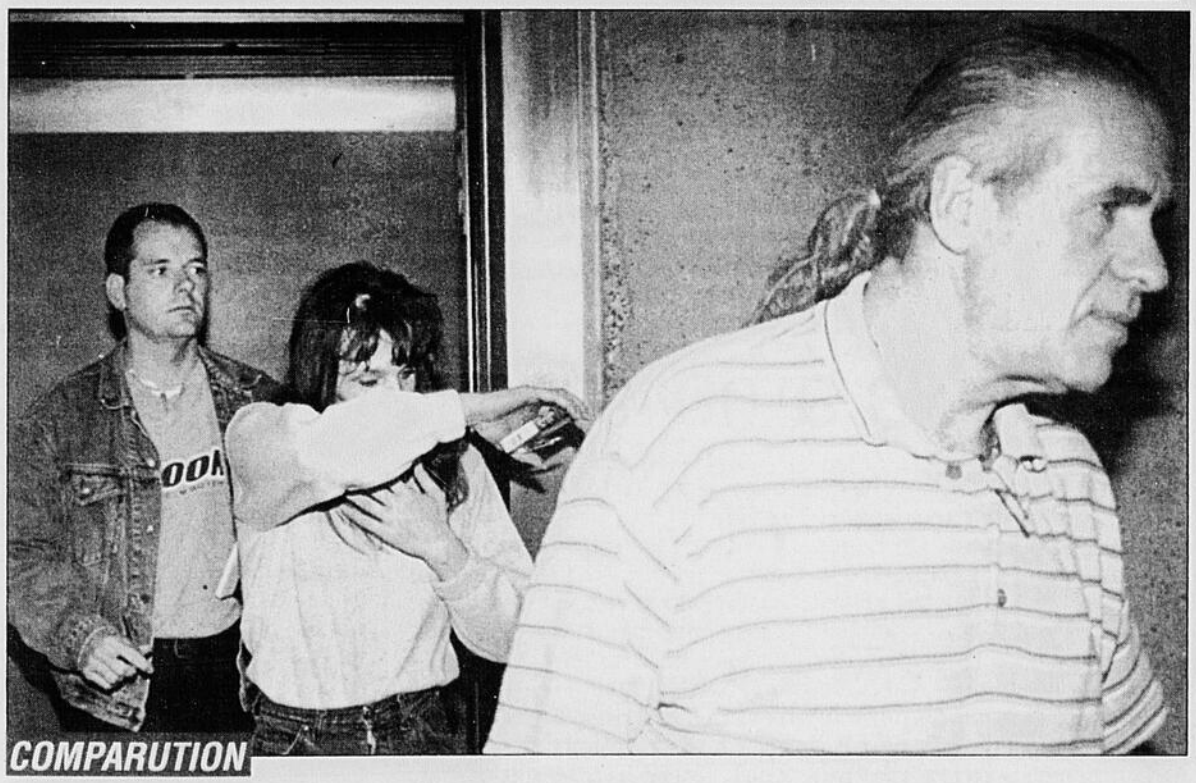
Photos
Sylvain Dufour





ENQUÊTE

*Les policiers ont passé la nuit dernière et une partie de l'avant-midi à fouiller les lieux du crime.*



COMPARUTION

*Escortée par l'enquêteur Laurent Girard (à droite) et un autre policier, Linda Couturier arrive au Palais de justice de Chicoutimi avant sa comparution.*

*En manoeuvrant un mât articulé*

# Un homme de 37 ans meurt électrocuté

*par Isabelle Labrie*

**CHICOUTIMI (IL) - Un homme de 37 ans de Chicoutimi a connu une fin atroce hier matin, alors qu'il a été électrocuté en manoeuvrant un mât articulé servant à la livraison de matériaux.**

Pierre Beaulieu, un employé contractuel pour la quincaillerie Rona l'Entrepôt, s'était rendu au 169 rue Saint-Émile, dans le secteur Nord, pour y effectuer une livraison de bois. «J'étais allé la veille acheter du bois chez Rona et on m'avait dit que la livraison serait effectuée en après-midi. Alors que je travaillais dans mon bureau au sous-sol, vers 10h, le livreur s'est présenté», explique Michel Pedneault, chez qui le bois a été livré et qui a parlé à Pierre Beaulieu à peine quelques minutes avant les événements. M. Pedneault explique que l'employé de chez Rona lui a tout d'abord demandé de déplacer son véhicule afin qu'il puisse reculer son camion de livraison, muni d'un mât articulé, dans l'entrée. Puis, il a positionné ce dernier de manière à pouvoir empiler le bois dans la cour.

*Michel Pedneault est le propriétaire de la maison où Pierre Beaulieu était venu livrer du bois.*
(Photo Michel Tremblay)

«À au moins trois reprises, alors qu'il déchargeait le bois en commandant le mât articulé à l'aide d'une manette, je lui ai dit que je trouvais qu'il était près des lignes. Mais il continuait. Comme j'avais peur, je suis entré dans la maison», raconte Michel Pedneault.

Ironiquement, M. Pedneault s'inquiétait surtout de la possibilité que le mât touche les fils les plus bas, qui sont ceux du câble et du téléphone, et qui ne contiennent que du courant 12 volts. C'est plutôt le fil le plus haut que le bôme a accroché, celui du courant électrique, qui décharge 14 400 volts.

«Dès que je suis entré dans la maison, je l'ai vu qui regardait les planches et non les fils. Peu après, j'ai entendu trois fois un son fort, un gros "paf". Je suis immédiatement ressorti pour prêter main-forte au malheureux, mais j'ai vite constaté qu'il était couché à terre et qu'il n'y avait plus rien à faire. Je n'ai même pas pensé au danger que représentait le courant», relate M. Pedneault.

*En touchant un fil, le mât articulé que manoeuvrait Pierre Beaulieu a causé son électrocution.*

D'autres voisins ont également entendu ce fort bruit, et ont aperçu de multiples boules de feux sur le camion et à proximité de la victime. Il a immédiatement demandé l'aide des policiers et des ambulanciers, qui n'ont pu que constater le décès de la victime. La Sûreté municipale de Chicoutimi, en collaboration avec la Commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST), poursuivent leur enquête. Le dossier a été confié au coroner Yves Bolduc, qui n'a pas demandé d'autopsie devant les causes évidentes du décès. Il s'agit d'une électrocution et l'homme est mort sur le coup.

Directeur à la CSST, Denis Grenon souligne que deux inspecteurs travaillent sur ce dossier puisqu'il s'agit d'un accident qui s'est produit alors que Pierre Beaulieu était au travail. Le propriétaire de la maison où la tragédie s'est produite, de même que les employeurs, seront rencontrés. Pour le moment, il est trop tôt pour tirer des conclusions sur les causes de cet accident. «Lors des événements, le travailleur était seul. Des expertises sur le camion ainsi qu'une rencontre avec l'employeur devraient donner davantage de détails. Y a-t-il eu un bris mécanique ou un manque de formation? L'enquête le dira», souligne M. Grenon.

Ce dernier était toutefois en mesure de confirmer que dans le cas d'une ligne de 14 400 volts, la réglementation exige que les travailleurs laissent une distance d'au moins trois mètres entre les fils et leurs équipements.

*Pour des échanges commerciaux*

# Quadrem représente plusieurs avantages

*par Isabelle Labrie*

JONQUIÈRE (IL) - Au cours de la prochaine année, la Conférence des chambres de commerce du Saguenay a l'intention de mettre beaucoup d'emphase à faire connaître le carrefour de commerce électronique Quadrem à ses membres.

Dans un communiqué émis jeudi, le président de la conférence, Me Sylvain Bouchard, a expliqué qu'il était nécessaire de démystifier ce nouveau réseau d'échange afin d'en faire profiter le plus de gens d'affaires possible.

Il faut tout d'abord savoir que Quadrem a été créé par 21 entreprises du secteur des mines, des minéraux et des métaux de différents endroits du monde, et dont Alcan fait partie. C'est une plateforme permettant à des fournisseurs et à des acheteurs des entreprises de ce secteur de faire des échanges commerciaux.

M. Bouchard précise que ce nouvel outil n'est pas un passeport universel pour faire des affaires avec Alcan et les autres entreprises du réseau. Par contre, certains doivent saisir cette opportunité et prendre les moyens pour en tirer le maximum. «Les entreprises du Saguenay-Lac-Saint-Jean font déjà des affaires avec Alcan et sont en mesure de relever ce défi.

Les chambres de commerce vont travailler à les outiller pour que Quadrem soit pour elles une porte d'entrée sur le marché planétaire. Nous devons consolider non seulement le volume d'affaires des entreprises de la région avec Alcan et la grande industrie en général, mais également prendre notre place sur l'échiquier mondial comme fournisseurs de biens et de services», fait valoir Sylvain Bouchard.

Pour atteindre cet objectif, la Conférence des chambres de commerce mettra sur pied au cours de sa prochaine année d'activités un processus d'information et de formation destiné à ses membres: «Il faut démystifier Quadrem et le commerce électronique en général. Nous devons permettre à nos membres de prendre place sur les plates-formes d'échange qui s'organisent aux quatre coins de la planète. Nos entreprises ont bien des avantages sur leurs concurrents du reste du monde en plus d'avoir l'habitude de servir la grande industrie. Le commerce électronique est là pour rester et elles doivent l'intégrer dans leurs façons de faire des affaires.»

*St-Henri-de-Taillon et Desbiens*

# Une qualité d'eau à améliorer

CHICOUTIMI (CD) - Les municipalités de Desbiens et de St-Henri-de-Taillon devront mettre en place des mesures correctives afin d'offrir une eau de qualité à leurs citoyens.

C'est le ministre de l'Environnement, André Boisclair, qui vient d'émettre cette ordonnance.

Ainsi donc, les municipalités de Desbiens et de St-Henri-de-Taillon devront soumettre au ministère de l'Environnement les plans et devis des travaux ou des mesures choisis pour résoudre, de façon permanente, le dépassement des normes afin d'assurer un service adéquat et une distribution d'eau potable conforme aux normes prévues. Elles auront 60 jours à six mois suivant l'ordonnance pour les soumettre. De plus, elles devront réaliser les travaux dans les trois à six mois suivant la date de leur autorisation par le ministre de l'Environnement et ce, selon les exigences de leur ordonnance.

Tout comme l'ensemble des municipalités, celles visées par ces ordonnances ont l'obligation de se conformer aux nouvelles normes décrites dans le règlement sur la qualité de l'eau potable. Les responsables de systèmes de distribution doivent effectuer, entre autres choses, un minimum de huit échantillons par mois pour le contrôle bactériologique, ajoute le ministre.

*justice*

# La réserve d'Obedjiwan relève de Roberval

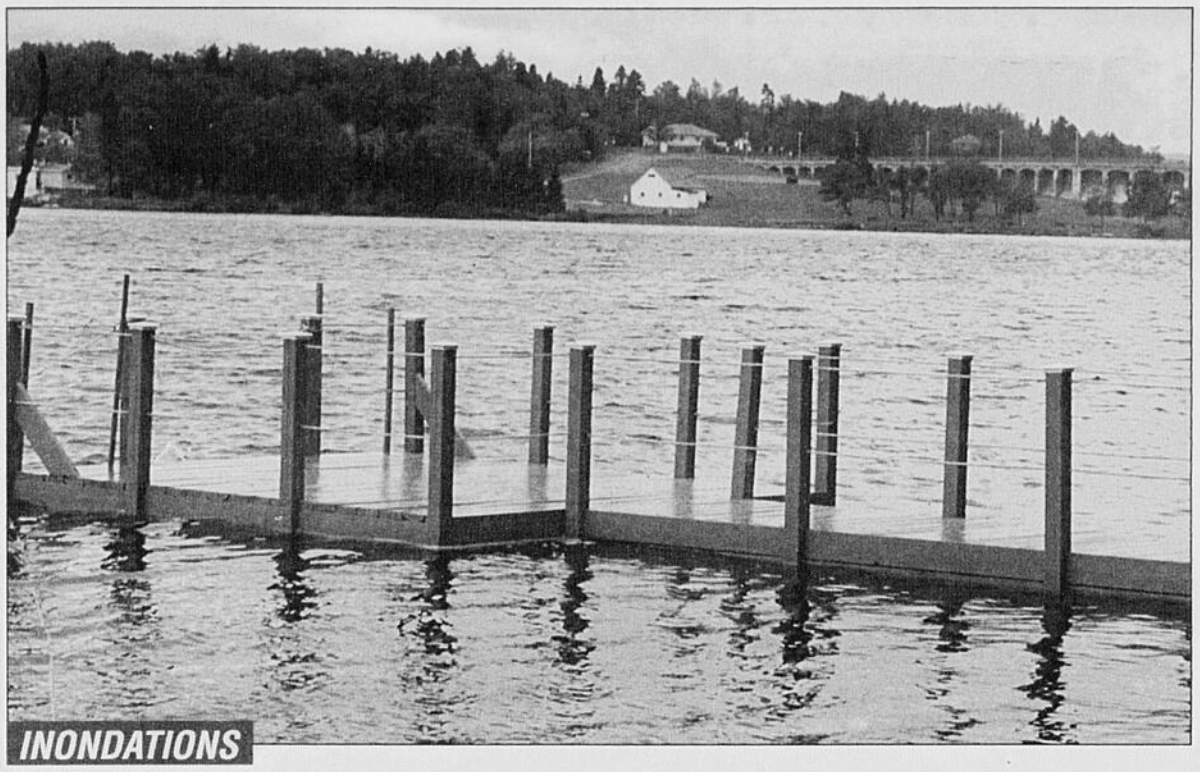
*par Claude Côté*

ROBERVAL (CC) - Depuis le 27 juin dernier, la réserve d'Obedjiwan (Opitciwan, en amérindien) relève du district judiciaire de Roberval.

Il s'agit en fait, selon Me Michel Boissonneault, l'un des deux substituts du procureur général stationnés à Roberval, d'une récupération puisque, jusqu'en 1994, cette réserve était desservie par le district robervalois.

Les administrateurs de la justice ont dû faire face à bien des problèmes, au cours de ces sept années où le secteur d'Obedjiwan a été desservi par les autorités judiciaires de La Tuque. Comme l'explique Me Boissonneault, la seule voie d'accès à cette réserve passe obligatoirement par la route 167 qui relie La Doré et Chibougamau. Ainsi, à chaque fois que la police arrêtait un suspect dans le secteur d'Obedjiwan (à trois heures et demie de route de Roberval), elle devait, pour le faire comparaître au Palais de justice de La Tuque, passer par Roberval afin de prendre à Chambord la route 155 qui conduit en Haute-Mauricie. De plus, comme il n'y a pas de centre de détention à La Tuque, les gens en attente de procès étaient incarcérés à la prison de Roberval.

Bref, selon Me Boissonneault, tout était vraiment compliqué. «Ce sera désormais plus efficace et surtout plus pratique pour tout le monde», croit-il.



INONDATIONS

*Les pluies incessantes des derniers jours vont faire monter le niveau des rivières aux Sables et Chicoutimi jusqu'au seuil mineur d'inondation.*

(photo Sylvain Dufour)

*Rivières aux Sables et Chicoutimi*

# Le niveau d'eau atteindra le seuil mineur d'inondation

*Johanne De la Sablonnière*

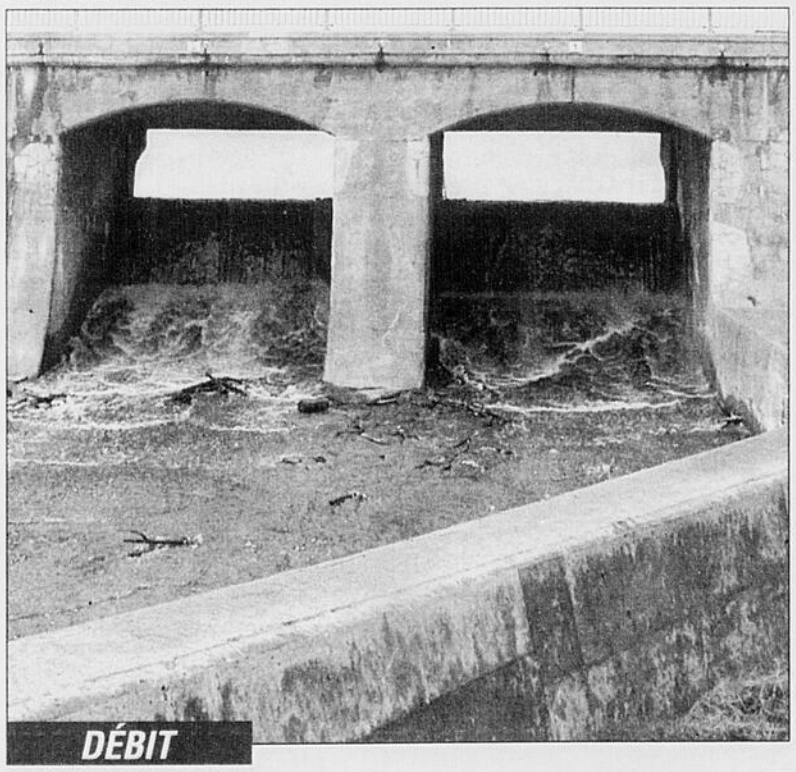
**CHICOUTIMI (JDLS) -Le ministère de l'Environnement a émis un communiqué hier, avisant la population que les débits évacués aux barrages de Portage-des-Roches et Pibrac allaient augmenter et atteindre 255 mètres cubes/seconde sur la rivière Chicoutimi et 150 mètres cubes/seconde, pour la Rivière aux Sables, soit le seuil mineur d'inondation.**

Ces niveaux peuvent entraîner la submersion des terrains situés en bordure des rivières, ce qui nécessite de la part des propriétaires certaines précautions. Par ailleurs, si certains propriétaires avaient besoin d'assistance pour préserver leurs biens, ils peuvent communiquer avec leur municipalité. Le système d'alerte téléphonique a été mis en opération en début de soirée hier, mais selon Réjean Goudreault, ces dernières données ne sont pas inquiétantes. «Nous avons décidé d'augmenter les débits parce que nous avons reçu beaucoup de pluie de la réserve des Laurentides et on en annonce 20 mm demain (samedi). Mais il s'agit de mesures préventives», a indiqué M. Goudreault, en fin d'après-midi hier.

Le responsable des communications au ministère de l'Environnement du Québec a ajouté que le but visé par ces opérations était de maintenir un équilibre entre les rentrées et les sorties d'eau. «Il y a encore beaucoup de capacité d'emmagasinage. Le lac Kénogami est seulement à 113,5 pieds», a ajouté celui-ci.

### *Beaucoup de pluie*

Les précipitations abondantes des derniers jours ont augmenté les apports du lac Kénogami et le débit des rivières. Depuis jeudi matin, l'évacuation des débits des rivières Chicoutimi et aux Sables a progressivement augmenté pour atteindre des valeurs respectives de 70 et 140 mètres cubes/seconde. En fonction des précipitations prévues pour samedi, les débits des rivières aux Sables et Chicoutimi vont donc atteindre le seuil d'inondation mineure.



DÉBIT

*Le débit d'eau au barrage de Portage-des-Roches augmentera et atteindra 255 mètres cubes/seconde sur la rivière Chicoutimi.*

(Photo Sylvain Dufour)

PRÉVENTION

*C'est à titre préventif que le ministère l'Environnement augmente le débit d'eau de ses barrages.*

(Photo Sylvain Dufour)


**PRENEZ LA POUDRE D'ESCAMPETTE!**

**Grâce à : l'Hôtel Radisson Québec, Le Quotidien et CFIX RockDétente**

Les Grands Feux Loto-Québec

en collaboration avec VIA Rail Canada

Du 2 au 16 juillet, écoutez l'émission « Sonnez les matines » à CFIX RockDétente entre 7 h et 8 h. L'animateur donnera un indice à inscrire sur le coupon. Du 16 au 20 juillet, CFIX RockDétente attribuera deux paires de billets par jour pour un soir de feux et, le vendredi 20 juillet, un grand prix final. Le prix est une soirée VIP comprenant un souper pour deux à Québec, une paire de billets en sièges réservés pour le spectacle de l'Espagne du 28 juillet et une nuitée à l'Hôtel Radisson Québec.

Remplissez le coupon et envoyez-le avant le 16 juillet 2001 à 16 h à l'adresse suivante : CFIX RockDétente, « Prenez la poudre d'escampette », 267, rue Racine Est, C.P. 1506, Chicoutimi (Québec) G7H 5K3.

**Du 21 juillet au 8 août 2001**

ITALIE • RÉPUBLIQUE TCHÈQUE • ESPAGNE • AFRIQUE DU SUD • CHINE • LA GRANDE FINALE LOTO-QUÉBEC

Parc de la Chute-Montmorency Sépaq

1 800 **923-FEUX** (3389)

www.lesgrandsfeux.com

**PRENEZ LA POUDRE D'ESCAMPETTE!**

Les Grands Feux Loto-Québec

Nom : _____

Adresse : _____

Ville : _____ C.P. : _____

Téléphone : _____ Âge : _____

Indice : _____ Date : _____

Aucun fax-similé accepté. Il faut être âgé de 18 ans et plus et résider au Québec. Sont exclues du concours toutes personnes œuvrant au sein de l'organisation des Grands Feux Loto-Québec et de ses partenaires ainsi que les personnes habitant avec elles. Aucun achat requis.

00485516

TANGUAY Radisson QUOTIDIEN CFIX RockDétente 96,9 FM loto-québec

*Villes fusionnées*

# Le comité de transition évitera la politique

*par Catherine Delisle*

**CHICOUTIMI (CD) - C'est dans un contexte tout à fait apolitique que se dérouleront les travaux du comité de transition de Ville de Saguenay présidé par le président Bernard Angers.**

Hier, lors d'une première rencontre des membres du comité de transition avec les journalistes, Bernard Angers a affirmé que le comité ne viendra pas brouiller les cartes en se mêlant de politique. «Si cela arrivait, a-t-il expliqué, ce serait par inadvertance. D'ailleurs, on n'a pas le droit d'embarquer dans cette arène.»

> ***«Le mandat est exigeant, mais emballant à la fois»***
> ***-Bernard Angers***

Outre Bernard Angers, le comité est composé des anciens membres du comité de conciliation: Jean-Marc Gagnon, ancien directeur général de la ville de Jonquière, et Liz S. Gagné, présidente de la Commission scolaire des Rives-du-Saguenay. S'ajoutent à eux: Marc Boivin, ancien responsable des affaires corporatives et des communications du cégep de Chicoutimi, qui s'occupera des communications pour le comité de transition, et Gilles Gauthier, fonctionnaire au ministère des Affaires municipales, qui hérite de la fonction d'administrateur des opérations pour le comité.

Bernard Angers reconnaît que le plus grand obstacle, c'est le calendrier. Le décompte est même commencé puisque les travaux du comité de transition prendront fin le 17 février. Le délai représente donc une contrainte de taille. «Le mandat est exigeant, mais emballant à la fois», souligne-t-il, ajoutant que l'essentiel de la démarche sera donc publique, ce qui n'était pas le cas du comité de conciliation qui, lui, a dû être très discret. Il y aura même un site Web pour permettre à la population de recevoir de l'information générale. Comme les enjeux sont excessivement importants, il entend bien réussir sa mission.

Le comité dispose d'un budget de 3,1 millions $ et d'un montant d'environ 900 000 $ pour la première élection municipale de la grande ville fusionnée qui se tiendra le 25 novembre. Le comité travaillera avec le monde municipal. Déjà, un comité consultatif des maires a été formé. On sait que La Baie est contre le projet de fusion. Cependant, sa présence est assurée par l'intermédiaire des fonctionnaires. Sur le plan administratif, La Baie est donc incluse. Le président insiste pour dire qu'il ne porte pas de jugement sur la présence ou non des élus de La Baie aux travaux du comité. Il admet que c'est mieux «lorsque tout le monde tire dans le même sens» pour reprendre son expression, mais il ajoute que son objectif n'est pas de convaincre, ni de partir en croisade pour faire changer des opinions. «On ne demande à personne de modifier son approche», dit-il. Aussi, au besoin, le comité fera appel à des ressources externes du milieu.

***Le président du comité de transition, Bernard Angers (à droite), a rencontré les journalistes, hier, en compagnie des autres membres, notamment de Marc Boivin.***

*De nombreux dossiers à traiter*

# Un court délai pour des enjeux importants

*par Catherine Delisle*

CHICOUTIMI (CD) - Le comité de transition de Ville de Saguenay a beaucoup de dossiers à traiter en sept mois dont celui de nommer le directeur général et d'autres titulaires dans un certain nombre de postes importants.

Le comité procède donc par affichage public pour le poste de directeur général. Le président Bernard Angers soutient qu'un concours est la meilleure démarche à suivre pour trouver un candidat de valeur. «La personne qui sera alors nommée, dit-il, aura définitivement une plus grande crédibilité.» L'idée, selon lui, est de s'assurer que les différentes fonctions seront assumées par les personnes les plus compétentes. Concernant le poste de directeur général, il rappelle qu'il s'agit d'une fonction majeure qui commandera une rémunération respectable d'où l'importance de faire un choix judicieux. La composition des membres du jury sera rendue publique après le concours, mais le président mentionne qu'on y trouvera certainement des membres du comité de transition. Le directeur général sera nommé pour cinq ans. Les postes de greffier et de trésorier sont aussi des cadres principaux qui seront nommés par le comité. Le président n'a pas dit s'il procéderait par affichage public.

Parmi les autres dossiers majeurs à traiter, le comité aura à échanger avec les associations syndicales sur les règles d'intégration du personnel. Ce dossier devra être finalisé le 30 septembre. S'il y a mésentente, le ministre du Travail peut désigner un médiateur-arbitre. Le comité devra également préparer une proposition budgétaire pour le budget de l'An 1 au nouveau conseil municipal, organiser la nouvelle ville en identifiant les services, finaliser les transactions de partage d'actif et de passif entre Canton-Tremblay et St-Honoré, finaliser les transactions avec la MRC (par exemple certains services de la MRC reviendront à la nouvelle ville fusionnée comme la gestion des déchets). Quant à la confection des districts électoraux, le président Angers mentionne qu'elle devrait être complétée vers le 15 août. Enfin, avant de parler de programme de mise à la retraite, il signale que le comité devra d'abord faire l'inventaire du personnel.

Concernant la nom de la grande ville fusionnée, Bernard Angers n'a pas voulu s'étendre sur le sujet. Il a simplement indiqué qu'il ne sait pas si le comité de transition aura le temps de donner un avis à ce sujet au nouveau conseil municipal. Il reconnaît cependant que c'est un sujet qui prend tout le monde «aux tripes».

*Contestation légale de la fusion*

# Le décret limite les dépenses à venir

*par Denis Bouchard*

CHICOUTIMI (DB) - Dorénavant, les crédits que Ville de La Baie engagera pour la contestation légale de la fusion au Saguenay devront être approuvés par le comité de transition si leurs remboursements vont au-delà du 18 février 2002.

Comme toutes les autres dépenses qui exigeront un règlement d'emprunt, la bataille légale enclenchée par La Baie devra répondre aux critères que prévoit le décret sur la formation de Ville Saguenay.

C'est une des précisions apportées, hier, par le président du comité de transition, Bernard Angers, qui a rencontré la presse pour faire le point sur les travaux à faire jusqu'au 18 février, date de la naissance de la nouvelle ville.

Les dépenses soumises à cette règle doivent être faites après le 11 juillet, date de l'entrée en vigueur du décret. L'article 128 dit: «Toute décision par laquelle une municipalité visée par le regroupement ou un organisme de celle-ci engage un crédit pour une période se prolongeant au-delà du 17 février 2002 doit être autorisée par le comité de transition si elle est prise le ou après le jour de l'entrée en vigueur du présent décret.»

Ainsi, le comité souhaite éviter les dépenses «à caractère particulier». Le terme particulier pour Bernard Angers s'apparente à déraisonnable qu'il n'a cependant pas voulu utiliser.

En plus de se voir limiter dans les dépenses, le conseil baieriverain doit aussi se souvenir que le premier conseil de la grande ville pourra mettre fin aux procédures légales si elles sont toujours en cours.

L'article 128 stipule également que tous les réaménagements de contrat de travail doivent être autorisés par le comité de transition «s'ils ont pour effet d'augmenter les dépenses relatives à la rémunération et aux avantages sociaux des fonctionnaires et employés».

Le comité dispose même de tous les pouvoirs pour étudier «les circonstances de l'engagement par une municipalité de fonctionnaires fait après la date d'entrée en vigueur du décret». Il lui est également permis d'examiner la situation relative aux employés de toute régie intermunicipale à l'égard desquels l'entente ne prévoit pas le maintien de l'emploi dans l'une des municipalités faisant partie de la nouvelle ville.

Pour ce qui est de la collaboration de La Baie, Bernard Angers a répété que le décret donne tous les pouvoirs d'assigner fonctionnaires et élus de La Baie. Jusqu'à maintenant, le comité a rencontré les élus qui le voulaient, mais n'a pu asseoir à sa table le maire Réjean Simard. D'ailleurs, Réjean Simard est le seul maire concerné qui ne s'est pas présenté devant le comité.

Le rôle des maires devrait être important, puisqu'ils sont réunis dans un comité consultatif qui collaborera aux travaux du comité de transition.

Le président Angers a précisé que la mission du comité de transition est d'ordre technique et administrative et qu'il ne lui appartient pas de partir en croisade «pour changer les opinions». «Notre objectif est de réaliser une ville le mieux possible, c'est mieux quand tout le monde est là.»

*Budget de l'An I*

# Le fardeau fiscal ne devrait pas s'alourdir

*par Denis Bouchard*

**CHICOUTIMI (DB) - Le comité de transition de Ville Saguenay a le pouvoir de fixer le budget de l'An I.**

Le comité est mandaté pour le faire, indique Marc Boivin, membre du comité de transition, chargé des communications externes et internes.

Le budget, dit-il, n'équivaudra pas à la somme des dépenses des sept municipalités concernées et ne devrait pas alourdir la charge fiscale des contribuables. Cependant, ajoute-t-il, il tiendra compte des nouvelles dépenses, comme la création d'un poste de vérificateur général.

Cette fonction est obligatoire dans une ville de 100 000 habitants et plus. Dans les villes de moindre envergure, ce sont les trésoriers qui s'assurent du caractère comptable du budget.

En plus de dresser le budget du premier exercice financier de la ville, le comité de transition doit déterminer une «formule qui permet de fixer la dotation de chacun des conseils d'arrondissement en établissant notamment des éléments de péréquation entre les arrondissements et en tenant compte des services offerts en 2001 par chacune des municipalités visées par le décret».

À propos des arrondissements, le décret confirme qu'il existera des conseils d'arrondissements, composés des représentants de chaque district électoral. Les conseillers municipaux des arrondissements auront la tâche de nommer un président, qui devrait recevoir une compensation financière pour ses attributs supplémentaires. Comme les conseils de ville actuels, les conseils d'arrondissement tiendront des réunions et débattront des sujets qui leur sont dévolus.

Toujours en ce qui concerne les finances, la nouvelle ville héritera de certaines dettes de la MRC en même temps que les pouvoirs qui s'y rattachent. Entre autres, en devenant propriétaire de la route des Bâtisseurs, Ville Saguenay devra rembourser l'emprunt de 1,4 million $.

La MRC du Fjord-du-Saguenay croyait financer sa participation à la construction de la route en vendant des terrains (208). Elle n'a vendu qu'une vingtaine de terrains. L'aménagement de la route a permis l'accès à 208 nouveaux terrains en bordure du lac Kénogami.

La nouvelle ville, même si elle constitue la majorité de la population de la MRC, ne recevra aucune part des bénéfices de la société en commandite (avec Hydro-Québec) relativement au projet de dérivation de rivières. La MRC a investi 2,3 millions $ (au prorata de la population) dans cette société en commandite, dont l'objectif est de hausser la capacité de production des installations hydroélectriques d'Hydro sur la Côte-Nord.

Selon les prévisions d'Hydro, le projet de 112 millions $ rapportera quelque 25 millions $ à la MRC au cours des 50 prochaines années, en plus d'un bonus de 360 000 $ à la signature. La majorité des contribuables qui ont payé l'investissement ne verront même pas la couleur de leur argent.

*Selon le Rassemblement*

# La confusion grandit autour du nom

*par Catherine Delisle*

CHICOUTIMI (CD) - Contrairement à ce que peuvent penser les maires de Jonquière et de Chicoutimi, la confusion grandit autour de l'appellation de la grande ville fusionnée, affirme le Rassemblement «Au nom du bon sens : Chicoutimi».

Revenant encore à la charge, deux membres du Rassemblement, Ghislain Bouchard et René Tremblay, prient instamment les maires de demander au comité de transition présidé par Bernard Angers de faire enfin toute la lumière sur le nom de la ville dans les mois qui viennent. «Il y a un travail d'information du public, de consultation et de validation du nom qui s'impose et qui n'a jamais été fait», lit-on dans un communiqué remis à la presse, hier. Ils demandent donc aux maires et à leur conseil de contribuer à donner à la grande ville, avant l'élection du premier conseil en novembre, un nom qui aura été validé et qui nous sorte de la confusion. Parce que confusion, il y a, selon le Rassemblement. Confusion au sujet des effets et des coûts d'un changement de nom, confusion parce que la grande ville a été baptisée plusieurs fois (Ville de Saguenay, Ville Saguenay et rebaptisée à Québec Ville de Saguenay), confusion parce que le décret impose un nouveau nom tout en ouvrant la possibilité d'un autre changement par la suite. «Lorsqu'on aura compris que, selon le décret, le seul nom véritable et officiel de la ville est Saguenay, disent les porte-parole, la confusion deviendra omniprésente et constante entre la ville, la région, le fjord, le comté et le Royaume.» Aussi, ils ajoutent qu'on ne change pas le nom d'une ville comme on change de chemise. Ghislain Bouchard et René Tremblay soutiennent que la proposition votée par les maires à l'effet de désigner la nouvelle ville, Ville de Saguenay, a été faite sans aucune consultation. «A ce moment-là, interprètent-ils, ils croyaient refléter un supposé consensus qui, aujourd'hui, fait manifestement défaut.» Selon eux, tout le monde s'aperçoit qu'il est important de nommer une ville et que ce choix doit s'appuyer sur des raisons de fond. «Il y a des critères historiques, géographiques, culturels, toponymiques et linguistiques à respecter sans quoi on sombre dans la confusion comme c'est le cas présentement», résument-ils.

Dans la tête des membres du Rassemblement, non seulement la question du nom n'est pas réglée, mais le débat n'a jamais été fait. Ils font d'ailleurs valoir le sondage UniMarketing, publié cette semaine, à l'effet que 48 pour cent des gens disent ne pas vouloir du nom de Ville de Saguenay. «La question est donc loin d'être réglée», argumentent-ils encore. Aussi, ils soulignent que le manque d'information est flagrant et qu'il est grand temps d'y remédier.


TEL-AIDE
695-AIDE
1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean
Heures d'ouverture: 16 h à minuit
0048640I

$ $ $ $ $ $ $ $
Prêt personnel • Consolidation • Marge de crédit à faible mensualité
(418) 693-4690 ÉTUDE DE DOSSIER SANS FRAIS
Prêt hypothécaire jusqu'à 100 % de la valeur de votre résidence
UN APPEL SUFFIT! SERVICE RAPIDE
$ $ $ $ $ $ $ $
BAIE-COMEAU • SEPT-ÎLES • LAC-ST-JEAN • CHIBOUGAMAU • SAGUENAY
00487952

RL PÉTROLES
NOUVEAU
DÉPANNEUR Le Relais
SPÉCIAUX D'OUVERTURE
POULET FRITOU
Incluant: frites, salade, sauce et liqueur
SPÉCIAL 3 morceaux 5 25$ + taxes
Aussi spécial familial
HOT DOG avec frites 99¢
SERVICES OFFERTS
• Dépanneur
• Essence et diesel avec service
• Casse-croûte et mets cuisinés
• Articles de pêches
• Service de propane
• Bières et vin
• Feux d'artifice
• Vidéo 3,50 $, 2/6 $
DÉPANNEUR LE RELAIS DU NORD
CHICOUTIMI-NORD Coin boul. Ste-Geneviève et route St-Honoré
549-9390
00487795

ATTENTION
PUISSANTES
SENSATIONS
SENTRA
EDITION TOURING
2,8 %** FINANCEMENT À L'ACHAT
239 $ PAR MOIS, location 48 mois*
Acompte seulement 999 $
0 $ dépôt de sécurité

| ACOMPTE | MENSUALITÉ |
|---|---|
| 0 $ | 269 $ |
| 999 $ | 239 $ |
| 1 899 $ | 219 $ |
| 2 799 $ | 199 $ |

· AM/FM/CD AVEC LECTEUR DE 6 DISQUES
· JANTES EN ALLIAGE
· AILERON
· EMBOUT CHROMÉ
· PNEUS TOUTES SAISONS 14 PO
· PARE-BOUE AVANT ET ARRIÈRE
· PARE-CHOCS COULEUR CARROSSERIE
· DOSSIER ARRIÈRE RABATTABLE 60/40
· MOTEUR 1,8 L DE 126 CHEVAUX
· CLIMATISEUR
· TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
*Location de 48 mois pour la Sentra XE 2001 «Edition Touring» (C4LG51 BK00 + Option Touring). Acompte ou échange équivalent de 999 $. Limite de 19 500 km par année avec 0,10 $/km extra. Premier versement équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. **Taux de financement de 2,8 % à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois. Offre d'une durée limitée. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement.
NISSAN
www.nissancanada.com 1 800 387-0122
TOUJOURS PLUS LOIN.
00488439

ÉDITEUR: Guy Granger ggranger@lequotidien.com
ÉDITEUR ADJOINT: Bertrand Genest bgenest@lequotidien.com

## Commentaire

# Les riverains du lac Kenogami s'inquiètent

Les riverains du lac Kénogami devront s'armer de patience. Ils n'obtiendront pas, en permanence, un niveau d'eau satisfaisant, durant la belle saison, tant que le réservoir-éponge qui sera aménagé dans la Réserve faunique des Laurentides ne sera pas complété. Et la mise en service de l'ouvrage qu'entreprend Hydro-Québec pour régulariser les crues du bassin versant n'est prévue qu'à la fin de 2005.

BERTRAND TREMBLAY
btremblay@lequotidien.com

Encore quatre années qui paraîtront interminables aux quelque 7500 riverains des rivières Chicoutimi, aux Sables et du lac Kénogami. Le souvenir des inondations de juillet 1996 est gravé dans leur mémoire. Les changements climatiques leur feront redouter la répétition d'une telle catastrophe tant que les mécanismes adéquats de prévention ne seront pas mis en place. Les quelque 200 propriétaires de ce lac magnifique qui deviendra l'une des perles balnéaires de la grande ville en formation devront tolérer les fluctuations du plan d'eau. Entre-temps, ils maudiront tous les diables quand leurs embarcations seront figées dans des berges vaseuses.

### *Des vases communicants*

Mais toutes les gymnastiques autour de la cote d'exploitation maximale de 113,5 pieds n'y changeront rien. La question a suscité des débats animés aux rencontres des émissaires d'Hydro-Québec avec les citoyens de Laterrière, de Jonquière et du lac Kénogami dont les propriétés ont été copieusement arrosées par les eaux du lac-réservoir. À la dernière tenue lundi soir à Lac-Kénogami, l'APLK, une association formée en 1983, tout en se montrant sceptique devant la solution partielle que se prépare à appliquer Hydro-Québec, a déclaré officiellement ne plus faire confiance au ministère de l'Environnement dans la gérance du système hydrographique. Elle ne veut surtout pas qu'un service qui a manifesté tant d'incompétence durant les journées tragiques dont nous célébrerons le cinquième anniversaire la semaine prochaine, soit aux commandes du procédé imaginé par les ingénieurs d'Hydro-Québec pour neutraliser les mouvements de mauvaise humeur de Dame nature.

Comme le suggéraient déjà en 1987 l'APLK et les riverains de Laterrière, c'est à Hydro-Québec que le gouvernement devrait confier cette responsabilité avec des techniciens qu'elle maintiendrait en permanence sur place. La société d'État n'est-elle pas installée chez nous depuis toujours, avec un siège régional à Chicoutimi, des points de service aux endroits névralgiques et des équipes volantes qui bourdonnent partout sur tout le territoire?

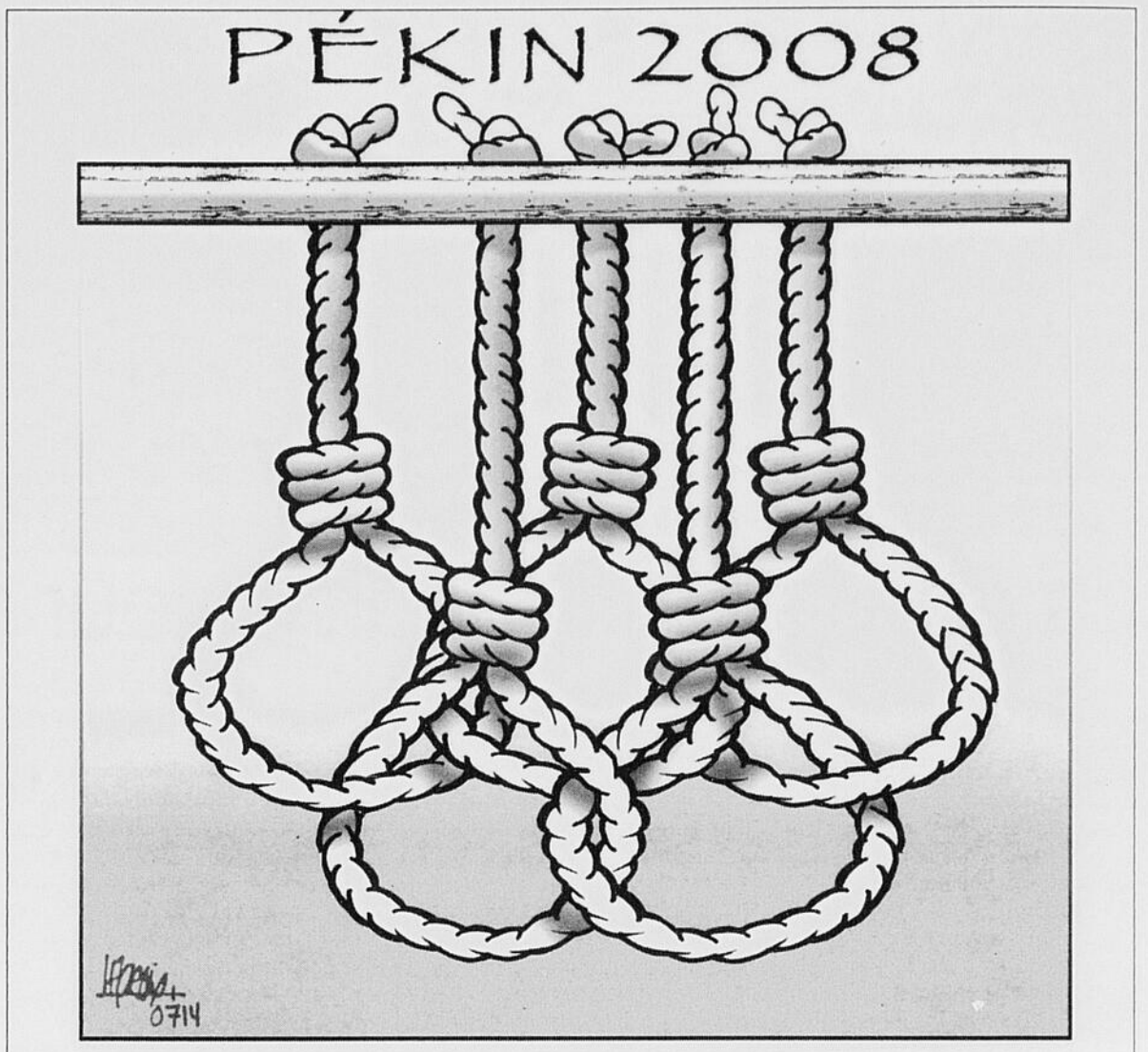
### *Le péril de la rivière aux Écorces*

D'ici la fin de 2005, les gens de l'Environnement auront toutefois la possibilité de faire quelque peu oublier leurs erreurs passées en manifestant la plus grande prudence. Car dans les meilleures conditions, la réalité demeure: l'actuel ensemble d'ouvrages du lac-réservoir Kénogami et des rivières dans lesquelles il se déverse demeure un système de vases communicants. Si on prévoit mal les caprices de la météo, le trop-plein se déversera sur les propriétés riveraines pour causer à nouveau des dégâts dont l'ampleur est imprévisible.

Nos dirigeants politiques ont dû se résigner à une solution aléatoire devant les obstacles qui s'élevaient contre leur intention première de domestiquer, non seulement la Pikauba, mais également la rivière aux Écorces. La première ne fournit que 30 pour cent des eaux contenues dans le lac Kénogami alors que l'apport de la deuxième est de 60 pour cent. Il suffit de rappeler que la rivière aux Écorces serpente dans un secteur occupé par les autochtones et fréquenté par les amateurs de plein air pour comprendre les modifications au plan original.

Pour palier à la difficulté, on élèvera les digues autour du lac Kénogami. Quant au barrage sur la Pikauba, il ne servira pas uniquement d'éponge, mais aussi de façon plus inquiétante pour les sinistrés de 1996, de réservoir pour faciliter le maintien d'un niveau le plus stable possible au lac Kénogami.

Le gouvernement ne devra toutefois jamais oublier que l'ultime objectif de son projet, c'est la sécurité.




## Votre opinion

opinion@lequotidien.com

# Les enseignants s'occupent des étudiants

De plus en plus de membres de la profession enseignante du Canada subissent le stress d'avoir à aider un nombre croissant d'élèves à surmonter leurs problèmes personnels, selon un sondage réalisé récemment auprès de la communauté enseignante au nom de la Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants (FCE).

«Ce sondage démontre que le personnel enseignant se sent de plus en plus tiraillé par son amour de l'éducation des enfants, les exigences du curriculum et la myriade de rôles qu'il assume — de l'orientation à la psychologie en passant par le travail social —, afin d'aider les élèves à satisfaire leurs besoins immédiats», a déclaré la présidente de la FCE, Marilies Rettig, dans le discours d'ouverture qu'elle a prononcé aujourd'hui à l'Assemblée générale annuelle de la Fédération qui se déroule à Whitehorse.

***Le sondage montre que:***

- 60 p. 100 des membres de la profession interrogés estiment éprouver plus de stress dans l'exercice de leurs fonctions aujourd'hui qu'il y a deux ans;
- 56 p. 100 des répondants et répondantes consacrent plus de temps à s'occuper des problèmes personnels des élèves que jamais auparavant.

«La société canadienne s'attend à ce que les écoles publiques prennent davantage en main la tâche d'élever les enfants», selon Mme Rettig.

«Les enseignantes et les enseignants sont des gens dévoués qui ne craignent pas les défis. Malgré l'amenuisement des ressources et des services de soutien scolaires, ils exercent une multitude de rôles, s'improvisant conseiller, amie, parent-substitut, infirmière, mentor, agent de discipline, psychologue et guide, entre autres», d'ajouter Mme Rettig.

«Cependant, il est déraisonnable de la part de la société de s'attendre à ce que le corps enseignant remplisse ces nombreux rôles auxquels il n'a pas été formé. Les écoles ont besoin des ressources et du temps nécessaires pour permettre aux membres de cette profession de faire ce qu'elles et ils font le mieux — c'est-à-dire enseigner.»

À la lumière des résultats du sondage, la FCE prie instamment les gouvernements provinciaux et territoriaux de fournir aux écoles le soutien et les ressources dont elles ont grand besoin, particulièrement des programmes d'aide aux élèves ayant des problèmes personnels.

Dans ce sondage, les membres de la profession ont également relevé d'autres aspects stressants liés à leur emploi, notamment: le mauvais comportement des élèves; la pénurie de fonds et de ressources; les problèmes relatifs au curriculum; l'effectif plus nombreux des classes; les heures de travail plus longues; le manque de temps pour préparer les bulletins; le manque d'appuis pour les élèves ayant des besoins particuliers.

«La FCE fait sien ce vieux proverbe africain: "Il faut un village pour élever un enfant". Tous les partenaires du système d'éducation sont priés d'avoir cette responsabilité à cœur, car en fait il est impossible et déraisonnable de croire que les enseignantes et enseignants doivent tout faire pour tous les élèves, même si bon nombre d'entre eux se sentent obligés de combler les vides. Le stress qui en découle est malsain et finalement nuit au bien-être tant des élèves que de la population enseignante», a conclu Mme Rettig.

L'Assemblée générale annuelle se tient du 12 au 14 juillet à Whitehorse.

Le sondage a été réalisé par l'Environics Research Group entre le 18 mai et le 4 juin 2001 auprès d'un échantillon national de 1 104 enseignantes et enseignants. La marge d'erreur est de 3,1 p. 100 en plus ou en moins 19 fois sur 20.

La FCE, l'organisation-cadre bilingue qui représente 240 000 membres de la profession enseignante à l'échelle du Canada, défend vigoureusement l'éducation publique, fait la promotion de la profession et fait avancer la cause des enfants et des jeunes.

**Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants**
**Ottawa**

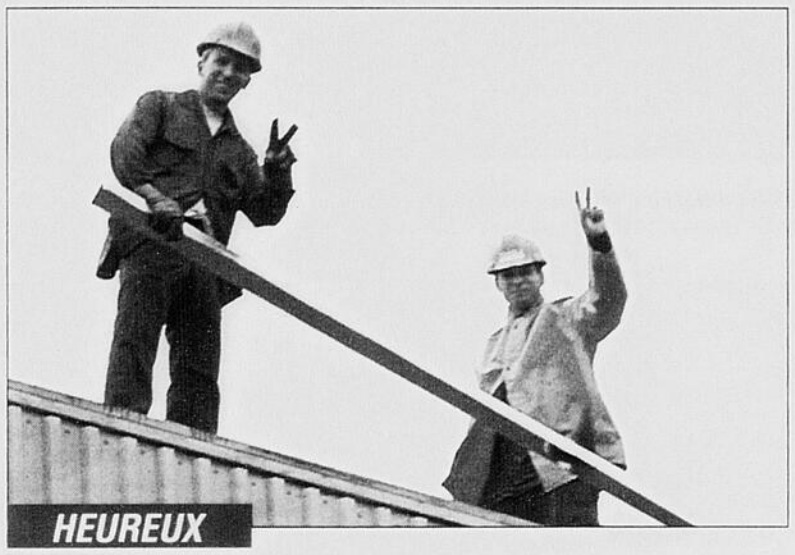
# Plus de 6500 travailleurs en vacances

*par Claude Côté*

**ALMA (CC) - Les 6555 travailleurs de la construction du Saguenay-Lac-Saint-Jean se partagent la somme globale de 12,1 millions $ pour leurs vacances qui s'amorcent aujourd'hui, ce qui donne une allocation moyenne de 1845,92 $ par salarié.**

Selon les informations transmises par Michel Gailloux, du service des communications de la Commission de la construction du Québec (CCQ), ces chiffres représentent, par rapport à l'année dernière, une augmentation de six pour cent du nombre de chèques émis et de 19 pour cent du montant d'argent versé.

Le Saguenay-Lac-Saint-Jean fait ainsi partie des cinq régions où l'on note les plus importantes augmentations. Celles-ci ont été de 34 pour cent dans l'Abitibi-Témiscamingue, de 32 pour cent sur la Côte-Nord, de 24 pour cent dans le Bas-Saint-Laurent-Gaspésie et de 17 pour cent dans l'Outaouais, comparativement au nombre de chèques émis et au montant d'argent versé pour les vacances de l'année 2000.




*François Tremblay et Pierre Olivier, de l'entreprise Poly Toiture, semblaient heureux à quelques heures de leurs vacances.*

(Photo Sylvain Dufour)

De plus, avec une allocation de vacances moyenne de 1845,92 $ par travailleur de la construction, le Saguenay-Lac-Saint-Jean se classe à la tête de toutes les régions, ce qui était également le cas l'année dernière. Pour les vacances de juillet 2000, les 6121 travailleurs de la construction s'étaient partagé un gâteau de 10,2 millions $, ce qui représentait un montant moyen de 1641,98 $ chacun.

C'est la Côte-Nord qui, avec une allocation moyenne de 1697,13 $ (les 2298 travailleurs se sont partagé la somme globale de 3,9 millions $), vient en deuxième place, cette année, tout comme en juillet 2000 d'ailleurs. Le montant moyen le moins élevé (1141,61 $ par travailleur) est en Outaouais où les 3679 chèques émis par la Commission de la construction du Québec, à la fin de juin dernier, atteignent la somme globale de 4,2 millions $.

Au plan provincial, la CCQ a émis quelque 95 000 chèques aux salariés actifs de la construction qui, pour leurs vacances estivales qui s'échelonnent du 15 au 28 juillet, se partagent la somme globale de 140 557 818 $. Celle-ci est en hausse de 10 pour cent par rapport à celle de l'an dernier.

### *Prélèvements*

Comme le rappelle Michel Gailloux, c'est à partir de prélèvements effectués sur la paye régulière des salariés que la CCQ constitue le fonds de vacances de la construction.

***Les travailleurs de la construction de la région se partageront une somme de 12,1 millions $ au cours des deux prochaines semaines.***

(Photo Chantale Hamel)

Globalement, pour les deux périodes de vacances annuelles prévues en juillet et en décembre (durant le temps des Fêtes), la contribution des salariés s'élève à 11 pour cent des revenus bruts gagnés durant l'année. La paye des vacances de juillet correspond aux sommes recueillies entre juillet et décembre de l'année précédente, tandis que celle de Noël se fonde sur la période de janvier à juillet de l'année courante.

Officialisées par un décret gouvernemental adopté en 1970, les vacances de la construction ont pris effet pour la première au Québec il y a 30 ans cette année. «C'est pour atténuer le caractère fluctuant et saisonnier du travail que le fonds de vacances a été institué dès l'adoption du décret, de façon à ce que chaque salarié contribue au financement de ses vacances annuelles, au prorata des heures qu'il a travaillées», affirme Michel Gailloux.


OUVERT 7 jours sur 7

VENTE ESTIVALE TRÉVI

Offrez-vous une détente... Ne payez quand JANVIER 2002

SPA THÉRAPEUTIQUE

SOLARIUM

BALANÇOIRE EN PROMOTION

SPÉCIAL CHAISE FLOTTANTE 89,95$

20 % à 30 % de rabais sur jeux et gonflables

Vaste choix de piscines en inventaire
Promotion mai 2002
INSTALLATION en 48 heures

RABAIS DE 20 % sur ensembles de patio

* Photos à titre indicatif. Sous réserve de l'acceptation du service du crédit. Offre valide pour un temps limité. Taux de financement de 8,25 %. Détails en magasin. Livraison et installation en sus.

Trévi
LE N°1 DE LA PISCINE

1333, boul. St-Paul
CHICOUTIMI
549-7933

00488421

*Dix jours western de Dolbeau-Mistassini*

# La 30e édition marque un retour aux sources

*Par Dominique Rivard*

**DOLBEAU-MISTASSINI (DR) – Près de 2000 fêtards et fervents de la musique country ont envahi le Village western hier soir à l'occasion de la levée de rideau de l'édition 2001 des Dix jours western de Dolbeau-Mistassini.**

Le trentième anniversaire du Festival marque un retour au source. Cette année les grandes vedettes sont les chanteurs country et western de toute provenance, puisqu'on ne présente aucun spectacle à grand déploiement comme c'était la coutume. Un virage majeur qui s'avérait nécessaire aux dires des organisateurs qui soutiennent que les grands spectacles n'ont plus la cote. En dépit d'une brochette d'artistes de grande renommée, le Festival a enregistré en 2000 un déficit de 47 000$, avec des pertes de revenus en droits d'accès de l'ordre de 100 000$.

Hier, le ciel a été menaçant toute la journée mais les averses dispersées ne sont pas parvenues à refroidir l'ardeur des festivaliers.

«Malgré le temps maussade, c'est surprenant le nombre de personnes qui ont participé aux diverses activités aujourd'hui», de souligner le président Bernard Dufour. Ce soir à l'ouverture, il y a autant de gens que l'an dernier. On peut dire plus ou moins 2000 personnes, c'est difficile à évaluer car elles sont éparpillées un peu partout sur le site : à la Grange Western, sous les chapiteaux et au Saloon où se produisent les différents groupes country. En comparaison, l'an dernier il n'y avait que 800 personnes au spectacle d'ouverture.»

Trois groupes country professionnels : Tumbleweed, Wanted et Wild West se succéderont au Village western durant les Dix jours de festivités. Fait à noter, il se produiront à l'abri dans la Grange et non sur la grande scène qui a été transformée en terrasse pour offrir une vue imprenable dans le stade du rodéo.

Encore cette année l'entrée sur le site est gratuite et un tarif est imposé pour participer à certaines activités, comme les manèges de Beauce Carnaval qui arriveront mercredi pour les cinq derniers jours. La principale attraction cette année.

Les organisateurs espèrent accueillir 70000 visiteurs pour cette trentième reprise, soit le même nombre que l'an dernier.

*Le maire Georges Simard remettait les clefs de la ville au président du festival, Bernard Dufour, accompagné du président d'honneur, Jacques Bérubé.*

(Photo Steeve Tremblay)

Aujourd'hui, les visiteurs pourront assister aux épreuves de qualifications de la compétition de Motocross, et au retour de la spectaculaire Tire de chevaux opposant l'animal aux 4X4.

Dimanche le traditionnel grand défilé dans les rues devraient attirer plusieurs milliers de visiteurs.

*Les Miss Country du Festival Western ont dansé sur le parvis de l'hôtel de ville.*

(Photo Steeve Tremblay)

*La mascotte WoWo effectue une petite danse avec un des personnages du festival.*

(Photo Steeve Tremblay)

## En bref

### Travaux à Lac-Bouchette

JONQUIÈRE (IL) - Le ministère des Transports du Québec informe la population que des ralentissements de la circulation pourraient survenir au cours des prochaines semaines sur la route 155, à Lac-Bouchette, à la hauteur de la rivière Quaquakamakis (aussi appelée rivière des Commissaires).

Au cours de cette période, on procédera à la réfection de la structure et du tablier du pont de la rivière.

Pendant la durée des travaux, la circulation sera maintenue sur deux voies, mais les conducteurs devront emprunter le chemin de détour qui demeurera sur le gravier. La vitesse maximale dans le secteur sera réduite à 50 km/h.

### Prix national

CHICOUTIMI (JDLS) - Le jeune Simon Larouche de La Baie a obtenu le premier prix volet national, au Concours de musique du Canada.

Étudiant à l'école de musique de La Baie, le jeune Larouche, qui étudie la guitare depuis six ans, s'est mérité ce prix avec une moyenne de 90%. Âgé seulement de 10 ans, Simon Larouche s'est distingué aux trois étapes du concours.

Pour passer de l'étape régionale à l'étape provinciale, l'étudiant de Johanne Bouchard a dû afficher une note supérieure à 80%, puis de 85% pour la deuxième étape. Les finalistes de l'étape nationale devaient ensuite obtenir une moyenne supérieure à 88%.


loto-québec 31 Jours de Chance résultats

| | | | |
|---|---|---|---|
| Numéro complet | 100 000 $ | 4 derniers chiffres | 100 $ |
| 5 derniers chiffres | 1 000 $ | 3 derniers chiffres | 30 $ |
| | | 2 derniers chiffres | 20 $ |

Numéro du 2001-07-14 : 937123

(numéros décomposables)

| | | | |
|---|---|---|---|
| 2001-07-01 | 775682 | 2001-07-08 | 086642 |
| 2001-07-02 | 129091 | 2001-07-09 | 211691 |
| 2001-07-03 | 352196 | 2001-07-10 | 035208 |
| 2001-07-04 | 661535 | 2001-07-11 | 579684 |
| 2001-07-05 | 541253 | 2001-07-12 | 546922 |
| 2001-07-06 | 148830 | 2001-07-13 | 683713 |
| 2001-07-07 | 392450 | | |

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Le jeu doit rester un jeu

100 000$ chaque jour du 1er au 30 juillet 2001



loto-québec résultats

La Mini — Tirage du 2001-07-13

| Numéros | Lots |
|---|---|
| 254181 | 50 000 $ |
| 54181 | 5 000 $ |
| 4181 | 250 $ |
| 181 | 25 $ |
| 81 | 5 $ |
| 25418 | 1 000 $ |
| 2541 | 100 $ |
| 254 | 10 $ |

Banco — Tirage du 2001-07-13

07 09 13 16 19
20 27 29 30 34
36 40 43 47 51
55 61 64 66 68

La Quotidienne — Tirage du 2001-07-13 : 3 984 4 5101

Extra — Tirage du 2001-07-13 : 227390

Lotto Super 7 — Tirage du 2001-07-13

04 14 16 32 35 44 45
Numéro complémentaire 06

Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

# la vente colossale

CHRYSLER Voici ma voiture.

Dodge

Jeep LE SEUL ET UNIQUE

## L'événement de l'année est de retour.

### CHRYSLER NEON 2001

Achetez à **16 395 $**Δ

Ou louez à **224 $*** PAR MOIS

LOCATION DE 60 MOIS. COMPTANT INITIAL DE 1 995 $ OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT. TRANSPORT ET TAXE SUR LE CLIMATISEUR INCLUS.

Options de location de 60 mois offertes*

| Mensualités | Comptant initial |
|---|---|
| 224 $ | 1 995 $ |
| 242 $ | 995 $ |
| 259 $ | 0 $ |

• Moteur de 2 L, 16 soupapes, 132 ch • Transmission automatique • Volant inclinable • Radio AM/FM stéréocassette à 6 haut-parleurs • Console centrale pleine longueur • Suspension indépendante • Ancrage d'attache pour siège d'enfant • Sacs gonflables de nouvelle génération • Plein d'essence gratuit£

### DODGE CARAVAN 2001

LE VÉHICULE LE PLUS VENDU AU PAYS

Dodge Grand Caravan 2001
« Nouvelle meilleure mini-fourgonnette »
Association des Journalistes Automobile du Canada

Achetez à **22 995 $**Δ

Ou louez à **265 $*** PAR MOIS

LOCATION DE 48 MOIS. COMPTANT INITIAL DE 4 875 $ OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT. TRANSPORT ET TAXE SUR LE CLIMATISEUR INCLUS.

Options de location de 48 mois offertes*

| Mensualités | Comptant initial |
|---|---|
| 265 $ | 4 875 $ |
| 318 $ | 2 475 $ |
| 374 $ | 0 $ |

OPTIONS SANS FRAIS : • Glaces teintées • Régulateur de vitesse • Volant inclinable • Rétroviseurs chauffants, verrouillage et lève-glaces à commande électrique • Glaces de custode à commande électrique

• Nouveau moteur V6 de 3,3 L, 180 ch • Transmission automatique à 4 rapports • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD et 6 haut-parleurs • Sacs gonflables avant à déploiement progressif • Portes coulissantes • Climatiseur • Habitacle 7 places • Filet à bagages • Tapis protecteurs avant et arrière • Porte-bagages au toit • Dégivreur d'essuie-glace avant • Ancrage d'attache pour siège d'enfant • Plein d'essence gratuit£

### JEEP$_{MD}$ GRAND CHEROKEE LAREDO 2001

Jeep$_{MD}$ Grand Cherokee Laredo
« 4 x 4 de l'année »
- Magazine Petersen's

0,8 %† DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 48 MOIS

Ou louez à **399 $*** PAR MOIS

LOCATION DE 48 MOIS. COMPTANT INITIAL DE 3 995 $ OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT. TRANSPORT ET TAXE SUR LE CLIMATISEUR INCLUS.

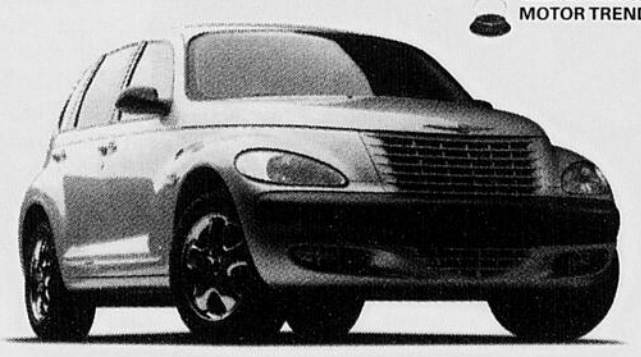
Options de location de 48 mois offertes*

| Mensualités | Comptant initial |
|---|---|
| 399 $ | 3 995 $ |
| 442 $ | 1 995 $ |
| 485 $ | 0 $ |

• Moteur de 4 litres, 6 cylindres • Transmission automatique à 4 rapports • Climatiseur • Freins à disque aux 4 roues avec antiblocage • Sacs gonflables de nouvelle génération • Régulateur de vitesse • Roues de 16 po en aluminium • Système d'alarme • Radiocassette AM/FM avec lecteur CD et égalisateur graphique • Télédéverrouillage et éclairage d'accueil • Plein d'essence gratuit£

### CHRYSLER PT CRUISER 2001

*Voiture de l'année* selon MOTOR TREND



Achetez à **24 585 $**Δ

Ou louez à **395 $*** PAR MOIS

LOCATION DE 48 MOIS. COMPTANT INITIAL DE 1 145 $ OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT. TRANSPORT ET TAXE SUR LE CLIMATISEUR INCLUS.

• Moteur de 2,4 L, DACT et 16 soupapes • Sacs gonflables de nouvelle génération • Radio AM/FM avec lecteur CD • Glaces écran solaire – teinte foncée • Tiroir de rangement sous siège non verrouillable • Climatiseur • Système antivol Sentry Key$^{MD}$ • Plein d'essence gratuit£

5 100

**Garantie de 5 ans/100 000 km****
sur le groupe motopropulseur. Assistance routière de 5 ans/100 000 km**.

DIPLÔMÉS Rabais jusqu'à 1000 $‡

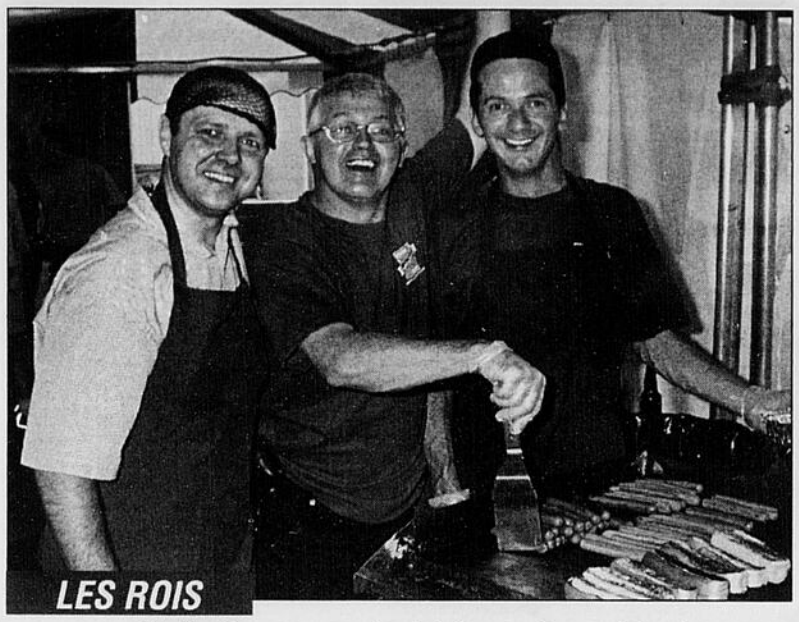
**Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep$_{MD}$**

† 0,8 % de financement à l'achat jusqu'à 48 mois sur tous les Jeep$_{MD}$ Grand Cherokee 2001 en stock. * Tarifs mensuels établis pour la Dodge Caravan 2001 avec ensemble 28C + AAA + AJK + AJP + RBK (comptant initial de 4 875 $), pour la Chrysler Neon 2001 avec ensemble 22D (comptant initial de 1 995 $), pour le Jeep Grand Cherokee Laredo 2001 avec ensemble 26E + ADC + LSA + RBP (comptant initial de 3 995 $) et pour le PT Cruiser 2001 avec ensemble 28D + RBK + QEG + CUU (comptant initial de 1 145 $). Premier versement et dépôt de sécurité exigés à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et taxes en sus. Aucun rachat requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage à partir de 81 600 km (à partir de 102 000 km pour la Chrysler Neon) au taux de 15 ¢ le km. Δ Le prix comprend les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires. Transport, immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs et taxes en sus. *, † Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. *, †, Δ Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Offres d'une durée limitée, valables sur les modèles 2001 en stock seulement et exclusives à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Photos à titre indicatif seulement. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails et conditions. ◊ Le prix « Nouvelle meille- ≥ mini-fourgonnette 2001 » de l'Association des Journalistes Automobile du Canada a été décerné à la Dodge Grand Caravan. La photo ci-dessus représente la Dodge Caravan. ** Suivant que l'une ou l'autre circonstance se produira la première. Des conditions s'appliquent. Ω Plein d'essence gratuit à l'achat ou à la location de tout véhicule neuf 2001. ‡ Remise aux diplômés de 500 $ à la location et de 1 000 $ à l'achat d'un [illegible] à l'exception de la Neon (750 $). Voir votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Jeep$_{MD}$ est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour asseoir les enfants.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep$_{MD}$ du Québec

CHRYSLER Dodge Jeep | CHRYSLER Dodge Jeep | Jeep

# Fourre-tout



LES ROIS

***Ne dirait-on pas que les hot dogs cuits en plein air ont une saveur particulière, sans doute parce qu'ils présentent un caractère convivial? Et cela d'autant plus lorsque les «cooks» sont d'aussi belle humeur que Jean-François Morency (Chambre de commerce), Jean-Luc Maltais (conseiller municipal) et Jean-François Côté (Sidac), qui ont abattu un impressionnant boulot lors du récent souper dans les rues de Festirame.***

(Photo Steeve Tremblay)

## Il y a le nom... et aussi le fondateur

ANDRÉE **RAINVILLE**

arainville@lequotidien.com

(AR) - Comme il était intéressant d'entendre, samedi dernier, dans le cadre de l'émission «Attendez que je vous raconte» de Télé-Québec, l'historien Jérôme Gagnon relater comment Chicoutimi s'est, disons débarrassée, de la maison de son fondateur Peter McLeod, lequel, métis et protestant, ne correspondait pas vraiment à l'image qu'on se fait d'un fondateur en pays où le clergé avait la main haute sur l'opinion publique et les agissements politiques.

En remplaçant tout ça dans le contexte actuel de la fusion où Chicoutimi devient un nom à préserver, cela constituait un retour sur l'histoire des plus captivant où, après avoir fait la plus petite et la moins pesante possible la trace du fondateur, on se hâte aujourd'hui d'en récupérer l'oeuvre.

Avec cette émission, TQ nous propose vraiment des sujets divers qui ont en commun l'histoire et le patrimoine. Histoires d'hier, histoires d'aujourd'hui, c'est là qu'on constate le lien ténu qui unit le passé et le présent.

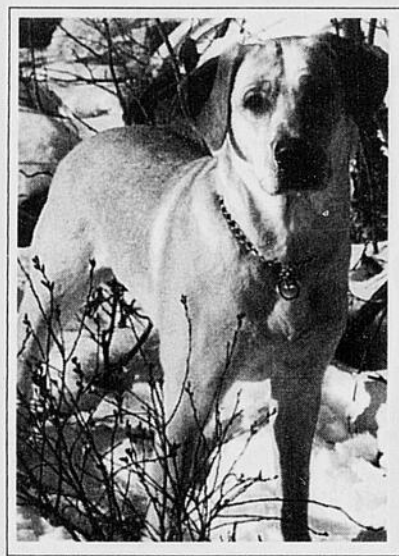
De ce passé de Chicoutimi que racontait l'historien Gagnon, on est à même de goûter aujourd'hui la saveur du parallèle. Comme quoi, invariablement, le vrai témoin demeure l'histoire, qui, par ce qu'elle retient et transmet, fait fi des détails pour ne retenir que l'essentiel: ce qui reste.

Le nom Chicoutimi restera-t-il? Ou disparaîtra-t-il, comme celui d'autres noms d'autres villes qui, telle Arvida, s'était pourtant, en raison de son aluminerie et de son pont unique, acquis une renommée internationale?

Si Chicoutimi demeure, elle sera plus chanceuse que son fondateur McLeod, dont, comme le soulignait Jérôme Gagnon, histoire à l'appui, les instances décisionnelles ont voulu occulter le nom, jusqu'à faire démolir sa maison.

Et bravo à l'émission «Attendez que je me rappelle» pour ces rappels et retours de l'histoire qui possèdent le grand avantage de constituer aussi une leçon d'humilité. Pour exiger la reconnaissance, il faut au moins admettre les erreurs passées.

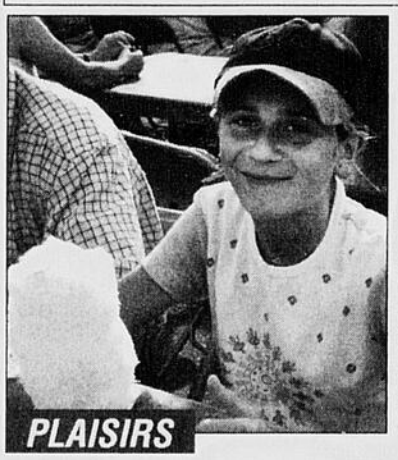
## Vous avez vu Princesse?



Le peintre Jean Laforge, de l'Anse d'en haut (chemin de la Montagne) à Ste-Rose-du-Nord, est à la recherche de sa chienne, Princesse, disparue depuis le 7 juillet.

La chienne, un Labrador blond de 2 1/2 ans, a un caractère docile, amical et enjoué.

Jean Laforge, évidemment désolé de la disparition de l'animal, demande à toute personne qui l'aurait vu de l'en informer. On peut rejoindre l'artiste au 675-2330.



PLAISIRS

***Mais, à quoi s'occupe donc avec tant de plaisir Pierre-André Laforest, 8 ans, de St-Bruno? Le jeune garçon s'en donnait à coeur joie dans les jeux géants gonflables, dans le cadre de Festirame. Pour Christine Duchesnes, d'Alma, la barbe à papa a constitué un délice, après le souper communautaire.***

(Photo Steeve Tremblay)

# En bavardant

## Autobrouffe: beau succès

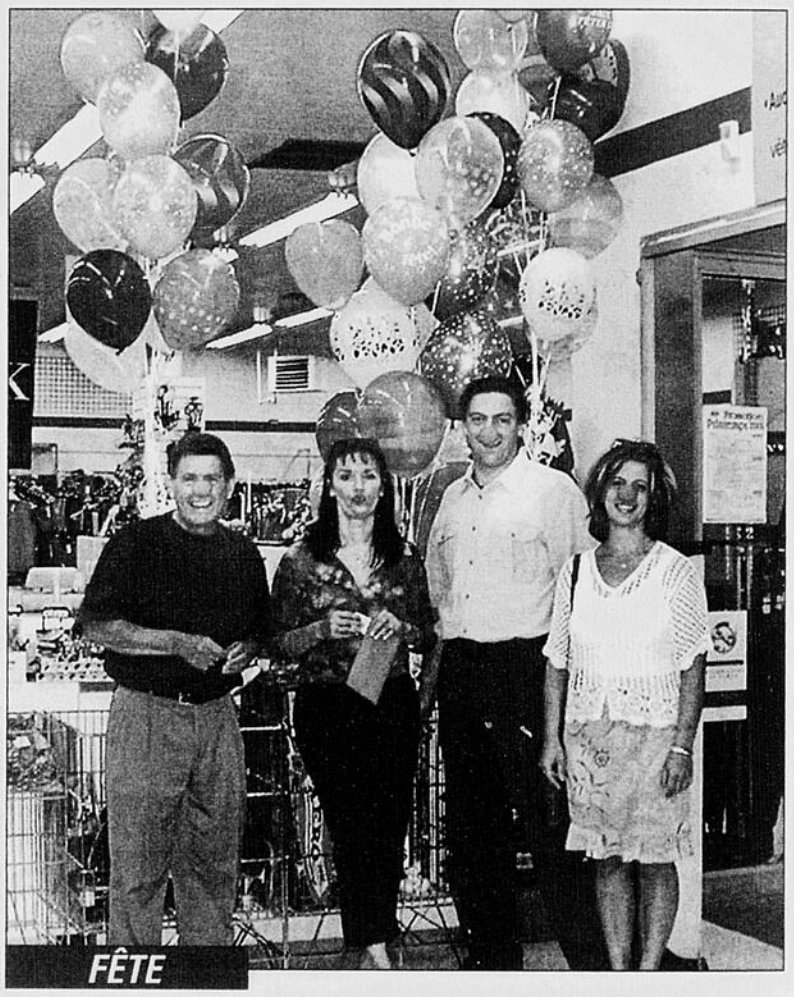
Le PROVIGO de JONQUIÈRE, ainsi que son directeur Marcel Jean, ont fait un succès de la visite de l'Autobrouffe, où la population a pu déguster des hot dogs, à la fin de juin au profit de la SOUPIÈRE de l'AMITIÉ. C'est un beau montant de 1002 $ qui a ainsi pu être amassé. Ajoutons que l'Autobrouffe se veut un outil d'implication communautaire offert par Provigo et mis à la disposition d'organismes sans but lucratif, afin de les aider à amasser des fonds.

## Vente de garage

Le CAFÉ-JEUNESSE de Chicoutimi et le collectif FEMMES-SOLEIL tiendront une vente de garage aujourd'hui, dès 9 h, sur le terrain de l'organisme, au 30 Jacques-Cartier Ouest. L'activité de financement permettra à des femmes monoparentales de 18 à 30 ans et à leurs enfants de vivre une semaine de vacances au Lac Pouce de Laterrière, en août.

## La Doré: onction des malades

Il y aura célébration de la parole et onction des malades, à l'église de LA DORÉ, le 22 juillet prochain, à 14 h. La responsable de l'activité est Angéla Ouellet. Pour informations: 256-3578.



FÊTE

***Marlène Hudon, de chez Mode Choc de la Plaza d'Alma, a été fort surprise tout récemment alors que trois de ses amis sont arrivés avec une gerbe de ballons, et le nez surmonté d'un nez de clown, histoire de souligner son anniversaire. La fêtée pose en compagnie de ces amis démonstratifs: André Tremblay, Denis Gagnon et Manon Robitaille.***

(Photo Steeve Tremblay)

*Sur une question de drapeaux*

# La visite de Bernard Landry se termine

*Par Norman DELISLE*

**BERLIN (PC)-C'est le drapeau canadien qui attendait le premier ministre Bernard Landry vendredi à l'hôtel de ville de Berlin, capitale de l'Allemagne.**

Quand M. Landry s'est présenté en fin d'après-midi pour une brève rencontre avec le maire de Berlin et ministre-président du Land, Klaus Wowereit, le drapeau canadien flottait au vent à côté de celui de Berlin, de l'Union européenne et de l'Allemagne.

M. Landry a pris la chose en riant. «C'est correct... pour l'instant», a-t-il dit. Ce sont les autorités municipales berlinoises, visiblement peu au fait des questions intérieures québéco-canadiennes, qui avaient pris cette décision. Leur ignorance leur a même fait écrire le prénom de M. Landry comme «Bernhard» sur la plaque d'accueil.

Plus tôt en matinée, devant le Bundesrat, soit la Chambre haute qui réunit les représentants des 16 landers (provinces), aucun drapeau ne flottait car on n'avait pas pu s'entendre sur ceux qu'il fallait y mettre à l'occasion du passage de M. Landry. Pour arborer le drapeau québécois, il aurait fallu hisser ceux des 16 landers qui composent la fédération allemande. Comme les Allemands voulaient en plus hisser leur drapeau national, il aurait fallu, pour respecter le protocole, aussi hisser le drapeau national correspondant, celui du Canada.

Finalement, aucun drapeau n'a flotté au Bundesrat, alors que M. Landry a été présenté aux députés.

«On n'est pas obligé de refaire une guerre de drapeaux. On l'a réglée cette guerre des drapeaux», a déclaré l'ambassadrice du Canada en Allemagne, Mme Marie Bernard-Meunier, qui était présente tant au Bundesrat qu'à l'hôtel de ville.

Malgré ces problèmes de drapeaux, le premier ministre Landry a raillé les Jean Chrétien et Stéphane Dion qui ont critiqué son attitude à l'occasion de la mission québécoise en Belgique et en Allemagne. Il leur a proposé un «test».

«Je dis à MM. Dion et Chrétien: s'ils sont sincères, qu'ils nous offrent demain le statut de la Grande-Bretagne ou du Danemark dans l'Union européenne. Qu'ils établissent entre le Canada et le Québec les rapports que les pays européens ont entre eux et je vais aller à Ottawa et signer une entente de principe qui sera ratifiée par référendum dans les semaines qui suivront», a dit le premier ministre Landry.

«C'est ça le test s'ils sont sincères. Qu'ils nous offrent le statut de n'importe quel pays dans l'Union européenne.»

Il a résumé ce statut ainsi: souveraineté pour le Québec et présence du Québec aux Nations unies, tout en maintenant entre le Canada et le Québec la libre circulation des biens, des services, des personnes et des capitaux.

M. Landry a aussi cité le cas de l'Irlande pour montrer les avantages de la souveraineté.

Parce qu'il est indépendant, ce petit pays a pu bloquer l'élargissement de l'Union européenne. Le Québec, qui n'est pas souverain, a été incapable pour sa part de bloquer le rapatriement unilatéral de la Constitution canadienne en 1982, malgré l'opposition de l'Assemblée nationale.

«Que nos compatriotes de bonne foi du reste du Canada réfléchissent à ce qui est arrivé en 1982 et mettent cela en regard avec la façon dont l'Irlande est respectée en Europe», a soutenu M. Landry.

De plus, M. Landry a signalé que le gouvernement du Québec avait, lui, respecté les résultats des référendums. «Quand le Québec a dit non à la souveraineté, elle ne s'est pas faite. Il eut fallu que quand le Québec a dit non à la Constitution, elle ne soit pas changée.»

Par ailleurs, au point de vue économique, la mission de six jours du premier ministre en Europe a permis à des entreprises de signer des ententes de 241 millions $, lesquelles permettront de créer 329 emplois, selon les données compilées par le gouvernement.

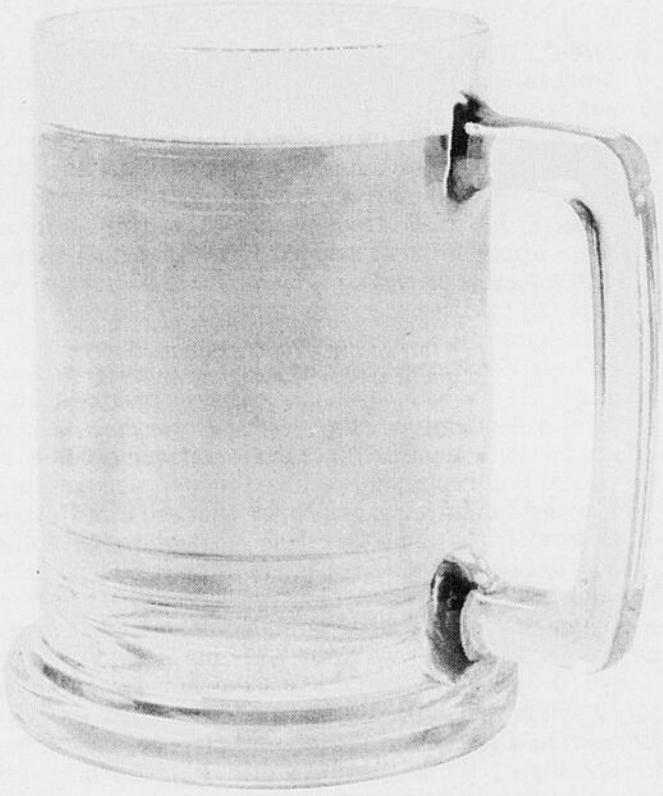
**ACCUEIL**

***Le premier ministre Bernard Landry a été accueilli chaleureusement par le maire de Berlin et ministre-président du Land, Klaus Wowereit.***

(Photo AP)

CAISSE DE 24
18 99 $
RÉGULIER : 23,49 $
+ TAXES + DÉPÔT

Couche-Tard



CAISSE DE 12
10 49 $
RÉGULIER : 12,49 $
+ TAXES + DÉPÔT

CAISSE DE 6
6 49 $
RÉGULIER : 7,09 $
+ TAXES + DÉPÔT

WILDCAT / MILWAUKEE'S BEST
OFFRE VALABLE POUR UN TEMPS LIMITÉ.

*Festirame*

# Enfin une belle soirée sans pluie!

*par Claude Côté*

**ALMA (CC) - Depuis l'ouverture de la 28e édition de Festirame samedi dernier, Alma a vécu, hier, sa vraie première soirée sans pluie, de sorte que c'est dans l'enthousiasme que quelque 6500 personnes ont envahi la Place Festivalma pour assister au spectacle tant attendu du groupe Alter Ego.**

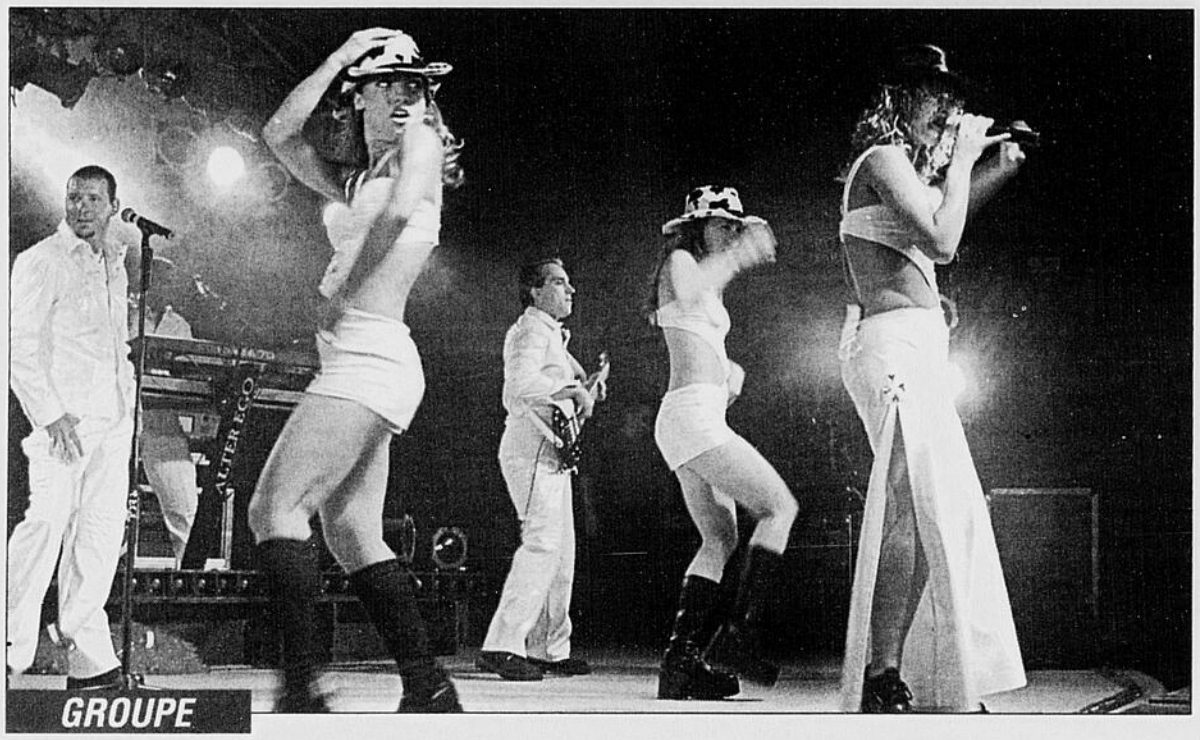
Composée de quatre musiciens, d'un chanteur, d'une chanteuse et de deux danseuses de l'émission «La fureur», cette formation a interprété, à la satisfaction d'une foule déjà gagnée par la présence d'étoiles dans le ciel, les meilleurs succès «dance» enrobés de la musique latine à son meilleur. Cette soirée de beau temps était attendue depuis un bon moment par les organisateurs de cette 28e édition de Festirame. «Nous étions vraiment tannés de la pluie», admet Dominic Privé, président de l'organisation.

En dépit de toutes ces soirées sous la pluie tantôt légère, tantôt plus abondante, Festirame a connu jusqu'à maintenant tout le succès anticipé par les dirigeants de l'événement. Comme l'indique Manon Pilote, directrice générale de Festivalma qui chapeaute Festirame, la population s'est montrée fidèle en remplissant pratiquement à tous les soirs l'enceinte de la Place Festivalma. «Nous avons toujours pu compter sur la présence d'au moins 5000 à 6500 personnes à chaque spectacle, à l'exception de celui de jeudi soir alors qu'il pleuvait à torrent, de sorte que l'humoriste Bruno Landry et le groupe Sky ont dû se contenter d'une foule de 2500 personnes», affirme-t-elle.

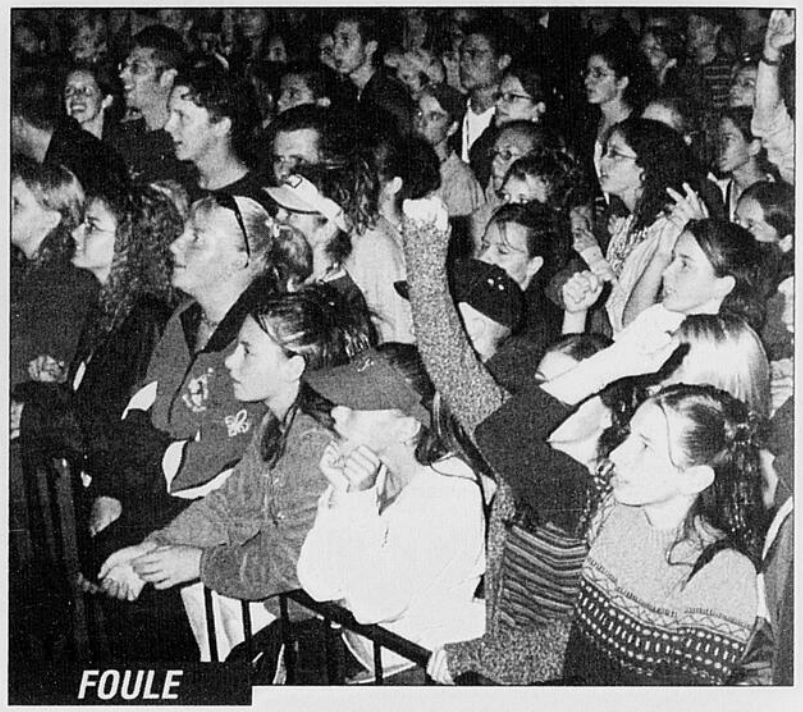
À propos de spectacles, les dirigeants de Festirame soutiennent que le groupe Yelo Molo, qui fait du ska, du pop et du rock, a offert une superbe prestation, mardi soir. Bien entendu, la chanteuse Laurence Jalbert a été à la hauteur de sa réputation, mercredi soir, devant une foule qui, déjà gagnée d'avance, est restée jusqu'à la fin et en a même redemandé en dépit d'une pluie légère qui, à tout instant, obligeait les spectateurs à déployer leur parapluie. Les gens ont eu d'autant plus de mérite qu'il y avait un programme double, ce soir-là, alors que le chanteur Nicolas Ciccone occupait la première partie d'un spectacle que les gens ont particulièrement apprécié.

Il reste deux spectacles avant la clôture de cette 28e édition de Festirame et celui de ce soir promet puisqu'on retrouvera le groupe rock canadien Saga, lequel avait offert une incroyable prestation en 1995, lors de son premier passage à Alma dans le cadre du même événement. Et, en première partie, les gens pourront apprécier le talentueux groupe Pop Mécanic.

Pour clore ce festival, demain soir, la troupe régionale Wonder Brass montera sur la scène de Place Festivalma, dès 21 h. Durant la pause de 22 h 30, les gens pourront admirer un feu d'artifice, offert par Resto Roberto d'Alma.




*Les membres du groupe Alter Ego ont fait vibrer la foule avec leurs rythmes country.*
(Photo Steeve Tremblay)




*Les spectateurs ont enfin pu vivre une soirée sans ouvrir leur parapluie, hier soir, à Festirame.*
(Photo Steeve Tremblay)

*Conflit à l'Alliance canadienne*

# Day évoque la possibilité d'un arbitrage

WINNIPEG (PC) - Le leader de l'Alliance canadienne, Stockwell Day, a évoqué la possibilité de faire appel à une tierce partie pour régler le différend concernant son leadership, mais les membres de son caucus ont semblé peu enclins à approuver cette suggestion.

«Je suis favorable à tout ce qui peut permettre une réconciliation, et si les gens pensent que c'est une bonne idée, je le pense aussi», a déclaré M. Day au terme d'un déjeuner réunissant 120 partisans à Winnipeg.

Le leader allianciste s'est dit prêt à accepter de soumettre le différend à un arbitre, et ajouté qu'il existe peut-être une façon de laisser les membres exprimer leur opinion avant le prochain congrès, prévu en avril.

Il a cependant refusé de donner plus de précisions sur le rôle que pourrait jouer l'arbitre, ou sur la façon dont les membres pourraient être consultés avant le prochain congrès. «Je suis ouvert aux discussions», a-t-il déclaré.

Les membres du caucus, quelle que soit leur allégeance, n'ont pas apprécié l'idée de confier à un étranger le soin de trouver une solution aux problèmes du parti.

«Je ne crois pas qu'un arbitre soit la solution qui convient actuellement», a déclaré Monte Solberg, député dissident de Calgary.

Peter Goldring, d'Edmonton, qui fait encore partie du caucus et continue d'appuyer Stockwell Day, estime lui aussi que l'arbitrage n'est pas la solution idéale. «Quand les gens ne se respectent pas, c'est qu'il y a un sérieux problème, et un arbitre ne pourra pas nécessairement le régler», a-t-il déclaré.

Le différend qui divise l'Alliance canadienne a déjà coûté à Stockwell Day 13 membres du caucus et plusieurs dirigeants en vue du parti.

M. Day a aussi commenté certaines informations selon lesquelles Vic Toews, député du Manitoba, participerait à des discussions sur une coalition avec les conservateurs le mois prochain, à Mont-Tremblant. «Vic et moi en avons discuté, a-t-il commenté. J'ai encouragé les députés à en parler entre eux.»

Une cinquantaine de personnes, la moitié étant des alliancistes et l'autre des conservateurs, ont été invités à participer aux discussions.

«Cette rencontre fait suite à un désir partagé de construire une alternative conservatrice démocratique crédible et efficace au gouvernement libéral actuel», a déclaré Cliff Fryers, ancien président du Parti réformiste.

Le président du Parti progressiste conservateur, Bruck Easton, croit que la rencontre sera une occasion de donner suite à la collaboration qui est née entre les deux partis au cours de la dernière session parlementaire.

Peter Goldring précise pour sa part que ni lui ni Stockwell Day n'ont été invités à la rencontre. «Tout indique que c'est une affaire montée par Joe Clark, et je refuse d'en faire partie», a-t-il déclaré.

# Deux autres McDo vandalisés

MONTREAL (PC) - Des vandales ont attaqué une fois de plus dans la nuit de jeudi à vendredi, deux restaurants de la chaîne McDonald's à Montréal. Les malfaiteurs ont lancé des pierres dans les vitrines et ont inscrit les lettres FLQ sur la façade d'un des établissements.

Toutefois, la police de la Communauté urbaine de Montréal ne fait aucun lien entre ces deux événements et les incendies qui ont été allumés samedi dernier dans les toilettes de sept restaurants McDonald's à Montréal.

Vers 1 h 30, un ou des inconnus ont lancé une brique à travers la vitrine du McDonald's situé au 6415, rue Sherbrooke Est, fracassant la vitre. Les lettres FLQ étaient inscrites sur la brique. Des employés qui se trouvaient à l'intérieur du restaurant ont été témoins de l'incident, mais n'ont pu fournir une description des malfaiteurs aux policiers. Les employés n'ont pas été blessés.

Vers 6 h, une autre pierre a été lancée, cette fois dans la vitrine du McDonald's situé à la Place Versailles, 7275, Sherbrooke Est. Sous la force de l'objet, la vitre s'est fissurée, mais n'a toutefois pas éclaté.

Encore une fois, les lettres FLQ ont été peintes sur un mur du restaurant.

Pour la police de la CUM, il est clair que les auteurs des méfaits ne sont pas les mêmes que la semaine dernière. La police croit plutôt que les lanceurs de pierres ont eu l'idée de s'attaquer aux restaurants après avoir entendu parler dans les médias des attentats contre la chaîne de restauration rapide.

La semaine dernière, Réal Mathieu, un ancien membre du FLQ en 1970, a écopé de six mois de prison après avoir été reconnu coupable d'attentats contre des restaurants Second Cup. Les auteurs des deux actes de vandalisme auraient pu y prendre l'idée.

*Forces armées canadiennes*

# Trois ex-réservistes réclament justice d'Ottawa

*Par Pierre APRIL*

**QUEBEC (PC)-Trois ex-réservistes québécois réclament justice auprès de la défense nationale et du gouvernement fédéral, au nom de 50 000 de leurs confrères retraités des Forces armées canadiennes, qui s'estiment floués d'une somme de 25 millions $ par une décision administrative du Conseil du trésor.**

De guerre lasse et après des multiples démarches infructueuses entreprises en 1997, le lieutenant-colonel André Daigle, le lieutenant Jean-Guy Anctil et l'adjudant-chef Clermont Morin ont décidé de passer à l'offensive afin de faire annuler une décision politique jugée injuste et arbitraire, et qui consiste à nier le droit à des allocations de départ ou de retraite à des milliers de réservistes canadiens qui ont quitté la Force de réserve avant le 1er avril 1997.

«En décrétant que la gratification de retraite à l'intention de la Force de réserve ne sera accordée qu'aux réservistes qui ont quitté le service après le 1er avril 1997, le gouvernement fédéral commet une injustice flagrante envers pas moins de 50 000 hommes et femmes qui ont servi le Canada pendant, 10, 20 et même 30 ans, ici au pays et dans différentes missions de paix à l'étranger», a expliqué à La Presse Canadienne le lieutenant Anctil.

Selon les trois ex-militaires membres de la Force de réserve et les calculs du Conseil du trésor, qui ont colligé les informations, la facture totale pour ces réservistes serait de 25 millions $, soit une allocation de départ individuelle maximale de 280 $ par année (sept jours par année de service à 40 $ par jour) pour les retraités qui ont accumulé en moyenne entre 10 et 15 années de service. Le nombre de jours maximum reconnu étant de 210, l'allocation de départ maximale serait de 8400 $. Ceux qui comptent moins de 10 ans de service ne sont pas admissibles.

La décision administrative du Conseil du trésor de ne pas reconnaître les années de service des réservistes qui ont quitté les forces avant le 1er avril 1997, malgré toutes les démarches, semble immuable aux yeux des trois principaux requérants.

Une liasse de documents et de lettres amassés depuis février 1998 démontrent l'inflexibilité du Conseil du trésor.

Les demandes adressées au gouvernement, au ministre de la Défense nationale et à l'état major des Forces armées canadiennes n'ont jusqu'à maintenant rien donné, même si dans un message envoyé au président du Conseil du trésor Marcel Massé le 26 juin 1998, le ministre de la Défense Art Eggleton disait regretter qu'un ex-réserviste de 29 ans de service, Robert Laroche, n'ait pas droit à l'allocation de retraite de la Force de réserve.

«C'est regrettable, écrivait-il, car les 29 années de service qu'il a accomplies en tant que réserviste représentent sûrement une contribution inestimable aux activités des forces canadiennes.»

Dans une lettre envoyée au lieutenant-colonel Daigle, le 30 décembre 1998, le ministre Eggleton avouait son incapacité de corriger cette injustice et déclarait que «même si vous êtes d'avis que cette date n'est pas juste, je voudrais vous faire remarquer qu'elle a été établie par le Conseil du trésor, que les critères d'admissibilité à l'allocation ont été arrêtés par règlement et comme vous ne répondez pas à ces critères vous ne pouvez donc pas bénéficier des prestations prévues».

Dans leurs démarches, les trois ex-réservistes ont fait appel à de nombreuses personnalités. Ils ont soumis le problème au président national des colonels honoraires des Forces de réserve, l'honorable Antonio Lamer, ainsi qu'à l'ancien ministre de la Défense nationale et ex-réserviste, Gilles Lamontagne.

Ils ont obtenu l'appui du lieutenant-général à la retraite Roméo Dallaire. Ils ont communiqué avec Jean Pelletier, chef du cabinet du premier ministre Jean Chrétien, et avec le général Maurice Baril, chef d'état major des Forces armées canadiennes et ex-réserviste.

«Notre désaccord portant sur la date butoir du 1er avril 1997, a noté le lieutenant Anctil, a été porté à l'attention du commandant en chef des Forces, le général Maurice Baril, ancien réserviste lui-même, qui n'a même pas daigné accuser réception de tous les documents que nous lui avons fait parvenir.»

Pour appuyer leurs démarches et faire reconnaître leurs revendications, les ex-réservistes ont par ailleurs lancé une pétition nationale et espèrent recueillir les signatures du plus grand nombre possible de leurs ex-collègues.

*Policier de la GRC accusé de meurtre*

# Enquête préliminaire fixée au 10 octobre

MONTREAL (PC)-Jocelyn Hotte, ce policier de la GRC accusé du meurtre de son ex-conjointe et de trois tentatives de meurtre, en juin, subira son enquête préliminaire le 10 octobre.

Entre-temps, il retournera à l'institut Philippe-Pinel où il continuera à subir des traitements et des évaluations psychiatriques.

Menottes aux poings, l'accusé affichait un air hagard au moment de sa brève comparution, vendredi.

Le policier roulait en direction est sur l'autoroute Métropolitaine, le 23 juin, lorsqu'il aurait ouvert le feu en direction de la voiture de son ex-amie de coeur, juste avant la bretelle d'accès à l'autoroute 15 nord.

Lucie Gélinas serait morte sur le coup et les trois autres occupants de la voiture ont été blessés.

Selon l'avocat de Hotte, Eric Downs, son client comprend la nature des accusations pesant contre lui. M. Downs a ajouté qu'on n'avait pas encore déterminé si l'accusé était apte à subir son procès. «Cette évaluation (...) n'a pas été faite à l'heure actuelle, a-t-il déclaré. Nous verrons la suite des événements s'il y a lieu d'en faire une. L'évaluation qui sera faite en est une pour déterminer l'état mental de monsieur (Hotte) au moment des événement.»

L'avocat a ajouté que son client avait choisi de subir un procès devant juge et jury mais qu'il n'avait pas encore plaidé coupable ou non coupable.

Hotte travaillait depuis un an au sein de la Section de protection des personnalités de marques de la GRC. Un porte-parole de la GRC, Léo Monbourquette, a indiqué que le policier est suspendu avec solde depuis le 26 juillet.


Aujourd'hui seulement!

L'Événement 10¢ Espace Bell

Naviguez à toute vitesse!
Procurez-vous la trousse de démarrage du service Internet **Sympatico Édition haute vitesse**MC de Bell pour seulement 10¢ et obtenez GRATUITEMENT:

- **2 mois d'accès illimité (valeur de 79,90 $)**
- 20 $ en chèques-cadeaux Bell
- l'installation
- le guide Internet **Sympatico**

Valeur de plus de 99$

Visitez **Espace Bell** et offrez-vous le service Internet **Sympatico**MC pour seulement 10¢.*

Procurez-vous la trousse de démarrage du service **Sympatico Internet de base**MC de Bell pour seulement 10¢ et obtenez GRATUITEMENT:

- **1 mois d'accès illimité (valeur de 22,95 $)**
- le logiciel PrintHouse 2000MC de Corel® (valeur de 50,00 $)
- le guide Internet **Sympatico**

Valeur de plus de 72$

*Offre valable le 14 juillet 2001 durant les heures d'ouverture des magasins Espace Bell participants. Les quantités sont limitées. Limite d'une offre par client. L'offre est valable pour les nouveaux abonnés Sympatico seulement et ne peut être combinée avec aucune autre offre de Sympatico. Pour bénéficier du deuxième mois gratuit de Sympatico Édition haute vitesse et de l'installation gratuite, vous devez activer votre compte avant le 31 juillet 2001. Cette offre peut être modifiée sans préavis. Certaines conditions et restrictions s'appliquent. Détails disponibles dans les magasins Espace Bell participants. Sympatico, Sympatico Internet de base et Sympatico Édition haute vitesse sont des marques de commerce de Bell Canada, utilisées sous licence. Le service Sympatico est offert aux abonnés résidentiels seulement, là où la technologie le permet.

Alma
Plaza 1
(418) 662-0469

Chicoutimi
1915, boul. Talbot
(418) 696-0506

Place du Royaume
(418) 693-1188

00486434

Espace Bell

*Chrétien dit comprendre*

# Une tâche complexe attend Vladimir Poutine

*par Fred WEIR*

**MOSCOU (PC)-Le premier ministre Jean Chrétien a eu un long déjeuner-causerie amical avec le président Vladimir Poutine au Kremlin, vendredi, et il s'est dit prêt à donner au leader russe le bénéfice du doute sur plusieurs questions litigieuses.**

Ces questions portent notamment sur les tribulations d'une entreprise canadienne Norex Petroleum, de Calgary, qui affirme avoir été privée illégalement d'un champ pétrolifère en Sibérie par un concurrent russe, et les questions que le Canada se pose sur de présumées violations des droits de la personne en Tchétchénie.

«Le président travaille à de nombreuses réformes, a déclaré M. Chrétien. Et nous collaborons avec lui. Il est très difficile de passer d'un régime communiste à un régime capitaliste.»

Norex affirme que son champ pétrolifère a été saisi sous la menace des armes, il y a deux semaines, par des agents de TNK, une importante compagnie pétrolière russe. Le président de Norex, Alex Rotzang, a demandé à M. Chrétien d'intervenir.

M. Chrétien a indiqué qu'il avait parlé de la plainte de Norex à M. Poutine et qu'il en discuterait également avec le premier ministre russe, Mikhaïl Kasyanov, samedi. «Les tribunaux russes devront prendre une décision à ce sujet, comme cela se fait au Canada», a-t-il ajouté.

Le porte-parole de TNK, Dimitri Ivanov, a déclaré vendredi que la direction de Norex et les médias avaient déformé et politisé le différend. Il affirme que son entreprise a respecté les directives du tribunal, et qu'elle n'a pas eu recours à la force.

En 1997, M. Chrétien s'était plaint au président de l'époque, Boris Eltsine, des problèmes que les dirigeants d'une propriété canadienne, l'hôtel Aerostar, avaient avec un associé russe agressif. M. Eltsine avait accordé peu d'importance à la plainte et affirmé que les Canadiens réagissaient de manière excessive à un simple différend d'affaires.

M. Chrétien a également discuté avec M. Poutine du projet de défense antimissile des Etats-Unis. Les deux hommes auraient convenu de tenir des consultations plus poussées à ce sujet.

Il dit avoir aussi sollicité la collaboration du président russe afin de remettre l'accord de Kyoto à l'ordre du jour de la communauté internationale, et précise que c'est aussi le souhait de M. Poutine.

M. Chrétien a en outre évoqué la guerre que la Russie mène depuis 22 mois en Tchétchénie, et il se dit satisfait de la réaction obtenue. «Il (M. Poutine) m'a dit qu'il tentait de régler le problème.»

Le premier ministre précise que le Kremlin a insisté pour qu'il dirige une délégation d'affaires d'Equipe Canada en Russie, l'an prochain. «Je crois que nous devons venir ici, a-t-il commenté. La Russie a beaucoup de potentiel.»

***Le président russe Vladimir Poutine présentait le petit-fils de Jean Chrétien lors d'un déjeuner-causerie amical au Kremlin.***

# Peu probable que les Etats-Unis adhèrent au Protocole de Kyoto

*par Dennis BUECKERT*

OTTAWA (PC)-Les chances que les Etats-Unis adhèrent au Protocole de Kyoto sont quasi inexistantes, et ce, même si les autres nations industrielles ratifient cette entente sur les polluants atmosphériques, affirme le ministre fédéral de l'Environnement, David Anderson.

Un éventuel retour de Washington au processus de Kyoto «est tellement improbable qu'il n'est pas réaliste d'y penser», a déclaré M. Anderson en entrevue, vendredi, à Ottawa.

Selon toute vraisemblance, les Américains établiront plutôt un processus parallèle afin de réduire les émissions de gaz à effet de serre, a estimé le ministre, appelé à se prononcer sur la reprise des négociations de la sixième Conférence des parties à la convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques, lundi, à Bonn, en Allemagne.

Le président des Etats-Unis, George W. Bush, a en effet dit croire que les changements climatiques étaient une question sérieuse. Il a d'ailleurs demandé à ce qu'un comité gouvernemental formule des recommandations quant à la façon d'y faire face.

D'autres pays devraient tenter de s'assurer que les mesures américaines soient compatibles avec celles prévues par le Protocole de Kyoto, a souhaité M. Anderson.

«Nous sommes très intéressés à les regarder (les initiatives américaines en terme de réduction des émissions de gaz à effet de serre) et à nous assurer qu'elles soient compatibles et fonctionnent de façon efficace avec les mesures prises par d'autres gens dans le cadre (du Protocole) de Kyoto», a déclaré le ministre.

Il a par ailleurs nié avec vigueur que le Canada ait modifié sa position en ce qui a trait à la lutte à long terme contre le changement climatique.

Dans le cadre de cette entente, Ottawa s'est engagé à réduire ses émissions de gaz à effet de serre à six pour cent sous les niveaux de 1990, d'ici à la période allant de 2008 à 2012.

La vie selon Johanne

*Chérir chaque câlin*
*Chérir chaque bisou*
*Chérir chaque instant*

Lors de la naissance de mon premier enfant, j'ai souffert d'une complication majeure qui a nécessité 5 transfusions. J'ai imaginé le pire... Mais grâce à vos dons de sang, je suis aujourd'hui mère de deux enfants et **je chéris chaque instant de la vie!**

Merci

Johanne

**Info-collecte:**
**418 650-7264 • 1 800 761-6610**

HÉMA-QUÉBEC

00488440

**DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.**



**Des vacances tout en lecture**

la courte échelle

**pour toute la famille!**

la courte échelle

**NOS GAGNANTS**

Brassard, Brigitte
rue Simard
Saint-Ambroise (Québec)

Gagné, Marilyn
665, ave des Lilas
St-Bruno (Québec)

Gagnon, Michèle
992, Ringuette
Chicoutimi (Québec)

Tremblay, Alain
1274, boul. Sainte-Geneviève
Chicoutimi (Québec)

Tremblay, Annie
498, du Roussillon
Chicoutimi (Québec)

**Toutes nos félicitations!**

Vous présenter au bureau pour réclamer votre prix.
Pour ceux habitant au Lac-Saint-Jean, votre prix sera expédié par la poste.

**Une collaboration**

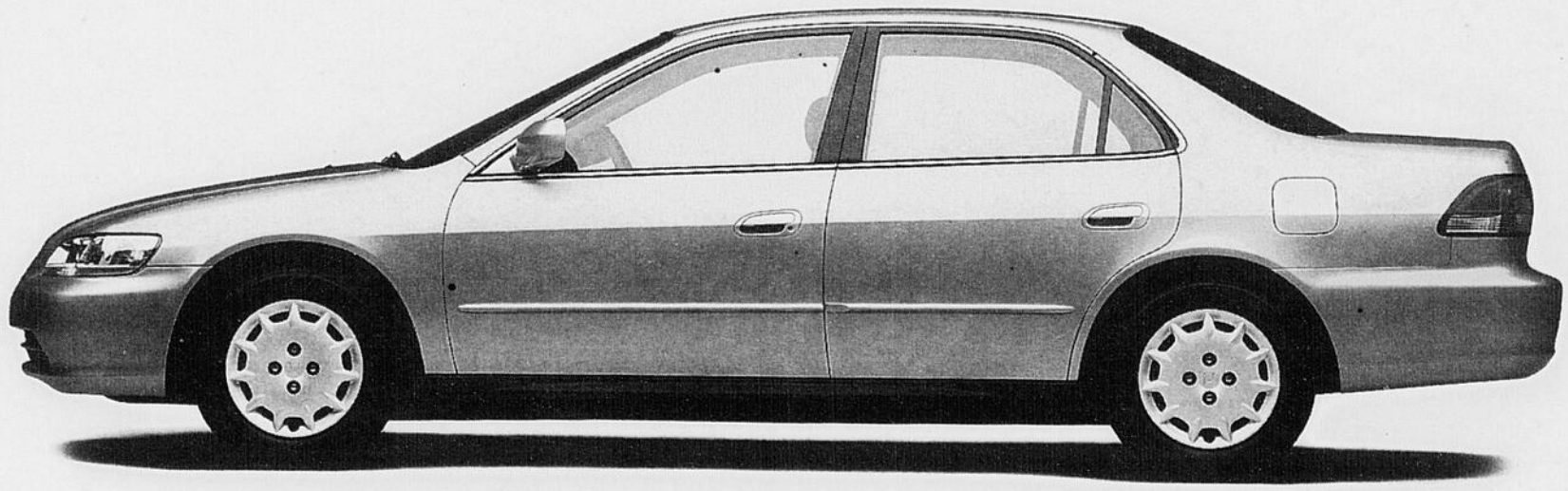
le QUOTIDIEN du Saguenay — Lac-Saint-Jean

00485958

# Vous ne pouvez pas vous tromper. Sauf de couleur.

Accord LX

22 800 $ à l'achat | 5,8 %** sur financement d'achat jusqu'à 60 mois



L'Association des concessionnaires Honda du Québec vous remercie de votre intérêt. *P.D.S.F. de la berline Accord LX 2001 (modèle CG5541P) neuve. Transport et préparation (850 $), taxes, assurance et immatriculation en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. **Les offres de financement d'achat sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation de crédit. Taux de 5,8 % portant sur toutes les berlines Accord 2001 4 cylindres neuves en inventaire, pour des termes de 24, 36, 48 ou 60 mois. D'autres termes sont offerts. Exemple de financement : 10 000 $ au taux annuel de 5,8 % = 192,40 $ par mois basé sur un terme de 60 mois. Coût de l'emprunt : 1 544 $; coût total : 11 544 $. Transport et préparation (850 $), taxes, assurance et immatriculation en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Un versement initial pourrait être exigé. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails.

HONDA

www.honda.ca

00488119

*Bal des lasers et des fontaines*

# Les créateurs repoussent les limites du possible

**LA BAIE (JDLS) - Il y a des limites croyez-vous à ce qu'on peut faire avec de l'eau et de la lumière et bien, les concepteurs du Bal des lasers et des fontaines les ont repoussées et joliment à part ça.**

Présenté chaque jour à 14 h, au Palais municipal de La Baie, le spectacle qui met en valeur de ravissantes fontaines multicolores s'avère fort agréable à regarder surtout en première partie. Les jets d'eau émanent de gracieuses fontaines parfaitement synchronisées sur des musiques qu'on a voulues faciles à identifier: la Mélodie du bonheur n'est-elle pas le support idéal pour tous ces litres d'eau s'illustrant savamment dans une gamme de rose qui ferait pâlir les plus beaux flamands. Parfaitement réglés, les jets d'eau se succèdent et explosent au rythme d'une musique le plus souvent entraînante. Les couleurs se transforment doucement, se juxtaposent et réapparaissent dans une palette de couleurs incroyablement large, mais toujours très bien définie.

JOHANNE
**DE LA SABLONNIÈRE**
redaction@lequotidien.com

### *Extraits de films*

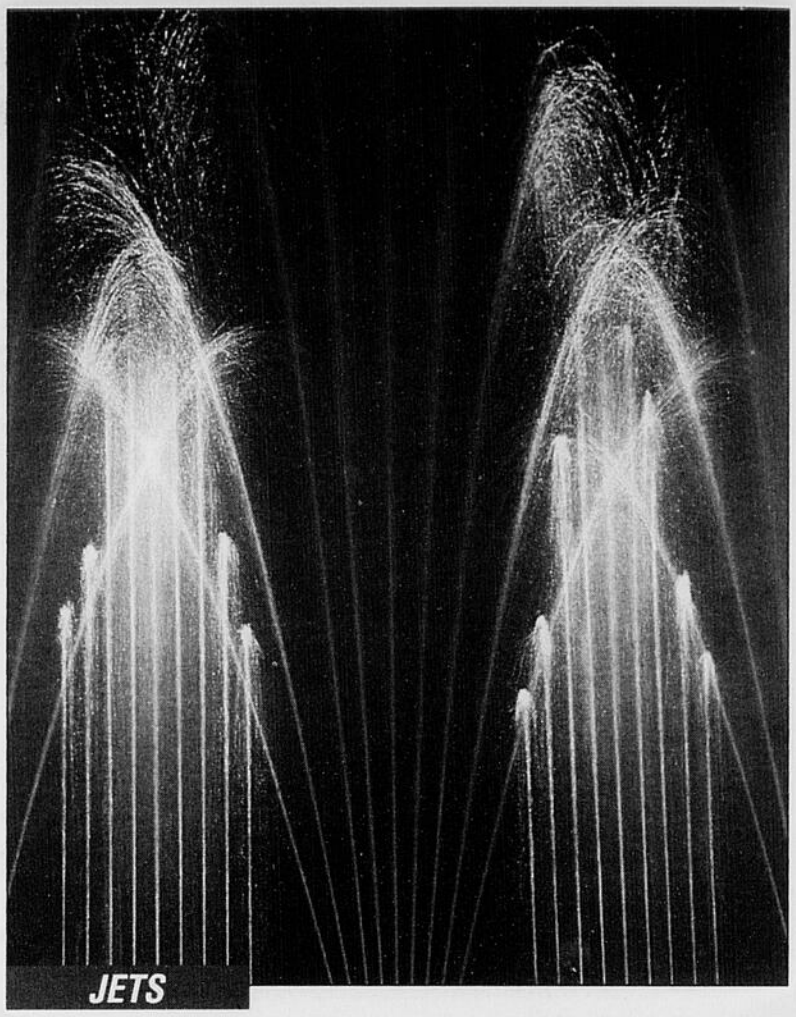
L'autre partie joue la carte de l'émotion en projetant des extraits de films sur un écran en forme de hublot. Cet écran rond qui sert aussi à présenter le vidéo touristique avant les grands spectacles, se révèle d'une belle efficacité. Placé devant les fontaines, il nous sert entre autres, les plus belles scènes de Love Story sur la musique thème du film bien entendu, celles d'Évita, du magicien d'Oz, du Lauréat, puis nous transportent à New York. De revoir danser Fred Astaire sous la pluie avec toute cette eau en arrière-plan captive le spectateur et Liza Minnelli, vêtue de rouge écarlate descendant l'escalier dans toute sa splendeur, apprécierait sans doute ce support de fontaines pourpres.

Cette petite tournée à la cinémathèque se termine bien sûr par la projection de Titanic au moment même où Kate Wistlet est soutenue par Leonardo DiCaprio sur la proue du grand navire. Joli, mais on s'attendrait à plus de vagues pour cette finale.

La suite, bien qu'intéressante, est moins spectaculaire. Sans doute difficiles à réaliser au plan technique, les personnages dessinés au moyen de faisceaux lumineux apparaissent et disparaissent dans l'espace: poissons, oiseaux, la famille du Roi Lion, le tout est franchement bien conçu, mais laisse un peu le spectateur sur son appétit, après tout le frasque des scènes précédentes.

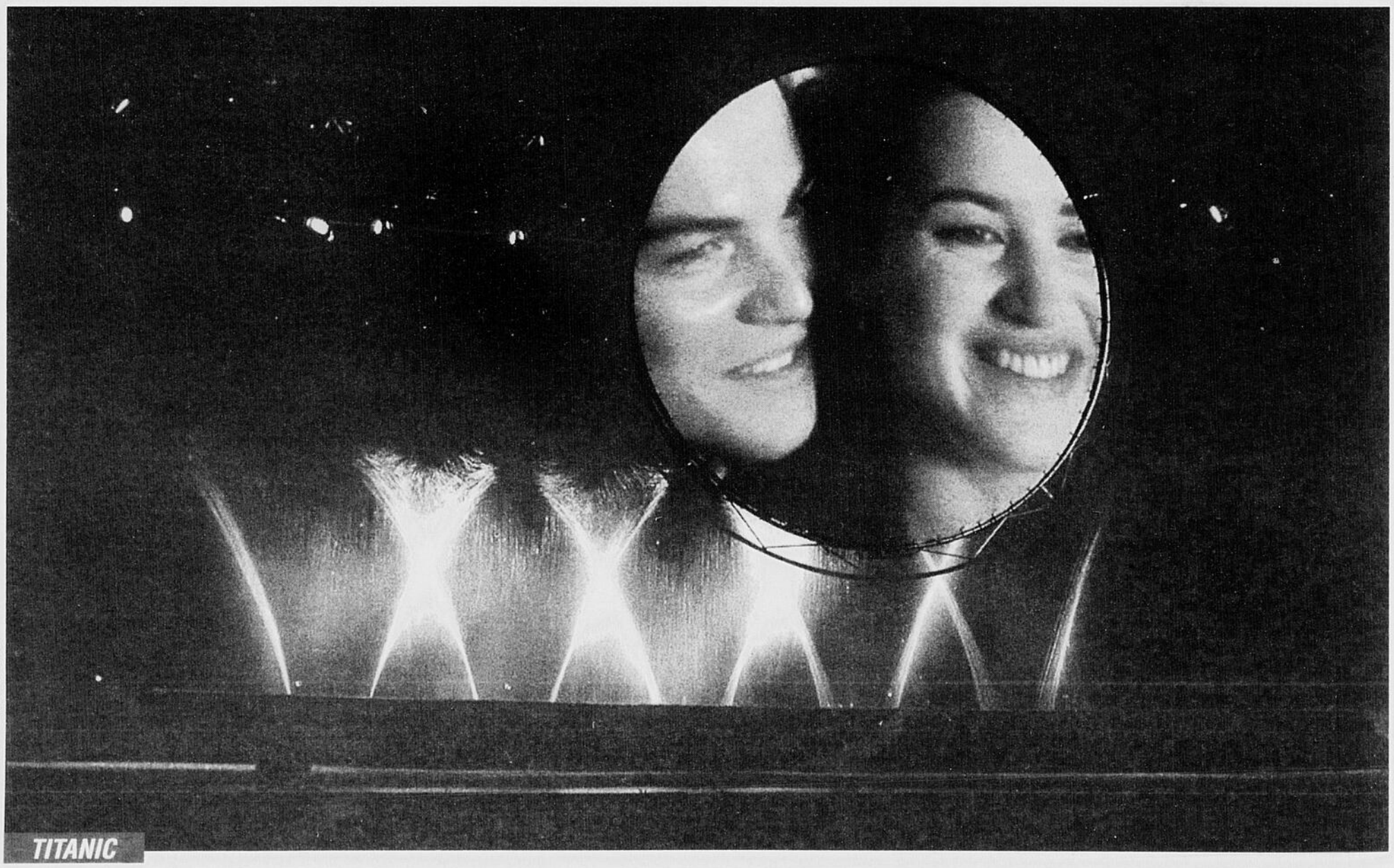
Heureusement, un petit tour dans l'espace sur la musique de Rencontre du troisième type, Odyssée 2001 et de la Guerre des étoiles relance l'intérêt du spectateur. Les attaques des vaisseaux sont impressionnantes et, plus bruyantes, ces scènes font leur petit effet.

Le spectacle qui dure un peu moins d'une heure, passe rapidement et en dépit de quelques baisses d'intérêt, il meublera sûrement ces après-midi gris durant les vacances. Le Bal des lasers et des fontaines est présenté, jusqu'au 18 août et la salle étant très fraîche, prévoyez donc un chandail.



JETS

***Parfaitement réglés, les jets d'eau se succèdent et explosent au rythme d'une musique le plus souvent entraînante.***
(Photo Sylvain Dufour)



TITANIC

***Quoi de mieux qu'un écran en forme de... hublot pour présenter un extrait du film Titanic, mettant en vedette Leonardo DiCaprio et Kate Winslet.***
(Photo Sylvain Dufour)

*«Un air de famille»*

# La population invitée à y mettre du sien

*par Johanne de la Sablonnière*

**CHICOUTIMI (JDLS) - L'exposition «Un air de famille» de Karim Rholem a incité la galerie Séquence à élargir cette thématique populaire en proposant à la population de participer activement à une exposition parallèle, les mettant eux-mêmes en scène.**

La procédure est la suivante: les gens sont photographiés individuellement ou en groupes et ensuite rassemblés virtuellement sur un large panorama. «Nous voulions que les gens s'intègrent au projet de photos intitulé «Été photographique, fiction de famille». Ils sont donc invités à participer en acceptant de se faire photographier et en passant à la galerie voir le résultat», explique Gilles Sénéchal, directeur artistique de la galerie Séquence.

Les responsables du projet, Larissa Dutil (photographe), Patrick Potvin (infographiste) et Mireille Simard (graphiste) se promènent au Vieux-port, au parc de la Rivière-aux-Sables et à La Baie pour immortaliser les gens d'ici.

### *Famille reconstituée virtuellement*

Comme une très grande famille, les gens debout sont ensuite recadrés dans le même environnement. On peut déjà observer 47 participants sur une vue panoramique du site de la zone portuaire de Chicoutimi, sur une très grande photo.

«Pour les remercier et conclure le projet, nous organisons une grande fête de famille le 17 août prochain. Tous les participants seront invités à se rencontrer et se reconnaître aussi puisqu'ils sont placés ensemble un peu au hasard», explique M. Sénéchal qui supervise le concept.

Les participants peuvent se présenter au studio de la galerie Séquence le samedi ou à d'autres moments dans la semaine.

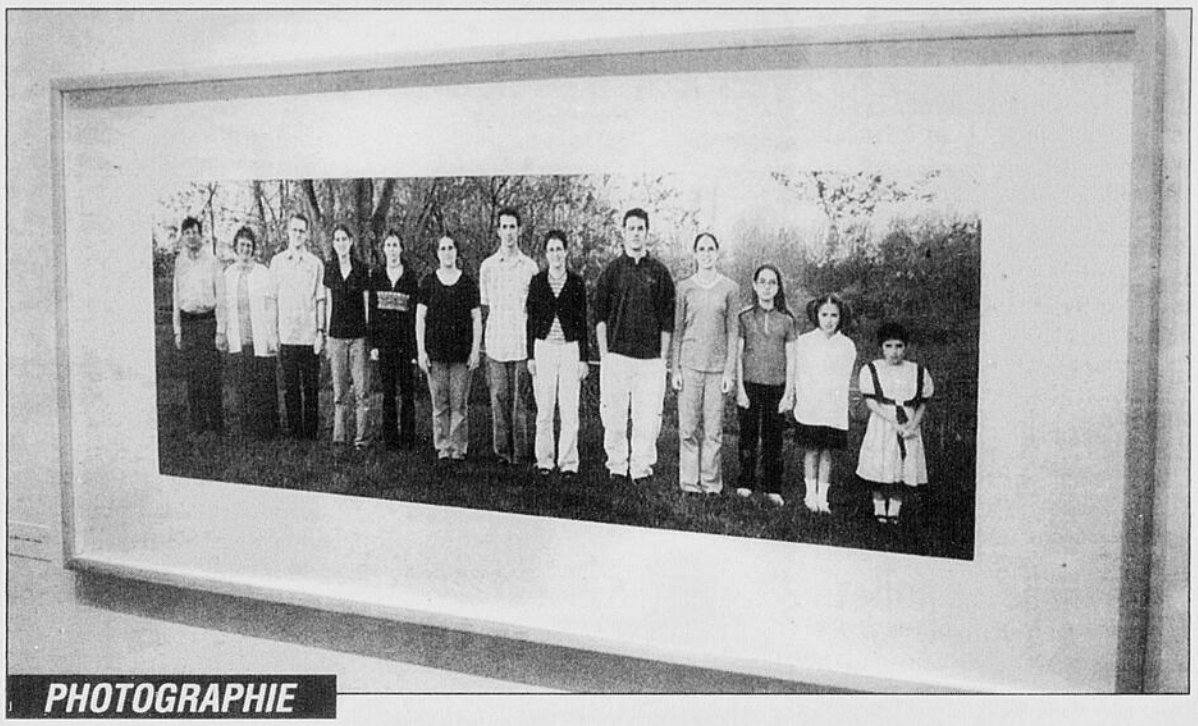
### *Un air de famille*

Tout simple, le thème d'exposition de Karim Rholem suscite rapidement des discussions autour des choix de société que l'on s'impose.

Les très grandes photos de l'artiste photographe mettent en scène de grandes familles du Québec: les Richard d'Ancienne-Lorette (11 enfants), les Cardinal de Saint-Nicéphore,(10 enfants) les Awashish d'Obedjwan, (huit enfants), les Morel de Saint-Hubert (huit filles), en tout, une vingtaine de familles vous propose de les observer du plus grand au plus petit, en toute simplicité. Ça peut sembler banal, mais l'exercice d'admirer ces couples avec leur progéniture souriante ou plus sérieuse a quelque chose de réconfortant.

Karim Rholem, Marocain d'origine, vit au Québec depuis 1985 et en consultant les archives québécoises, il a été frappé par les photos de familles nombreuses qui, en 1951, constituaient 15,8% des familles. Aujourd'hui, les familles de huit enfants et plus sont passées à 0,2%.

M. Rholem a également présenté d'autres expositions populaires sur les centenaires du Québec (Si loin... si proche, Mémoires d'un siècle) et présenté une autre très belle exposition sur les Inuits, (Uvagut, portrait d'un peuple) avec qui il a vécu pendant deux années.



PHOTOGRAPHIE

*Karim Rholem a sillonné plusieurs régions du Québec à la recherche de familles nombreuses. Ci-contre, les Duquette et leurs 10 enfants.*

(Photo Sylvain Dufour)

## Charlebois doit annuler

HULL (PC) - Le chanteur québécois Robert Charlebois a dû annuler sa participation à la cérémonie d'ouverture des Jeux de la francophonie et au festival «Buckingham en fête» à cause de problèmes de santé. «Robert Charlebois a eu un malaise, un léger problème de santé, a déclaré la porte-parole du chanteur, Catherine Morin. Ce n'est rien de grave, mais ses médecins lui ont recommandé de s'arrêter.» Mme Morin a confirmé mercredi que le chanteur québécois, qui a eu 57 ans le 24 juin, sera au repos pour une période indéterminée.

Charlebois ne participera donc pas au spectacle d'ouverture des Jeux de la Francophonie, qui a lieu aujourd'hui. Mais étant donné le grand nombre d'artistes qui seront présents pour l'occasion, cela ne remet pas en cause l'événement.


À L'AUBERGE ÎLE-DU-REPOS
Péribonka (Ste-Monique)

Lauréate de chanson en fête de St-Ambroise

SAMEDI 14 JUILLET
21 H 30

Pour information ou réservation
347-5649
Admission 18 $

00488575

THÉÂTRE LA RUBRIQUE
Cabaret des nuits blanches

« Un spectacle intelligent servi avec talent dans une mise en scène rigoureuse. (...) « Cabaret des nuits blanches » mérite de figurer parmi les options privilégiées. » - Christiane Laforge, Le Quotidien

« Nous avons passé une excellente soirée, l'atmosphère était électrique » - Paule Therrien, CBJ Radio Canada

CAFÉ-THÉÂTRE CÔTÉ-COUR
RÉSERVATION 542-5521
Du 5 juillet au 5 août 2001
(du jeudi au dimanche à 20 h 30)

mise en scène **Guylaine RIVARD**, direction artistique **Benoît LAGRANDEUR**
comédiens **Nancy BOURDAGES, Maud CÔTÉ, Johanne GRENON, Benoît LAGRANDEUR, Patrice LEBLANC, Dany LEFRANÇOIS et plusieurs artistes invités** décors et costumes **Serge LAPIERRE**, éclairages **Yves RIVARD**, musicien arrangeur **Michel OTIS**, sonorisation **Michel Côté**

93,7 Hydro Québec LE QUOTIDIEN CFIX Rock Détente 96,9 FM CKTV

00487464

# Calendrier culturel

## Samedi 14 juillet

14 h, aux Halles du Vieux-port de Chicoutimi, Pierre-Paul Fortin peint tout en chantant. Une performance qui aboutit à une impression unique sur t-shirt. Pour information: 540-7930.

20 h 30, au Vieux-port de Chicoutimi, Retromania. Admission 8 $. Pour information: 698-3025.

21 h, au Camp musical du Saguenay-Lac-Saint-Jean, concert de jazz avec Mireille Proulx (violon,jazz) et Bryn Roberts (piano). Admission 15 $. Pour information: 349-2085 ou 1-888-349-2085.

21 h 30, à l'Auberge Île-du-Repos de Péribonka, spectacle de Linda Racine avec Jazz au cour. Admission 18 $. Pour information: 347-5649.

## Dimanche 15 juillet

11 h à 17 h, au Toit itou du Parc des générations (près de la boulangerie Lessard d'Alma), la Véloroute des Bleuets présente Le déjeuner sur l'herbe (d'après l'oeuvre de Manet). Pour information: 662-2737 ou 480-2071.

14 h, aux Halles du Vieux-port de Chicoutimi, Pierre-Paul Fortin peint tout en chantant. Une performance qui aboutit à une impression unique sur t-shirt. Pour information: 540-7930.

## Mardi 17 juillet

12 h, au parc urbain de Chicoutimi-Nord, les Concerts midi des centres-villes présentent Guy Tremblay (jazz et populaire). Admission gratuite. Pour information: 693-5126.

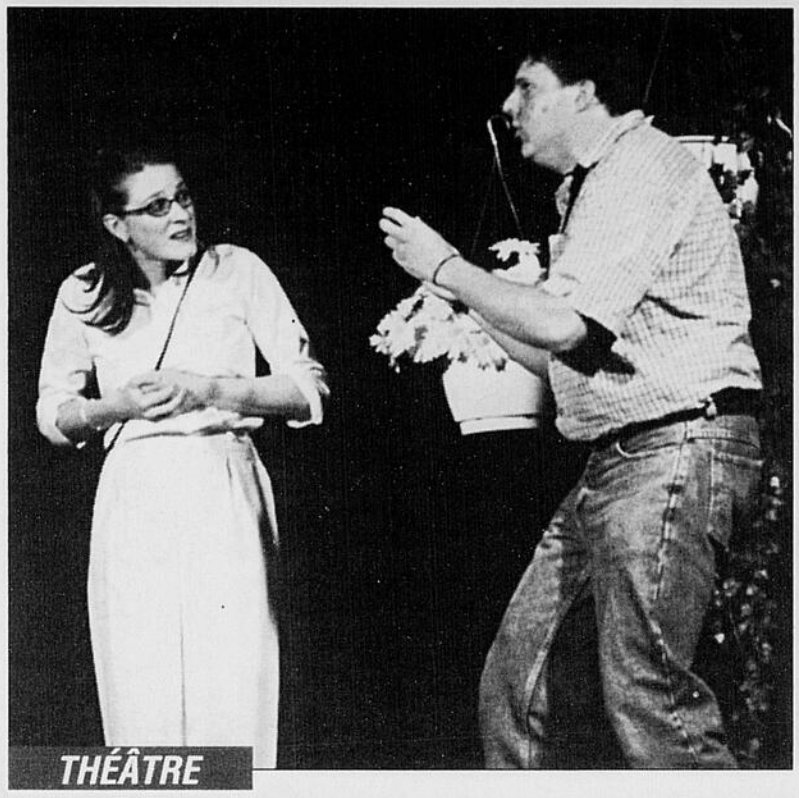
20 h, à la cathédrale de Chicoutimi, les concerts d'été présentent Judith Pelletier, lectrice et comédienne, et Jacques Boucher, organiste. Admission gratuite. Pour information: 549-3212.

## Mercredi 18 juillet

12 h, au parc de l'hôtel de ville de Chicoutimi, les Concerts midi des centres-villes présentent Guy Tremblay (jazz et populaire). Admission gratuite. Pour information: 693-5126.

19 h, au Vieux-port de Chicoutimi, soirée impro. Admission gratuite. Pour information: 698-3025.

20 h, au Camp musical du Saguenay-Lac-Saint-Jean, concert artistes invités: Evangelos Sarafianos. Admission 12 $. Pour information: 349-2085 ou 1-888-349-2085.




*Du mercredi au samedi jusqu'au 25 août, la pièce «Une chance sur un million» est jouée à Place de la Traversée de Roberval.*

(Photo Steeve Tremblay)

## Jeudi 19 juillet

13 h à 17 h, au Toit itou de la Dam-en-Terre (près du complexe touristique), la Véloroute des Bleuets présente Les saltimbanques (d'après l'oeuvre de Picasso). Pour information: 662-2737 ou 480-2071.

19 h, au Vieux-port de Chicoutimi: Jeudi découvertes. Admission gratuite. Pour information: 698-3025.

22 h, à l'International café-bar de Chicoutimi, spectacle Jazzon. Pour information: 690-5129.

## Vendredi 20 juillet

14 h, aux Halles du Vieux-port de Chicoutimi, Pierre-Paul Fortin peint tout en chantant. Une performance qui aboutit à une impression unique sur t-shirt. Pour information: 540-7930.

19 h, au Vieux-port de Chicoutimi, l'ONF présente un film d'animation et courts métrages: «Les Bonshommes 7 heures». Admission gratuite. Pour information: 698-3025.

19 h, au Vieux-port de Chicoutimi, l'ONF présente «Les Bonshommes 7 heures»: un film documentaire, «Aviature - la liberté au ras des épinettes» et des courts métrages. Admission gratuite. Pour information: 698-3025.

Au Camp musical du Saguenay-Lac-Saint-Jean, concert jeunes interprètes du Concours de Musique du Canada. Admission 10 $. Pour information: 349-2085 ou 1-888-349-2085.

## Samedi 21 juillet

14 h, aux Halles du Vieux-port de Chicoutimi, Pierre-Paul Fortin peint tout en chantant. Une performance qui aboutit à une impression unique sur t-shirt. Pour information: 540-7930.

20 h 30, au Vieux-port de Chicoutimi, Azur, musique latine. Admission gratuite. Pour information: 698-3025.

## Les spectacles d'été Alma

20 h 45, à la Dam-en-Terre d'Alma, présentation de «Cherchez l'homme» de Jean-Raymond Marcoux. Mise en scène de Line Nadeau. Du mardi au samedi jusqu'au 25 août. Admission 22 $. Pour information: 668-3016 ou 1-


«DEUX FOIS PLUS AMUSANT QUE LE PREMIER!» Sam Rubin, KTLA MORNING NEWS

EDDIE MURPHY
DR. DOLITTLE 2
www.drdolittle2.com
00488486
G À L'AFFICHE! CINÉMA ODYSSÉE CHICOUTIMI ✓ CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL ✓ SDN DIGITAL

La guerre, la guerre... c'est pas une raison pour se faire mal !
Rock Demers présente
la FORTERESSE SUSPENDUE

LE FILM DE L'ÉTÉ POUR TOUTE LA FAMILLE !
WWW.IZZIGO.COM

«La Forteresse Suspendue, un film SPECTACULAIRE qui captivera et ÉMERVEILLERA les jeunes et leurs parents.» - Paul Villeneuve, Le Journal de Montréal
«La Forteresse Suspendue... À FAIRE MOURIR D'ENVIE tous les Tarzan du monde.» -Sonia Sarfati, La Presse
«Roger Cantin aura certes remporté son pari de parler à toutle monde avec son film.» -Annie-Lise Clément, Le Droit
un film de Roger Cantin
Produit par Rock Demers et Chantal Lafleur
00488487
St-Hubert CJPM La Fête EQUINOX
G À L'AFFICHE! CINÉMA ODYSSÉE CHICOUTIMI ✓ COMPLEXE J. GAGNON ALMA ✓ ✓ SON DIGITAL CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

DE L'ACTION À SON MEILLEUR
JET LI BRIDGET FONDA
LUC BESSON PRÉSENTE
LE BAISER DU DRAGON
VERSION FRANÇAISE DE KISS OF THE DRAGON
CHRISTAL FILMS
00488485
16 ANS + VIOLENCE À L'AFFICHE! CINÉMA ODYSSÉE CHICOUTIMI ✓ COMPLEXE J. GAGNON ALMA ✓ ✓ SON DIGITAL CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

"OUTRAGEUSEMENT DROLE!" COSMOPOLITAN

REESE WITHERSPOON
Blonde et Légale
L'été est aux Blondes!
"UNE DES MEILLEURES COMÉDIES DE L'ÉTÉ !" Jim Ferguson, THE DISH NETWORK
SOUNDTRACK ALBUM AVAILABLE ON ABM
IN STORES JULY 17TH
00488518
METRO-GOLDWYN-MAYER PICTURES PRESENTS A MARC PLATT PRODUCTION "LEGALLY BLONDE" REESE WITHERSPOON LUKE WILSON SELMA BLAIR MATTHEW DAVIS VICTOR GARBER JENNIFER COOLIDGE
www.legallyblonde.alloy.com
À L'AFFICHE ODYSSEE CHICOUTIMI G VISA GÉNÉRAL
CONSULTEZ LE GUIDE-HORAIRE DES CINEMAS

« Vous allez vous bidonner! » Suzanne Méthot, CITÉ ROCK DÉTENTE
un film de GABRIEL PELLETIER
K2

une production de NICOLE ROBERT
GILDOR ROY YVES PELLETIER
DIANE LAVALLÉE ROBERT BROUILLETTE
SYLVIE LÉONARD JULIEN POULIN
MICHEL COURTEMANCHE
ET ISABELLE CYR
FILMS A.K.A. TVA ALLIANCE ATLANTIS VIVAFILM
À L'AFFICHE DÈS AUJOURD'HUI !
G VISA GÉNÉRAL COMPLEXE J. GAGNON ALMA ✓ CINÉMA ODYSSÉE CHICOUTIMI ✓ CINÉ-ENTREPRISE JONQUIÈRE ✓ CINÉMA CHAPLIN ROBERVAL ✓
✓ SON DIGITAL CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

Paul-Henri Goulet, Le Journal de Montréal
FILM DE PEUR 2
v. f. de SCARY MOVIE 2
DIMENSION
00488488
ALLIANCE ATLANTIS VIVAFILM
13 ANS + LANGAGE VULGAIRE À L'AFFICHE ! CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL
COMPLEXE J. GAGNON ALMA ✓ CINÉMA ODYSSÉE CHICOUTIMI ✓ CINÉ-ENTREPRISE JONQUIÈRE ✓ CINÉMA CHAPLIN DOLBEAU ✓
www.allianceatlantis.com

CINÉ-PARC JEANNOIS ALMA
DU VENDREDI 13 JUILLET AU JEUDI 19 JUILLET
The Animal G GÉNÉRAL
00488111
SPÉCIAL 8$ par voiture
Inf.: 668-5253

HORAIRE DU 13 JUILLET AU 19 JUILLET
mardi et mercredi : 4.50$
CINÉMA COMPLEXE J. GAGNON ALMA
100 ST-JOSEPH SUD 662-FILM • (662-3456)
LE PARC JURASSIQUE 3 (en attente) Merc. & Jeu.: 13h20 - 15h30 - 19h20 - 21h30
KARMINA 2 (G Déconseillé aux jeunes enfants) Tous les jours: 13h20 - 15h30 - 19h20 - 21h30
LA FORTERESSE SUSPENDUE (G) Tous les jours: 13h20 - 15h30
FILM DE PEUR 2 (13+ langage vulgaire) Tous les jours: 13h20 - 15h30 - 19h20 - 21h30
LE BAISER DU DRAGON (16+ violence) Tous les soirs: 19h15 - 21h25
LARA CROFT TOMB RAIDER: LE FILM (G Déconseillé aux jeunes enfants) 00488489 Ven., au Mar.,: 13h15 - 15h30 - 19h15 - 21h30

# Calendrier culturel

888-299-3016.

## Chicoutimi

20 h, au Théâtre Ecce Mundo de l'UQAC, les Farandoles présentent «Ecce Mundo». Du mardi au dimanche en juillet. Du jeudi au dimanche en août (à 12 h le dimanche). Jusqu'au 1er septembre. Admission 32 $, 24 $ et 16 $. Pour information: 549-4101.

20 h, à la salle Murdock du Centre des arts et de la culture de Chicoutimi, le Théâtre 100 masques présente «Mais qui a tué Harry», adaptation du film d'Alfred Hitchcock par Dario Larouche. Mise en scène de Sophie Larouche. Du jeudi au samedi jusqu'au 28 juillet. Admission 10 $ et 8 $. Pour information: 545-7678.

20 h, à la Saguenéenne, Madilhut présente «Image In». Mise en scène de Thérèse Plante. Du mardi au samedi jusqu'au 18 août. Admission 27,95 $ et 12 $. Pour information: 545-8326 ou 1-800-461-8380.

20 h, le Théâtre du Vio Rest-O-Rang présente «Bowling» de Josée Fortier. Mise en scène de Jean Proulx. Du jeudi au samedi jusqu'au 1er septembre. Admission : 20 $ (forfait souper-spectacle 36,50 $ à partir de 17 h 30). Pour information: 549-2638.

## Dolbeau-Mistassini

20 h 30, au Centre touristique Vauvert, présentation de «La séductatrice», texte et mise en scène de Jimmy Doucet. Du mercredi au vendredi jusqu'au 10 août. Admission 12 $ et 8 $. Pour information: 374-2746.

## Jonquière

13 h 15, au Centre d'interprétation Sir William Price (1994, rue Price, secteur Kénogami), visite industrielle de la papeterie Abitibi Consolidated. Scandales et photographies interdites. Les mardis et les samedis. Pour information: 695-7278.

20 h, au Théâtre Palace Arvida de Jonquière, Logistik 22 présente «QuébecIssime». Du mardi au samedi. Jusqu'au 1er septembre. Admission 39,11 $. Pour information: (1-877) 548-0130.

20 h 30, au café-théâtre Côté-Cour de Jonquière, le théâtre La Rubrique présente, «Le cabaret des nuits blanches», mise en scène de Guylaine Rivard. Du jeudi au dimanche jusqu'au 5 août. Admission 23 $. Pour information: 542-5521.

## La Baie

14 h, au Palais municipal de La Baie, Bal des lasers et des fontaines. Tous les jours jusqu'au 16 août. Admission: 7 $. Pour information: 697-5151 ou 1-888-873-3333.

20 h, au Palais municipal de La Baie, «La Fabuleuse histoire d'un royaume» de Ghislain Bouchard. Mise en scène de Louis Wauthier. Du mardi au samedi jusqu'au 18 août. Admission 35 $. Pour information: 697-5151 ou 1-888-873-3333.

## Roberval

20 h 15, à Place de la Traversée de Roberval, «Une chance sur un million» de Norm Fauster. Du mercredi au samedi jusqu'au 25 août. Admission 15 $. Pour information: 679-7848.

## Saint-Félicien

20 h, à la salle Azimut du Cégep de Saint-Félicien, le Théâtre des 4 Planches présente «En attendant bébé» de Pierre-Yves Lemieux. Mise en scène de Vincent Champoux. Du dimanche au mercredi jusqu'au 8 août. Admission 15 $. Pour information: 690-0257.

20 h 30, à Saint-Félicien, le Service des loisirs présente «Lumière sur Saint-Félicien». Visite à la lanterne avec musiciens et comédiens. Le dimanche et du mardi au jeudi jusqu'au 16 août. Pour information: 679-0257.

***Le service des loisirs félicinois présente «Lumière sur Saint-Félicien» le dimanche ainsi que du mardi au jeudi.***
(Photo Francis Juneau)


LES CINÉMAS
CINÉ ENTREPRISE
www.cinentreprise.com
• semaine du 13 au 19 juillet •

CINÉMAS ODYSSÉE
1401, Boul. Talbot, Chicoutimi
INFO-HORAIRE: 543-0055

PARC JURASSIQUE III (G+DJE) mer et jeu 12:30-14:45-16:45-19:15-21:30
KARMINA 2 (G+DJE) 12:30-14:45-16:45-19:00-21:15
CRÉATURES DE L'ESPRIT (G+DJE) 13:00-15:30-19:00-21:30
BLONDE ET LÉGALE (G) REESE WITHERSPOON 12:45-14:45-16:45-19:15-21:30
LE BAISER DU DRAGON (16+VIOL) JET LI & B. FONDA ven au mar 17:00-19:15-21:15
CHATS ET CHIENS (G+) 12:30-14:30-16:30-19:00-21:00
FILM DE PEUR 2 (13+LAN.VULG) 12:45-14:45-16:45-19:15-21:15
INTELLIGENCE ARTIFICIELLE (G+DJE) 16:15-19:00-21:40
RAPIDES ET DANGEREUX (13+) 14:30-16:45-19:00-21:30
LA FORTERESSE SUSPENDUE (G) 12:30-14:30
DR. DOLITTLE 2 (G) EDDIE MURPHY ven au mar 12:45-15:00
SHREK (G) 12:30

JONQUIÈRE
2445, St-Dominique
MARDI et MERCREDI 4,50 $ SAUF LES JOURS FÉRIÉS

PARC JURASSIQUE III (G+DJE) mer et jeu 12:45-15:00-17:00-19:30-21:40
KARMINA 2 (G+DJE) 12:45-15:00-17:00-19:15-21:30
FILM DE PEUR 2 (13+LAN.VULG) ven au mar 13:00-15:00-17:00-19:30-21:30

00488378

S.V.P. CONFIRMEZ LES HEURES AVEC LE CINÉMA

**DIMANCHE 15 JUILLET**
*«LA FÊTE CONTINUE» de 11 h à 15 h*
«PORTES OUVERTES»
Spectacle pour enfants, animation, partage d'un gâteau et plus encore...
*Une collaboration spéciale* Hydro Québec

**MERCREDI 18 JUILLET 20 h 30**
*Le Quatuor Kandinsky* 25$

*Claire Désert,* piano
*Christophe Giovaninetti,* violon
*Nicolas Bône,* alto
*Nadine Pierre,* violoncelle
*Des œuvres de Chausson et Brahms*

**VENDREDI 20 JUILLET 20 h 30**
*«Une soirée Beethoven»* 25$

*Jean-Jacques Kantorow,* violon
*Philippe Muller,* violoncelle
*Dale Bartlett,* piano
*Soirée* HUOT LAFLAMME

**SAMEDI 21 JUILLET 20 h 30** 25$

*Gilles Bernard,* piano
*Alain Boies,* sax
*Pierre Côté,* basse
*Raynald Drouin,* batterie
*Des musiciens profondément «Cool»*
*Série de JAZZ*
INDUSTRIELLE ALLIANCE

LES BRUNCHES-MUSIQUE
Casino de Charlevoix
de 11 h à 14 h
25 $ (taxes, service inclus)
22 juillet: *Bernard Cimon,* Chanteur-accordéoniste.

*Réservations: (418) 452-3535, poste 872*
*ou (sans frais) 1-888-DFORGET, poste 872*
Visitez notre site: www.domaineforget.com
Télé-Québec

00488112



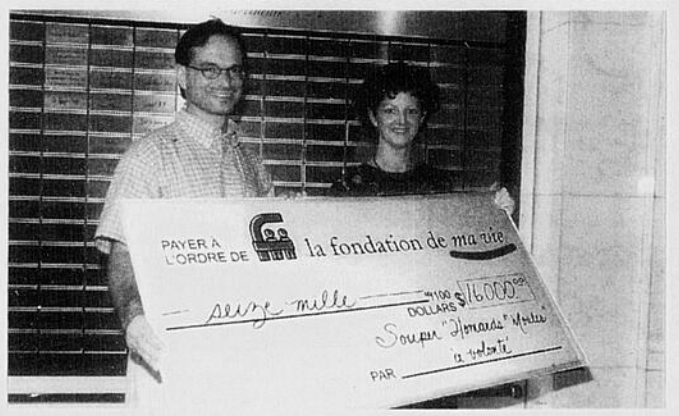
*«SINCÈRES REMERCIEMENTS»*

la fondation de *ma vie*

**LE 4E SOUPER HOMARDS ET MOULES À VOLONTÉ DE LA FONDATION DE MA VIE**
***UN FRANC SUCCÈS!***

La Fondation de ma vie est heureuse de vous annoncer qu'un montant de **16 000 $** a été amassé lors de l'activité printanière «Souper Homards et moules à volonté» qui s'est déroulée le 2 juin dernier, à la Réserve navale de Chicoutimi. Le nouveau président de la Fondation de ma vie, monsieur Frédéric Gagnon, tient à remercier tout spécialement les **«Résidences Funéraires Gravel & Fils Inc.»**, commanditaire majeur de l'événement ainsi que tous les partenaires, les autres commanditaires et tous les bénévoles pour leur participation exceptionnelle à cette organisation et au succès de cette activité.

**UN MERCI SPÉCIAL À TOUS NOS INVITÉS ET À L'AN PROCHAIN!**




*Apparaissent sur la photographie, de gauche à droite, monsieur Frédéric Gagnon, président de la Fondation de ma vie, madame Kathie Gravel, directrice régionale des Résidences funéraires Gravel & Fils et des membres du groupe Dignité.*



***Le Mont Lac-Vert présente***

***DU 1er AU 18 AOÛT 2001***

L'éducation de Rita

Comédie de Willy Russell — Adaptation québécoise: René Dionne

Comédie: de Willy Russell
Adaptation québécoise: René Dionne
Mise en scène: Léo Munger
Comédiens: France Fortin et Dominic La Vallée
Scénographie Yvan Gaudin
Éclairage: Jean-François Couture

***FORFAIT SOUPER-THÉÂTRE***
***Tarif pour la pièce seulement***
Tendresse HUMOUR Romantisme Intelligence
***Un divertissement assuré!***

Les Productions Mistral inc.
CKTV
SAQ
AVENTURE • NATURE
MONT LAC-VERT
265, RANG LAC-VERT, HÉBERTVILLE
Pour information et réservation
**344-4000** (poste 29)

414/12/71483.1
00488566

| | 8h00 | 8h30 | 9h00 | 9h30 | 10h00 | 10h30 | 11h00 | 11h30 | 12h00 | 12h30 | 13h00 | 13h30 | 14h00 | 14h30 | 15h00 | 15h30 | 16h00 | 16h30 | 17h00 | 17h30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| CKTV | Fennec | L'Histoire sans fin | Quasi-modo | La Famille Pirate | Doug | Histeria! | Et voici la petite Lulu | Lassie | Le Midi | Cinéma / LES CHATS NE DANSENT PAS (4) Dessins animés | | | Tintin | Derniers Paradis sur terre | | Circuit PME | Branché | Double Étoile | Un air de famille | Vie de chalet |
| TQS | Vision... (7h30) | Code d'accès | Golf Surface | Les Contes immortels | | Pub | | Box Office | Les Pierrafeu | Le Petit Journal | Double Clic! | Aventures en Nord | Pub | Habitac-tion | Cinéma / LES GOONIES (4) avec Sean Astin, Josh Brolin | | | | | Le Grand Journal |
| CJPM | Salut, bonjour! (7h00) | | | | Passion Loisirs | Tous les goûts sont... | Fleurs et Jardins | Vins et Fromages | i-d maison | | Via TVA | Boutique TVA | | Pub | | | Cinéma / FAIS DE L'AIR FRED (5) avec Phoebe Cates, Rik Mayall | | | |
| TQc | | Teletub-bies | Drôles de bêtes! | Martin l'enchanteur | | Le Livre des vertus | Légende... ile au tresor | Les Contes de... | Les Écoliers de Plumfield | | Martin l'enchanteur | | Documentaires - Histoire / CSN (5/5) | | Documentaires - Société / Près de nous | | Toute une vie / Seurat | | Attendez que je vous raconte... | |

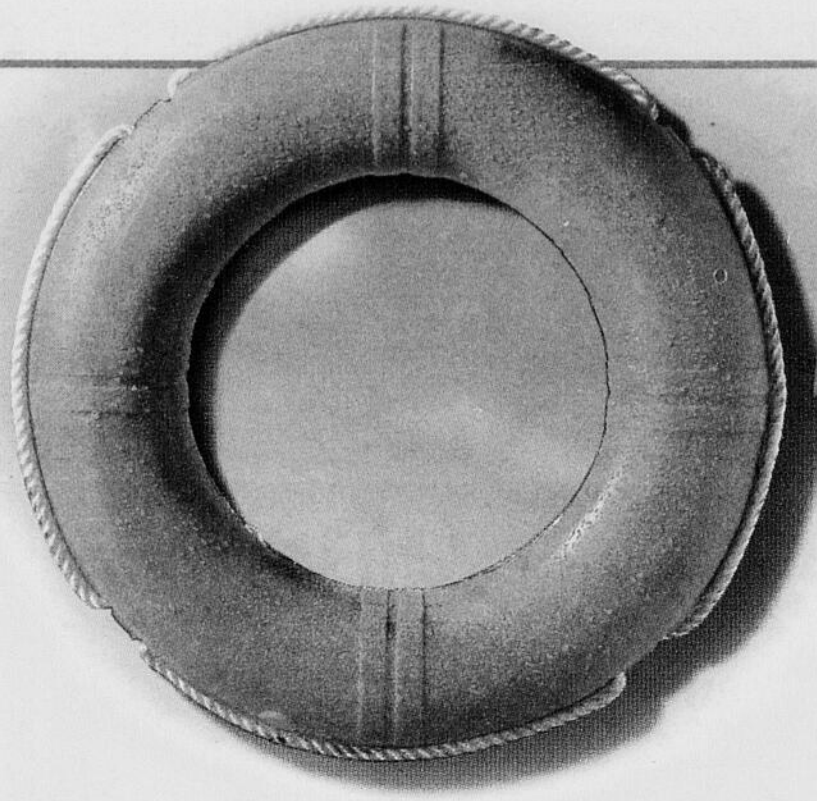
# VOTRE SOIRÉE

*** La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.**

| SAMEDI 14 juillet | 18h00 | 18h30 | 19h00 | 19h30 | 20h00 | 20h30 | 21h00 | 21h30 | 22h00 | 22h30 | 23h00 | 23h30 | 00h00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| CKTV | Le Téléjournal | L'Aventure olympique | Pour l'amour du country / Alan Bouliane, Joëlle Bizier, entre2 | | Notre-Dame de Paris - L'Histoire d'un spectacle | | Le Téléjournal | Les IVes Jeux de la Francophonie / Le Spectacle d'ouverture | | | Les IVes Jeux de la Francophonie: résumé (23h15) / Sport (23h45) | | Cinéma (0h10) |
| TQS | Les Simpson | Cinéma / LA BANDE À ROBIN DES BOIS (6) avec Clayton Taylor, Steven Losack | | | | Cinéma / BILLETS POUR L'ENFER (5) avec Jeff Bridges, Tommy Lee Jones | | | | | Le Grand Journal | Cinéma / AVEUX ÉROTIQUES II (6) avec Reginald Chevalier | |
| CJPM | Le TVA 18 heures | Cinéma / L'AGENT FAIT LA FARCE: 33 1/3 L'INSULTE FINALE (5) avec Leslie Nielsen, Priscilla Presley | | | | Cinéma / DUO EXPLOSIF (6) avec Jean-Claude Van Damme, Dennis Rodman | | | | Le TVA | TVA Sports (22h54) / Loteries (23h11) | Cinéma / LE TUEUR DU FUTUR (5) avec Karen Allen, Chris Mulkey (23h17) | |
| TQc | Cultivé et bien élevé | L'Escale francophone | Cinéma / COUP DE TORCHON (3) avec Philippe Noiret, Isabelle Huppert | | | | Cinéma / LE VIEUX FUSIL (3) avec Philippe Noiret, Romy Schneider (21h11) | | | | Cinéma / GABBEH (4) avec Shaghayegh Djodat, Hossein Moharami (22h57) | | |
| TV5 | Carte postale gourmande | Fleurs et Jardins | Journal FR2 | Le plus grand cabaret du monde / Les Meilleurs Moments | | | | | Union libre / Spécial 14 juillet (21h50) / Pas de stress (22h50) | | Journal belge | Soir 3 / TV5 L'Invité (23h45) | TV5 Le Journal / Cinéma (0h15) |
| CANAL D | Juste pour rire-Les Gags | 15 Ans Juste pour rire | Le Goût du monde / Abruzzes, Campanie, Sardaigne | | Familles célèbres / La Famille Hanson | | Biographies / Janine Sutto - Femme de coeur, femme de tête | | Les Enquêtes d'Hetty / Les Coeurs solitaires | | L'Île aux trente cercueils (5/6) | | Cinéma / LA MAUDITE GALETTE |
| RDI | ...Francophonie (17h30) | Culture-choc | Le Journal RDI | Cérémonie d'ouverture des IVes Jeux de la Francophonie (19h15) | | | | Entrée des artistes | Le Téléjournal | Mémoires d'un pays | Zone libre / L'Ivresse des sensations fortes | | Le Téléjournal |
| RDS | Le Monde du golf | Sports 30 Mag | Roller Jam | | Battle Dome (19h45) | Accidents spectaculaires | Boxe / Hector Camacho - Roberto Duran | | | | | | Sports 30 Mag |
| S.E. | Les Héros du dimanche (17h40) | | | | | Cache ta joie | Des garçons épatants (21h05) | | | | Liaison diplomatique | | |
| VIE | Médecine d'enquête | Les Copines d'abord | Salut beauté! | La Santé en vedette | Portraits intimes / Cindy Crawford | | C'est mon choix | | Sortie gaie | Les Copains | Ça sex'plique | | Cinéma / LA FAILLE (6) |
| SERIES+ | Les Contes d'Avonlea | | Médicopter | | Le docteur mène l'enquête | | La Firme de Boston | | Chroniques de San Francisco | | Vertiges | | |
| Z | Au-delà du réel | | Perdu dans l'espace / Diffusion de cinq épisodes. | | | | | | | | | | Star Trek: nouvelle génération |
| HISTORIA | Trouvailles... / Joliette | | Cinéma / LA RÉVOLUTION FRANÇAISE: LES ANNÉES LUMIÈRES (4) avec Jean-François Balmer, Klaus Maria Brandauer (1/2) | | | | Cinéma / CHOUANS! (4) avec Philippe Noiret, Sophie Marceau | | | | | | Face cachée / Australie blanche |
| ÉVASION | Vidéo Guide | | D'ici & d'ailleurs | Voyage gourmand | Dominika's Planet | Deux jours en France | Les plus beaux voyages du monde | | Golfs d'ici | D'ici & d'ailleurs | Les Aventures de Cécile Dechambre | | Billet ouvert |
| CBJET | Saturday Report | Mr. Bean | Jack & Jill | | Cinéma / FUNNY FACE (3) avec Audrey Hepburn, Fred Astaire | | | | Cinéma / ROMAN HOLIDAY (3) avec Audrey Hepburn, Gregory Peck | | | | Cinéma / SABRINA (4) |
| CFCF | Pulse | The Expos this Week | Higher Ground | | Code Name: Eternity | | Twice in a Lifetime | | Sonic Temple | | CTV News | Pulse / Sports Night (23h45) | Cinéma / MOONLIGHT... (4) |
| WVNY | News | ABC News | Spin City | Judge Judy | The Best Commercials you've never Seen... and some you have 3 | | Cinéma / ESCAPE FROM L.A. (6) avec Kurt Russell, Stacy Keach | | | | News | Baywatch Hawaii | |
| WCAX | | CBS News | Entertainment Tonight | | Big Brother 2 | | Walker, Texas Ranger | | The District | | | ER | |
| WPTZ | | NBC Nightly News | Stargate SG-1 | | Cinéma / JURASSIC PARK (3) avec Sam Neill, Laura Dern | | | | | | | Saturday Night Live | |
| WCFE | BBC World News | Standard Deviants TV | The Editors | The McLaughlin Group | Allo Allo | A Fine Romance | Dad / Début | Red Dwarf | American High | | BBC World News | P.O.V. / Civil Rights and Wrongs | |
| FOX | Cinéma / THE CRUSH (6) avec Cary Elwes, Alicia Silverstone (17h00) | | Seinfeld | Drew Carey | Cops | | America's most Wanted | | The X-Files | | Mad TV | | Howard Stern |
| TSN | Baseball / Blue Jays - Phillies (16h00) | | Sportsdesk | 2001 Calgary Stampede | | | Boxing / Hector Camacho - Roberto Duran | | | | | | Sportsdesk |
| SPNET | Sportscentral | | 2001 Nascar | | | | Wrestling: WWF Live | | Sportscentral | | Basketball: Preps-Chicago Hoops | You Gotta See this | Sportscentral |
| DISC. | How'd they do that? | | Storm Warning! / Forces of Nature | | Forbidden Places / If Pigs could Fly | | Topx / Road Warriors | | Into the Unknown / King Arthur | | Discovery Connection | Exhibit A: ...Forensic Science | The Sex Files |
| GLOBAL | The New Addams Family | | Indy Qualifying Show | | Cinéma / JURASSIC PARK (3) avec Sam Neill, Laura Dern | | | | | | Alfred Hitchcock | Saturday Night Live | |

SOLDE *d'été*

GM



# 9%

de financement à l'achat♦

## Grand Am SE 2001
4 portes

**258 $** /mois*
Transport et préparation inclus
**2,9 %** à la location**
**21 198 $** à l'achat***

| Location 48 mois | |
|---|---|
| Comptant (ou échange équivalent) | Mensualité |
| 0 $ | 333 $ |
| 1 588 $ | 298 $ |
| 3 403 $ | 258 $ |

• Moteur Twin Cam 2,4 L de 150 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Climatiseur • Lecteur CD avec 6 haut-parleurs • Portes et coffre à commandes électriques • Aileron arrière

## Century Custom 2001

Prix du meilleur achat Consumers Digest+

**308 $** /mois*
Transport et préparation inclus
**25 398 $** à l'achat***

| Location 48 mois | |
|---|---|
| Comptant (ou échange équivalent) | Mensualité |
| 0 $ | 399 $ |
| 2 249 $ | 348 $ |
| 4 013 $ | 308 $ |

• Moteur V6 3,1 L de 175 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Climatiseur à deux zones • Régulateur de vitesse • Téléverrouillage des portes avec fonction alarme • Siège du conducteur, vitres et coffre à commandes électriques

## Aztek 2001

Sécurité 5 étoiles▲
★★★★★

**298 $** /mois*
Transport et préparation inclus
**2,9 %** à la location**
**26 898 $** à l'achat***

| Location 48 mois | |
|---|---|
| Comptant (ou échange équivalent) | Mensualité |
| 0 $ | 406 $ |
| 3 085 $ | 338 $ |
| 4 901 $ | 298 $ |

• Moteur V6 3,4 L de 185 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Climatiseur • Lecteur CD • Téléverrouillage des portes • Vitres et rétroviseurs à commandes électriques • Cache-bagages et filet d'arrimage

**Véhicule utilitaire sport offrant la meilleure économie d'essence de sa catégorie▲▲**

## GMC Jimmy SLS 2001
2 portes 4 x 4

**318 $** /mois*
Transport et préparation inclus
**1,9 %** à la location**
**31 398 $** à l'achat***

| Location 48 mois | |
|---|---|
| Comptant (ou échange équivalent) | Mensualité |
| 0 $ | 407 $ |
| 2 266 $ | 358 $ |
| 4 117 $ | 318 $ |

• Moteur V6 Vortec 4,3 L de 190 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Climatiseur • Lecteur CD et système Bose • Verrouillage électrique des portes • Vitres et rétroviseurs chauffants à commandes électriques • Pont arrière autobloquant

# PLUS PREMIÈRE MENSUALITÉ GRATUITE‡

## Sunfire SLX 2001 4 portes

**213 $** /mois*
Transport et préparation inclus
**0,9 %** à la location**

| Location 48 mois | |
|---|---|
| Comptant (ou échange équivalent) | Mensualité |
| 0 $ | 252 $ |
| 896 $ | 233 $ |
| 1 840 $ | 213 $ |

• Moteur 2,2 L L4 de 115 HP • Boîte manuelle Getrag 5 vitesses avec surmultipliée • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Lecteur CD avec 6 haut-parleurs • Téléverrouillage des portes avec fonction alarme • Volant inclinable • Moulures latérales • Tachymètre • Essuie-glaces à balayage intermittent réglable • Roues de 15 po

**Garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur**

## Montana 2001

Sécurité 5 étoiles▲
★★★★★

**248 $** /mois*
Transport et préparation inclus
**1,9 %** à la location**
**26 798 $** à l'achat***

| Location 48 mois | |
|---|---|
| Comptant (ou échange équivalent) | Mensualité |
| 0 $ | 369 $ |
| 2 360 $ | 318 $ |
| 5 598 $ | 248 $ |

• Moteur V6 3,4 L de 185 HP • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Climatiseur • Lecteur CD • Portes, vitres et rétroviseurs chauffants à commandes électriques • Vitres teintées foncé

**Fourgonnette offrant la meilleure économie d'essence de sa catégorie▲▲**

gmcanada.com

PREMIÈRE VOITURE NEUVE

www.premierevoitureneuve.com

PONTIAC BUICK GMC

**L'Association marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit.**

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2001 en stock, tels que décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. *Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec versement initial (voir tableaux de mensualités). À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 475 $ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12 ¢ du km après 80 000 km. **Taux de financement à la location de 0,9 % disponible jusqu'à 48 mois pour Sunfire SLX. Taux de financement à la location de 1,9 % disponible jusqu'à 48 mois pour Montana et Jimmy. Taux de financement à la location de 2,9 % disponible jusqu'à 48 mois pour Grand Am et Aztek. ***À l'achat, préparation incluse, transport (Grand Am : 795 $, Century : 895 $, Aztek : 850 $, Jimmy : 835 $, Sunfire : 730 $, Montana : 940 $), immatriculation, assurance et taxes en sus. +Taux de financement à l'achat de 0,9 % disponible jusqu'à 48 mois sur la plupart des véhicules 2001 en stock. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemples de financement de 15 000 $ à 0,9 % : 1) 48 versements de 318,28 $, coût en intérêts de 277,44 $, coût total de 15 277,44 $; 2) 60 versements de 255,76 $, coût en intérêts de 345,60 $, coût total de 15 345,60 $. Exemple de financement de 25 000 $ à 0,9 % : 48 versements de 530,46 $, coût en intérêts de 462,08 $, coût total de 25 462,08 $. ‡Première mensualité gratuite, à l'achat ou à la location, jusqu'à concurrence de 500 $, taxes incluses, sur les Sunfire et Montana 2001. Sujet au financement et à l'approbation du crédit de GMAC. +La mention « Meilleur achat » est une marque déposée de Consumers Digest Inc. utilisée sous licence. Prix décerné en 1998, 1999, 2000 et 2001. ▲Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et les passagers des sièges arrière lors de tests d'impacts latéraux. Tests effectués par le National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. ▲▲Données fournies par le ministère des Ressources naturelles dans le Guide de consommation de carburant 2001. ♦Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. ™®Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis. **Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant, visitez le www.gmcanada.com ou faites le 1 800 463-7483.**

# LA BANDE DU Q

## LA BANDE l'imaginaire

### Gagnants 25 $ bons d'achats chez Cartomanie

**François Fortin**
**1091, Alexis-Simard**
**La Baie**

**Pamela Lavoie**
**2009, Provencher**
**Dolbeau**

**Phanie Bonneau**
**420, Ste-Marguerite**
**Dolbeau-Mistassini**

**Myriam Charron**
**2544, Comtois**
**Jonquière**

**Éric Gaudreault**
**418, Jeanne-Leber**
**Chicoutimi**

**Votre prix vous sera expédié par la poste.**

**Félicitations!**


**CARTOMANIE**

- Cartes de sport/non-sport
- Jeux de rôles/figurines
- Gaming (Magic, Star Wars, Pokémon, etc.)
- Vente/échange/achat

2365, St-Dominique, Jonquière
Québec, G7X 6L9

Tél.: (418) 695-8031
1-888-466-8031


## LA BANDE vidéo

**Bonjour à tous!**
**Survol en bref de l'actualité des Jeux Vidéo. Si vous désirez avoir une information plus approfondie, visitez ConsoleQcCa (www.console.qc.ca). Bonne lecture!**

- Arxel Tribe développe un jeu mettant en vedette Hannibal Lecter. Le jeu d'Action-Aventure mettra en vedette Thomas Harris jouant le rôle d'Hannibal. Le jeu serait dû pour la fin 2002. Aucun système spécifique n'a été annoncé, mais il semblerait que le jeu soit en développement pour Xbox.
- Goodman-Rosen Productions a acquis les droits de publications pour créer un film basé sur Crazy Taxi. Richard Donner sera le directeur, lui qui a travaillé sur «The Omen», «Superman», «The Goonies», et les quatre films «Arme Fatale». SEGA aura une part dans la réalisation du film.
- Panzer Front a été annoncé pour PSX. C'est un jeu de tank 3D, simulation de la Deuxième Guerre mondiale incorporant des éléments d'Action et de Stratégie. Vous pouvez contrôler les Allemands, les Américains ou les Russes et passer à travers des campagnes basées sur la réalité, différentes pour chaque nation. La date de sortie n'a pas été confirmée.
- Koei pense à présenter un ou deux jeux pour le GameCube ainsi que pour le Xbox. La firme n'a cependant pas confirmé de titre. Koei a aussi éprouvé le désir de produire des films basés sur ses jeux, mais rien d'officiel pour le moment.
- Après le succès impressionnant de la série Final Fantasy, plusieurs membres de l'équipe Chrono Cross de SquareSoft désirent produire un nouveau titre dans la série. Plusieurs idées sont sorties, mais rien d'officiel pour l'instant.
- Codemasters a annoncé Prisoner of War. Le jeu vous met dans la peau d'un prisionnier qui doit s'échapper d'une prison. Prévu pour 2002 sur PS2 et d'autres consoles nouvelle-génération, le jeu utilisera le moteur «A-Life», moteur très puissant permettant un réalisme très élevé et une difficulté de haute gamme.
- Infogrames a mis la main sur la licence «Terminator». La compagnie présentera des jeux basés sur les films 1 et 2 ainsi que la nouvelle édition à venir, Terminator 3. Le premier jeu sera disponible au printemps 2002.
- King of Fighters a été confirmé pour GBA. L'histoire prendra place après King of Fighter 97 et le jeu comprendra plus de 20 personnages dont des combattants exclusifs au portatif de Nintendo. Le jeu est complété à 30 % et aucune date n'a été confirmée.
- Konami a confirmé que Metal Gear Solid 2: Sons of Liberty sera disponible en novembre sur PS2.
- Street Fighter Alpha 3, qui fut présenté sur DC, sera lancé sur GBA courtoisie de CrawFish. 34 personnages de la version DC ainsi que 3 exclusifs au GBA seront disponibles.
- THQ a confirmé qu'un jeu WWF est en route pour NGC, et ce, pour 2002. Le jeu sera très innovateur, et contrairement aux rumeurs, sera axé sur la lutte, et non pas du genre Action-Aventure. Le jeu sera de style «Grappling» et utilisera un tout nouveau moteur.
- Phantasy Star Online Version 2 n'a pas été annulé pour DC, contrairement aux rumeurs, et SEGA devrait bientôt annoncer une date.
- Outtrigger est toujours en route pour DC et utilisera le «Broadband Adaper». Un système spécialement conçu pour l'installation de cette devise sera inclus dans le jeu. Outtrigger devrait être disponible d'ici la fin du mois.

## LA BANDE de curieux ? ? ?

### La petite histoire des lunettes de soleil

(SOP) L'origine des lunettes de soleil remonte à l'an 50, époque à laquelle l'empereur roman Néron fit façonner des lunettes protectrices en émeraude. Les lunettes de soleil, telles que nous les connaissons aujourd'hui, ne furent toutefois offertes au grand public que plusieurs siècles plus tard, avec l'apparition, en 1937, des premières lunettes de soleil Ray-Ban.

Dans le domaine des lunettes de soleil, les tendances changent sans cesse et Ray-Ban occupe la position de chef de file mondial des fabricants de lunettes de soleil de qualité supérieure depuis plus de 50 ans. Elles sont fabriquées par Bausch & Lomb, une compagnie qui a plus de 139 ans d'expérience dans la conception et la fabrication d'articles d'optique de haute qualité.

C'est dans les années 30 que les corps militaires américains demandèrent à Bausch & Lomb de trouver une solution au problème de l'éblouissement dont souffraient leurs pilotes quand ils volaient au-dessus des nuages. Bausch & Lomb releva le défi en concevant un verre qui éliminait l'éblouissement et filtrait les rayons ultraviolets et infrarouges, sans nuire à l'acuité visuelle ni à la perception des couleurs.

Rebaptisées Ray-Ban et offertes au grand public en 1937, ces lunettes de soleil n'ont que peu changé depuis leur création.

La compagnie lança en même temps les lunettes de soleil Aviateur Large Metal dont la forme assure une protection et une acuité visuelle excellente.

En 1942, Ray-Ban devint la marque officielle de lunettes de soleil de l'armée américaine. Les lunettes de soleil Large Metal que portaient les aviateurs furent bientôt le signe distinctif du Général Douglas McArthur, leur plus illustre porteur. Durant la Deuxième Guerre mondiale, Ray-Ban prit une telle popularité qu'un marché noir se développa en Europe et au Japon.

La compagnie a souvent innové. En 1952, elle lança le style classique Wayfarer. Trente ans plus tard, les lunettes de soleil Wayfarer prirent un grand renouveau de popularité et devinrent l'article mode le plus dans le vent des années 1980.

Juste après les verres antichocs, vint le verre Ray-Ban G-15 à densité constante qui s'avéra être le verre le plus populaire de tous. Conçu durant la guerre de Corée pour les corps de la marine américaine, ce verre neutre gris offrait la clarté exceptionnelle et la perception précise des couleurs qu'exigeait le port de tous les jours sur la mer. Il assure aussi une protection à 100 % contre les rayons ultraviolets et à plus de 85 % contre les rayons infrarouges.

LA BANDE de cinéphiles

## MONKEYBONE

**Version française**
**Comédie de Henry Selick**
**Int.: Brendan Fraser, Bridget Fonda, Chris Kattan**
Tout sourit au dessinateur Stu Miley (Brendan Fraser): il vient de vendre son personnage vedette (un petit singe irrévérencieux baptisé Monkeybone) à une chaîne de télévision et il s'apprête à demander en mariage la belle Julie (Bridget Fonda). Pourquoi a-t-il fallu qu'un accident de voiture vienne tout gâcher et laisse Stu dans le coma?
Pendant qu'il gît sur un lit d'hôpital dans le monde réel, son âme se retrouve prisonnière d'un village de l'au-delà en compagnie de Monkeybone. Stu doit absolument trouver le moyen de revenir dans le monde réel auprès de Julie et, pour ce faire, demande l'aide de Monkeybone. Le petit singe accepte, mais il a un plan secret derrière la tête.
**Durée: 100 minutes.**

LA BANDE de branchés

## Sous le vent du soleil

**Naviguer à la voile dans l'espace**
Un jour, des voiliers voyageront dans l'espace, leur voile gonflée par la... lumière du Soleil! Une foule d'informations et une BD sur le sujet.
www.ec-lille.fr/~u3p/textfra/prophf.html

**Voir de l'espace**
D'étonnantes images du Canada prises par satellite.
www.ccrs.nrcan.gc.ca/ccrs/imgserv/tour/tourf.html

**De l'espace pour la science**
La Cité des sciences de La Villette est l'un des plus célèbres musées scientifiques au monde. Le site te propose de nombreux jeux.
www.cite-sciences.fr/

**L'espace de la nature**
Le monde de Darwin: pour comprendre et explorer la nature sous toutes ses formes.
http://darwin.cyberscol.qc.ca/

La courte LA BANDE

## La conduite avec les facultés affaiblies

Les accidents de la circulation constituent la principale cause de mortalité chez les jeunes de 15 à 19 ans, soit 50 % de tous les décès chez les hommes et 40 % chez les femmes. Les conducteurs de ce groupe sont ceux qui ont le plus haut taux d'accident de la circulation. Des études ont démontré que l'incidence de la consommation d'alcool dans les collisions mortelles était plus élevée chez les jeunes. Bien que le lien entre la consommation d'alcool et d'autres facteurs comme le manque d'expérience ou l'agressivité, comme causes d'accidents mortels est difficile à faire, il est évident que la consommation d'alcool est un facteur important dans les accidents de la circulation chez les jeunes de 16 à 19 ans.
Il est nécessaire que vous vous renseignez sur les conséquences juridiques de la conduite avec les facultés affaiblies parce que votre expérience et vos connaissances sur les effets de l'alcool et des drogues sont limitées. De plus, il vous arrive souvent de confondre faits réels et mythes populaires. Qu'il suffise de mentionner que les personnes qui ont consommé ne se rendent pas nécessairement compte que leur jugement, leur coordination ou les deux à la fois, sont amoindris. Ils ne paraîtront pas toujours ivres. L'alcool a des effets différents selon les individus: le fait qu'une personne qui a bu semble encore alerte ne doit pas persuader un passager éventuel que cette personne peut conduire en toute sécurité.
Il est donc essentiel que ces mythes soient dissipés et que vous, les adolescents, soyez informés des répercussions juridiques, physiques et sociales de l'alcool afin de pouvoir prendre des décisions réfléchies. Pour la collectivité, la conduite en état d'ébriété est trop souvent la cause de la perte du bien le plus précieux, la vie humaine. Nous avons tous une responsabilité sociale, un rôle à jouer dans la lutte contre la conduite avec les facultés affaiblies, que l'on exerce ou pas une fonction de responsabilité envers les autres.

**Pierre Duchaine**
**Conseil régional de prévention de la criminalité**

LA BANDE de fanceux

**PRIVILÈGE aux membres du club**

À GAGNER 5 trottinettes avec sac à dos de transport

CC CRAZY CREEK

Valeur de 199$ ch

Tirage parmi tous les membres

Une collaboration de:
INTER SPORT®
PLACE DU SAGUENAY

Tu as entre 12 et 17 ans?
Tes parents sont abonnés au Quotidien?

JOINS-TOI au Club

C'EST GRATUIT!

**TU RECEVRAS:**

• Ta carte de membre et tu pourras ainsi participer à nos nombreux concours et courir la chance de gagner de magnifiques prix.

POUR RECEVOIR TA CARTE DE MEMBRE
Remplis ce coupon!

LA BANDE DU QUOTIDIEN
1051, boul. Talbot
Chicoutimi, QC
G7H 5C1

NOM: _____
ADRESSE: _____
VILLE: _____
CODE POSTAL: _____
TÉL.: _____ ÂGE: _____
GARÇON ☐ FILLE ☐

482425

GAGNANT Série 4
Romans Jeunesse
la courte échelle

Olivier Pilote
106, Ste-Hélène
Chicoutimi

# Détente

## Ciné-télé

### SAMEDI 14 JUILLET

**10h00**

**CANAL D** — TOUT FEU TOUT FLAMME **3675004** (4) Fr. 1981. Comédie de J.-P. Rappeneau avec Yves Montand, Isabelle Adjani et Jean-Luc Bideau. - Un père prodigue entraîne sa fille dans ses manoeuvres financières. (2h)

**12h30**

**CKTV** — LES CHATS NE DANSENT PAS **568578** (4) (Cats Don't Dance), É.-U. 1997. Dessins animés de M. Dindal. - Un chat doué pour le chant et la danse tente de percer à Hollywood malgré les manoeuvres déloyales d'une jeune starlette qui déteste les animaux. (1h30)

**13h00**

**WCAX** — MARKED FOR DEATH **75240** (6) É.-U. 1990. Drame policier de D.H. Little avec Steven Seagal, Keith David et Basil Wallace. - Un policier à la retraite qui lutte contre des trafiquants de drogue poursuit leur chef jusqu'en Jamaïque. (2h)

**14h00**

**CFCF** — HITMAN HART: WRESTLING WITH SHADOWS **16462** (4) Can. 1998. Documentaire de P. Jay. - Un lutteur professionnel qui a eu un différend avec la World Wrestling Federationremet en question son implication dans ce sport. (2h)

**WCFE** — THE THREE FACES OF EVE **933849** (4) É.-U. 1957. Drame psychologique de N. Johnson avec Joanne Woodward, Lee J. Cobb et David Wayne. - Une jeune femme souffre de dédoublement de personnalité. (1h30)

**CANAL VIE** — LE FRACAS DU SILENCE **8182530** (5) (Not in the Family), É.-U. 1993. Drame psychologique de L. Otto avec Joanna Kerns, Michael Brandon et Shelley Hack. - Après la naissance de son enfant, une femme souffre d'une dépression en se rappelant la façon dont son père a abusé d'elle lorsqu'elle était petite. (2h)

**15h00**

**TQS** — LES GOONIES **770646** (4) (The Goonies), É.-U. 1985. Comédie dramatique de R. Donner avec Sean Astin, Josh Brolin et Jeff Cohen. - Parti à la recherche d'un trésor, un groupe de jeunes gens rencontre des difficultés avec une famille de criminels. (2h30)

**16h00**

**CFCF** — MS. BEAR **3527** (6) Can. 1997. Aventures de P. Ziller avec Shaun Johnston, Katlyn Burke et Ed Begley Jr. - Une fillette qui vient de déménager à la campagne avec sa famille recueille un ourson recherché par des chasseurs. (2h)

**CJPM -CFER** — FAIS DE L'AIR FRED **5269** (5) (Drop Dead Fred), É.-U. 1991. Comédie fantaisiste d'A. de Jong avec Phoebe Cates, Rik Mayall et Marsha Mason. - Alors qu'elle traverse une mauvaise passe, une jeune femme est harcelée par un personnage malicieux qui est invisible à tout autre. (2h)

**17h00**

**FOX** — THE CRUSH **28172** (6) É.-U. 1993. Drame d'A. Shapiro avec Cary Elwes, Alicia Silverstone et Jennifer Rubin. - Éprise d'un journaliste qui demeure près de chez elle, une adolescente désire se venger lorsqu'elle découvre qu'il est amoureux d'une autre. (2h)

**18h30**

**TQS** — LA BANDE À ROBIN DES BOIS **186998** (6) (The Robin Hood Gang), É.-U. 1997. Aventures d'E. Hendershot avec Clayton Taylor, Steven Losack et Dalin Christiansen. - Deux gamins découvrent une importante somme d'argent provenant d'un vol de banque et s'en servent pour aider les démunis. (2h)

**CJPM -CFER** — L'AGENT FAIT LA FARCE: 33 1/3 L'INSULTE FINALE **331530** (5) (Naked Gun 33 1/3: The Final Insult), É.-U. 1994. Comédie policière de P. Segal avec Leslie Nielsen, Priscilla Presley et George Kennedy. - Un inspecteur de police gaffeur tente d'empêcher un criminel de commettre un attentat durant la cérémonie des Oscars. (2h)

**19h00**

**TQc -CIVV** — COUP DE TORCHON **4515795** (3) Fr. 1981. Drame de moeurs de B. Tavernier avec Philippe Noiret, Isabelle Huppert et Stéphane Audran. - En 1938, dans un village de l'Afrique équatoriale française, un policier d'allure bonasse se met à employer la manière forte. (2h11)

**20h00**

**CBJET** — FUNNY FACE **75191** (3) É.-U. 1956. Comédie musicale de S. Donen avec Audrey Hepburn, Fred Astaire et Kay Thompson. - Une histoire d'amour dans le milieu des revues de mode. (2h)

**WPTZ** — JURASSIC PARK **2057288** (3) É.-U. 1993. Science-fiction de S. Spielberg avec Sam Neill, Laura Dern et Richard Attenborough. - Grâce au clonage, un promoteur réussit à peupler une île déserte de dinosaures en vue d'en faire un parc d'attractions. (3h)

**GLOBAL** — JURASSIC PARK **286424** (3) É.-U. 1993. Science-fiction de S. Spielberg avec Sam Neill, Laura Dern et Richard Attenborough. - Grâce au clonage, un promoteur réussit à peupler une île déserte de dinosaures en vue d'en faire un parc d'attractions. (3h)

**20h30**

**TQS** — BILLETS POUR L'ENFER **236627** (5) (Blown Away), É.-U. 1994. Drame policier de S. Hopkins avec Jeff Bridges, Tommy Lee Jones et Lloyd Bridges. - Un spécialiste en désamorçage de bombe s'efforce de neutraliser un maniaque qui prend plaisir à concevoir d'astucieux engins explosifs. (2h30)

**CJPM -CFER** — DUO EXPLOSIF **934153** (6) (Double Team), É.-U. 1997. Drame d'espionnage de Tsui Hark avec Jean-Claude Van Damme, Dennis Rodman et Mickey Rourke. - Un espion désavoué par ses supérieurs se lance à la poursuite d'un terroriste qui a kidnappé sa femme. (2h)

**21h00**

**WVNY** — ESCAPE FROM L.A. **50424** (6) É.-U. 1996. Science-fiction de J. Carpenter avec Kurt Russell, Stacy Keach et Steve Buscemi. - En 2013, un mercenaire doit récupérer une arme redoutable sur l'île-prison qu'est devenue Los Angeles. (2h)

**21h11**

**TQc -CIVV** — LE VIEUX FUSIL **13519882** (3) Fr. 1975. Drame de guerre de R. Enrico avec Philippe Noiret, Romy Schneider et Joachim Hansen. - Un chirurgien exerce une vengeance meurtrière sur les soldats allemands qui ont massacré sa femme et sa fille. (1h46)

**22h00**

**CBJET** — SABRINA **48559** (4) É.-U. 1954. Comédie sentimentale de B. Wilder avec Audrey Hepburn, Humphrey Bogart et William Holden. - Un homme d'affaires tente de mettre un terme à l'idylle de son frère avec la fille de leur chauffeur. (2h)

**22h57**

**TQc -CIVV** — GABBEH **74974627** (4) Iran. 1995. Drame poétique de M. Makhmalbaf avec Shaghayegh Djodat, Hossein Moharami et Roghieh Moharami. - Le voyage d'une tribu nomade du Sud-Est de l'Iran influence le destin d'une jeune tisseuse de tapis. (1h19) Sous-titré

**23h17**

**CJPM -CFER** — LE TUEUR DU FUTUR **1352269** (5) (Ghost in the Machine), É.-U. 1993. Drame fantastique de R. Talalay avec Karen Allen, Chris Mulkey et Ted Marcoux. - Transformé en énergie électrique à la suite d'un accident de la route, un meurtrier utilise ce pouvoir pour terroriser l'entourage d'une mère célibataire. (2h)

**23h30**

**TQS** — AVEUX ÉROTIQUES II **250207** (6) (Erotic Confessions II), É.-U. 1995. Film à sketches de P. Gathings Bunche avec Reginald Chevalier, Jeffrey Thomas Johnson et William L. Lamar. - Collection de sept courtes histoires érotiques. (2h30)

**00h00**

**CBJET** — ROMAN HOLIDAY **25283** (3) É.-U. 1953. Comédie sentimentale de W. Wyler avec Audrey Hepburn, Gregory Peck et Eddie Albert. - Une jeune princesse en visite à Rome fait une escapade avec un journaliste. (2h)

**CFCF** — MOONLIGHT AND VALENTINO **29008202** (4) É.-U. 1995. Comédie dramatique de D. Anspaugh avec Elizabeth Perkins, Gwyneth Paltrow et Whoopi Goldberg. - Après la mort accidentelle de son mari, une jeune femme est consolée par sa soeur, par sa meilleure amie et par l'ex-épouse de son père. (2h18)

**CANAL D** — LA MAUDITE GALETTE **5574806** (4) Can. 1972. Drame policier de D. Arcand avec Marcel Sabourin, Luce Guilbeault et René Caron. - Un meurtre crapuleux est l'occasion d'une suite de règlements de comptes. (2h)

**CANAL VIE** — LA FAILLE **7134399** (6) (Terror in the Family), É.-U. 1996. Drame de G. Goodell avec Joanna Kerns, Dan Lauria et Hilary Swank. - Des parents sont victimes de leur fille adolescente qui abuse d'eux et les agresse. (2h)

**00h15**

**TV5** — BALOCHE **7141405** (4) Fr. 1995. Comédie dramatique de D. Baron avec Luc Florian, Jeanne Goupil et Ronny Coutteure. - Un vendeur d'autos qui joue du rock and roll dans les bals le week-end est abandonné par sa femme lorsqu'il s'éprend d'une jeunette. (1h30)

**00h25**

**CKTV** — XXL **2281134** (5) Fr. 1997. Comédie de moeurs d'A. Zeitoun avec Michel Boujenah, Gérard Depardieu et Elsa Zylberstein. - Un commerçant juif parisien entre en rivalité avec un restaurateur qui a séduit sa fiancée en plus de convoiter le même local que lui. (2h)

**02h18**

**CFCF** — BREAKDOWN **27415912** (5) É.-U. 1997. Drame de J. Mostow avec Kurt Russell, J.T. Walsh et Kathleen Quinlan. - Un homme recherche désespérément sa femme qui a disparu après s'être faite conduire par un camionneur jusqu'à une halte routière. (1h46)

**04h00**

**CANAL D** — JEUNES, BEAUX ET ENTREPRENANTS. **7748318** Can. 1997. Documentaire de D. Withers et L. Aubin. - Des jeunes gens courageux et inventifs créent leur propre entreprise pour lutter contre la pénurie de travail et composent avec une vie pleine d'imprévus. (2h)

**04h04**

**CFCF** — THREE CARD MONTE **8990478** (5) Can. 1978. Comédie dramatique de L. Rose avec Richard Gabourie, Chris Langevin et Lynne Cavanagh. - Un jeune garçon s'attache à un nomade habile à dépouiller autrui aux cartes ou au billard. (1h40 appr.) Prochaine émission à 6h00.

## Mot mystère

**NO 3848**

### 6 LETTRES — EN DÉTRESSE

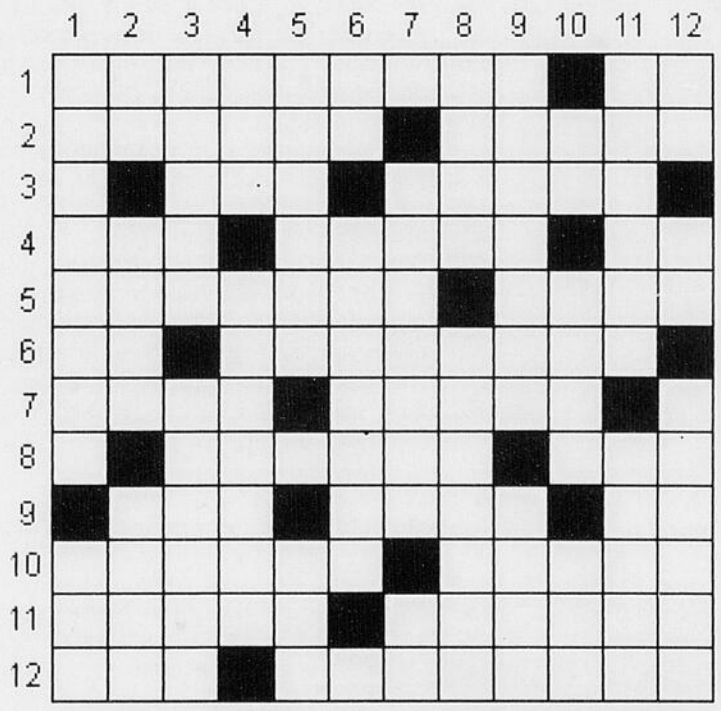
| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| abri | calmé | fin | nerf | sauvé |
| agité | coup | foudre | | signal |
| alerte | crié | frémir | panique | soutenu |
| appel | crise | | perdu | spasme |
| assiste | | gémir | pétrin | subi |
| assommé | dérape | hurle | peur | |
| atterré | détresse | infortune | plainte | témérité |
| | drame | | privé | tendu |
| besoin | | larme | | tombe |
| bouée | égaré | long | redoute | |
| brave | éméché | | retenu | urgent |
| bravoure | émotif | mort | | |
| bref | empêché | | sain | vie |
| | énervé | | sauf | vite! |

**Solution du problème précédent: basilic**

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| E | E | I | N | F | O | R | T | U | N | E | T | U | O | S |
| E | T | I | V | E | G | E | R | I | M | E | R | F | P | A |
| T | R | S | I | G | N | A | L | M | M | G | B | A | A | U |
| N | E | N | I | D | O | E | O | E | E | R | S | M | G | V |
| I | L | I | U | S | L | S | R | N | A | M | I | E | O | E |
| A | A | F | U | A | S | I | T | V | E | E | R | M | P | T |
| L | E | P | P | A | T | A | O | R | E | S | L | A | E | L |
| P | V | I | E | E | E | U | O | B | U | S | R | R | L | G |
| A | F | A | P | R | R | I | B | S | B | E | A | D | U | E |
| N | O | I | E | E | D | E | R | U | D | R | P | I | T | H |
| I | U | R | T | C | S | U | V | B | N | T | A | U | N | C |
| Q | D | T | R | O | M | I | R | I | A | E | O | V | A | E |
| U | R | I | I | U | M | E | R | M | R | D | T | L | E | M |
| E | E | N | N | P | F | E | H | C | E | P | M | E | E | E |
| E | T | I | G | A | T | T | E | R | R | E | N | E | R | F |

## Mots croisés

NO 1268



HORIZONTALEMENT

1 - Accumulation de graisse dans les tissus - Gadolinium.

2 - Elles servent à maintenir une personne à la surface de l'eau - Qui a une saveur aigre (f.).

3 - Parcourus des yeux - Mettre un terme à.

4 - Ornement architectural en forme d'oeuf - Feuille distribuée à des fins de propagande - Convient.

5 - Éperons - De même.

6 - Pouffé - Toucher ce qui est dû.

7 - Fl. d'Irlande - Occupa la place d'honneur avec une certaine solennité.

8 - Qui a perdu sa vivacité - Comm. de Belgique (prov. de Liège).

9 - Connue - Chevilles - Un métal.

10 - Qui entraîne inévitablement la ruine, la mort (f.) - Gratte.

11 - Non blanchie - Saumure qui a servi à saler des harengs dans les caques.

12 - Vétuste - Braille.

VERTICALEMENT

1 - Détester - Incendie.

2 - Ut - Se fréquenter (se) - Besaces.

3 - Mille-pattes (pl.) - Qui est objectif.

4 - À peine - Support servant à soutenir une table.

5 - Une mouche - Général américain.

6 - Police du parti nazi - Proctite.

7 - Partie des bâtiments affectée au logement des militaires - Strontium.

8 - Poudre - Choisirai par la voie des suffrages.

9 - Affect - Salto.

10 - Erbium - Navigateur portugais qui doubla le cap Bonne-Espérance - Terroir considéré du point de vue de ses vignobles.

11 - Soumettre à de larges charges financières - Poncer.

12 - Utile en couture - Américium - V. d'Italie (Lombardie).

**SOLUTION DU PROBLÈME 1267**

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | E | M | P | E | T | R | E | ■ | R | E | P | U |
| 2 | S | A | U | T | O | I | R | S | ■ | R | O | T |
| 3 | T | R | I | E | R | ■ | ■ | U | N | I | R | ■ |
| 4 | A | R | S | ■ | V | I | F | ■ | O | E | T | A |
| 5 | F | O | E | N | E | ■ | L | E | T | ■ | A | G |
| 6 | E | N | N | A | ■ | N | E | R | A | C | ■ | R |
| 7 | T | ■ | T | U | T | E | U | R | ■ | A | S | E |
| 8 | T | A | ■ | P | E | U | R | E | U | S | E | S |
| 9 | E | T | A | L | ■ | V | E | R | ■ | E | R | S |
| 10 | ■ | E | M | I | R | A | T | ■ | A | R | M | E |
| 11 | C | L | O | U | ■ | I | ■ | S | I | N | O | N |
| 12 | R | E | S | S | E | N | T | I | R | E | N | T |

## Horoscope

**SAMEDI 14 JUILLET 2001**

**Bélier:**
**du 21 mars au 20 avril**
Soyez prêt à vivre des situations inattendues aujourd'hui. Un message pourrait exiger une réponse immédiate et changer complètement vos plans. Peu importe le scénario, vous vous sentirez léger et à l'aise dans toute situation. Votre comportement sera très énergique. Par contre, il se peut que vos désirs amoureux soient dépourvus des nuances de tendresse.

**Taureau:**
**du 21 avril au 20 mai**
Vous réalisez que votre situation financière devient dangereuse. Il est cependant encore temps de réagir. Vous allez devoir suivre votre budget avec beaucoup plus de rigueur. Vous considérerez avec un certain doute les avances amoureuses qui vous seront faites. Vous vous méfierez autant de vos propres sentiments que de ceux d'autrui surtout s'ils inspirent de la gentillesse. Attention à ne pas être trop cynique.

**Gémeaux:**
**du 21 mai au 21 juin**
Vous serez enclin à laisser votre entourage prendre les décisions aujourd'hui et cela n'est pas une mauvaise idée. Votre attitude relaxante et joyeuse vous permettra d'être confortable peu importe les situations. Vous ne souhaitez que de vous amuser. Votre imagination très vive et vos rêveries prendront une coloration nettement érotique.

**Cancer:**
**du 22 juin au 22 juillet**
La journée sera caractérisée par une remise en question de vos objectifs. Vous refuserez d'être influencé par des idées préconçues qui circulent dans votre entourage. Cette ouverture d'esprit vous amènera à avoir une approche nouvelle et solidifiera votre vision. Vous exercerez une extrême fascination découlant de votre grande sensualité.

**Lion:**
**du 23 juillet au 23 août**
Une autodiscipline sera essentielle si vous voulez atteindre les buts fixés. Ces buts incluent le désir d'augmenter votre connaissance du monde par des études ou un voyage. Quelques activités culturelles seraient profitables. Vous commencerez un cycle de grande production dans votre vie extérieure et sociale. On vous verra oeuvrer dans des domaines humanitaires.

**Vierge:**
**du 24 août au 22 septembre**
Un changement majeur souhaité pourrait survenir aujourd'hui. Ce désir pourrait vous amener à fréquenter des lieux nouveaux. Vous pourrez y rencontrer quelqu'un avec qui vous sentez une forte complicité. Ne laissez pas quelques divergences d'opinion freiner cette amitié naissante. Amélioration possible de votre état de santé. Possibilité de repartir d'un nouveau pas.

**Balance:**
**du 23 septembre au 23 octobre**
Vous ferez preuve d'originalité dans vos occupations. Vos méthodes paraîtront parfois excentriques, mais auront de remarquables résultats dans l'exercice de vos fonctions ou dans le déroulement de vos activités. Tout ce que vous entreprenez dans votre vie sociale sera fait sérieusement. Il se peut que vous ayez à rompre des liens que vous auriez cru éternels. Vous ressentirez un besoin de solitude.

**Scorpion:**
**du 24 octobre au 22 novembre**
Vous serez confronté aux nécessités et difficultés matérielles de votre situation. Vous devrez revenir sur vos intentions premières et vous contraindre à employer des moyens éprouvés pour résoudre vos problèmes concrets. Il se peut que vous joigniez une organisation qui se dévoue à une cause humanitaire.

**Sagittaire:**
**du 23 novembre au 21 décembre**
Il est probable que vous accomplissiez plusieurs choses aujourd'hui. Cependant, vous devrez avoir une approche active, c'est-à-dire être prêt à l'action, travailler fort, coopérer avec d'autres personnes. Cette attitude fonceuse éliminera toute peur et appréhension. Ainsi, vous soutiendrez aisément le regard des autres et apprécierez d'être le centre d'attraction.

**Capricorne:**
**du 22 décembre au 20 janvier**
Il se peut que vous ressentiez un certain découragement devant le travail accompli et passé inaperçu. Personne ne semble remarquer ou encourager vos efforts. Ne vous découragez pas. Vous recevrez récompense et gratitude en temps et lieu. Assurez-vous toutefois de poursuivre la tâche qu'est la vôtre.

**Verseau:**
**du 21 janvier au 19 février**
Vous vous sentirez ambitieux et très conscient de vos possibilités. Vous accomplissez un travail remarquable et vos supérieurs seront impressionnés par vos capacités. Ce sera le temps idéal pour demander une augmentation de salaire ou une certaine forme d'avancement. Votre vie sociale vous amènera à partager les confidences et secrets d'un être qui vous est important.

**Poissons:**
**du 20 février au 20 mars**
Vos avez tendance à négliger l'énorme potentiel qu'est le vôtre. Si vous êtes pessimiste et si vous négligez de consacrer toute l'énergie nécessaire à votre travail, vous nuirez autant à vous-même qu'à vos confrères. Tentez de communiquer ouvertement avec ceux qui pourraient vous aider. Débarassez-vous des secrets et idées qui vous hantent.

par SANDRA BELL LUNDY

| | 8h00 | 8h30 | 9h00 | 9h30 | 10h00 | 10h30 | 11h00 | 11h30 | 12h00 | 12h30 | 13h00 | 13h30 | 14h00 | 14h30 | 15h00 | 15h30 | 16h00 | 16h30 | 17h00 | 17h30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| CKTV | La Bande à Dingo | Aladdin | La Bande à Ovide | Il était une fois... la vie | Le Jour du Seigneur | | Maison-neuve... | Entrée des artistes | Le Midi | La Semaine verte / Le Boeuf biologique | | Second Regard | Le Monde de Clémence | | Cinéma / NELLY ET MONSIEUR ARNAUD (3) avec Emmanuelle Béart, Michel Serrault | | | | Émilie de la Nouvelle Lune | |
| TQS | Vision... (7h30) | Il est écrit | Cinéma / BETELGEUSE (4) avec Alec Baldwin, Geena Davis | | | | Y'a plein d'soleil / Frank Olivier | | Habitac-tion | Le Petit Journal | Henri pis sa gang | Jardinons avec Albert | Pub | Scully le monde | Xena la guerrière | | Hercule | | Pas si bête que ça! | Le Grand Journal |
| CJPM | Salut, bonjour! (7h00) | | | | Cinéma / LE FLIC DE BEVERLY HILLS II (4) avec Eddie Murphy, Judge Reinhold | | | | Quoi de neuf Bugs? | Pub | Évangéli-sation 2000 | Boutique TVA | | Pub | | | Cinéma / COMMANDO HEBDO (6) avec Kyle Howard, Travis Wester | | | |
| TQc | | Teletub-bies | Drôles de bêtes! | Martin l'enchanteur | | Le Livre des vertus | Légende... île au trésor | L'Escale franco. | Contes du chat... | Marsupi-lami | Cultivé et bien élevé | La Route des arts | Documentaires / Avignon, passions publiques | | Épopée en Amérique - L'Habitant (1608-1760) | | Documentaires - Nature / Le Destin animal - Le Cheval | | Les Pieds dans les plats / I'm a frog, you're a frog... | |

# VOTRE SOIRÉE

*** La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.**

| DIMANCHE 15 juillet | 18h00 | 18h30 | 19h00 | 19h30 | 20h00 | 20h30 | 21h00 | 21h30 | 22h00 | 22h30 | 23h00 | 23h30 | 00h00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| CKTV | Le Téléjournal | Découverte / Un espion dans la tanière | | Pop Rétro | Angèle Dubeau... la fête... | L'Été de la musique / Bet.e & Stef - Festival international de jazz | | | Le Téléjournal | Les IVes Jeux de la Francophonie | Les Nouvelles du sport | Cinéma / IF... (2) avec M. MacDowell, D. Wood (23h25) | |
| TQS | Cinéma / FEMMES EN PRISON (6) avec Judith Light, Stacy Keach | | | | Cinéma / LE CIEL ET LA TERRE (5) avec Hiep Thi Le, Tommy Lee Jones | | | | | | Le Grand Journal | Cinéma / LE CAUCHEMAR INSOLITE DE WES CRAVEN (5) avec Heather Langenkamp | |
| CJPM | Le TVA 18 heures | Juste pour rire | Fort Boyard / Mireille Deyglun, Steeve Diamond | | Cinéma / LA MISÈRE DES RICHES (5) avec Tim Allen, Kirstie Alley | | | | | Le TVA | TVA Sports (22h54) / Loteries (23h11) | Pub (23h18) | |
| TQc | Zone X | L'Escale francophone | Documentaires - Société / Tipolis | | Le plaisir croît avec l'usage / Jim Corcoran | | | Cinéma / À PROPOS DE CITIZEN KANE (3) Documentaire | | | Hors-circuit / Qui est qui? | | |
| TV5 | Les Jeux au quotidien | Pyramide | Journal de FR2 | Le Ciel passionnément / La Mémoire de l'aéropostale (1/5) | | Les Grandes Énigmes du passé / TV5 Infos (21h22) | | Pour vents et piano | | Gros Plan sur... | Journal belge | Soir 3 / TV5 L'Invité (23h45) | TV5 Le Journal |
| CANAL D | Juste pour rire - Les Gags | 15 Ans Juste pour rire | Le Goût du monde / Pouille, Sicile, Calabre | | Célébrités / Êtres exceptionnels | | Biographies / André Cailloux - Philosophe et Rêveur | | Les Enquêtes d'Hetty / La famille avant tout | | Les 30 ans du Théâtre des variétés (2/3) | | Cinéma / LA VRAIE NATURE... (3) |
| RDI | ...Francophonie (17h30) | Mémoires d'un pays | Le Journal RDI | Les IVes Jeux de la Francophonie | Zone libre / L'Ivresse des sensations fortes | | Le Téléjournal | Culture-choc | Montréal 1976 | | | | Le Téléjournal |
| RDS | Des chiens incroyables | Sports 30 Mag | Moto: Série Superbike ASM | Les Grands Prix de Formule 1 / Grande-Bretagne | | | | | Sports 30 Mag | L'Avant-course de la Série Cart | La Série Cart / Toronto | | |
| S.E. | Lion d'Oz (17h15) | La Crinière au vent (18h35) | | | Cri ultime | | | Une intrigue américaine (21h40) | | | | Universal Soldier II: frères d'armes (23h20) | |
| VIE | Vivre à deux | Les Copines d'abord | C'est mon choix | | Coup de coeur / Inséparables Jumeaux 2 | | Médecine d'enquête | Quelques secondes... | Salut beauté | Les Copains | La Vie en vrac | | Cinéma / LA RIVALE (6) |
| SERIES+ | Les Contes d'Avonlea | | Médecins d'urgences | | Le docteur mène l'enquête | | La Firme de Boston | | Sexe à New York | | Inspecteur Frost | | |
| Z | Technofolie | Comment c'est fait | Invasion Planète Terre | | Babylone 5 | | Destination: Lune | | Star Trek: la nouvelle génération | | | | |
| HISTORIA | Guerres... / Balkans | | Cinéma / LA RÉVOLUTION FRANÇAISE: LES ANNÉES LUMIÈRES (4) avec Jean-François Balmer, Klaus Maria Brandaver (2/2) | | | | Cinéma / AU NOM DU PEUPLE SOUVERAIN (5) avec Nina Manfredi, Jacques Perrin | | | | | Guillemin / Napoléon | Artisans... / Jean Chapdelaine |
| ÉVASION | SOS Vacances | | D'ici & d'ailleurs | Avventura | Évasion romantique | Rendez-vous tendres | Les plus belles villes du monde / Mexico | | Travel Travel | D'ici & d'ailleurs | Aventures asiatiques | | Septième Ciel |
| CBJET | Cinéma / ANNE OF GREEN GABLES (3) avec Megan Follows, Colleen Dewhurst (2/2) | | | | The Calgary Stampede Prime Time Showdown | | | | Sunday Report | Undercurrents | Sunday Report | Canadian Reflections | Sports Late Night |
| CFCF | Pulse | Travel, Travel | 60 Minutes | | Touched by an Angel | | Charmed | | W-5 | | CTV News | Pulse / Sports Night (23h45) | Reviewers at Large / Hulk (0h05) |
| WVNY | News | ABC News | Cinéma / GOLD RUSH: A REAL LIFE ALASKAN ADVENTURE (5) avec Alyssa Milano, W. Morgan Sheppard | | | | Who Wants to be a Millionaire? | | The Practice | | News | The Pretender | |
| WCAX | | Friends | 60 Minutes | | Touched by an Angel | | Cinéma / TO LIVE AGAIN (5) avec Bonnie Bedelia, Annabeth Gish | | | | | ER | |
| WPTZ | | NBC Nightly News | Fear Factor | | Cinéma / LEGENDS OF THE FALL (5) avec Brad Pitt, Aidan Quinn | | | | | | | Cinéma / PASSION'S WAY (5) avec Sela Ward, Timothy Dalton | |
| WCFE | BBC World News | Brian Jacques' Redwall | Ballykissangel | | Evening at Pops | | Glen Campbell in Concert | | Audience with Tom Jones | | BBC World News | Cinéma / PLAYING FOR TIME (3) avec Vanessa Redgrave, Jane Alexander | |
| FOX | Pub | Seinfeld | Futurama | King of the Hill | The Simpsons | Malcolm in the Middle | The X-Files | | | | Profiler | | Sports Machine |
| TSN | Motoring 2001 | Sportsdesk | That's Golf | TSN Profile | LPGA Golf / Michelob Light Classic - dernière ronde | | | | Sportsdesk | | | 2001 American Muscle | ESPN's 2 Minute Drill |
| SPNET | Sportscentral | | Wrestling: WWF Heat | | World Professional Pool Championships | | | | Sportscentral | | Wrestling: WWF Heat | | Championship Rugby |
| DISC. | How'd they do that? | | Summer @discovery.ca | How it's Made | Discovery's Sunday Showcase / Animalai | | Discovery's Sunday Showcase / Kamchatka | | Storm Warning! / Blown Away | | Summer @discovery.ca | How it's Made | ...Sunday Showcase |
| GLOBAL | Alfred Hitchcock | Global News | Fear Factor | | Futurama | Malcolm in the Middle | The X-Files | | The Practice | | Alfred Hitchcock | Global Sports | Indy Toronto (0h07) |

*Sans Percé ni Forillon*

# Une Gaspésie différente à découvrir

**Bien que nous soyons au début de juin, la nuit a été froide et, au lever du jour, un épais brouillard flotte sur la Vallée de la Matapédia.**

RICHARD SAINDON

Par moments, le décor est féerique. Ainsi, à Val-Brillant, on distingue quelques îles qui émergent de la brume sur les eaux calmes du grand lac Matapédia.

La Vallée de la Matapédia est une porte d'entrée trop souvent négligée par les touristes qui semblent toujours lancés dans une véritable course contre la montre pour arriver le plus rapidement possible à Percé. Pourtant la Gaspésie est en pleine mutation. Musées et centres d'interprétation se multiplient et l'on assiste à un formidable développement des aménagements pour la pratique des activités de plein air comme la randonnée pédestre en montagne, le vélo, le VTT, l'équitation et le kayak. Et puisqu'il est question de centres d'interprétation, le site historique Matamajaw à Causapscal est unique en son genre au Québec. Cet ancien club privé vous fait revivre le mode de vie des vacanciers américains qui avaient acheté autrefois les plus belles rivières à saumon de la Gaspésie. Le visiteur peut aussi observer le saumon dans son milieu naturel.

Un peu plus loin, à l'entrée de la Baie-des-Chaleurs, un arrêt s'impose au parc de Miguasha, un site classé au Patrimoine mondial par l'UNESCO. Étudié par les plus célèbres paléontologues, Miguasha permet de découvrir les formes de vie qui existaient sur terre il y a 370 millions d'années. Des guides vous accompagnent près des falaises qui regorgent de fossiles.

### *Le pays loyaliste*

New Richmond, c'est le cœur du pays loyaliste. Visitez le Centre d'héritage britannique de la Gaspésie, un ensemble de 25 bâtiments anciens, animé par une trentaine de personnes en costumes d'époque. On y retrace l'histoire du peuplement anglais de la Gaspésie avec ses vagues d'immigrants venus des États-Unis, d'Écosse, d'Irlande et des îles anglo-normandes.

En misant sur ses plages et sur la thalassothérapie, Carleton apparaît maintenant comme une station balnéaire au même titre que Percé. Carleton attire aussi les ornithologues, car les grands bancs de sable de la baie abritent l'une des plus importantes colonies de sternes au Canada.

### *La Bolduc*

À Newport, le musée consacré à Mary Travers, mieux connue sous le nom de «La Bolduc», est un lieu historique, culturel et patrimonial consacré à la première auteure-compositeure francophone au pays.

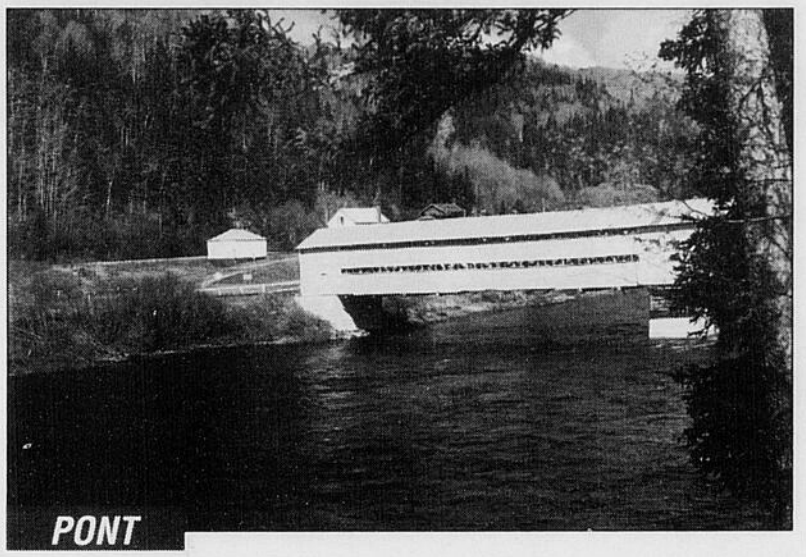
Dans un amphithéâtre, des animateurs interprètent les chansons de cette femme étonnante native de Newport.

### *La grotte de St-Elzéar*

Paradoxalement, pour atteindre la caverne de St-Elzéar située au nord de Bonaventure, il ne faut pas descendre, mais plutôt monter! La plus ancienne et la plus vaste grotte du Québec se trouve en effet au sommet d'une montagne à 500 mètres d'altitude. Découverte en 1976, la caverne est accessible au public depuis 1989. L'équipe qui vous reçoit à St-Elzéar est très sympathique ce qui ne gâte rien.

On accède à cette grotte par une échelle solidement fixée à un puits vertical d'une douzaine de mètres. La caverne a une longueur totale de 200 mètres et abrite des stalactites vieilles de 230 000 ans. Une vaste voûte, baptisée «le clocher», est particulièrement intéressante. Notez que les réservations sont obligatoires pour visiter la grotte.

Je m'en voudrais de ne pas glisser un mot sur l'extraordinaire rivière Bonaventure, surnommée à juste titre le «joyau de la Gaspésie». Son eau est d'une limpidité incomparable. À partir du village de Bonaventure, l'entreprise Cime Aventure offre des forfaits de canot-camping d'une durée variant entre 1 et 6 jours.




*Le pont couvert de Routhierville, un décor typique de la Vallée de la Matapédia.*

(Photo Richard Saindon)

### *Gaspé Nord*

À mon humble avis, les plus beaux paysages de la Gaspésie se retrouvent du côté nord de la péninsule.

De Tourelle à Rivière-Madeleine, la route qui contourne les caps sur une distance de 80 km est en elle-même, une formidable attraction.

J'ai également un faible pour le village de Mont-St-Pierre, lové le long d'une plage à l'entrée d'une spectaculaire vallée glaciaire. De la plage justement, vous observerez les adeptes du deltaplane et du parapente s'élancer dans le vide d'une hauteur de 430 m à partir du sommet du mont St-Pierre. Cette année, le Festival du vol libre, une rencontre internationale de pilotes de deltaplane et de parapente se déroule à Mont-St-Pierre du 27 juillet au 5 août.

### *Safari aux roches*

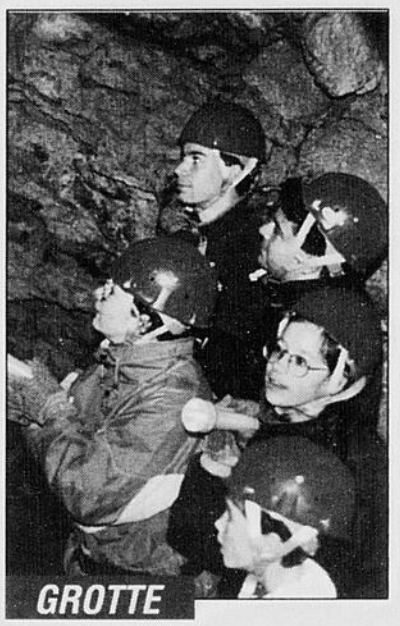
Oui, oui, vous avez bien lu. Il s'agit d'une activité peu banale qui se déroule dans une mine d'agates à ciel ouvert située sur les pentes du mont Lyall, au sud de Ste-Anne-des-Monts, en plein cœur des Chics-Chocs.

Armés de piolets, les visiteurs partent à la découverte d'énormes agates et de géodes, une sorte de grosse roche creuse dont l'intérieur est tapissé de cristaux. Le succès est assuré car la montagne en est pleine.

Pendant que vous êtes à Ste-Anne-des-Monts, ne manquez pas le Centre découverte Explorama, un lieu incontournable pour les amoureux de la nature qui désirent lever le voile sur les secrets de la vie marine.

Enfin j'ai aussi un faible pour le Centre d'interprétation des phares de La Martre. Vous ne pouvez pas manquer ce grand phare tout en bois et peint en rouge. Il est situé sur une pointe rocheuse dans un des beaux villages de la Gaspésie.

Pour obtenir plus de renseignements sur tous les attraits mentionnés dans cet article et bien d'autres, je vous invite à consulter le site Internet de l'ATR de la Gaspésie qui est le www.tourisme-gaspesie.qc.ca




*Une visite à la grotte de St-Elzéar intéressera toute la famille.*

(Photo Richard Saindon)

*À la base du mont St-Joseph, le village de Carleton attire de plus en plus de touristes avec ses centres de thalassothérapie et ses plages.*

(Photo Richard Saindon)

La clé des champs
HÔTELS • PETITES AUBERGES • MOTELS • GÎTES • CHALETS

CHARLEVOIX

AUBERGE DE NOS AÏEUX ET MOTELS ★★★
Forfait-concert classique et jazz au Domaine Forget à partir de 96 $/pers. incluant siège réservé, souper table d'hôte, coucher et déjeuner. Transport disponible (navette). Contactez : **1-800-265-2405** www.quebecweb.com/aïeux.

Avis aux annonceurs
Annoncez dans «La clé des champs».
À partir de 12 $ par semaine

Publiée à chaque samedi dans la section «Voyages» du journal Le Quotidien du Saguenay — Lac-Saint-Jean, la Clé des champs est à votre disposition.

POUR INFORMATION:
Christian Tremblay (418) 690-8838
N télécopieur: 690-8824
Courriel: publicite@lequotidien.com
Linda Cantin (418) 690-8839

00488430

8 au 22 octobre 2001
Barcelone, Villefranche, Livourne, Naples, Venise, Dubrovnik, Sicile, Rome, Marseille, Barcelone.

2494 $ ca min. par pers.

Incluant: croisière, repas à bord et taxes. Forfait avion de Montréal, hôtel, visite et transferts à Barcelone disponibles en sus. Accompagnement francophone avec minimum de 20 passagers.

00488216

AGENCE DE VOYAGES (Permis du Québec)
CAA QUÉBEC

1700 BOUL. TALBOT CHICOUTIMI 545-4060 1-800-771-4777
1186, BOUL. SACRÉ-CŒUR ST-FÉLICIEN 679-8242 1-800-679-8242
540, RUE SACRÉ-CŒUR O. ALMA, PLAZA 2 669-0888

# La bourse

## Montréal

La valeur des titres est exprimée en dollars. Les lettres a et b différencient les categories d'actions ordinaires sans droit de vote; le j précède le symbole d'une compagnie junior a la Bourse de Montreal; f = action ordinaire sans droit de vote ou a droit de votre subalterne; p ou o = actions assujetties a des règlements; pr = privilégiées; r = actions privilégiées dernier dividende pas encore verse; v = unité de capital-actions; v = dividende variable; wf ou ws bon de souscription (warrant); z = lot brisé.

### A et B

| Valeurs | Ventes | Haut | Bas | Fer. | Ch. Net |
|---|---|---|---|---|---|
| ABCOURT CL B | 5000 | 0.05 | 0.05 | 0.05 | -0.01 |
| AFRI-CAN | 6600 | 0.20 | 0.20 | 0.20 | -0.03 |
| ALLICAN | 3500 | 0.28 | 0.28 | 0.28 | |
| ANDROMED | 500 | 2.30 | 2.30 | 2.30 | -0.05 |
| ANGLO SWISS | 10000 | 0.12 | 0.12 | 0.12 | +0.01 |
| APPAL | 90000 | 0.16 | 0.13 | 0.15 | +0.03 |
| ARENAGOL | 11000 | 0.19 | 0.16 | 0.17 | -0.01 |
| AURIGINOR | Z279 | | | | |

### C

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| CENOSIS | 1510 | 1.00 | 1.00 | 1.00 | |
| COLERAINE MN | 10000 | 0.03 | 0.03 | 0.03 | -0.01 |
| CON OAS | 5200 | 0.10 | 0.09 | 0.09 | -0.02 |

### D à G

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| DIADM | 12600 | 0.10 | 0.09 | 0.10 | +0.02 |
| DIANOR | 9500 | 0.22 | 0.20 | 0.22 | +0.02 |
| DYNACOR INC | 308500 | 0.20 | 0.17 | 0.18 | +0.01 |
| FREEWEST | 133965 | 0.36 | 0.32 | 0.32 | -0.02 |
| GENOMIC | 33250 | 1.00 | 0.91 | 0.91 | -0.12 |
| GLDHAWK | 67500 | 0.24 | 0.21 | 0.24 | +0.03 |
| GLOBAL | 44500 | 0.20 | 0.20 | 0.20 | +0.05 |
| GRILLI A | 2040 | 1.65 | 1.50 | 1.65 | +1.65 |

### H à L

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| INNOVIUM | 13000 | 0.15 | 0.13 | 0.15 | |
| JITEC | 29950 | 0.30 | 0.24 | 0.24 | |
| JUNEX INC | 800 | 0.70 | 0.70 | 0.70 | +0.05 |
| LEXAM | 650 | 0.11 | 0.11 | 0.11 | -0.01 |
| LIMTECH | 17000 | 0.40 | 0.38 | 0.40 | +0.02 |
| LOUBEL | 12500 | 0.13 | 0.12 | 0.13 | +0.01 |

### M à O

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| MRRM | 300 | 58.95 | 58.95 | 58.95 | +3.95 |
| MALARTIC | 23000 | 0.30 | 0.28 | 0.29 | |
| METCO | 500 | 0.12 | 0.12 | 0.12 | -0.01 |
| NAR RES | 2400 | 2.58 | 2.35 | 2.50 | +0.10 |
| NORSTEIRE | 41400 | 0.28 | 0.23 | 0.28 | +0.03 |
| NORMAB | 11500 | 0.10 | 0.10 | 0.10 | |
| NOVEDER RES | 300000 | 0.04 | 0.03 | 0.04 | +0.01 |
| OLCO.A | 1000 | 0.43 | 0.43 | 0.43 | |

### P à S

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| PAC.TIGER | 15500 | 0.45 | 0.42 | 0.43 | -0.02 |
| PAN AMR | 1000 | 0.06 | 0.06 | 0.06 | -0.02 |
| PHOTONET | 116000 | 0.07 | 0.06 | 0.06 | |
| PRO-OR | 22300 | 0.23 | 0.22 | 0.22 | +0.02 |
| PROLAB | 21000 | 0.58 | 0.58 | 0.58 | -0.02 |
| ROBEX | 20500 | 0.22 | 0.20 | 0.22 | |
| SAMSYS | 20550 | 2.25 | 1.89 | 2.25 | +0.05 |

### T à Z

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| TGW CORP | 1000 | 0.25 | 0.25 | 0.25 | -0.03 |
| VIOR | 2000 | 0.05 | 0.05 | 0.05 | |
| X-CHEQR | 1000 | 0.07 | 0.07 | 0.07 | |
| ZAQ | 60000 | 0.37 | 0.25 | 0.31 | -0.07 |

TOTAL SALES : 1220294

## Toronto

### A et B

| Valeurs | Ventes | Haut | Bas | Fer. | Ch. Net |
|---|---|---|---|---|---|
| AD OPT | 300 | 3.150 | 3.150 | 3.150 | +0.100 |
| ADF GR F | 4415 | 11.940 | 11.700 | 11.700 | -0.050 |
| ADS INC A | 9200 | 1.800 | 1.700 | 1.800 | +0.100 |
| AGF B F | 45897 | 27.800 | 27.000 | 27.500 | +0.350 |
| AIT ADV | 5000 | 1.060 | 1.050 | 1.060 | +0.050 |
| ALI TECH | 1800 | 7.250 | 7.000 | 7.250 | +0.390 |
| AMR TECH | 2700 | 1.700 | 1.650 | 1.650 | -0.050 |
| AMT INTL O | 193750 | 0.065 | 0.040 | 0.050 | +0.010 |
| ART ADV O | 240 | 5.490 | 5.490 | 5.490 | +0.090 |
| AT PLASTICS | 7000 | 2.900 | 2.820 | 2.820 | -0.030 |
| AT T CAN | 238809 | 46.570 | 46.200 | 46.570 | +0.270 |
| ATI TECH | 1368905 | 14.140 | 13.910 | 14.140 | -0.110 |
| ATS AUTO | 102332 | 24.250 | 23.000 | 24.000 | +1.000 |
| AASTRA T | 2700 | 12.050 | 12.000 | 12.050 | +0.050 |
| ABER DM | 20400 | 16.500 | 15.750 | 16.100 | +0.150 |
| ABERDEEN | 37134 | 7.450 | 7.350 | 7.390 | -0.010 |
| ABITIBI C | 1777676 | 11.820 | 11.180 | 11.800 | +0.620 |
| ACCORD FIN | 3000 | 6.650 | 6.600 | 6.650 | +0.060 |
| ACETEX | 6295 | 8.900 | 8.300 | 8.300 | -0.200 |
| ADHEREX O | 21938 | 0.970 | 0.950 | 0.970 | +0.010 |
| ADRIAN O | 15500 | 0.135 | 0.100 | 0.120 | +0.030 |
| ADVANTA O | 13800 | 0.470 | 0.460 | 0.470 | 0.000 |
| AECON GR | 7965 | 4.750 | 4.720 | 4.750 | +0.100 |
| AETERNA F | 31814 | 11.900 | 11.400 | 11.540 | -0.410 |
| AFTON O | 7700 | 1.290 | 1.250 | 1.250 | -0.020 |
| AGNICO E | 37808 | 13.420 | 12.900 | 13.000 | -0.420 |
| AGRIUM | 485239 | 16.450 | 16.050 | 16.300 | +0.150 |
| AGRO PAC A | 5200 | 0.850 | 0.550 | 0.850 | +0.350 |
| AIMGLOBL | 9600 | 2.750 | 2.400 | 2.650 | +0.010 |
| AINSWORTH | 900 | 4.700 | 4.700 | 4.700 | +0.200 |
| AIR CANADA | 95858 | 8.450 | 8.300 | 8.450 | +0.050 |
| AIR CAN A F | 2800 | 6.670 | 6.550 | 6.670 | +0.120 |
| AKITA A F | 49500 | 12.700 | 12.250 | 12.300 | -0.500 |
| ALARMF O | 1300 | 1.190 | 1.160 | 1.160 | +0.010 |
| ALT ENERGY | 623340 | 59.850 | 59.350 | 59.750 | +0.280 |
| ALT ENER P | 2325 | 26.440 | 26.210 | 26.210 | -0.230 |
| ALCAN | 851416 | 67.900 | 66.250 | 67.500 | +1.300 |
| ALCAN C P | 2600 | 25.750 | 25.600 | 25.750 | 0.000 |
| ALCAN E P | 900 | 20.500 | 20.250 | 20.250 | -0.400 |
| ALCATEL C | 296836 | 25.780 | 24.400 | 25.100 | +0.650 |
| ALGO CENT | 250 | 29.000 | 28.400 | 29.000 | -0.400 |
| ALG STEEL | 4800 | 0.320 | 0.290 | 0.320 | +0.040 |
| ALIANT | 51981 | 32.200 | 31.250 | 31.950 | +0.450 |
| ALIANT 2 P | 200 | 25.000 | 25.000 | 25.000 | +0.070 |
| ALIMENTA A | 0 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| ALIMENTA B F | 2582 | 35.000 | 34.950 | 34.950 | -0.050 |
| ALLBANC SP | 4305 | 46.980 | 46.000 | 46.980 | +1.360 |
| ALLBANC SP P | 423 | 26.250 | 25.910 | 26.250 | +0.340 |
| ALL ATL A | 100 | 20.980 | 20.980 | 20.980 | -2.020 |
| ALL ATL BF | 35595 | 20.700 | 20.100 | 20.500 | +0.100 |
| ALLI FOREST | 550654 | 23.890 | 23.400 | 23.580 | +0.130 |
| ALLIED OIL | 10889 | 2.600 | 2.550 | 2.600 | -0.050 |
| ALTAGAS | 4600 | 6.850 | 6.000 | 6.700 | -0.350 |
| ALTAREX O | 20340 | 3.600 | 3.530 | 3.590 | +0.050 |
| ALTERNAT O | 29000 | 0.710 | 0.680 | 0.680 | -0.040 |
| AMERICA O | 4000 | 0.310 | 0.310 | 0.310 | 0.000 |
| AM LEDUC | 2000 | 0.450 | 0.420 | 0.420 | -0.030 |
| AMISCO I | 500 | 5.300 | 5.300 | 5.300 | +0.050 |
| AMTELE | 2300 | 2.950 | 2.850 | 2.900 | +0.050 |
| AMVES | 2063 | 24.550 | 23.850 | 24.350 | +0.850 |
| ANDERSON | 647916 | 27.370 | 26.550 | 26.990 | +0.400 |
| ANGIOTEC | 60430 | 79.000 | 77.510 | 77.510 | -1.140 |
| ANDROMED | 18800 | 14.750 | 13.250 | 13.500 | +0.500 |
| ANTHEM P | 4400 | 7.750 | 7.600 | 7.750 | 0.000 |
| ANTHONY O | 20127 | 1.790 | 1.500 | 1.510 | +0.010 |
| ANTRIM ENE J | 18600 | 1.250 | 1.210 | 1.250 | +0.050 |
| APEX A | 62400 | 2.100 | 1.950 | 2.000 | +0.100 |
| ARBOR B F | 100 | 10.500 | 10.500 | 10.500 | +0.500 |
| ARCIS O | 4300 | 2.390 | 2.360 | 2.390 | +0.080 |
| ARCTIC GR O | 11700 | 0.610 | 0.610 | 0.610 | +0.010 |
| ASHTON | 13000 | 0.750 | 0.700 | 0.700 | -0.050 |
| ASIA O | 9500 | 0.660 | 0.620 | 0.620 | -0.040 |
| ASSANTE C | 34292 | 6.740 | 6.300 | 6.690 | +0.090 |
| ASTRAL A F | 14518 | 50.000 | 49.500 | 49.870 | +0.870 |
| ATCO I F | 8455 | 46.000 | 45.500 | 46.000 | 0.000 |
| ATCO 3 P | 10085 | 25.250 | 25.250 | 25.250 | 0.000 |
| AUR RES | 185050 | 2.850 | 2.700 | 2.770 | +0.070 |
| AURIZON O | 16542 | 0.370 | 0.340 | 0.370 | +0.010 |
| AVCORP I | 2500 | 1.600 | 1.600 | 1.600 | +0.150 |
| AXCAN P | 16587 | 17.150 | 16.850 | 17.000 | +0.150 |
| AXIA NET O | 6600 | 1.900 | 1.800 | 1.900 | +0.100 |
| AZCAR TEC | 8900 | 0.690 | 0.610 | 0.690 | +0.100 |
| AZCO MNG O | 1000 | 0.550 | 0.550 | 0.550 | -0.160 |
| B SPLIT | 300 | 32.000 | 32.000 | 32.000 | 0.000 |
| B SPLIT P | 460 | 27.750 | 27.750 | 27.750 | +0.130 |
| B SPLIT II | 5470 | 22.000 | 21.500 | 22.000 | +0.650 |
| B SPLIT IIP | 253 | 18.400 | 18.400 | 18.400 | -0.020 |
| B2B TR | 10500 | 9.400 | 9.000 | 9.100 | +0.100 |
| BCE EMER | 48267 | 38.600 | 37.100 | 38.000 | 0.000 |
| BCE INC | 1239370 | 41.200 | 40.200 | 41.200 | +0.750 |
| BCE I P | 1000 | 25.400 | 25.400 | 25.400 | 0.000 |
| BCE I R | 1100 | 26.250 | 26.250 | 26.250 | +0.250 |
| BCE I S | 42200 | 24.800 | 24.750 | 24.800 | +0.050 |
| BCE I Y | 25500 | 24.680 | 24.650 | 24.680 | +0.040 |
| BC GAS | 28200 | 34.200 | 32.510 | 33.500 | +0.360 |
| BPO PPTY | 43 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| BW TECH O | 1554 | 10.680 | 10.450 | 10.450 | -0.050 |
| BADGER | 6000 | 1.390 | 1.300 | 1.300 | -0.090 |
| BAKBONE | 28470 | 3.850 | 3.600 | 3.750 | 0.000 |
| BALLARD | 135154 | 71.900 | 68.700 | 71.600 | +1.900 |
| BAND ORE O | 4100 | 0.620 | 0.610 | 0.610 | +0.020 |
| BANK MTL | 1424590 | 41.030 | 39.850 | 41.000 | +0.930 |
| BK MTL 3P | 800 | 26.100 | 26.100 | 26.100 | -0.150 |
| BKMTL B4 | 2400 | 24.700 | 24.650 | 24.700 | 0.000 |
| BK MTL B6 | 1900 | 24.750 | 24.550 | 24.600 | -0.050 |
| BANK N S | 1221633 | 45.700 | 44.860 | 45.700 | +0.750 |
| BK NS 6P | 533 | 25.850 | 25.850 | 25.850 | 0.000 |
| BK NS 7P | 400 | 26.700 | 26.700 | 26.700 | 0.000 |
| BK NS 8P | 1700 | 26.910 | 26.910 | 26.910 | -0.090 |
| BK NS 9P | 400 | 26.750 | 26.750 | 26.750 | 0.000 |
| BK NS 12 P | 2775 | 23.490 | 23.350 | 23.350 | -0.140 |
| BARICK GLD | 792800 | 24.000 | 23.220 | 24.000 | +0.500 |
| BASIS100 O | 133528 | 3.100 | 2.850 | 3.080 | +0.180 |
| BATTERY | 30650 | 0.280 | 0.270 | 0.270 | -0.010 |
| BAYTEX | 91704 | 9.980 | 9.800 | 9.900 | -0.030 |
| BELAIR E O | 13050 | 3.480 | 3.400 | 3.450 | +0.050 |
| BELL C 15P | 122 | 24.100 | 24.100 | 24.100 | -0.500 |
| BELL C 17P | 1500 | 24.850 | 24.750 | 24.850 | -0.050 |
| BELL C 19P | 3200 | 25.100 | 25.100 | 25.100 | 0.000 |
| BELL C INTL | 60267 | 14.250 | 13.900 | 14.030 | +0.030 |
| BEMA GL O | 28488 | 0.470 | 0.450 | 0.450 | 0.000 |
| BEST PAC | 5300 | 1.200 | 1.200 | 1.200 | 0.000 |
| BESTAR | 3262 | 1.750 | 1.710 | 1.710 | -0.090 |
| BIDCOM I O | 39730 | 0.620 | 0.570 | 0.610 | +0.020 |
| BIG HORN O | 43700 | 0.800 | 0.780 | 0.800 | 0.000 |
| BIOMIRA | 21950 | 10.790 | 10.500 | 10.500 | -0.130 |
| BIONICHE O | 2230 | 3.250 | 3.200 | 3.250 | +0.040 |
| BIOSCRYPT | 40730 | 1.800 | 1.700 | 1.700 | -0.070 |
| BIOVAIL C | 207482 | 65.340 | 63.000 | 64.000 | -0.330 |
| BIRIM A O | 22500 | 0.275 | 0.265 | 0.265 | -0.010 |
| BITECH | 76104 | 0.800 | 0.800 | 0.800 | 0.000 |
| BL HAWK O | 28600 | 0.140 | 0.130 | 0.140 | 0.000 |
| BLK SWAN | 900 | 0.250 | 0.250 | 0.250 | 0.000 |
| BLKROCK O | 5102 | 1.000 | 0.970 | 0.970 | -0.030 |
| BOARDWL | 37750 | 12.000 | 11.900 | 11.900 | +0.050 |
| BOLIDEN | 1100 | 0.380 | 0.380 | 0.380 | +0.020 |
| BOMBDR A | 19990 | 23.290 | 22.900 | 23.100 | +0.190 |
| BOMBDR B F | 143256023 | 30022.700 | | 23.300 | +0.400 |
| BMBDR 2 P | 103760 | 25.240 | 25.000 | 25.010 | +0.010 |
| BONAVIST | 32497 | 26.000 | 25.250 | 25.500 | -0.500 |
| BOOMRNG O | 8500 | 3.300 | 3.150 | 3.260 | +0.060 |
| BORALEX A | 1520 | 9.200 | 9.100 | 9.200 | +0.100 |
| BOVAR A | 91500 | 0.060 | 0.050 | 0.060 | 0.000 |
| BOW VAL J | 2000 | 1.160 | 1.160 | 1.160 | +0.060 |
| BOWATER C | 2400 | 70.000 | 69.090 | 70.000 | +1.150 |
| BOWRIDGE | 11400 | 0.890 | 0.850 | 0.850 | -0.020 |
| BRACKNEL | 21284 | 7.200 | 6.660 | 7.150 | +0.500 |
| BRADST A F | 15000 | 0.700 | 0.700 | 0.700 | +0.140 |
| BRMPTN A F | 500 | 8.150 | 8.150 | 8.150 | +0.100 |
| BRAINIUM | 26500 | 0.140 | 0.130 | 0.140 | +0.020 |
| BRASCAN A | 185597 | 27.000 | 26.650 | 27.000 | +0.150 |
| BRASCAN 2 | 630 | 18.200 | 18.200 | 18.200 | +0.200 |
| BRASCAN B | 259070 | 25.000 | 23.750 | 25.000 | +0.900 |
| BREAKWTR | 63400 | 1.070 | 1.030 | 1.050 | 0.000 |
| BRIDGEPT | 18000 | 0.160 | 0.150 | 0.160 | +0.010 |
| BRIDGE.C O | 3300 | 1.850 | 1.800 | 1.850 | 0.000 |
| BROCKER O | 21300 | 0.700 | 0.640 | 0.700 | -0.200 |
| BROOKFLD P | 125140 | 630.100 | 29.800 | 29.870 | -0.080 |
| BUHLER | 5000 | 3.500 | 3.410 | 3.410 | -0.090 |
| BURLINGTON | 454 | 60.250 | 59.200 | 60.250 | +2.550 |
| BURNTSND | 79666 | 3.000 | 2.820 | 2.890 | -0.010 |

### C

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| CAE | 1644258 | 15.050 | 14.530 | 15.000 | +0.450 |
| CCL B F | 16143 | 11.500 | 10.750 | 11.500 | +0.500 |
| CCR TECH O | 1000 | 0.235 | 0.235 | 0.235 | -0.005 |
| CFM MAJ | 64733 | 9.750 | 9.350 | 9.450 | +0.040 |
| CGI A F | 128649 | 8.940 | 8.850 | 8.940 | +0.040 |
| CHC H A F | 358906 | 17.000 | 16.000 | 16.700 | -0.300 |
| CI FUND | 228696 | 12.550 | 12.100 | 12.550 | +0.360 |
| CMAC IND | 511820 | 41.750 | 36.600 | 40.600 | +0.960 |
| CRS NT U | 9600 | 23.750 | 23.600 | 23.750 | -0.030 |
| CRS ROBOT | 300 | 3.150 | 3.150 | 3.150 | +0.100 |
| CSI WRLSS O | 4900 | 3.100 | 3.020 | 3.100 | +0.060 |
| CABLE SAT F | 65400 | 4.850 | 4.100 | 4.700 | -0.150 |
| CALADER O | 147900 | 0.110 | 0.100 | 0.100 | -0.000 |
| CALDWEL A F | 6500 | 1.700 | 1.700 | 1.700 | 0.000 |
| CALEDONIA | 343000 | 0.080 | 0.070 | 0.080 | 0.000 |
| CALIAN TECH | 2400 | 3.030 | 3.030 | 3.030 | -0.060 |
| CALLNET | 4000 | 1.120 | 1.100 | 1.100 | 0.000 |
| CALLNET B F | 9300 | 0.900 | 0.850 | 0.850 | 0.000 |
| CALPINE | 1140 | 68.750 | 68.340 | 68.750 | -1.250 |
| CAMBIOR | 29274 | 0.830 | 0.780 | 0.800 | +0.040 |
| CAMCO INC | 11000 | 3.000 | 2.850 | 3.000 | 0.000 |
| CAMECO | 77589 | 36.050 | 33.600 | 36.000 | +2.040 |
| CAMP RES | 42363 | 0.780 | 0.670 | 0.670 | -0.080 |
| CAN 3000 | 10898 | 8.250 | 8.100 | 8.250 | +0.200 |
| CAN BREAD | 8065 | 14.000 | 13.840 | 14.000 | +0.380 |
| CAN LIFE F | 78705 | 43.870 | 43.250 | 43.500 | -0.100 |
| CS PETE | 5300 | 12.000 | 11.270 | 11.270 | -0.830 |
| CDN CRUDE | 20000 | 5.800 | 5.800 | 5.800 | -0.100 |
| C 88 ENG | 61700 | 2.550 | 2.470 | 2.490 | -0.090 |
| CDN FIN | 1625 | 32.450 | 32.000 | 32.450 | +0.450 |
| CDN FIN A | 1200 | 15.250 | 15.150 | 15.150 | +0.050 |
| CG INVEST | 50969 | 9.000 | 8.950 | 9.000 | -0.100 |
| C HUNTER | 234630 | 33.500 | 32.750 | 33.390 | +0.440 |
| C HYDRO O | 11900 | 2.800 | 2.770 | 2.800 | 0.000 |
| CI BK COM | 781683 | 53.000 | 51.650 | 53.000 | +0.950 |
| CIBC 15 | 2050 | 26.490 | 26.200 | 26.200 | +0.090 |
| CIBC 18 | 6100 | 24.490 | 24.250 | 24.250 | +0.020 |
| CIBC 19 | 2100 | 24.250 | 24.150 | 24.150 | -0.100 |
| CIBC 21 | 1200 | 26.350 | 26.350 | 26.350 | -0.010 |
| CIBC 23 | 10900 | 25.400 | 25.000 | 25.000 | +0.100 |
| C MEDICAL | 1025 | 18.400 | 18.400 | 18.400 | 0.000 |
| CN RAIL | 219020 | 67.890 | 65.260 | 66.750 | -0.640 |
| CDN NAT RES | 27509244 | 24043.000 | | 44.000 | +0.800 |
| CP LTD | 376710 | 58.700 | 58.040 | 58.600 | +0.410 |
| CP LTD P | 600 | 25.600 | 25.600 | 25.600 | 0.000 |
| CTIRE A F | 69458 | 25.250 | 24.850 | 25.250 | +0.160 |
| CUTIL A F | 13900 | 51.250 | 50.420 | 51.250 | +0.350 |
| C UTIL B | 190 | 51.000 | 51.000 | 51.000 | +0.650 |
| CDN WS BK | 4193 | 29.800 | 29.010 | 29.300 | -0.200 |
| CDN Z O | 6700 | 0.310 | 0.280 | 0.280 | -0.020 |
| CANAM A F | 17680 | 9.050 | 9.050 | 9.050 | +0.050 |
| CANBRAS | 14700 | 3.000 | 2.900 | 3.000 | +0.480 |
| CANCAP P | 1300 | 25.250 | 25.100 | 25.250 | +0.150 |
| CANFOR | 443725 | 10.100 | 9.750 | 10.100 | +0.120 |
| CANGENE | 31027 | 6.600 | 6.400 | 6.600 | -0.150 |
| CANLAN ICE | 205248 | 0.080 | 0.060 | 0.080 | +0.030 |
| CANMINE O | 23610 | 0.490 | 0.450 | 0.470 | -0.010 |
| CANWST N V | 1550 | 13.500 | 12.660 | 12.660 | -0.010 |
| CANWEST G F | 2613741 | 2.580 | 12.450 | 12.500 | 0.000 |
| CAP GAIN Y | 3350 | 25.350 | 25.200 | 25.250 | 0.000 |
| CAP GAIN E | 9130 | 15.200 | 15.000 | 15.000 | -0.050 |
| CARA | 1100 | 6.750 | 6.750 | 6.750 | +0.250 |
| CARA A F | 25015 | 6.300 | 6.000 | 6.000 | -0.100 |
| CARDIOM O | 11700 | 0.850 | 0.820 | 0.850 | 0.000 |
| CASCADES I | 179632 | 8.480 | 8.200 | 8.400 | +0.200 |
| CASSIAR O | 15000 | 0.330 | 0.320 | 0.320 | -0.010 |
| CATHEDRL O | 800 | 1.170 | 1.170 | 1.170 | 0.000 |
| CAUSEWAY O | 3500 | 2.700 | 2.690 | 2.700 | +0.020 |
| CAUSSA C O | 225000 | 0.035 | 0.035 | 0.035 | 0.000 |
| CAVELL EN | 52400 | 1.030 | 0.960 | 0.980 | -0.040 |
| CEDARA SFT | 17700 | 1.400 | 1.350 | 1.350 | -0.150 |
| CELESTICA | 849911 | 72.700 | 67.700 | 70.580 | -0.820 |
| CELL LOC O | 458223 | 1.350 | 0.970 | 1.240 | -0.130 |
| CFUND A F | 2600 | 4.800 | 4.630 | 4.630 | -0.210 |
| CENTRFUND | 2500 | 10.000 | 10.000 | 10.000 | 0.000 |
| CENTRINTY | 33753 | 2.990 | 2.600 | 2.950 | +0.350 |
| CENTURION O | 4000 | 0.650 | 0.620 | 0.620 | 0.000 |
| CERTICOM | 118480 | 3.450 | 3.250 | 3.250 | -0.150 |
| CHAI NA TA | 1882 | 0.450 | 0.450 | 0.450 | +0.050 |
| CHAIN E O | 22500 | 0.940 | 0.910 | 0.910 | -0.040 |
| CHAPTER I | 1282 | 8.000 | 8.000 | 8.000 | +0.100 |
| CHATEAU A F | 100 | 4.450 | 4.450 | 4.450 | -0.150 |
| CHIEF INT I | 4450 | 44.500 | 43.900 | 44.450 | +0.530 |
| CHROMO O | 2516 | 4.050 | 4.050 | 4.050 | 0.000 |
| CHUM B F | 300 | 62.000 | 62.000 | 62.000 | 0.000 |
| CHURCHILL | 23000 | 2.850 | 2.800 | 2.850 | 0.000 |
| CINRAM | 30224 | 4.290 | 4.050 | 4.110 | +0.030 |
| CIRCA O | 10000 | 1.300 | 1.300 | 1.300 | 0.000 |
| CIRCUIT W | 7900 | 2.400 | 2.100 | 2.400 | +0.100 |
| CLARICA | 130926 | 45.400 | 44.910 | 45.250 | -0.050 |
| CLARICA P | 1400 | 26.400 | 26.400 | 26.400 | -0.030 |
| CLARKE I | 2800 | 7.100 | 7.000 | 7.000 | +0.100 |
| CLAUDE R | 15500 | 0.650 | 0.620 | 0.650 | +0.030 |
| CLUBLINK | 5000 | 6.400 | 6.400 | 6.400 | 0.000 |
| CO OPER A | 1000 | 24.650 | 24.400 | 24.650 | 0.000 |
| CO STEEL | 20850 | 6.940 | 6.600 | 6.650 | -0.250 |
| COGCO CBLE F | 2049030 | 65029.750 | | 30.000 | -0.660 |
| COGECO F | 12875 | 26.500 | 25.750 | 26.500 | 0.000 |
| COGNICASE | 14956 | 8.250 | 7.800 | 8.050 | +0.250 |
| COGNOS | 88781 | 27.500 | 24.340 | 27.500 | +2.550 |
| COLLIACUTT | 500 | 7.500 | 7.350 | 7.350 | -0.400 |
| COM DEV | 58856 | 6.350 | 6.100 | 6.300 | 0.000 |
| COMAPLX | 5003 | 0.880 | 0.880 | 0.880 | -0.020 |
| COMINCO I | 165094 | 28.200 | 27.060 | 28.100 | +0.880 |
| COMMAND | 37600 | 2.630 | 2.520 | 2.630 | +0.080 |
| COMPTON | 577645 | 4.050 | 3.900 | 4.050 | +0.150 |
| CONCERT I | 7053 | 7.200 | 7.100 | 7.190 | +0.190 |
| CONCORD P | 942 | 1.100 | 1.100 | 1.100 | +0.060 |
| C ONJUCH O | 600 | 6.250 | 6.250 | 6.250 | -0.140 |
| CONOR PAC O | 2300 | 0.275 | 0.275 | 0.275 | -0.035 |
| C MERCENTL | 800 | 4.660 | 4.660 | 4.660 | -0.060 |
| CONS PPTY | 100000 | 0.235 | 0.230 | 0.230 | 0.000 |
| CON PKG | 4156 | 0.710 | 0.700 | 0.710 | +0.010 |
| CONTINENTL O | 3160 | 0.740 | 0.710 | 0.710 | -0.040 |
| CONTRNS A F | 8583 | 13.750 | 13.650 | 13.750 | +0.100 |
| COOLBRND | 28700 | 2.180 | 2.050 | 2.180 | +0.060 |
| CORBY | 1541 | 65.500 | 63.550 | 65.000 | +0.500 |
| CORBY B F | 500 | 56.150 | 56.000 | 56.000 | -1.500 |
| CORECO I | 1100 | 6.750 | 6.750 | 6.750 | +0.500 |
| COREL | 46413 | 4.500 | 4.400 | 4.450 | 0.000 |
| CORETEC | 1000 | 6.050 | 6.050 | 6.050 | -0.050 |
| CORONA G O | 600 | 1.000 | 1.000 | 1.000 | +0.100 |
| CORRIENTE O | 700 | 1.150 | 1.150 | 1.150 | 0.000 |
| CORUS B F | 29492 | 37.700 | 35.500 | 36.500 | +1.250 |
| COSSETTE F | 600 | 15.000 | 15.000 | 15.000 | 0.000 |
| COTT | 210200 | 17.300 | 17.050 | 17.250 | 0.000 |
| COUNSEL | 2150 | 4.200 | 4.200 | 4.200 | +0.050 |
| COURAGE E | 95576 | 5.190 | 5.160 | 5.190 | 0.000 |
| CREO PROD | 68454 | 25.800 | 25.120 | 25.550 | +0.430 |
| CREW D O | 32100 | 0.980 | 0.950 | 0.980 | +0.030 |
| CROS LKE O | 10000 | 0.080 | 0.080 | 0.080 | +0.005 |
| CROSOF O | 43500 | 1.350 | 1.250 | 1.250 | -0.100 |
| CUIFE I A | 3290 | 26.650 | 26.610 | 26.610 | -0.390 |
| CRYOCATH | 4850 | 7.000 | 7.000 | 7.000 | 0.000 |
| CRYPTOLOG | 28837 | 38.000 | 36.710 | 37.630 | -0.020 |
| CRYSTALX O | 213218 | 3.450 | 2.910 | 3.140 | +0.230 |
| CUMBERL O | 26500 | 0.960 | 0.930 | 0.930 | -0.030 |
| CUSAC GLD O | 1000 | 0.180 | 0.180 | 0.180 | +0.030 |
| CYBERPLX O | 9100 | 0.920 | 0.900 | 0.910 | -0.010 |
| CYGNAL O | 15680 | 2.900 | 2.800 | 2.900 | +0.090 |
| CYMAT O | 63300 | 3.300 | 2.900 | 3.050 | -0.250 |

### D à G

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| DC DIAGN O | 24500 | 0.280 | 0.275 | 0.275 | -0.020 |
| DANBEL I P | 65300 | 0.320 | 0.190 | 0.290 | +0.100 |
| DANIER L F | 13300 | 12.000 | 12.000 | 12.000 | +0.050 |
| DATAMARK | 1200 | 2.900 | 2.800 | 2.800 | -0.060 |
| DATAMIRO | 1600 | 6.450 | 6.150 | 6.150 | -0.360 |
| DATAWEST O | 4000 | 2.000 | 2.000 | 2.000 | 0.000 |
| DECOMA A F | 26450 | 12.500 | 12.310 | 12.500 | +0.150 |
| DEJOUR O | 173000 | 0.035 | 0.030 | 0.030 | 0.000 |
| DELANO TE O | 62600 | 0.420 | 0.360 | 0.375 | -0.025 |
| DENBURY | 2400 | 13.000 | 12.850 | 13.000 | +0.100 |
| DENISON | 150148 | 0.150 | 0.140 | 0.140 | -0.005 |
| DENNING | 50250 | 3.250 | 3.250 | 3.250 | 0.000 |
| DERLAN | 2000 | 1.560 | 1.560 | 1.560 | -0.040 |
| DESCARTE | 305828 | 25.250 | 24.500 | 24.700 | -0.700 |
| DESJRDN A P | 3620 | 25.200 | 25.060 | 25.200 | 0.000 |
| DESJARD T P | 650 | 20.750 | 20.750 | 20.750 | +0.100 |
| DESTINY R | 15000 | 0.450 | 0.415 | 0.415 | -0.035 |
| DEVLAN O | 4213 | 2.350 | 2.200 | 2.200 | -0.150 |
| DUA NET B | 1517 | 21.650 | 21.000 | 21.000 | -0.650 |
| DIAGNOCUR O | 362200 | 1.710 | 1.400 | 1.470 | -0.020 |
| DIAMOND F O | 8368 | 1.150 | 1.100 | 1.150 | +0.050 |
| DIAMWORK O | 17500 | 0.750 | 0.700 | 0.700 | -0.050 |
| DIAZ RES CL A | 23700 | 0.590 | 0.550 | 0.550 | -0.020 |
| DIMETHAD | 21932 | 6.340 | 6.150 | 6.220 | -0.030 |
| DION ENT O | 10000 | 0.420 | 0.420 | 0.420 | -0.010 |
| DIVERSFD P | 1000 | 25.870 | 25.870 | 25.870 | -0.030 |
| DOFASCO | 136639 | 25.450 | 24.760 | 25.450 | +0.450 |
| DOMAN B F | 25203 | 0.500 | 0.470 | 0.500 | 0.000 |
| DOMCO INC | 636 | 4.800 | 4.800 | 4.800 | 0.000 |
| DOM CITRUS | 15000 | 0.800 | 0.800 | 0.800 | 0.000 |
| DOMTAR | 599946 | 14.600 | 13.800 | 14.600 | +0.900 |
| DOREL B F | 17799 | 29.750 | 29.250 | 29.250 | -0.450 |
| DRAXIS | 6960 | 3.600 | 3.500 | 3.550 | -0.020 |
| DRUG ROYAL | 3500 | 2.050 | 2.010 | 2.050 | +0.050 |
| DUNDEE A F | 190445 | 18.900 | 18.050 | 18.150 | +0.150 |
| DUNDEE P A | 8400 | 10.050 | 9.280 | 9.500 | -0.450 |
| DUNDEE RE | 17500 | 13.800 | 13.750 | 13.750 | +0.050 |
| DUNDEE WE | 200 | 8.010 | 8.010 | 8.010 | -0.040 |
| DUPONT A | 69163 | 21.500 | 20.300 | 21.150 | +1.150 |
| DYNACARE | 100 | 16.000 | 16.000 | 16.000 | 0.000 |
| DYNAMIC G O | 10000 | 2.100 | 2.100 | 2.100 | -0.050 |
| DYNASTY C O | 27400 | 1.050 | 0.900 | 0.900 | -0.120 |
| DYNATEC | 33095 | 0.290 | 0.270 | 0.290 | +0.005 |
| DYNETEK O | 11650 | 4.950 | 4.700 | 4.750 | +0.050 |
| EGI CAN | 25172 | 9.370 | 9.030 | 9.370 | +1.220 |
| EAGLE P | 3000 | 0.300 | 0.300 | 0.300 | 0.000 |
| EASTMAIN O | 23000 | 0.390 | 0.340 | 0.340 | -0.050 |
| ECHO BAY | 30900 | 1.440 | 1.400 | 1.400 | -0.070 |
| ECON INV | 500 | 41.800 | 41.800 | 41.800 | +0.800 |
| ECOPIA B O | 7730 | 3.000 | 2.930 | 2.940 | -0.010 |
| ECUADORN O | 1100 | 1.140 | 1.140 | 1.140 | -0.010 |
| EDSIPTCH O | 32375 | 0.900 | 0.900 | 0.900 | 0.000 |
| EIGER TEC O | 22000 | 0.540 | 0.500 | 0.540 | +0.020 |
| ELDORADO | 121562 | 0.290 | 0.280 | 0.280 | 0.000 |
| ELCTRFL | 15335 | 5.350 | 5.340 | 5.350 | +0.350 |
| ELCTMED J | 11500 | 0.490 | 0.420 | 0.490 | +0.090 |
| ELECTRNIC O | 33300 | 1.350 | 1.250 | 1.350 | +0.100 |
| ELI ECO O | 2000 | 0.630 | 

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| FPRM O U | 6500 | 9.100 | 9.000 | 9.100 | +0.100 | LEGACY H U | 62450 | 8.850 | 8.800 | 8.850 | 0.000 | OCEANEX U | 11200 | 10.000 | 9.950 | 9.950 | -0.050 | SCI U | 54200 | 12.050 | 12.000 | 12.050 | +0.150 | VIKING U | 74661 | 7.750 | 7.630 | 7.690 | 0.000 | RY BK K | 4000 | 26.200 | 26.200 | 26.200 | -0.250 |
| FREEHOLD U | 12626 | 9.000 | 8.740 | 8.850 | 0.000 | MCKNZ INC U | 315 | 8.900 | 8.900 | 8.900 | +0.520 | PRT FOR U | 3000 | 9.500 | 9.500 | 9.500 | -0.100 | SAGE HIGH U | 2000 | 12.100 | 12.020 | 12.020 | -0.080 | WESTSHOR U24784 | | 5.100 | 5.000 | 5.050 | +0.020 | RY BK P | 200 | 26.250 | 26.250 | 26.250 | -0.150 |
| GLOBAL PLS U | 1435 | 21.750 | 21.750 | 21.750 | +0.400 | MAXIM U O | 4900 | 4.340 | 4.300 | 4.300 | +0.100 | PEMBINA U | 62735 | 9.650 | 9.450 | 9.550 | -0.050 | SENTRY BC U | 5568 | 25.100 | 25.000 | 25.100 | 0.000 | WORLD ST U | 300 | 14.100 | 14.100 | 14.100 | -0.150 | SNP CAP | 18235 | 10.850 | 10.000 | 10.500 | +0.300 |
| GL HYDRO U | 6050 | 13.000 | 12.900 | 12.900 | -0.050 | MIDLEFLD H U | 15400 | 6.450 | 6.450 | 6.450 | -0.050 | PNGRWTH U | 99758 | 18.290 | 18.010 | 18.110 | -0.140 | SENTRY D U | 69222 | 4.200 | 4.120 | 4.150 | -0.040 | YIELD M U | 600 | 17.850 | 17.600 | 17.850 | +0.100 | SNP CAP P | 18480 | 25.000 | 24.780 | 24.780 | -0.070 |
| H&R U | 41540 | 12.900 | 12.750 | 12.800 | -0.140 | MORGRD U | 15190 | 8.580 | 8.480 | 8.500 | +0.050 | PRIMEWST U | 373250 | 8.500 | 8.250 | 8.400 | +0.160 | SHININBK U | 55764 | 14.650 | 14.400 | 14.400 | -0.200 | TRADED IN US FUNDS | | | | | | SIDEWARE O | 20100 | 0.360 | 0.340 | 0.340 | -0.010 |
| HALTERM U | 5604 | 8.700 | 8.550 | 8.680 | -0.020 | MULTI FND U | 6125 | 6.450 | 6.300 | 6.350 | -0.050 | PRO-AMS | 18905 | 24.740 | 24.470 | 24.740 | +0.220 | SIXTY PLS U | 2600 | 25.150 | 24.750 | 25.150 | +1.150 | BUS DEV N | 300 | 7.000 | 7.000 | 7.000 | +0.100 | TD BK G | 3100 | 26.000 | 25.700 | 25.950 | +0.250 |
| HCARE BIO U | 403 | 6.280 | 6.280 | 6.280 | +0.160 | NAL OIL U | 50689 | 9.170 | 8.980 | 9.100 | +0.100 | PRO-AMS TR | 47060 | 24.720 | 24.600 | 24.600 | -0.090 | SUMMIT U | 34918 | 12.430 | 12.350 | 12.400 | +0.020 | CIT EXCH | 269 | 35.130 | 35.130 | 35.130 | +0.630 | TD BK L | 150 | 26.500 | 26.500 | 26.500 | -0.250 |
| IAT AIR U | 2800 | 11.500 | 11.500 | 11.500 | 0.000 | NCE EN U | 44893 | 3.850 | 3.820 | 3.820 | -0.020 | PROVIDNT U | 8985 | 11.260 | 10.800 | 11.000 | +0.100 | SUPERIOR U | 32325 | 15.690 | 15.500 | 15.680 | +0.180 | CIBC 20 | 1200 | 25.500 | 25.500 | 25.500 | -0.100 | TRATLANT O147500 | | 0.035 | 0.025 | 0.035 | +0.005 |
| INCOME FN U | 1400 | 25.950 | 25.300 | 25.300 | -0.050 | NCE PTR U | 108928 | 17.270 | 17.100 | 17.200 | -0.180 | REQUEST UN | 7300 | 5.450 | 5.450 | 5.450 | 0.000 | TAYLOR NGL | 2570 | 5.250 | 5.060 | 5.250 | +0.150 | CN RAIL P | 400 | 59.000 | 59.000 | 59.000 | +4.500 | OTHER DEBT. SECURITIES | | | | | |
| INFINITY I U | 2168 | 2.900 | 2.550 | 2.550 | -0.450 | N ALTAMIR U | 5882 | 10.850 | 10.780 | 10.810 | -0.030 | RESIDENTL U | 18805 | 13.450 | 13.250 | 13.250 | +0.050 | TEMPLETN U | 10029 | 10.620 | 10.400 | 10.500 | -0.250 | CARIBEN U | 8735 | 11.350 | 11.000 | 11.000 | -0.300 | BUS DV E1 | 1200 | 8.050 | 8.050 | 8.050 | +0.020 |
| IG55 | 6358 | 26.750 | 26.750 | 26.750 | 0.000 | NEW MILL U | 700 | 11.750 | 11.500 | 11.500 | 0.000 | RETIRMNT U | 31900 | 10.750 | 10.700 | 10.750 | +0.050 | TRIAX CAR U | 4475 | 23.450 | 22.550 | 23.450 | +0.950 | CARIBEN 2 P | 100 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | NCE EN NT | 4000105.060 | | 105.060 | 105.060 | +0.060 |
| IG10S | 335 | 25.400 | 25.400 | 25.400 | 0.000 | NEWCSTL U | 9243 | 18.150 | 17.750 | 17.750 | -0.500 | RIOCAN U | 300235 | 10.840 | 10.660 | 10.770 | -0.010 | TRIAX TEC U | 21753 | 21.200 | 20.600 | 21.000 | +0.500 | INCO E P | 250 | 44.600 | 44.600 | 44.600 | 0.000 | | | | | | |
| KMS PWR U | 5560 | 7.450 | 7.300 | 7.300 | 0.000 | NORTH WST U | 3200015 | 100 | 14.950 | 14.950 | -0.250 | ROGERS S U | 1075087 | 4.150 | 4.100 | 4.100 | -0.050 | RIAXC III U | 19845 | 24.300 | 24.150 | 24.100 | -0.050 | KAZAKHST O | 3000 | 0.130 | 0.130 | 0.130 | -0.050 | | | | | | |
| LABRADOR U | 8200 | 15.100 | 14.910 | 15.000 | +0.050 | NORTHLAND U | 2740010 | 25.750 | 10.400 | 10.400 | -0.150 | RYL HOST U | 21858 | 6.480 | 6.400 | 6.450 | +0.100 | TRIAX U | 5966 | 10.190 | 10.100 | 10.150 | -0.080 | RY BK I | 17500 | 25.500 | 25.460 | 25.500 | +0.050 | | | | | | |

# Fonds mutuels

**@rgentum Management C$**
oPool Mkt Neu C$ 9.85
oPort RER int él 8.29
oPort Revenu 8.99
oPort act can 9.46
oPort am elite 10.38
oPort découverte 12.79
oPort int elite 10.08
oPort équil Québ 10.01
oPrt perform can 11.38
oPt A/V Act Can 10.58
oPt Mar NeutreC$ 48
**@rgentum Management US**
oPt Amer elite 9.74
ointl elite 6.55
uoPool Mkt Neu US 6.40
uoPort RER int él 5.38
uoPt Mar NeutreUS 4.86
**·A.P.M.**
oEquilibré 12.36
**ABC Funds**
ynAmer-Value 5.48
ynFully-Mgd 7.86
ynFund-Value 12.98
**·Aberdeen Asset Management**
xnSDDTS 23.81
**Acker Finley**
QSA Act Can A 6.61
oQSA Act Can B 14.87
uoQSA Entreprise 8.49
oQSA Sel Cdn Equ 8.87
oQSA comm electr 3.49
**Acuité Fonds**
oAct RER G7 8.37
oActions can 13.01
oActions mond 8.70
nActs can cl soc 10.35
nActs can Equilibré 11.58
nMon act val soc 8.25
oMon env sci&tec 6.10
oObligations 8.48
oRevenu élevé 11.31
opc C$ Cap Exp 9.71
**Clean Environment Fonds**
oAct imondiales 7.70
oActions 11.62
oÉquilibré 10.21
**Acuity Pooled**
nAction Mondial 15.37
nActions can 16.19
ynCap de risque 10.58
nCourt Terme 8.10
nEnv Sci & Tech 12.23
nÉquilibré 13.15
nHigh Income 13.87
nMondial Bal 13.00
nRevenu Fixe 11.76
nRép act cons 11.77
**AGF Groupe de Fonds C$**
oAct Croiss 34.24
oAct Immob Mond 6.79
oActions Euro 20.38
oActions mond 22.49
oActions Mond 8.21
oAllemagne 32.85
oAm RER Rp TA 5.61
oAmér Latine 4.09
oAmer RTA 21.90
oCan Obl Rnd GI 5.81
oCan Petites Cap 12.09
oCan Rép Tct Act 5.96
oCan Valeur 18.03
oCat Canada 7.57
oCat Rev GT 11.39
oCat Tit Am Val 6.08
oCdn Agg Eq 4.70
oCdn Agr Alt-Cap 4.18
oCdn Balanced 19.02
oCdn Dividend 27.05
oCdn Resources 16.34
oCE Amer RER 4.54
oCrois Act 19.48
oCrois Amér 28.71
oCrois Asia 9.53
oDir Chine 9.35
oEuro Rép Act 6.94
oGlo Fd Act Rend 8.60
olndien 1.53
oInt RER Rp Act 4.49
oInt Tit Act 6.82
oJapon 5.57
oJapon RER 4.02
oMd Sci Sinte 6.41
oMd Serv Fin 6.90
oMd Tit Tech 2.47
oMon Obl RER 9.77
oMond Obl Gouv 9.56
oMond Ressources 6.26
oMond Equil 12.20
oMulti Gest 4.86
oMulti Gest RER 4.75
oMétaux Précieux 3.94
oObig Can 5.16
oPers Mondiales 12.07
oPetit Cap 5.45
oRER Act Euro 6.16
oRER Action Mond 8.61
oRER Mond Equil 7.39
oRER Soc Mond 5.96
oSoc Mond 21.37
oSpécial Amer 13.16
oTit Act Japon 2.51
oTit Rev Eleve 9.55
oTitres Can 30.40
oTitres Intl 9.89
oVal Contr Terme 1.97
oVal Intl 44.84
oVal Mar Emerg 3.65
oVl Int RER 6.13
**AGF Groupe de Fonds US**
uoAct Euro US 13.24
uoAct Imm Mond US 4.41
uoAct Mond US 5.34
uoActions Mond US 14.61
uoAllemagneUS 21.35
uoAm Rép TA US 14.23
uoAmér Latine US 2.66
uoCat Can US 4.92
uoCat Rev GT US 7.40
uoCat Soc Amer US 9.33
uoCdn Croiss Sel 9.07
uoCr Amér US 18.65
uoCr Asia US 6.19
uoCr Dirine US 6.10
uoEur Rép Act US 4.51
uoGl Tot RetBd US 2.14
uoInden US 87
uoIntl Tit Act US 4.43
uoJapon US 3.62
uoMon Sci Sante US 4.16
uoMd Sy Fin US 4.48
uoMd Tt Tec US 1.60
uoMon Obl Gouv US 6.21
uoMond Ress US 4.06
uoMond Equil US 9.22
uoMulti Gest US 3.22
uoPers Mond US 7.84
uoSoc Mond US 10.33
uoSpéc Amér US 8.55
uoTit Act JaponUS 1.63
uoTit Int US 6.39
uoVal Intl US 29.16
uoVl Mar Em US 2.37
**AGF (Global Strategy)**
oAct Amér 17.22
oEuropéen+ 13.38
y Fiducie Mond 11.70
oMultirevenu 21.00
oRER Européen + 13.94
**AGF Gestion**
zAllemagne C$ M 36.96
uzAllemagne US M 24.02
**AIC Fonds série Avantage**
uoAvantage 3.55
oAvantage 72.00
oAvantage Amér 8.21
uoAvantage AmérUS 5.34
oAvantage II 8.69
oAvantage Mond 5.46
uoAvantage UnivUS 3.73
oAvantage Univer 5.73
oREER Avant Amér 4.50
oREER Avant Mond 4.34
orREER Avant Uni 4.68
**AIC Advantage Corp Group**
oAvantage Amer 5.23
oAvantage Amér 3.40
oAvantage II 4.91
uAvantage II US 3.20
uoAvantage Mnd US 3.04
oAvantage Mond 4.67
uoAvantage UnivUS 3.18
oAvantage Univer 4.88
**AIC Série Ciblée**
oCible Amer 6.52
uoCible Amer US 4.24
oCible Canadien 5.27
oREER Cible Amer 5.89
**AIC (Closed End)**
nAIC Div Can Fra 35.29
**AIC série diversifiée**
oActions Mond 17.82
uoActions Mond US 11.60
oCanada Divers 36.69
oDivers Univ 2.89
oDivers Univers 4.44
oREER Act Mond 4.38
oREER Divers Uni 4.07
oREER Valeur 4.19
oValeur 42.81
uoValeur US 27.87
**AIC série à revenu**
uoAct Rev Amér US 3.20
oAct rév amér 4.92
oActions Revenu 4.88
oOblig Univers 4.64
oObligations 4.94
**AIC Série sectorielle**
oREER Tech Univ 2.83
oREER s santé un 4.11
oSci méd univ 4.40
oSci méd univ R 4.46
uoSci méd univ US 2.86
uoSci tec univ US 1.87
oSci tech univ 2.88
oSci tech univ R 2.90
oSoins santé unU 2.71
oSoins santé uni 4.16
oTec dev univRER 3.33
uoTech Univ US 1.80
oTech Universal 2.77
unTech dev univUS 2.06
nTechnico dev univ 3.17
oTélécom univ 2.58
uoTélécom univ US 1.68
oTélécom univRER 2.61
**AIC SICAV groupe ciblé**
oCible Amer 5.11
nCible Amér US 3.33
uoCible Can US 3.34
uCible Canadien 5.13
**AIC Cat SICAV groupe div**
nActions Mond 4.68
uoActions Mond US 3.05
oCanada Divers 5.14
uoCanada DiversUS 3.35
nDivers Univ US 3.16
oDivers Univers 4.86
oValeur 4.95
uoValeur US 3.22
**AIC SICAV groupe à revenu**
oAct rev amer 5.06
uoAct rev amer US 3.29
uoActions Rev US 3.29
oActions Revenu 5.06
oMM 5.03
**AIC Cat SICAV grp sect**
Capital Progrss 8.33
Eagle & Dom 9.35
Goodbound 9.94
oMulti-Gest Mond 9.96
oMulti-Gest NA 9.91
White Mountain 10.30
**Artisan Portfolio**
oAdvant mondiale 9.09
oConstantvie 9.86
oGlo Adv RSP 7.99
oGrowth Port 10.30
oGrowth Port RSP 9.65
oHigh Growth RSP 9.28
oHigh Gwth Port 10.11
oMaximum Growth 10.41
oMaximum Gth RSP 7.98
oNouv économ 6.32
oPrudent 10.29
oRER prudent 9.83
oRER revenu 4.86
oRER Croiss Québec 12.35
oRER Européen 14.73
oRER Europlus 5.03
oRER Intl Soc 4.68
RER Md Ob Rd El 5.38
oRER Mond Equil 5.81
oRER Soc Amér 5.82
oRER croiss sél 5.15
oRess Cdn 6.36
oRevenu gouv 4.76
uoSoc amer US 4.44
oSociétés amer 6.84
nSci santé mond 8.92
nSer fin mon RER 9.76
nSpécial Act 16.19
nTech mond RER 5.90
nTech mondiales 5.93
nÉqui mond RER 8.14
nÉquilibre mond 8.12
**BNP (Cda) Fonds**
ynActions 36.23
ynObligations 10.03
**·Bonham & Co. Asset Mang.**
oAmer Hi Rsk Equ 9.95
oCdn Equity 8.91
oCdn Sml Co 9.77
oGlo Hi Rsk Equ 8.48
oGlobal Bal RSP 7.62
**Caldwell**
oAmerica 5.70
oBalanced 5.88
oCanada 3.62
oIncome 5.05
oInternational 4.41
oTechnologie 2.74
**·Camal**
nCamat 5.71
**·Capital Alliance (LSVCC)**
gCap All 18.63
**·Capstone Group**
nÉquilibre 8.77
nObligations 6.06
**Fonds Mutuels Cartier**
oAct Can FaibCap 6.85
oActions amér 4.91
oActions can 6.69
oActions mond 5.19
oCan réparti act 4.69
oObligations 4.78
oRER Lead Mnd 4.92
**·Centaur Funds**
nAct cdn 88.93
nAct int 9.29
nAct mnd 3.64
nRER Ind Euro 7.99
nRER Ind Intern 8.47
nRER Ind Nasdaq 6.69
nPet entrep 56.67
**·Centerfire**
gCenterfire Croi 14.30
**·Chou Associates**
y Associés 51.64
yREER 19.62
**CI - BPI Funds C$**
oAct Amér 9.11
oAct Mondiales 24.20
oAct RER Mond 8.25
oActions Intl 14.02
oAmer act RER 7.87
oCan Equity 7.57
**CI - BPI Funds US**
uoAct Amér US 5.93
uoAct Intl US 9.12
uoActions Mond US 15.75
**CI Funds Inc. C$**
uoAmérique latine 8.75
uoAmericain US 9.13
uoCroissance 10.07
uoCl Mondial US 8.23
uoCl Intl US 10.75
uoEquil int US 10.63
uoGlobal Value US 7.74
uoIntl Value US 6.65
uoPétrole US 12.47
uoUtility Mond US 3.03
uoPacifique US 8.15
**CI Sector Funds C$**
oAct Elit E Mond 4.84
oAct Gest Mond 9.11
oAct Japonais 11.69
oAct rés immobil 15.42
oAct sect euro 7.81
oAmér latine 7.28
oBPI Act Amer 6.04
oBPI Act Intl 6.69
oBPI Act Mond 6.42
oBPI Equil Can 15.17
oCI Act sec can 5.23
oCI Croiss Val Sc 10.06
oCI Gest Amer 10.64
oCI Pacifique 7.77
oCan Signature 12.61
oCroissance mond 13.76
oEnergie mond 15.08
oGlobal Value 11.71
oHarbour Secteur 12.78
oIntl Value 10.25
oLand sec amér 12.38
oMarchés Emerg 8.69
oMarchés nouv 7.78
oMond pet soc 7.26
oProd con mond 25.11
oSci sante mond 18.43
oSect court-term 8.07
oSect Technol 23.84
oSign Explorer 9.15
oSign am pet soc 7.59
oTechno mond 15.31
oTélécom mond 21.01
**CI Sector Funds US**
uoAct Elit E Mond US 5.93
uoAct Gest Mon US 5.93
uoAct Sect Exp US 5.96
uoAmér lat US 4.74
uoAmér pet soc US 4.94
uoAméricain US 8.06
uoCan Croiss Val US 3.93
uoBPI Act Intl US 4.35
uoBPI Act Mond US 4.18
uoBiotech mond US 3.07
uoCl Canadien US 3.40
uoCl Focus Val Sc 6.55
uoDourt-terme US 2.67
uoEconomie mon US 8.96
uoEnergie mond US 9.81
uoEuropéen US 5.08
uoGest Amer US 6.92
uoHarb ActSect US 8.32
uoJaponais US 7.61
uoMarchés Mond US 5.22
uoMarchés nouv US 5.06
uoMon Pet Soc US 4.73
uoMondial US 10.04
uoPacifique US 5.06
uoProd cons mondUS 16.34
uoRess mondiUS 11.99
uoSec Cdn Sign US 8.21
uoServ fin mon US 15.52
uoTechno mond US 9.96
uoTel mond US 13.67
uoVal Intl US 6.67
uoVal Mond US 7.62
**CI Harbour Funds C$**
oHarb Croi & Rev 11.76
oHarbour Fonds 12.09
**CI Funds Inc. C$**
oBPI Am Opp 120.22
oBPI GI Op III 97.55
oBPI Md Oc 20.57
oBPI Md Oc II 9.41
oBPI Pt Trident C$ 175.47
nMond Sci Tech Inv C$ 106.31
**CI Funds Inc. US**
uoBPI Am Opp US 78.24
uoBPI GI Op IIIUS 63.49
uoBPI Md Oc US 13.39
uoPt Cl Trident US 14.03
uoTech Soc Inv 49.15
**CLARICA PORTFOLIO**
ygAsie-Pacif A 7.09
ynAsie-Pacifique 7.09
**Clarington Group CdnS**
oAct RSP mond 8.85
oActions mondiales 14.72
oActions amer 10.29
oActions int RER 8.30
oActions intl 13.68
oAsie Pacifique 9.49
oCan dividendes 10.21
oCan mid-cap 13.59
oObligations 18.31
oObligations 10.13
oOptions 9.78
oCdn équilibré 14.80
oComm Mond RER 4.30
oComm mondial 14.76
oEnergie mond 17.44
oMond pet cap 15.66
oMondial Revenu 9.21
oNavellier RSP U 6.10
oNavellier US AC 5.31
oPet Soc Cdn 11.68
oPétrole mondial 13.06
oTechnology RSP 5.28
**Clarington Group US$**
uoAct mond US 9.57
uoActions Intl US 8.89
uoActions Amér 6.69
uoActions Mond 9.59
uoMond Revenu US 5.99
uoNavellier US AC 3.45
**Clarington Sector Funds**
oAct mondiales 8.99
oAct Sc Snl Mnd 11.17
oAct Valeur Mun 8.07
oActions 10.06
oComm mondial 10.43
oCourt terme 10.39
oMond pet cap 10.10
oNavellier US AC 6.45
oEquilibre 9.93
**Clarington Sector Funds US**
uoAct mondiales 8.99
oFinancière 11.79
nimmobilier cdn 10.18
nint actions 15.64
nint oblig 9.78
oMétaux Prec 3.81
nMondial techno 16.32
oPet soc cdn 16.94
oPet soc intl 13.89
oPet sociétés US 13.88
oRessources cdn 7.78
oRevenu mensuel 11.45
ynSci équilibré 10.23
ynSci mondiale 10.60
ynEt équilibré 9.38
ynEthique Revenu 9.33
**·DGC Entertainment (LSVCC)**
gDGC Opér Divert 12.54
**Dominion Equity**
nDom Actions 16.65
**Dynamique**
oDyn Amér C$ 12.78
oDyn D'achats pc 9.43
oDyn Europe 16.41
oDyn Ext-Orient 10.56
oDyn Fds de Fds 9.03
oDyn Fonds Can 19.69
oDyn Immobil can 10.66
oDyn Intern C$ 11.99
oDyn Pr Amérique 5.12
oDyn Pr Assoc Md 4.77
oDyn Pr Cr Div 6.15
oDyn Pr Intl 5.32
oDyn Pr Partners 4.95
oDyn Québec 7.73
oDyn RER Amér 5.12
oDyn RER Europe 3.88
oDyn RER Ext-Or 2.85
oDyn RER intern 4.07
oDyn Revenu 4.93
oDyn Sci San RER 4.04
uoDyn amér US 8.30
uoDyn assoc mond 12.04
uoDyn associés 7.79
uoDyn crois div 7.89
uoDyn d'act immob 19.00
uoDyn dividendes 6.54
uoDyn ext-orient 4.76
uoDyn intern US 7.79
uoDyn marchémondet 5.09
uoDyn mond immob 5.27
uoDyn mond serfin 4.90
uoDyn mond tech 4.11
uoDyn mondscisant 4.95
uoDyn mét pré Mnd 3.52
uoDyn mét préc 1.25
uoDyn oblig mond 4.15
uoDyn pet capital 3.42
uoDyn pet Can 15.07
uoDyn res mond 7.95
uoDyn rés can 5.10
uoDyn valeur Int 4.41
uoDyn valeur amér 4.96
uoDyn valeur int 4.69
uoGccas cap risq 11.27
uoSci de la santé 5.48
uoTech mondial 2.34
**Dynamic Power Funds**
oDyn Power Equ 4.52
oDyn Power amer 4.86
oDyn Power croiss 4.69
oDyn Pwr Cro Can 13.27
oDyn Pwr amér 6.41
oDyn Pwr oblig 4.72
oDyn Pwr équil 5.45
oDyn RER Pwr Am 4.59
oDyn croiss can 11.99
**Dynamique Focus +**
oDivers Inc Tr 9.99
oDyn Foc + Amer 7.08
oDyn Foc + Can 8.59
oDyn Foc+Amer 5.43
Dyn Focus + Ame 5.21
oDyn Gest Rch 11.73
oEquilibre 7.91
**·eFunds Asset Mgmt Ltd**
EBIFUND 1.64
**Elliott & Page - Advisor**
oAct Mond RER 7.17
oAct Mondial 12.98
oActivité d'oblig 9.72
oActions 10.39
oActions europ 8.68
oActions équilibré 10.38
oAm Moy Cap RER 11.23
oAmér croiss 21.62
oAmér croiss RER 8.54
oAmér moy cap 13.40
oAssut croiss 11.56
oCabot Act Can 22.14
oCabot Prem Ordr 19.41
oCabotMdMltiStyl 17.87
oCroiss & Revenu 10.07
oMond Tend Dyn 8.96
oNouvelle Vague 12.48
oOccas croiss 15.97
oPrivés élevé 10.30
oRotation sect 11.59
oÉquilibre 11.95
**EMF Fonds de Croissance**
EMF Sci vie 8.27
**Porteleuille Ensemble**
oPt Act Dyn 9.14
yoPt Act dynam 8.26
yoPt Act modéré 9.23
yoPt Ret dyn 8.91
yoRER Act Cons 9.10
yoRER Cons Ensem
**ENSEMBLE Funds**
gCroissance 9.49
**Ethical Funds**
nAct Amér Nord 28.54
nAct Glob RER 8.59
nAct N A RER 7.09
nActions Can 10.42
nActions Glob 8.88
nCroissance 11.55
nÉquilibré 14.85
nFront Pacifique 2.36
nOblig Mondiale 5.06
nRevenu 10.65
**EVOLUTION AVIX**
oAct cdn gr cap 12.13
oAct con val 13.01
oAmericain 6.82
oEquilibre 11.18
oExp Quebec 13.58
oLead Mond RER 8.26
oLeaders mond 8.58
oObligations 9.71
oREA 10.95
oRER Télécomm 5.34
oRessources Nat 13.97
oServ fin RER 11.51
oSoins de Santé 17.70
oSoins santé RER 9.35
oSpec Prod Cons 15.59
oSpéc Serv Fin 18.11
oTechnologie 14.10
oTélécomm 5.38
**Fidelity Focus Funds US**
uoProd Cons US 10.15
uoRess Nat US 9.09
uoServ Fin US 11.79
uoSoins Santé US 11.52
uoSpec Tech US 9.18
uoSpec Télé US 3.50
**First Trust Portfolios C$**
o10 Uncomm VI 00 8.52
oBiotech 2000 12.42
oCommunic 2000 8.16
oComp Can 1999 17.28
oComp Can 2000 12.75
oComp Can 2001 14.30
oFinan mond 2000 14.71
oGr Soc Mnd 01 14.11
yGrandes Marq 98 14.69
Instit Finan 22.00
yInstit Finan 98 19.60
yInternet DJ 99 4.35
oNouv Econ 2000 5.48
zObjectif 10 98 16.94
zObjectif 10 99 15.03
zObject 10 97 18.31
oPharma 00 14.44
oPharma RER 00 14.98
zPharmaceut 97 30.23
zPharmaceut 98 25.25
zPharmaceut 99 21.32
zTech 1998 C$ 18.71
Tech 1999 C$ 15.41
zTech 2000 7.74
zTech 97 C$ 22.49
Tech NA RER 00 6.48
**First Trust Portfolios US**
uo10 UncommVI00US 5.53
uoBiotech 2000 US 8.07
uoCommun 2000 US 5.31
uoFin mon 2000 US 9.56
uoGrandes Marq US 9.54
uoInternet DJ 99 2.82
uoNouv Econ 00 US 3.56
uoObj 10 99 US 9.77
uoObject 10 US 97 11.90
uoObject10 98US 11.01
uoPharma 00 9.38
uoPharmaceut97 US 19.64
uoPharmaceut98 US 16.41
u Pharmaceut99 US 13.85
uoTech 1997 US 14.61
uoTech 1998 US 12.16
uoTech 1999 US 10.01
u Tech 2000 5.03
**·FISQ**
oFISQ Muni QC 5.15
oFISQ Zero Cpn 5.32
**·Fonds de Croix Select**
nCroix Sélecte 199.45
**FrnklnTmpltn-Bissett-F C$**
nAct Cdn CF 5.06
nActions amér 39.98
nActions amérRER 4.66
nActions cdn 54.09
nActions Int 11.67
nActions mond 20.60
nDividende 20.60
nGrande cap 12.73
oMM Fiscale 10.02
oMicrocap 17.85
oMultin1 RER 4.86
oMultinationalCF 5.00
oMultinationale 26.84
oObligations 12.51
oObligations CF 4.97
oPetite cap 38.03
oPetite cap CF 4.91
oRetraite 21.48
oRevenu 12.48
**FrnklnTmpltn-Bissett-F US**
unActions amér 25.98
unActions Int 11.78
unMultinatnlCF US 3.25
**FrnklnTmpltn-Bissett-A**
nAct Cdn CF 5.06
oActions amér A 39.73
oActions amérRER 4.63
oActions cdn 53.75
oActions Int 11.58
oDividende A 20.47
oGrande cap 12.63
oMM Fiscale 10.01
oMicrocap 17.71
oMultin1 RER 4.81
oMultinationalCF 4.99
oMultinationale 26.68
oObligations 12.46
oObligations CF 4.97
oPetite cap 38.02
oPetite cap CF 4.91
oRevenu 12.39
**FrnklnTmpltn-Bissett-A US**
uoActions amér 25.82
uoActions Intl 7.53
uoMultinationale 17.34
uoPetite cap US 9.56
**FrnklnTmpltn-Franklin C$**
oAm Cr Dyn CF 4.99
oCroiss Mond CF 4.87
oCroissance 4.07
oJapon CF 4.68
oMond Télé CF 5.29
oMond TéléRER 3.87
oRER Cro Mond 4.19
oRER Pet Cap 3.58
oSanté/BioRER 4.55
oSanté/BiotechCF 6.17
oSanté/BiotechCF 6.90
oTech RER 3.60
oTechnologie 5.18
oTechnologie CF 6.15
oUS Cr dyn RER 3.77
oUS Cr dyn CF 4.84
oUS Pt Cap 13.69
oUS Pt Cap CF 5.02
oUSCrGrCp RER 3.93
oUSCro Gr Cap 3.75
oUSCro Gr Cap CF 4.97
**FrnklnTmpltn-Franklin US**
uoAm Cr Dyn CF 2.24
uoCro Gr Cap 2.44
uoCroiss Mond CF 3.16
uoCroissance 2.64
yuoFkl Mar Mon CF 10.00
uoJapon CF 3.16
uoMond Télé CF 3.44
uoMond Télécom 2.01
uoSanté/Biotech 4.01
uoSanté/BiotechCF 3.18
uoTechnologie 2.07
uoTechnologie CF 3.35
uoUS Cr dyn 1.85
uoUS Pt Cap CF 3.26
uoUS Pt Cap US 8.90
uoUSCro Gr Cap CF 3.23
**Frnkln Tmpltn-TempletonCS**
oAct Cdn 9.84
oAct Cdn RER 5.04
oActions Rép Actif 7.29
oCroissance 10.28
oCroissance CF 5.00
oEmergents 6.82
oEmergents CF 2.77
oÉquil Mondial 6.90
oÉquilibré 8.65
oEuro CF 5.01
oIntl Act 16.22
oIntl Act CF 4.89
oIntl Équilibré 5.98
oMond Oblig 8.46
oMond Pet Soc 13.27
oMond Pet Soc CF 4.98
oObig Cdn CF 4.72
oRER Croissance 4.90
oRER Intl Act 4.69
oRER Mond Pet Sc 5.44
oRER Emergents 3.74
oRER Equ mond 4.78
**FrnklnTmpltn-Templeton US**
uoCroiss CF US 3.25
uoCroissance 6.68
uoEmergents 4.43
uoEmergents CF 3.08
uoEquil Mondial 4.48
uoEuro CF US 3.26
uoIntl Act 10.54
uoIntl Act CF 3.18
uoIntl Équilibré 3.89
uoMond Oblig 5.50
uoMond Pet Soc CF 3.24
uoMond Pt Soc US 8.62
**FrnklnTmpltn-MutualSer CS**
oMutRER balise 5.66
uoMutual Bal CFUS 3.33
oMutual Balise 6.90
uoMutual Balise 4.48
oMutual BaliseCF 5.13
**·Friedberg Mercantile**
oMétaux Précieux 9.66
oOblig Etrang 9.30
**·Friedberg (LP)**
gnAct-Arbitrage 16.00
gnContr à Terme 8.64
nDevise 15.65
unDiversifié 8.23
zPrem Dev March 13.85
unTaux Intl 13.49
**·Fonds D'Invest**
ynFonds D'Invest 10.00
**·FÉRIQUE**
nActions 45.67
nAméricain 11.75
nCroissance 12.01
nÉquilibré 41.71
nInternational 7.80
nObligations 35.82
nRevenu CT 34.27
**·GBC Fonds**
ynCrois Can 29.17
ynCrois N.A. 14.38
yunCrois N.A. US 9.45
yninternat I 12.27
ynOblig Can 11.07
**Georgian Capital Partners**
nGeorgian G24F 8.54
nGeorgian N24 10.72
nGeorgian oblig 10.09
**Georgian Capital Partners**
nGlobal 24 A 12.23
nGlobal 24 B 12.56
**Georgian Capital Partners**
nGlobal Fin Ser 10.17
**Georgian Capital Partners**
nGlobal SF A 11.77
nNord 24 A 12.77
nObligations A 9.37
**·GlobeInvest Funds Group**
y GEM CS 2.93
yunGFM US 6.39
**Golden Opportunities Fund**
oGolden Opp 12.40
**·Goodwood Funds**
oCapital 12.04
oCroissance 26.82
xBRevenu 9.91
**Groupe Inv/100% RER**
BRER Cr Europe 9.95
BRER Cr Japon 6.31
BRER Gl Sc & Tec 6.30
BRER Global 9.62
BRER Val GC E-U 10.19
**GI/Rothschild Select**
BAct Amer 15.14
BAct Intl 12.60
BActions Cdn 11.97
BCan Equity 15.14
gOblig Intl 9.64
**Groupe Inv/Sceptre**
BActions Cdn 13.56
BCdn Equilibré 11.73
BCdn Fixed Inc 10.61
**Groupe Inv/Scudder**
BCan Toutes Cap 9.97
BCrois Euro 9.41
BMarchés Emerg 7.00
BRépart Amer 13.39
**Groupe Inv/Templeton**
gAct Intl 9.66
xgGlobal Oblig 4.76
xgHypothecaire 4.96
xgIntl Act 6.82
xgObligations 9.60
**·GSC Pooled**
nAct mond 15.23
nAct étrang 19.16
nActions amér 131.51
nBal Growth 12.14
nBal Income 10.00
nBalanced 16.81
nBond 8.99
nCanadian Equ 51.76
nCdn Equ Pl Pens 69.57
nCdn Growth 24.88
nCdn Income 10.59
nCdn Value 12.46
nIntl Equ Growth 9.40
nLong Trm Fix In 9.50
nPrivé équil 10.54
nOblig Rend Elev 10.07
nPrivé Revenu fixe 10.16
nST Bond & Mtg 9.77
nUS Equity 50.45
nUS Growth Fund 15.84
nUS Pooled Pen 414.16
zVintage 27.84
**·Guardian Ontario (LSVCC)**
gTer Ontario 11.12
gCroissance 13.40
**Primerica Concert**
oConservat can 10.15
oCr act can 11.97
oCr act mond 15.54
oCr act int RER 8.18
oCroissance can 11.68
oCroissance int 11.94
oEnt cr can 11.67
oEnt cr int 11.73
oRevenu can 9.64
oÉquilibré can 11.30
**·Principal International**
yu Croissance 31.50
yu Internationale 6.51
**·Professionnels du Québec**
nActions Asie 11.89
xnActions Can 20.58
xnActions Euro 10.00
xnActions Intl 12.92
xnCourt Terme 9.54
xnCrois et Revenu 10.74
xnÉquilibré 12.02
xnÉquilibré-Cro 9.78
xnObligations 9.63
oValeur amér 17.38
oValeur intl 9.55
odivers intl 6.79
oimmobilier 9.62
**·Optimum Placements**
yActions can 22.01
yCroissance CS 14.03
y Oblig can 9.44
y Oblig mond 9.53
**Quadrus Investment Serv**
oAct Amér (J) 11.88
oAct Amér (L) 9.07
oAct Can (MX) 15.38
oAct Can (SC) 9.47
oAct Div Cn (L) 11.61
oAct Intl (J) 9.84
oAct Intl (MX) 9.63
oCan Act (T) 12.21
oCr Str Eq (L) 10.69
oCroiss Can (G) 8.63
oDiv (MX) 12.99
oEnsemble Accéléré 9.23
oFolio Act Can 9.40
oFolio Act Mond 8.89
oFolio Modéré 9.60
oFolio Prudent 9.79
oFolio Rev Fixe 9.90
oFolio Revenu 9.37
oSél Equil Can 18.07
oVal base can 21.48
oVal mon sél RER 8.13
oValeur amér 11.03
oValeur amér US 7.17
oÉquil can val 11.63
**·Middlefield Group**
nAit Energy Cl 10.00
nCdn Balanced Cl 10.00
nEnhanced Yield 10.03
nGlobal Tech Cl 10.07
oGrowth-Class 5.16
nIncome Plus 10.44
nInd Act plus 7.77
nOblig Rend Cl 10.47
oEq Can (MX) 10.00
o

*Arrêt des activités*

# Québec et SNC cherchent à aider Expro

*Par Pierre ROBERGE*

**MONTREAL (PC)-Le fabricant d'explosifs Expro, de Valleyfield, a cessé ses activités tard jeudi, suivant un avis donné la semaine dernière aux quelque 300 ouvriers syndiqués.**

Le manque de liquidités a amené la compagnie à adopter cette mesure, a indiqué vendredi Richard Mallette, président du syndicat local affilié à la CSN.

Cette entreprise de la rive-sud est en difficultés depuis un bon moment, les employés y ayant reçu huit avis de mises à pied durant les neuf derniers mois, ajoute le responsable syndical.

La présente incertitude amène un sentiment d'«écoeurement» chez les employés, dit-il, puisque le dossier du sauvetage d'Expro va de délais en report de décision depuis au moins l'automne dernier.

En outre, ces deux derniers mois, 150 employés avaient déjà été mis à pied, ramenant l'effectif total de l'entreprise à environ 300.

Ni le syndicat ni Investissement Québec, une société d'Etat, ne savaient vendredi quand pourrait reprendre le travail, si jamais il reprend.

Selon sa porte-parole Josée Morin, Investissement Québec fait une offre de financement «jusqu'à ce qu'Expro s'entende avec un acheteur»; le montant de l'offre sera précisé seulement s'il y a une entente à ce sujet, a-t-elle mentionné.

Dans l'avis de mises à pied du 5 juillet, la société écrit que «les négociations se poursuivent toujours et il y a des délais additionnels qui n'étaient pas prévus avec Investissement Québec» concernant un prêt de 5 millions $.

Le groupe industriel SNC Lavalin est le principal acheteur pressenti et les discussions continuent, a indiqué un vice-président de la société d'ingénierie, Robert Leboeuf.

«Le dossier est avancé mais pas assez pour annoncer une entente», a dit M. Leboeuf. La filiale impliquée, SNC Technologies, a discuté cette semaine avec le syndicat et «ça s'est bien passé, on s'est parlé franchement», ajoute M. Leboeuf.

SNC souhaite «modifier l'environnement de travail», c'est-à-dire obtenir des changements à la convention collective.

L'offre de l'acheteur est valable jusqu'au 20 juillet, une éventuelle prolongation de l'échéance devant être acceptée par deux actionnaires ontariens d'Expro, Welland Chemicals et Dafina Holdings. La coopérative des employés est l'autre actionnaire principal.

SNC Lavalin, qui agit dans ce dossier «principalement» à la demande du gouvernement fédéral, signale Robert Leboeuf, tient beaucoup à un accord car Expro est déjà un «fournisseur stratégique».

## Les marchés boursiers progressent légèrement

TORONTO (PC)-Les marchés boursiers ont terminé la semaine sur une note plutôt positive, mais le dollar canadien a connu une nouvelle baisse (sous la barre des 65 cents US), les négociants continuant de s'inquiéter quant aux prévisions économiques des marchés émergents.

L'indice composite de la Bourse de Toronto (TSE 300) a ouvert en léger recul, vendredi, avant de reprendre du terrain au cours de la journée. Il a clôturé avec un gain de 94,81 points à 7 765,63, poursuivant sur sa lancée de jeudi, où il avait connu une hausse de 100 points.

## Coup d'œil

### NEW YORK

| | | |
|---|---|---|
| Dow Jones | 10 539.06 | +60.07 |
| Volume | 199 464 500 | |
| Nasdaq | 2084.45 | +8.71 |

### TORONTO

| | | |
|---|---|---|
| TSE 300 | 7765.60 | +94.78 |
| CDNX | 3157.91 | +32.03 |

### VALEURS INDUSTRIELLES LES PLUS ACTIVES

| | | |
|---|---|---|
| Nortel Networks Corp. | 13.20 | +.54 |
| Bank of Montreal | 41.00 | +.93 |
| Alcan Inc. | 67.50 | +1.30 |
| Bank of Nova Scotia | 45.70 | +.75 |
| BCE Inc. | 41.20 | +.75 |
| **Or** | **266.85** | **+.50** |

### VALEURS D'INTERÊT LOCAL

| | | |
|---|---|---|
| Abitibi-Consolidated | 11.80 | +.62 |
| Alcan Inc. | 67.50 | +1.30 |
| Alliance Forêt | 23.58 | +.13 |
| Amisk Inc. | 1.41 | — |
| BCE Inc. | 41.20 | +.75 |
| Banque Nationale | 29.50 | +.12 |
| Cascades Inc. | 8.40 | +.20 |
| Metro Inc. | 30.00 | -.01 |
| Groupe CGI | 8.94 | +.04 |
| Groupe Jean Coutu | 26.75 | +.25 |
| Loblaw Comp. Ltd | 51.00 | +.25 |
| Nortel Networks Corp. | 13.20 | +.54 |
| **$ U.S.** | 1.5362 | +.0082 |
| **$ CDN** | .6506 | -.0035 |

EN COLLABORATION AVEC FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE


OCCASION D'INVESTISSEMENT

**Résidence pour personnes âgées**
**Pavillon Saguenay**
**Rue Jacques Cartier Est**
**Chicoutimi (Québec)**

**CARACTÉRISTIQUES DE L'ENSEMBLE**

- terrain d'une superficie approximative de 3,641 m.c.
- bâtiment construit en trois phases, avec ascenseur
- 35 chambres semi-meublées de superficies variables
- revenus de loyer bruts potentiels mensuels de : 31,733$

**PRIX D'INSCRIPTION : 710 000 $**

Pour obtenir plus d'informations, visiter l'immeuble ou faire une offre d'achat, vous devez communiquer avec un courtier ou agent immobilier membre de la Chambre immobilière du Saguenay-Lac St-Jean ou de la Chambre immobilière de Québec.

De l'information est également disponible sur notre site Internet à l'adresse suivante : www.cmhc-schl.gc.ca

SCHL CMHC

AU COEUR DE L'HABITATION

Canada

00488443



LE QUOTIDIEN · progrès dimanche

CARNET MONDAIN

ANNONCE AVEC PHOTO
15,95$ SUR UNE COLONNE
29,95$ SUR DEUX COLONNES
SANS PHOTO
TEXTE seulement 7$
JUSQU'À 30 MOTS (43¢ par mot additionnel)

**ANNIVERSAIRE DE MARIAGE**

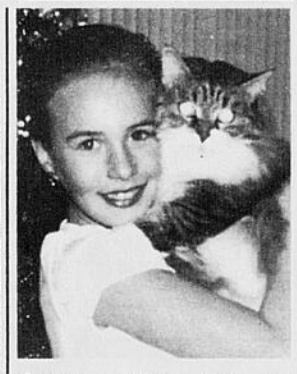
Le 14 juillet, nous soulignerons le 50e anniversaire de mariage de Rachel et Paul et nous leur souhaitons encore plusieurs belles années de bonheur et de santé ensemble.

**Leurs enfants, petits-enfants, parents et amis.**

Devinez à quel groupe ils appartiennent? Savez-vous que ça fait déjà 25 ans, «de beau bonheur», qu'ils sont mariés?
Félicitations!

**Cédric, Sherley et Marc XXX**

**BONNE FÊTE**



Coucou, c'est bien toi Cynthia. Te voilà enfin dans le journal. 10 ans déjà. Passe une belle journée ma puce. De tous ceux qui t'aiment particulièrement.

**Maman et Daniel. XXX**

Notre amour de petit-fils a déjà un an aujourd'hui. Tu es notre rayon de soleil et notre joie de vivre.
Bonne Fête Simon!

**Grand-papa et grand-maman Tremblay XXX**

Eh oui! A dormir comme ça, on se fait voler son bidon décoratif. En attendant, tâche de garder l'oeil ouvert pour le 15 juillet! Bonne fête!

**Amies**

Salut François, bienvenue dans le club des "25"! Garde toujours ton beau sourire. Tu es un fils "super". Bonne fête!

**De tes parents**

**À moins d'avis contraire, les photos ne seront pas retournées.**

**MESSAGE PERSONNEL**

A toi douce Charlotte et à tes amies, bienvenue chez nous. Nous profitons de cette occasion pour vous souhaiter de belles vacances et bon séjour parmi nous. Les vacances, c'est fait pour rigoler et s'amuser et nous espérons que tu sauras en profiter pleinement avec tous ceux que tu aimes.

**Tatie Hélène**
**Tonton Pierre**

**Bonne fête et bonne journée à tous !**

486311

*MESSAGE PERSONNEL · NAISSANCE · POÈME · PROMPT RÉTABLISSEMENT · VŒUX · ANNIVERSAIRE DE MARIAGE · ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE · FIANÇAILLES · GÉNÉRATIONS · GRADUATION · MARIAGE*

**POUR INFORMATIONS: 545-4014**

# Petites annonces

le QUOTIDIEN

HEURES D'AFFAIRES
**8 h 30 à 16 h 30**
DU LUNDI AU VENDREDI

DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE

## INDEX DES RUBRIQUES


**IMMEUBLES COMMERCIAUX .....100**
Bâtisses commerciales.....101
Blocs appartements.....102
Bureaux à louer.....103
Commerces à vendre .....104
Commerces à louer .....105
Entrepôts à louer .....106
Fermes.....107
Garages .....108
Locaux à louer .....109
Terrains commerciaux .....110
**HABITATIONS RÉSIDENTIELLES .....200**
A partager .....201
A vendre ou à louer .....202
Chalets à vendre .....203
Chalets à louer .....204
Chambres à louer .....205
Condominiums à vendre .....206
Condominiums à louer .....207
Logements à louer .....208
Maisons à vendre .....209
Maisons à louer .....210
Maisons mobiles à vendre ....211
Maisons mobiles à louer .....212
**VÉHICULES .....300**
Terrains à vendre .....213
Abris d'auto .....301
Autos à vendre .....302
Avions à vendre .....303
Bateaux à vendre .....304
Camions à vendre .....305
Camions 4X4 .....306
Campeurs à vendre.....307
Fourgonnettes .....308
Machinerie .....309
Motomarines à vendre.....310
Motoneiges à vendre .....311
Motos à vendre .....312
Motos 3 et 4 roues .....313
Pièces et accessoires .....314
Remorques à vendre .....315
Souffleuses à vendre.....316
Tracteurs à vendre.....317
Véhicules divers.....318
**EMPLOI .....400**
Gardien(ne) demandé(e) ....401
Personnel demandé .....402
**FORMATION .....450**
Enseignement / cours .....451
**OCCASIONS D'AFFAIRES .....500**
Finances .....501
Occasions d'affaires .....502
**SERVICES PROFESSIONNELS .....600**
Construction / rénovation ....601
Impôt .....602
Massage .....603
Offres de service .....604
Services de garde .....605
**MARCHANDISES ET SERVICES .....700**
À donner .....701
À vendre ou à échanger .....702
Ameublement .....703
Animaux .....704
Antiquités .....705
Bois de chauffage .....706
Coin du bébé .....707
Demandé .....708
Divers .....709
Équipement de bureau .....710
Équipement de commerce ...711
Ésotérisme .....712
Marché aux puces .....713
Matériaux de construction ...714
Poêle à bois .....715
Réceptions .....716
Santé .....717
Vêtements .....718
Ventes de garage .....719
**SPORTS / LOISIRS .....800**
Articles de sport .....801
Bicyclettes .....802
Camping .....803
Chasse et pêche .....804
Musique et accessoires .....805
Ordinateurs et jeux .....806
Photos et vidéos .....807
Piscines et acc. .....808
Roulottes à vendre .....809
Roulottes à louer .....810
Vacances / voyages .....811
**AVIS .....900**
Activités diverses .....901
Agences de rencontres.....902
Messages personnels .....903
Perdu ou retrouvé .....904
Recherche .....905


1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

# 545-4014

- 668-4506 ALMA et les environs
- 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs

COURRIEL: classees@lequotidien.com

INTERNET GRATUIT!

clik CLASSEES.COM

Placez une petite annonce dans Progrès-Dimanche ou le Quotidien et elle aura la même durée sur le site Internet

www.lequotidien.com

**TARIFS**

Le QUOTIDIEN
10 mots ou moins

| | |
|---|---|
| 1 jour..... | 8,00 $ |
| 2 jours..... | 9,60 $ |
| 3 jours..... | 11,20 $ |
| 4 jours..... | 12,80 $ |
| 5 jours..... | 14,40 $ |
| 6 jours..... | 16,00 $ |

PROGRÈS-DIMANCHE
10 mots ou moins
10,25 $

Mots additionnels:
0,43 $ mot/par semaine

Lettrage majuscule
Caractères gras
Encadrement
Titre centré
3,00 $ par semaine /par option

AVEC PHOTO:
6,50 $ par parution

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation. Acceptons les chèques, cartes de crédit.

**INFORMATIONS GÉNÉRALES**

**RESTRICTION** L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

## 100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

### 101 Bâtisses commerciales

BATISSES usagées avec structure d'acier, dimension: deux 35x70x12', une 100'X40', une 32'X75' avec tôle non isolée. Tél.:698-2222.

ST-FÉLICIEN: structure d'acier 120'x50' (Musée de l'auto), à déménager. Tél.:(418)-679-9627.

### 104 Commerces à vendre

**A VENDRE "LE BERLIOZ"**
BATISSE commerciale au centre-ville de Jonquière, incluant à l'étage un bar d'une capacité de 350 places, et au second étage en location une brasserie. Belle opportunité de partir en affaires. Très bon chiffre d'affaire. Acheteur sérieux seulement, 299,000$. Tél.:547-7298 Nancy.

BAR-TERRASSE à vendre ou à louer, situé centre-ville Roberval. Tél.:671-0063.

PETIT COMMERCE 2249 Garneau, Jonquière, bon chiffre d'affaires, bonne clientèle, établi depuis plus de 30 ans à Jonquière, cause: maladie. Acheteur sérieux seulement. Références disponibles sur demande.

**PLUS DE 500**
**COMMERCES & ENTREPRISES**
**A VENDRE**
**PARTOUT À TRAVERS LE QUEBEC**
**(514) 845-5222**
**1-877-252-5624**
**gazette-officielle.qc.ca**
**La Gazette Officielle des Affaires**

### 105 Commerces à louer

JONQUIERE salon de coiffure à louer dans édifice commercial, bonne circulation, établi depuis 20 ans. Tél.:487-0885 après 18 h laisser message.

### 107 Fermes

FERMETTE 153 âcres, boisé, garage, dépendance, l'Ascension. 44,000$. Tél.:690-3113 après 17 h.

### 109 Locaux à louer

**(TYPE incubateur de PME), 520 pi.ca, avec ajout possible de 320 pi.ca., 864 pi.ca, 700 pi.ca, incluant système d'alarme et autres disponibilités, avec accès: photocopieur, système téléphonique, télécopieur, ordinateur, ameublement et secrétariat. Tél.:698-0666 Chicoutimi.**

2730 boul. Talbot, local commercial ou industriel 2800 pi.ca, porte 14'X10', libre immédiatement. Tél.:549-9200.

CHICOUTIMI 1327 rue Bersimis, 1,500 pi.ca. Un mois gratuit. Tél.:698-6665.

CHICOUTIMI bien situé, centre-ville, coin de rues, 600 pi.ca. ou 1,200 pi.ca. Bon prix. Tél.:543-6048.

### 109 Locaux à louer

CHICOUTIMI, local de pratique pour musique. Tél.:591-3977.

**CHICOUTIMI, locaux commerciaux, secteurs à fort trafic, boul. Tadoussac, Chicoutimi-Nord, centre-ville, de 500 à 13,000 pi.ca. selon vos besoins. Les Immeubles Saguenay 549-9200, cellulaire 690-9590.**

CHICOUTIMI, rue Jacques-Cartier, 750 à 2,800 pi.ca., ascenseur, stationnement, tout inclus. Tél.:696-3613, 591-0186 (cellulaire).

LOCAL commercial à louer: 40X40, avec bureau indépendant, libre 1er novembre 2001. 1531, boul. Tadoussac, Chicoutimi. Tél:696-4065.

**LOCAL commercial 400 pc**, pour petites entreprises commerces ou entreposage, 25' hauteur libre, libre immédiatement. Tél.:549-9200.

LOCAL COMMERCIAL: 1823 St-Paul Chicoutimi, 660 pi.ca., 1600 pi.ca. Tél.:545-8015.

LOCAUX pour petite entreprise, 900 pi.ca, 2,300 pi.ca., avec gicleurs automatiques. Tél:549-3065.

## 200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

### 201 A partager

CHICOUTIMI RECHERCHE colocataire fiable, partager grande maison, foyer, piscine, rang St-Pierre. Tél.:545-6434.

Demande une personne, idéal pour dame de 40 ans et plus, de belle éducation, discrète, non-fumeuse, pour partager mon condo (en me louant une chambre). Situé près du centre d'achats, 5 minutes en auto. Tél.:690-1690.

ISLE-MALIGNE personne seule désire partager maison, libre immédiatement. Tél.:662-6055

### 202 A vendre ou à louer

BAGOTVILLE bungalow, 4 chambres, près services, 595$/mois, libre immédiatement. Tél.:544-7576.

### 203 Chalet à vendre

33 KILOMETRES du Lac à Jim, St-Thomas-Didyme, grandeur 22X26, habitable à l'année, sous-sol, mezzanine, salle de bain complète, eau courrante, système solaire. TEl.679-2074

A VOIR! Falardeau, Lac Emmuraillé, site exceptionnel, entièrement meublé, une visite vous convaincra! Tél.:543-4990, 696-4051.

AU BORD du lac St-Jean (St-Méthode), terrain 110X295', magnifique plage. Tél.:679-3070, 275-1812.

AU BORD du Lac St-Jean, St-Gédéon, vue superbe, patio, armoires récentes, 23,550$ négociable. Tél.:674-1305, 540-9904, 592-9447.

A LAC BOUCHETTE, au lac Maggie, chemin accesible 10 mois, villégiature, chasse et pêche. Fosse septique réglementaire, 40,000 pi.ca. Possibilité d'achat terrain. 34,500$ négociable. **PRIX REVISE 31,500$**. Tél.:542-9803, 696-2001.

### 203 Chalet à vendre

**DEUX chalets à vendre au lac Osman, St-Fulgence, avec très grand terrain. Tél.:548-6826.**

FALARDEAU lac Benoit, 24'x24' avec solarium 12'x12', électricité, eau chaude, poêle électrique et au bois. Tél.:678-2395.

LAC GOTH St-Félix-d'Otis, chalet-maison, habitable à l'année, très beau site, 6.1/2. À voir! Tél.:544-0885.

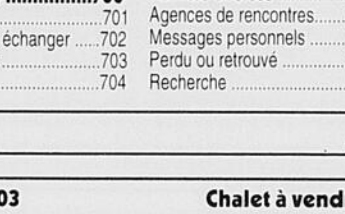
LAC LABRECQUE, St-Léon, grand terrain, site exceptionnel pour planche à voile, 38,000$ négociable. Tél.:668-6383, 481-1996.

LAC-ST-JEAN **site exceptionnel,** chalet 1,500 pi.ca. sur terrain 50,000 pi.ca. 4 chambres, entièrement meublé et équipé, foyer, plage de sable, quai, 135,000$, à voir! Tél.:679-9266, cell.: 679-6887.

LAC-ST-JEAN: Grand Largue, Tél:(514)238-8708, (450)621-1150 soir.

LAC KÉNOGAMI, habitable à l'année, bord de l'eau, avec garage, 44,000 pieds.carrés, chemin des Erables. 60,000$. Cause: maladie. Tél.:547-3309, pagette: 696-8342.

MONT VALIN, kilomètre 27, 20'X24', bois pièces sur pièces, mézzanine, section salon 12'X20', semi-meublé, fosse sceptique conforme, combustion lente, propane. Tél.:693-8975 soir.



AU BORD du lac Saint-Jean, chalet-maison habitable à l'année avec plus petit chalet adjacent. Situés à Métabetchouan. Terrain 138'x212'. 135,000$. Tél.:(418)349-2233, (418)346-5427.

RIVIÈRE METABETCHOUAN Lac Dartois, bois rond, 20'X24', 1.1/2 étage. Tél.:348-9926

SITUÉ dans un site enchanteur aux limites de St-Gédéon direction Metabetchouan, à proximité de la Marina de St-Gédéon chemin #3, Havre de Belle-Rivière. Chaleureux, meublé, air climatisé, au bord de l'eau avec plage de sable et quai, 32,000pc de terrain sans voisin à l'arrière, remise et accessoires de parterre également inclus. A voir absolument. Tél.:820-6661.

ST-HENRI-DE-TAILLON bord du lac St-Jean, grand terrain avec chalet, superbe plage. Tél.:549-0178, 543-5511, Georges Leclerc La Capitale.

ZEC La Lièvre chalet isolé, électricité par génératrice, eau courante, chasse et pêche. Tél.:547-4991, 690-7753.

### 204 Chalet à louer

A VOIR SUR LE SITE du Camping Jonquière, libre immédiatement, 350$/semaine. Tél.:696-0094, 591-3147.

BORD du lac St-Jean du 28 juillet au 6 août, et à partir du 21 août. Tél.: 276-1208, 275-0084 (heures repas).

BORD Lac St-Jean, très beau site, semaine ou mois. Tél.:(418)-679-3619.

### 204 Chalet à louer

CAMPING Domaine Lemieux, Lac Labrecque: confortable, plage de sable privée, aussi terrain pour roulotte et tente. Tél:481-2442.

FALARDEAU: BORD du lac Limony, 4 chambres, pédalo, natation, pêche, libre milieu d'août. Tél.:673-4561.

LATERRIERE: bord rivière Chicoutimi, journée 75$, semaine 450$. Tél.:543-7009 laissez message.

MASHTEUIATSH, Domaine Philippe. Bordé par Véloroute. Rive sud magnifique du Lac-Saint-Jean (royaume doré-ouananiche. Location 8 chalets modernes (à partir mi-août). Tél./Fax.:(418)275-0541,(819)373-9987.

MONT STE-ANNE, aubaine, super condo, tout équipé, 2 chambres. Tél.:(450)655-3713.

POINTE Chambord, face île La Traverse, 400$/semaine. Tél.:342-6901.

RANG-DES-ILES, St-Gédéon, libre 11 août. Tél.:662-5339.

ST-GEDEON, bord de l'eau, à partir du 19 août et septembre, 450$/semaine. Tél.:345-8683.

ST-GEDEON, Rang des Iles, 14 au 29 juillet, 12 août au 15 septembre. Tél.:345-8873, 345-8742.

ZEC Martin-Valin lac Cassey, style loft, tout équipé, à la semaine, au mois ou saisonnier, pour 6 personnes. Tél.:690-4024.

### 205 Chambres à louer

ALMA: 725 rue St-Bernard, câble, laveuse, sécheuse, cuisinette. 215$/mois. Tél.:668-9195.

ARVIDA coin Mellon et 170, chambres ou studios 11/2 et 21/2, meublés, stationnement, tranquille. Tél.:543-8470.

ATTENTION spécial d'été, chambres avec rafraichsseur d'air, tous les services, tranquille, propre. Tél:698-0732.

AUBAINE: Chicoutimi, idéal pour étudiants(es), grand 7.1/2 comprenant 5 chambres, 1 minute UQAC, 630$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:693-0204, 544-9705, poste:714.

CÉGEP DE CHICOUTIMI câble Vidéotron, internet, services de buanderie, Centre sportif, etc. pour étudiant du secondaire, du collégial, de l'université et autres. Communiquez au 549-9520, poste 258 ou 257 (soirée)

CHICOUTIMI centre-ville, cuisine commune, câble, buanderie, 200$/mois. Tél.:690-5308, 547-8457.

CHICOUTIMI entrée indépendante, neuve, laveuse, sécheuse, téléphone inclus, cuisine, très propre, tranquille, près Université et centre d'achats, non-fumeur(euse), 220$/mois. Tél.:690-7096.

CHICOUTIMI rénovées, près Université, 170$/mois à 250$/mois. Téléphone, câble. Tél.:540-1754.

CHICOUTIMI studio, près écoles 216 et Dominique-Racine, câble fourni. Tél.:698-4698.

**CHICOUTIMI, à côté Cégep, université, câble, cuisine commune, laveuse, sécheuse. Tél.:545-0698.**

CHICOUTIMI, meublées, cuisine, stationnement. Libres immédiatement. Près université, cégep. Tél.:549-6705.

CHICOUTIMI, près centre-ville, câble, laveuse, sécheuse, poêle, frigidaire, 200$/mois. Tél:543-9081.

CHICOUTIMI, près Cégep, hôpital, université, laveuse, sécheuse, cuisine commune. Tél.:549-8646, 698-8826.

### 205 Chambres à louer

CHICOUTIMI: Arrière Polyclinique et Place Saguenay, neuve, très grande, cuisine commune, buanderie gratuite. Tél.:591-3977 (cellulaire).

CHICOUTIMI: propre, tranquille, câble, stationnement. Tél:549-8337.

JONQUIERE 2 chambres avec pension, salle commune, câble fourni. Tél.:542-3617 après 17 h.

JONQUIERE: tout compris, cuisine équipée, tranquilité proprete assurée. Tél.:699-7777.

JONQUIÈRE 3 chambres, 12X12', meublées, idéal étudiants(es), internet, câble, interurbains, entrée indépendante, salon, cuisine communs, tout fourni, libre, 250$/mois. Tél.:547-7195.

JONQUIÈRE secteur Kénogami, idéal pour étudiant(e), transport autobus pour le cégep de Jonquière, câble, lavage fourni, 300$/mois. Tél.:542-6597.

JONQUIÈRE, près du Cégep, fini moderne, très propre, non-fumeur(euse), 225$/mois. Tél.:547-4506, 540-5205.

### 207 Condominiums à louer

CHICOUTIMI, 4.1/2, entièrement meublé et équipé, literie incluse. Location au mois. Tél.:693-4242.

JONQUIERE à louer, 2077 boul. René-Lévesque, 4.1/2, ascenseur. Tél.:548-9623, 547-9232.

JONQUIÈRE, 5.1/2, très propre, 2 salles bain, 3 paliers, près services, 595$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:548-4676.

### 208 Logements à louer

**1 MOIS GRATUIT**
**CHICOUTIMI-NORD**, PLACE POLYVALENTE, immeuble rénové, **clientèle renouvelée,** porte patio, **grandes chambres** 16X12, 12X12, entrée controlée, eau chaude fournie. **Dernier 3.1/2,** semi-meublé, 330$/mois, libre immédiatement. **Grand 4.1/2,** rénové, repeint, très propre, premier plancher, 425$/mois, libre immédiatement. **Grand 5.1/2,** repeint, 465$/mois, libre immédiatement. Tél.:**549-9343**, **543-5330.**

1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2. CHICOUTIMI centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Tél.:540-1754.

11/2, 21/2, 31/2, CHICOUTIMI, centre-ville, semi-meublés, rénovés. Tél.:690-4565.

**3.1/2, 2.1/2**
**CHICOUTIMI Centre-ville, 470 Lafontaine 3.1/2, 2.1/2, meublés, 385$** et **350$**, chauffés, éclairés, avec stationnements, libres. Tél:545-8669.

4.1/2 CHICOUTIMI, 82 Paquet, neuf, 400$/mois, libre 1er septembre. Tél.:549-3233.

4.1/2 moderne, 86 William, non chauffé, non éclairé, 345$/mois. Tél.:690-7766, 548-5164.

**4.1/2**
Quartier université près centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peinturé, tapis lavé. Tél.:693-4242.

**4.1/2, St-Jérôme et Salaberry (Jonquière), De Lasalle (Arvida), 4.1/2, 3.1/2, 2.1/2 rue Dechamplain. Tél.:547-4443, 695-8080 sur semaine, 548-6710.**

5.1/2 CHICOUTIMI 684 St-Anne, deuxième étage, grand, planchers bois, libre, 475$/mois. Tél.:549-3233.

5.1/2 CHICOUTIMI, 538 Jolliet, 375$/mois, libre 1er septembre. Tél.:549-3233.

A VOIR absolument, grand 6.1/2 au premier étage 500$/mois, non chauffé, non éclairé, aucune peinture à faire, 1221 Boul. Saguenay Est. Côte du Parasol. Libre immédiatement. Tél.:678-3206.

A VOIR 2.1/2 meublé, très grand 3.1/2 avec beaucoup de rangement, dans triplex moderne. Tél.:674-1305, 540-9904, 592-9447.

ALMA 3.1/2 meublé, très propre, rue Beauvoir. Libre immédiatement. Tél:668-3452, 668-6630.

ALMA 3.1/2, quartier St-Judes, sous-sol, chauffé, éclairé, déneigé, 360$/mois, libre immédiatement, juillet gratuit. Tél.:662-2535.

ARVIDA 2.1/2, 3.1/2, semi-meublés, 4.1/2 , 5.1/2, chauffés, éclairés, surveillance caméra, un mois gratuit. Tél.:591-3560, 548-6417.

ARVIDA 3.1/2 chauffé, éclairé, meublé, libre immédiatement. Tél.:548-8859.

ARVIDA 3.1/2, haut de maison, éclairé, chauffé, tout meublé, 400$/mois. Tél.:548-3306.

ARVIDA 4.1/2, chauffé, éclairé, libre 1er juillet, possibilité 5 électroménagers inclus, 500$/mois. Tél.:548-5015.

ARVIDA 4.1/2, secteur manoir Saguenay, eau chaude fournie, peinture, tapis neuf, 1er août. Tél.:695-4444, 695-1396 Normand.

ARVIDA grand, près école Ste-Lucie, 3 chambres, porte patio, parc, balcon, remise extérieure, 445$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er août. Tél.:548-6657, 592-3292.

ARVIDA rue de la Salle, haut de maison, 4.1/2, entrée indépendante, frais peint, libre immédiatement. Tél.:548-8689.

ARVIDA Saint-Jean-Eudes, grand 3.12, rénové, 350$/mois. Petit 4.1/2, 300$/mois. Tél.:548-2814, 550-1742 (cell.).

ARVIDA, 1 mois gratuit, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, chauffés, éclairés, près des services, libre immédiatement. Tél.:548-8643.

**ARVIDA, 4.1/2, semi-meublé ou non, balcon, porte patio, entrée controlée, chauffé, éclairé. Tél.:548-0889, 548-4448, 820-5906.**

CANTON TREMBLAY 3094 boulevard Ste-Geneviève, grand 4.1/2, libre immédiatement. Tél.:693-8466.

**CHICOUTIMI** **CHICOUTIMI-NORD**
PLACE TADOUSSAC, **4 1/2, 5 1/2**, style condo (immeuble 4 logements), entrée indépendante, endroit tranquille. Libres immédiatement, septembre. **DERNIER GRAND 5 1/2,** 1800 Ste-Geneviève, porte-patio, moderne, 400$/mois, libre immédiatement. **BEAU 4.1/2**, 1950 Tadoussac, porte patio, très propre, 415$/mois, aussi demi sous-sol, grandes fenêtres, 350$/mois, libres immédiatement. **DERNIER BEAU 2 1/2,** super propre, **rénové,** 725 Jolliet, semi-meublé, eau chaude fournie, service laveuse sécheuse, 300$, libre immédiatement. Tél.:**549-9343, 543-5330.**

**CHICOUTIMI**
294 Bégin, 3.1/2, meublé, chauffé, 350$/mois, libre 1er août. Tél.:540-4825, 693-6065.

CHICOUTIMI 3.1/2, proximité Cégep, stationnement, balcon, porte patio, buanderie, 330$/mois, propriétaire occupant. Tél.:698-4623, 690-0565.

CHICOUTIMI grand 5.1/2, 524 Ste-Cécile, non chauffé, non éclairé, 415$/mois, remise extérieure. Tél.:591-3321.

CHICOUTIMI 1.1/2, 3.1/2, meublé ou non, chauffé, éclairé, près Université, Cégep. (possibilités de location au mois). Tél.:548-2442, 693-0398.

CHICOUTIMI 1564 des Grands-Ducs, arrière Place Royaume, 3.1/2, 395$/mois, non chauffé, non éclairé, coin paisible et tranquille, libre immédiatement, juillet gratuit. Tél.:690-0996.

CHICOUTIMI 2.1/2, 3.1/2, chauffés, éclairés, possibilité meublés. 4.1/2 près centre d'achats, Cégep et Université. Tél:543-4037.

CHICOUTIMI 2.1/2, 85 des Oblats, chauffé, éclairé, libre 1er août. 3.1/2, 851 McLaren, chauffé, éclairé, libre. 4.1/2, des Oblats, libre 1er septembre. Près école Dominique-Racine. 4.1/2, 115 Joseph-Dandurand, 1er octobre. Tél.:678-2960.

CHICOUTIMI 2.1/2, côte Réserve (599A Albanel) face à l'église, 270$/mois non chauffé, non éclairé. Tél.:678-9296.

CHICOUTIMI 2.1/2, côte Réserve, meublé, chauffé, éclairé, 300$/mois, libre immédiatement. Tél.:545-4029.

**CHICOUTIMI 2.1/2, maison privée, demi sous-sol, quartier Polyclinique, près université, 340$/mois, Tél.:698-0609.**

CHICOUTIMI 2.1/2, meublé, stationnement, libre immédiatement. Tel.549-6705

CHICOUTIMI 2. 1/2, Rivière-du-Moulin, meublé, chauffé, éclairé, 320$/mois. Libre immédiatement. Tél.:541-6524.

CHICOUTIMI 3.1/2, 1747 Colette, chauffé, éclairé, semi-meublé, demi sous-sol, coin tranquille. Libre immédiatement. Tél.:693-9447.

CHICOUTIMI 3.1/2, chauffé, éclairé, 360$. 281 Jacques-Cartier. Libre 1er août. Tél:542-9976.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI 3.1/2, chauffé, éclairé, semi meublé, 415$/mois, 382 Racine Est. Tél.:543-7775, 693-6972.

CHICOUTIMI 3.1/2, chauffé, non éclairé, 325$/mois, libre immédiatement. Tél.:549-1760.

CHICOUTIMI 3.1/2, gratuit une semaine en juillet, haut de maison, idéal personne tranquille, 370$/mois. Tél.:549-7434.

CHICOUTIMI 3.1/2, maison unifamiliale, demi-sous-sol, arrière Place Royaume, non meublé. Tél.:549-9866 après 16 h.

CHICOUTIMI 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé. Près cégep, université, hôpital, 385$. Libre. Tél.:545-4598, 690-4024.

CHICOUTIMI 3.1/2, possibilité semi-meublé, quartier des Écrivains, 325$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 15 juillet. Tél.:698-8674.

CHICOUTIMI 3.1/2, quartier tranquille, 315$ non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél:543-3813 heures des repas.

CHICOUTIMI 3.1/2, très propre, grand stationnement, meublé, libre, 325$/mois. Tél.:545-0089.

CHICOUTIMI 3.1/2, 28 des Marguerites (boul. Talbot), 275$/mois, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse. Libre immédiatement. Tél.:(418)862-7322.

CHICOUTIMI 4.1/2 premier étage, insonorisé, près Place Royaume, libre immédiatement. Tél.:549-4843.

CHICOUTIMI 4.1/2, 291 Rimbaud, non chauffé, non éclairé, libres immédiatement. Tél.:698-5974, 591-2579.

CHICOUTIMI 4.1/2, 2e étage, 300$/mois, non chauffé, propre, bien situé, stationnement, libre. Tél.:678-1297

CHICOUTIMI 4.1/2, 2e étage, 420$/mois, chauffé, éclairé. Près centre-ville. Tél.:549-6690.

CHICOUTIMI 4.1/2, 2ième plancher, chauffé, eau chaude fournie, libre 1er juillet, 517 Taché. Tél:549-7591, 693-8308 après 15h00

CHICOUTIMI 4.1/2, 651 St-Paul, semi-meublé, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet, 300$/mois. Tél.:591-3321.

CHICOUTIMI 4.1/2, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, stationnement, balcon, libre 1er août, 535$/mois Tél.:545-2592.

CHICOUTIMI 4.1/2, rang St-Pierre, côte Réserve, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:545-1705, 543-2430.

CHICOUTIMI 4 1/2, Rivière-du-Moulin, demi-sous-sol, 470$/mois, chauffé, éclairé. 1.1/2, meublé, chauffé, éclairé, 280$/mois. Tél.:543-9971, 690-3671.

CHICOUTIMI 452 Honoré-Mercier, grand 2.1/2, meublé, chauffé, eau chaude fournie, entrée et stationnement indépendants, 350$/mois. Tél.:696-1325, 272-2932.

CHICOUTIMI 455 Massenet, 3.1/2 meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:548-3322.

CHICOUTIMI 5.1/2, 2 chambres, salle de lavage, stationnement, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 425$/mois. Tél.:543-5630, cellulaire: 820-5037.

CHICOUTIMI 5.1/2, 43 Joffret, apt.19, premier plancher, chauffé, eau chaude fournie, 525$/mois. Tél.:696-6381, 591-0396.

CHICOUTIMI 5.1/2, jumelé, secteur Barrette, 2 salles de bains, remise, patio, plancher de bois, 600$/mois. Tél.:549-6002, paget: 592-2092.

CHICOUTIMI 5.1/2, près cégep et université, 425$/mois, libre immédiatement. Tél.:591-3182, 820-1491.

CHICOUTIMI 5.1/2, rénové, non chauffé, non éclairé, 425$/mois, juillet gratuit. Tél.:544-9931, 543-5348.

CHICOUTIMI 5 1/2, site exceptionnel, près cégep, université et centres d'achats. Possibilité meublé. Tél.:690-5308.

CHICOUTIMI 533 Racine, 3.1/2, chauffé, éclairé, meublé, près CLSC, libre immédiatement. Tél.:693-1984.

CHICOUTIMI 55 rue William Ouest, grand 31/2, chauffé, eau chaude, semi-meublé ou non, 375$/mois. Tél.:696-1013.

**CHICOUTIMI** arrière Place Royaume, 4.1/2 moderne, non chauffé, ($460), 3.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, $380. **BOUL. UNIVERSITÉ** 4.1/2, 2.1/2, chauffés, éclairés meublés, 425$, 320$. **PAQUET**, grand 4.1/2, vue panoramique, $480 chauffé, eau chaude fournie.**RIVIERE-DU-MOULIN** 3.1/2 ($380), 2.1/2 ($305), chauffés, éclairés, meublés. Tél.:540-4716, 543-8717.

CHICOUTIMI beaux 3.1/2, meublés, chauffés, éclairés, très propres, libres immédiatement et 1er août. 395$/mois, 400$/mois. Tél.:543-9705.

CHICOUTIMI boul. du Royaume, 3.1/2, demi-sous-sol, chauffé, éclairé, semi-meublé, 410$/mois. Libre immédiatement. Tél.:696-4049.

CHICOUTIMI boul. Talbot, près Club Price, 5.1/2, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 450$/mois. Tél.:696-3647, 591-3647.

CHICOUTIMI **Chemin** Réserve, 3.1/2 semi-meublé, 280$/mois, **non chauffé,** sans stationnement. Tél.:549-7415, 673-**7650**

CHICOUTIMI Côte Saint-Ange, **4.1/2, 5.1/2,** vue imprenable sur Rivière Chicoutimi. Tél.:**549-9010.**

CHICOUTIMI Côte-Réserve, grand 3.1/2, libre immédiatement, 325$/mois. Tél.:693-1902.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI duplex 6 pièces, 712 de Gascogne, Rivière-du-Moulin, libre 1er juillet, 610$/mois. Tél.:549-2664.

CHICOUTIMI grand 4.1/2 à sous-louer, arrière Place Royaume, non chauffé, non éclairé, impeccable, 545$/mois. Tél.:547-6216

CHICOUTIMI grand 5.1/2, 2e étage, endroit tranquille, frais peint, très propre, 435$/mois. Tél.:542-9153

CHICOUTIMI J.R. Théberge, 4.1/2, demi sous-sol, 340$/mois, couvre-planchers neufs, entrée indépendante, remise extérieure, déneigé, sans voisin arrière, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:690-3044, 698-6242, 591-6719.

CHICOUTIMI meublés ou semi-meublés. 2.1/2 rue Bossé, 3.1/2 face Université. Tél.:591-3202

CHICOUTIMI Rivière-du-Moulin 2.1/2, sous-sol, chauffé, non éclairé, meublé, entrée indépendante, libre immédiatement, 300$/mois. Tél.:696-4931.

CHICOUTIMI rue Audet, 4.1/2, 2e étage, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, libre 1er septembre, 350$/mois. Tél.:673-2222.

**CHICOUTIMI rue St-Luc, 31/2-41/2, service de conciergerie, déneigement, entrée indépendante. Tél.:693-4050, 543-2583.**

Chicoutimi, 1, 2, 3 chambres, 1070-1090 Radisson, 1119-1139 Roitelets, coin boul. Université et Talbot. (Concierge, 1119 des Roitelets app. 3, 693-5351). Tél.:690-3758.

CHICOUTIMI, 1450 rue du Perche, 3.1/2, semi meublé, chauffé, éclairé, très propre, 375$/mois. Tél.:693-8634, paget: 696-6324, 544-4595.

CHICOUTIMI, 3.1/2, rue Parent, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Yvan, 693-6568.

CHICOUTIMI, 3 1/2, non chauffé, non éclairé, 350$/mois, 432 Plamondon, #1 (voisin Place Saguenay). Libre immédiatement. Tél.:543-9003.

CHICOUTIMI, 763 des Hospitalières, 3.1/2 (420$), 1.1/2 (340$), 4.1/2 (530$), chauffés, éclairés, meublés. Tél.690-1235, 549-8564.

CHICOUTIMI, centre-ville, 2 1/2, 3.1/2, rénovés à neuf, près des services, alarme, câble, intercom, chauffés, éclairés, 375$ et plus. Tél.:693-0608, 540-8639 (cellulaire).

CHICOUTIMI, près université, cégep, libres immédiatement, 5.1/2, 525$/mois. 4.1/2, 475$/mois. 3.1/2, 390$/mois. Chauffés. Eau chaude fournie. Conciergerie. Entrée laveuse-sécheuse. Stationnement. Tél.:549-2980.

**CHICOUTIMI, près Université, Place du Royaume, hôpital, meublé ou non, 1.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, 6.1/2, 8.1/2, 10.1/2. Également conviendrait pour personne pré-retraitée et retraitée (avec ou sans repas). Tél.:693-3383, 1-800-394-3383. Plus ou moins un mois gratuit.**

**CHICOUTIMI, rue Bégin, 4.1/2, libres immédiatement, 4.1/2 et 5.1/2 libres 1er août, chauffés, peinture et réparations faites avant l'entrée du locataire. Tél.:549-6288, 543-6055.**

CHICOUTIMI, rue Sydénham et Hospitalières, 3.1/2, 5.1/2, chauffés, libres 1er juillet. Tél.:674-2385 paget: 696-7155.

**CHICOUTIMI-NORD**
4.1/2, chauffé, 415$/mois, libre 1er août. Tél.:693-6065, 540-4825.

**CHICOUTIMI-NORD 167 Pinel, très beau 5 1/2, repeint, recouvrement plancher neuf, libre immédiatement, 500$/mois. Tél.:672-2837.**

CHICOUTIMI-NORD 171 Mgr Martel, 4.1/2 non chauffé, non éclairé, 335$/mois, libre immédiatement. Pas d'animaux. Tél.:549-6727.

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2, non chauffé, non éclairé, 350$/mois, libre 1er septembre. Tél.:693-4906.

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2, libre immédiatement, demi sous-sol, boul. Tadoussac, face dépanneur, quincaillerie, lieu tranquille, semi-meublé, laveuse, sécheuse, très propre, planchers bois flottant, 325$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:543-8653, 591-0744 (cellulaire).

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2, non chauffé, non éclairé, 325$/mois, libre immédiatement. Tél.:543-2228.

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2, rénové, non chauffé, non éclairé, vue Saguenay, libre. Tél.:549-8193, 543-4020.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2 moderne, patio, remise, 435$/mois, non chauffé, non éclairé, 2003 Tadoussac, libre. Tél.:545-8669.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, 114 St-Ephrem, 350$/mois non chauffé, non éclairé. Libre 1er juillet. Tél.543-6004.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, 344 Ste-Marie Nord, 420$/mois, chauffé, eau chaude fournie. Tél.:545-0851, 543-7981.

CHICOUTIMI-NORD face à l'école Ste-Claire, 4.1/2, 375$/mois, chauffé, eau chaude fournie, libre 1er août. Tél.:543-4272 jour, 549-3159 soir ou 591-0534.

CHICOUTIMI-NORD grand 4 1/2 presque neuf, genre condo, 1868 Roussel. Remise intérieure extérieure. 435$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre. Tél.:543-8536, 590-4902.

CHICOUTIMI-NORD jumelé haut de gamme, sur 2 étages, 550$/mois. Tél.:549-6461.

CHICOUTIMI-NORD rue des Remparts, grands 4.1/2, rez-de-chaussée, non chauffés, non éclairés, 370$/mois, 420$/mois, libres immédiatement. Tél.:545-8311, cellulaire: 591-0534.

CHICOUTIMI-NORD rue Sauvé, coin Provigo, Charles Gravel, 3.1/2, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:**698-2950.**

208 Logements à louer

CHICOUTIMI-NORD St-Luc, grand 4.1/2, très propre, rénové, 2e étage, vue sur Saguenay, idéal pour locataire paisible, 450$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er août. Tél.:690-0825, 545-9451, 673-6102.

CHICOUTIMI-NORD Ste-Claire, 3.1/2, libre, 295$/mois. Un mois gratuit. Tél.:696-3681.

CHICOUTIMI: beau 3.1/2, très propre, non chauffé, déneigé, semi-meublé, 290$/mois. Tél.:549-5358, 698-0523.

CHICOUTIMI: centre-ville, 3.1/2, premier plancher. Tél.:690-5308.

CHICOUTIMI: rue Racine, 5.1/2, 450$/mois, libres immédiatement. Tél.:690-7419 Dany.

**CHICOUTIMI: secteur Polyclinique, 3.1/2, hors-sol, semi-meublé, près université, libre immédiatement, 330$/mois. Tél.:543-3727.**

CÔTE RÉSERVE 5.1/2 avec balcon, très propre, non chauffé, non éclairé, 425$/mois. Tél.:548-3732.

JONQUIERE (centre-ville) 4.1/2, neuf, non chauffé, non éclairé, 450$/mois. Idéal pour personnes retraitées. Tél.:547-7279.

JONQUIERE (Petite France): grand 5.1/2, de qualité, entrée indépendante, patio, déneigement, non chauffé, non éclairé, 555$/mois.Tél.:547-0078, 547-0064.

JONQUIERE 2.1/2, très propre, 300$/mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Si intéressé seulement, tél.:543-3223, 820-7960.

JONQUIERE 2ième étage, 3.1/2, chauffé, éclairé, plancher bouleau, verrière, 425$/mois. Tél.:542-7378.

JONQUIERE 3.1/2, semi meublé, près Cegep, eau chaude fournie, libre immédiatement, 325$/mois. Tél.:548-5601.

**JONQUIERE 3.1/2. meublé ou non, chauffé, éclairé, très propre, tranquille, conciergerie, buanderie, stationnement, $385/mois, libre immédiatement, 4078 la Loire, #6. Tél.:557-0846, 548-6951, 695-1501, 820-5083.**

JONQUIERE 4.1/2, semi-meublé ou non, non chauffé, non éclairé, 340$. Tél.:542-4800.

JONQUIERE 5.1/2 rue Truchon, non chauffé, non éclairé, remise, déneigé, 430$/mois, libre immédiatement. Tél.:542-3611, cellulaire: 592-8019.

JONQUIERE arrière McDonald, beaux 3.1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, fraîchement repeints, buanderie, conciergerie, libres immédiatement, 405$/mois. Tél.:547-1709.

JONQUIERE grand loyer 5.1/2, beaucoup de rangement, 1600', situé au 3743 boulevard Harvey, libre 1er juillet, 450$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:542-4583 Gaétan entre 8h et 17h, 548-7734 Maurice.

JONQUIERE près Cegep, 3.1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé. Tél.:549-0459, 591-5023 (paget).

JONQUIERE secteur Kénogami, centre-ville 4.1/2 repeint, chauffé, salle d'eau, 440$. Tél.:542-4217, 695-5793.

JONQUIERE, 3.1/2, 4.1/2, près Cégep, chauffés, eau chaude fournie, entrée contrôlée. Tél.:542-3276.

JONQUIERE, 3.1/2, chauffé, éclairé, meublé, 400$/mois, 450$/mois. Tél.:695-1253.

JONQUIERE, 3710 Panet, près Cégep, 3.1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, eau chaude, câble, salle lavage, stationnement, toiles, entrée contrôlée, 460$/mois. Tél.:548-4227.

JONQUIERE, 4.1/2 (340$) libre 1er juillet, bien situé, près centre-ville. Tél.:547-6469.

JONQUIERE, rue De Montfort, arrière McDonald, 3.1/2, semi-meublé ou meublé, immeuble tranquille, proximité de tous les services. Tél.:695-4320, 547-3114.

JONQUIERE, rue des Sizerins, quartier des Oiseaux, 4.1/2, 5.1/2. non chauffés, non éclairés rénovés. Tél.:542-1038, 543-5286.

JONQUIERE, rues Nadeau et Truchon, 3.1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, et 5.1/2, chauffé, éclairé. Tél.:695-2382, 543-5286.

JONQUIÈRE 3.1/2, meublé, repeint, 360$/mois, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél.:542-0667.

JONQUIÈRE 3.1/2, non chauffé, non éclairé, non meublé, libre immédiatement, 3793-B Ste-Ursule, 340$/mois. Tél.: 669-0076, paget:480-6616.

JONQUIÈRE 4.1/2 neuf, non chauffé, non éclairé, bien insonorisé, entrée contrôlée, remise avec porte de garage, dans un bas, **UN MOIS GRATUIT**, 550$/mois. Tél.:695-6866.

JONQUIÈRE 4.1/2, chauffé, non éclairé, 400$/mois, libre fin juillet au 3611 de Montcalm. Tél.:695-0283.

JONQUIÈRE 4.1/2, porte patio, 425$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:678-3405.

JONQUIÈRE 5.1/2, 10.5' hauteur plafond, refait à neuf, non chauffé, non éclairé, 450$/mois. Coopérative habitation. Tél.:542-1770, 541-3483 paget.

JONQUIÈRE A VOIR 2183 St-Hubert grand 3.1/2, construction neuve, 375$/mois, non chauffé, non éclairé. 3.1/2, 2189 St-Hubert, 315$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:695-4062, 693-5625 (paget).

JONQUIÈRE centre-ville, 5.1/2 non chauffé, non éclairé, 475$/mois. Tél.:547-4506, 540-5205.

JONQUIÈRE centre-ville, superbe 41/2 moderne, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet, 430$/mois. Tél.:548-2823.

JONQUIÈRE grand 4.1/2, 2e étage, non chauffé, non éclairé, rue St-Daniel, 400$/mois, libre 1er septembre. Tél.542-2979, 347-4458

JONQUIÈRE grand 4.1/2, libre 15 juillet, près Wal-Mart, 430$/mois. Tél.:547-8351.

208 Logements à louer

JONQUIÈRE grand 4.1/2, rénové, non chauffé, non éclairé, vue sur ville, 10 minutes à pied du Cégep, libre 1er septembre ou avant, 445$/mois. Tél.:540-6295.

JONQUIÈRE: quartier Petite France, près Cégep, 4.1/2, impeccable et repeint en blanc, disponible immédiatement, très propre, paisible, service conciergerie, intercom, déneigé, remise intérieure, porte patio et balcon, chauffage et eau chaude fournie. Pour visite et informations: 695-4441.

KENOGAMI 3 1/2, ultra modernes à partir de 425$/mois, meublés, chauffés, éclairés, libres immédiatement. Tél.:695-0545.

KÉNOGAMI 3621 et 3631 rue Racine, 3.1/2, meublés ou non, libres immédiatement. Tél.:695-6809.

KÉNOGAMI: rue du Roi Georges, 4.1/2, libre immédiatement. Tél.:673-3710.

LA BAIE 4.1/2 rue Bagot, non chauffé, non éclairé, conviendrait pour une ou deux personnes, libre 1er juillet, 325$/mois. Tél.:697-6092, 545-5179 paget.

LA BAIE 4.1/2 secteur Port-Alfred, 6e Avenue. Meublé, frais peint, céramique, plancher bois, toiles, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 375$/mois. Tél.:544-7839, 544-2041.

LA BAIE moitié de maison, 4.1/2, coin tranquille, très propre, près Fromagerie Boivin, 485$/mois, chauffé, libre immédiatement. Tél.:544-8040.

LA-BAIE 5.1/2, face à la Polyvalente, reste 2 seulement, libres 1er août. Tél.:544-6163.

LA-BAIE beaux grands, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, porte patio, tranquillité. Concierge demandé. Tél.:591-0348, 543-4622.

LA-BAIE, grand 4.1/2, 5.1/2, frais peints, libres immédiatement ou 1er juillet. Près Polyvalente. A voir. 3.1/2. Tél.:690-7419, Dany.

LA-BAIE, Manoir de La Baie, 3.1/2, 4.1/2, ascenseur, qualité supérieure. Tél.:693-4242.

LA BAIE 4.1/2, fraîchement peint, bois franc salon, 350$/mois, libre. Tél.:544-4888, 342-1221.

LA BAIE 5.1/2, rue Notre-Dame, secteur Bagotville, libre immédiatement. Tél.:544-8659.

LAC-KENOGAMI grand 4.1/2, chauffé, éclairé, bord de l'eau, libre immédiatement. Tél.:542-5524 (soir), 540-6640 (cell.).

LATERRIERE (village) beau grand 4.1/2, toiles et déneigement compris, libre immédiatement. Tél.:678-9161.

LATERRIERE 4.1/2, 435$/mois, chauffé, éclairé, déneigé. Tél.:543-5834, 693-8919, 592-5367.

LATERRIÈRE grand 5.1/2, propre, 2e étage, libre août, 475$/mois, chauffé. Tél.:549-4047.

RIVIÈRE-DU-MOULIN 10 Arthur-Hamel, 3.1/2, meublé, rénové, entrée indépendante, chauffé, éclairé, 425$/mois, libre 1er juillet. Tél.:543-1823.

RIVIÈRE-DU-MOULIN grand 7.1/2, idéal pour 6 étudiant(e)s. Aussi 5.1/2, 4.1/2, libres immédiatement. Tél.:549-2769, 820-3326.

RIVIÈRE-DU-MOULIN quartier St-Isidore, 115 rue Honfleur, 3.1/2, chauffé, éclairé, eau chaude, stationnement, non meublé, rez-de-chaussée, idéal pour personne âgée, pas d'escalier, 485$/mois. Tél.:549-4136.

RIVIÈRE-DU-MOULIN: 4.1/2, eau chaude fournie, libre immédiatement, 450$/mois. Tél.:545-3989, 543-4272.

SAINT-FULGENCE 4.1/2, semi-meublé, 3.1/2, chauffés, éclairés, remise. Juillet gratuit. Libres immédiatement. Tél.:674–2546, 549-8854.

SHIPSHAW 4.1/2, non chauffé, non éclairé, 380$/mois, rénové dernièrement, libre 1er août. Tél.:542-0738

ST-AMBROISE grand 3.1/2, meublé ou non, chauffé, éclairé, 325$/mois. Tél.:545-0089.

ST-HONORE **4.1/2, boul. Martel.** St-Fulgence **4.1/2, boul. Tadoussac**. Tél.:693-1071.

ST-JEAN-EUDES 5.1/2 avec ou sans option d'achat, rez-de-chaussée avec sous-sol, abri d'auto, non chauffé, non éclairé, 490$/mois. Tél.:547-0691, 820-7537.

## 209 Maisons à vendre

ST-HONORÉ magnifique propriété, maison à étages 1989, 4 chambres, 2 salles de bains, terrain 20,000', piscine, patio, remise. 103,000$. Tél.:591-2331.

ARRIERE Place Saguenay, rénovée, garage 16'X24'. 89,500$. Tél.:698-4332.

ARVIDA 1902 Fickes, duplex, pas de voisin arrière, terrain aménagé, piscine et patio, garage et remise, rénové. Tél.:548-3739.

## 209 Maisons à vendre

CHICOUTIMI 192 de la Colline. Intérieur chaleureux, foyer récupérateur de chaleur. Pièce bibliothèque, très grand solarium 4 saisons donne sur une cour intime, aménagé avec goût, piscine creusée chauffée de forme irrégulière. Très bien entretenue. Tél.:418-872-1095.

CHICOUTIMI-NORD 283 Riviera, maison à paliers, construction 1998, deux chambres, garage chauffé, aménagement paysager, entrée pavé, piscine creusée. À voir! Tél.:545-7663, 818-0286.

**DIRECTEMENT DU PROPRIÉTAIRE**
CHICOUTIMI, 22 St-Dominique Ouest, petite maison 1.1/2 étage, 4 chambres, plancher bois franc et céramique, très coquette, refait à neuf, piscine hors-terre, grande remise isolée. Tél.:545-7529.

FAUT VOIR! Laterrière, Portage Nord, jolie petite maison, construction récente, garage isolé 20x28, terrain paysager 135x252. 72,000$. Tél.:545-0761..

JONQUIÈRE 2309 Labrecque, quartier paisible, 51/2 pièces. À voir. Tél.:548-9860, 690-7160 cellulaire.

JONQUIÈRE secteur St-Georges, maison à paliers (deux 4 1/2 pièces), revêtement claboard vinyle, rénovée en 1998. Tél.:697-1000

JONQUIÈRE, à voir! 4230 des Bouleaux, 26'X38', tout brique, 3 chambres, armoires érable, beau terrain, quartier tranquille, près des écoles. 75,000$. Tél.:542-9487.

KÉNOGAMI unifamiliale, 28'X42, logement insonorisé au sous-sol, garage, abri d'auto, patio, quartier paisible, près des services et des écoles. Tél.:695-3124.

LA-BAIE 771 3ème rue, 3 chambres, possibilité loyer. Tél.:544-9419, 544-6547

LAC KÉNOGAMI maison 2 logements 4.1/2, rénovée extérieur. Tél:542-5316 après 17h.

LATERRIÈRE 2 logements, sous-sol fini, grand terrain, idéal pour musicien (studio d'enregistrement), 75,000$. Agent s'abstenir. Tél:545-2602.

LIMITES SHIPSHAW maison style Suisse, 3 étages, patio, abri d'auto, bordure de rivière, terrain 60,000 pieds carrés. Tél.:542-5015

Petit lac Clair, Falardeau, construction 1997, 30X34', toit cathédrale, terrain 40,000 pi.ca., photo sur site WEB http://pages.infinit.net/arxsyn, 139,900$, agents s'abstenir. Tél.:(418)673-6092.

SITE ENCHANTEUR, immense terrain boisé, bord de rivière Chicoutimi, campagne à la ville. Tél.:543-1514.

**SHIPSHAW aire ouverte, vue panoramique sur Saguenay, planchers bois franc, 79,900$. Tél.:542-2075.**

## 210 Maisons à louer

**AU BORD de l'eau**, en pleine nature, sur le lac Kénogami, secteur Cascouia, à 15 minutes de Larouche ou Hébertville, à 30 minutes de Jonquière ou Alma, 3 chambres, garage chauffé, quai et terrain paysager, 525$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:699-4867, laissez message.

**CHICOUTIMI 58 William Ouest, très grande maison refaite, centre-ville, libre 1er août, 595$/mois. Tél.:591-0863.**

CHICOUTIMI 647 Rioux, 625$/mois, juillet gratuit. Références demandées. Tél.:545-3584.

CHICOUTIMI arrière Wal-Mart, 6 ou 8 chambres, planchers bouleau, possibilité de garderie, coiffure, esthétique ou autre service professionnel résident. Tél.:693-3383, 1-800-394-3383.

CHICOUTIMI grande maison, près des services, vue panoramique, verrière avec spa, quartier tranquille, possibilité d'option d'achat. Personne sérieuse seulement. Tél.:690-0886.

CHICOUTIMI-NORD 1082, boul. Martel, maison seule 5.1/2, garage 16x24, 450$/mois. Visite libre lundi seulement, de 17 h à 21 h.

CHICOUTIMI-NORD: 1427 Vimy, bungalow, 3 chambres, sous-sol, poêle combustion lente, garage, grand terrain, cour asphaltée, non chauffée, non éclairée, 675$/mois. Tel.592-8110

JONQUIÈRE grand 5.1/2, haut de maison, quartier Petite France, 3656 de la Sarthe, grand patio et remise, 575$/mois, disponible mi-août. Tél.:695-8575

LA-BAIE 1583 Savane, près Base, 5.1/2. Tél.:548-8682, laisser message.

LA BAIE 4 chambres, non chauffée, non éclairée, avec piscine, 600$/mois, possibilité d'achat futur. Tél.:544-8643, 544-9427.

LATERRIÈRE Portage-Nord, 4 chambres, garage, sous-sol, 650$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:678-9540

## 211 Maisons mobiles à vendre

ST-FÉLICIEN 14'X64', 3 chambres, chauffage bois et électricité, raison: départ. Tél.:679-3084

VENTE rapide 17,500$. Maison mobile très propre avec remise près base Bagotville. Faites votre offre! Tél.:549-3373, 677-1847.

## 213 Terrains à vendre

**CHICOUTIMI rue des Explorateurs:** 4 grands terrain. Tél.:549-9200, 690-9590.

LAC KÉNOGAMI bord de l'eau, situé domaine des Cervidés, boisé, 4,000 mètres.carrés. Tél:547-5067.

LAC OTIS, environ 350'X400'. Tél.:544-2405.

LAC-ST-JEAN: bord de la Grande Décharge, secteur St-Coeur-de-Marie, tél:347-3714, 673-4573.

LIMITE SHIPSHAW, bord de l'eau, 20,000 à 43,000 pieds carrés, aqueduc, électricité, prêts à construire. Tél.:542-5015

POINTE DE CHAMBORD: bordure du lac, terrain villégiature, 24,940 pieds.carrés, façade 168', vue exceptionnelle, accessible à l'année. Tél:275-6411.

SHIPSHAW terrains résidentiels à vendre, toutes grandeurs. Tél.:695-0376.

# 300 VÉHICULES

## 302 Autos à vendre

1995 HYUNDAI Elantra 4 portes, blanche, automatique, 68,000 kilomètres, spécial vacances 6,995$. Automobiles Blackburn 693-5388.

1998 PONTIAC Sunfire GT, blanc, automatique, entièrement équipée, climatiseur, aileron, mags, 57,000 kilomètres, garantie. Spécial vacances: 11,995$. Automobiles Blackburn 693-5388.

A VOIR ABSOLUMENT! Suzuki Swift 1990, 1300cc, très propre, 3900$. Tél.:547-0492

A VOIR! MGB 1979, condition A-1. Tél.:696-0397

ACHAT d'autos et camions, $500 et moins. Récupération d'autos sans frais. Vente de pièces usagées. 15 voitures à liquider à partir de 200$. Tél.:548-3306.

ACHETE autos de 500$ ou moins, en marche ou non. Tél.:690-2944.

ACHETONS autos ou camions, bonne condition, 1,000$ et moins. Paget:541-3950.

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour récupération. Payons comptant. Tel. 542-6938 Métaux Savard

ACURA Integra LS, 1990, 4 portes, équipement complet, 3,650$. Tél.:548-2963.

AUDI A4 1.8T, 1998, grise, environ 76,000 kilomètres, garantie prolongée, excellente condition. Tél.:543-5208, 690-7902.

AVEZ-VOUS une auto accidentée ou endommagée par la rouille? J'ai 44 ans d'expérience. Spécialiste des retouches ou au complet. Je répare aussi les planchers. tél:699-5069.

BUICK Park Avenue 1987, comme neuve, 154,000 kilomètres, 3,500$. Tél.:547-0292, 696-7218.

CAVALIER Z-22 1998, 2 portes, manuelle, laser, rouge, bas milage, spécial vacances: 8,995$. Automobiles Blackburn. Tél.:693-5388

CHEVROLET Cavalier, 1995, 4 portes, manuelle, couleur taupe, 6,000$. Exacto Autos, tél.:540-4883.

CHEVROLET Lumina 1992, automatique, 122,000 kilomètres, 4 portes, couleur rouge, très très propre, mécanique A1. A voir! 3,700$. Tél.:543-8171.

CHEVROLET Malibu 1998, 92,000 kilomètres, 10,000$.Tél.:669-1204, 480-2356..

**COCCINELLE 1970 originale, 90,000 kilomètres, orange, toit ouvrant, comme neuve, 7500$. Personne sérieuse seulement. Tél.:544-0039 jour, 544-0454 soir.**

## 302 Autos à vendre

FORD CONTOUR GL Sport, 1998, automatique, 6 cylindres, tout équipée, bas milage, état neuf, spécial vacances: 12,695$, garantie 1 an. Automobiles Blackburn. Tél.:693-5388.

FORD Taurus 1999, tout équipée, 12,000 kilomètres, état neuf. Tél.:548-4462.

FORD Taurus SE Limited 1998, entièrement équipé, intérieur cuir, 22,000 milles, 13,500$. Tél.:669-3093.

FORD TOPAZ 1990, automatique, 4 portes, 120,000 kilomètres, 1200$. Tél.:480-4765, 541-3950

HONDA ACCORD 1990 LX, automatique, 4 portes, 198,000 kilomètres, blanche, super propre, 5,495$. Tel.543-7560.

HONDA CIVIC 1988, manuelle, 4 portes, 159,000 kilomètres, 2,100$. Tél.:480-4765, 541-3950

HONDA Civic DX, 1990, couleur grise, 5 vitesses, hatchback, 198,000 kilomètres, peinture neuve, très bonne mécanique, 3,795$. Tél.:543-5464.

HONDA CIVIC DXG 1996, CD, démarreur, climatiseur, pneus d'hiver inclus, manuelle, blanche, 12,000$. Tél.:480-2174.

MAZDA 626 GT, 2,2 litres, turbo, 1991, 4 portes, avec roues mags, 3500$ négociable. Tél.:669-1933 après 17h

MAZDA MX-6 1991, couleur blanche, peinture neuve, 5 vitesses, 2 portes, 224,000 kilomètres, mécanique A-1, 3695$. Tél.:818-2216.

MERCEDES 300 SD, 1984, automatique, turbo diesel, 230,000 kilomètres, très bon état, peinture neuve. Tél.:418-540-6301, 418-623-8798.

MERCURY Cougar 1999, V6, automatique, 18,000 kilomètres, entièrement équipé, 15,500$. Tél.:669-3093.

NEW BEETLE GLS 1999, 21,000 kilomètres, équipement complet, manuelle, remisée l'hiver, état de neuf, 18,500$. Tél.:695-0933, paget:669-7486.

OLDSMOBILE CUTLASS Sierra 1989, 190,000 kilomètres, très propre, mécanique A1, 1800$. Tél.:696-1041

OLDSMOBILE Delta Royale 1987, 130,000 kilomètres, entièrement équipé, excellente condition. Tél.:549-4445.

PIÈCES DE GRAND AM, Corsica, Sunbird, S-10, S-15, Blazer: transmissions, moteurs, etc. Tél.:540-7668

PLYMOUTH SUNDANCE 1991, 188,000 kilomètres, manuelle, très propre, 2,500$ négociable. Tél.:548-1261.

PONTIAC 6000 SAFARI familiale 1988, 2,8 litres, 6 cylindres, 179,000 kilomètres, mécanique A1, très bonne condition, 2700$ négociable. Tél.:672-6726

PONTIAC GRAND AM 1993, moteur 2.3 litres, 4 portes, peinture originale, climatiseur, régulateur vitesse, pneus, silencieux et freins neufs, volant ajustable, barrures de sécurité, démarreur, lecteur cassettes. Prix à discuter. Tél.:544-5120.

PONTIAC Grand Prix GTP, 1999, 4 portes, automatique, couleur rouge, 19,000$. Exacto Autos, tél.:540-4883.

PONTIAC LEMAN 1992, 2 portes, automatique, très bonne condition, prix à discuter. Tél.:695-5373, 550-1024

PONTIAC SUNBIRD 1994, 2 portes, 3,400$. Saturn 1994, 4 portes, automatique, 5,000$. Tél.:543-8525.

SUNBIRD, 1992, automatique, équipement complet, moteur 2 litres, 200,000 kilomètres, très propre, 3,400$. Tél.:673-4863.

SUNFIRE 1996, 94,000 kilomètres, 4 portes, automatique, climatiseur, 8 pneus, 7,500$. Tél.:547-5076.

SUNFIRE 2000, 4 portes, automatique, climatiseur, laser, verte, tout équipée, état neuf, spécial vacances: 12,495$. Automobiles Blackburn. Tél.:693-5388.

SUZUKI SWIFT 1990, 4 portes, manuelle, 156,000 kilomètres, idéale comme deuxième voiture, 2300$. Tél.:698-3497.

TOYOTA COROLLA 1986, "hatch back", manuelle. Tél.:540-3226 après 17h.

TOYOTA TERCEL 1999, 38,000 kilomètres, rouge, 4 portes, manuelle, 12,500$. Tél.:698-4079

VOLKSWAGEN Golf, 1997, automatique, 36,500 kilomètres, impeccable, 9,500$. Tél.:679-8847.

## 304 Bateaux à vendre

7 QUAIS flottants, 8x12', très bon état. Prix à discuter. Cellulaire: 418-487-0897.

BATEAU CRISSCRAFT 1985, 20', moteur 120 forces, pied Mercruiser, trim hydraulique, 6 places, avec remorque. 5,800$. Toute offre raisonnable acceptée. Tél.:545-6879 après 18h.

BATEAU WELLCRAFT 1988, 19.5 pieds, cuddy cabine, moteur Mercruiser, équipement complet avec remorque. Tél.:548-1113, 541-6921 (paget).

CANOTS et chaloupes fibre de verre, toutes grandeurs. Tél.:678-3405.

CHALOUPE PRINCECRAFT Starfish 16', 1995, moteur Evinrude 40 forces, console, remorque. Tél.:276-5084

CORSICA 198, 19', 1990, 8 cylindres, 5 litres, cuddy cabine, remorque. Tout équipé. Tél.:669-2140.

ESPADON 14' aluminium, moteur Evinrude 15 forces et remorque, excellente condition, 2800$. Moteur Johnson 6 forces, pied long, 590$. Tél.:662-7494.

MERCRUISER 21,8', prix demandé: 9500$. Si intéressé: demander Mario Lapointe, 690-1997, 591-3119

MOTEUR chaloupe Sears, 5.5 forces, 200$. Tél.:820-3880.

MOTEUR de chaloupe Johnson, 2 forces, très propre. Tél.:672-6953, 672-4560.

MOTEUR EVINRUDE 40 forces, presque neuf. Prendrais échange contre chaloupe de pêche aluminium et moteur 4 forces ou 4 roues. Tél.:695-6295

**MOTEURS hors-bord Honda 4 temps, neufs, 2001, 2 HP à 115 HP, meilleur prix en ville. Nord-est Marine. Tél.:543-4561.**

PONTON 8'x18', 3,000$ négociable. À voir au coin de Ste-Famille et De Champlain, Jonquière. Tél.:548-6151.

SEA-RAY 24 pieds, très bonne condition. Moteur Mercruiser 454, 7.4 litres, état neuf. 18,000$ négociable. Tél.:542-3368.

SPORTCRAFT 1989, moteur 305, 5 litres, cabine, 9,500$ négociable. Tél.:549-7432, 540-9109.

SUNRAY PRELUDE 1990, 20 pieds, largeur 8 pieds, rapport d'inspection (Survey) produit en 2001, moteur 5.7 litres Mercruser ainsi que le pied, «muffler» direct, très sport et spacieux, à faire tourner les têtes! Remorque 1998 incluse. 14,000$. Paget:(418)541-3024, (418)549-8280.

SUPER AUBAINE! Moteur hors-bord Honda 2001, 9.9, gagné dans un concours, jamais servi, valeur 3,400$ laissé 2,200$. Tél.:480-8638.

## 305 Camions à vendre

1998 PICK-UP GMC SL king cab, 2x4, automatique, 5 litres, climatiseur, tout équipé, 61,000 kilomètres, spécial, à voir! Spécial vacances: 16,995$. Automobiles Blackburn 693-5388.

## 305 Camions à vendre

BOÎTE fibre de verre pour camion, 8 pieds. Tél.:693-0313.

DODGE RAM 150, 1985, freins à refaire. Faites votre offre. Tél:690-1976

ECONOLINE 250, long, 2000, 6 cylindres, 54,000 kilomètres, 22,000$. Tél.:545-4766, paget:820-4853.

F-150 1985, manuelle, king cab, boîte longue, moteur 40,000 milles. Tél.:695-1524.

FORD Ranger 1988, mécanique A1, à vendre ou à échanger contre tout terrain de même valeur. Tél.:236-4886.

FORD Ranger King cab, 1987, pour les pièces. Tél.:543-5963.

GMC S15 1989, 200,000 kilomètres, bonne condition. Tél.:693-1394.

JEEP CHEROKEE 1985, manuel, 4 portes, bonne condition, 900$. Tél.:480-4765, 541-3950

MAZDA B-2200 1989, 139,000 kilomètres, 1500$. Tél.:544-7017, après 18h.

## 306 Camions 4 X 4

1987 BRONCO II, 4X4, manuelle, 2.9 litres, peinture neuve, 2,650$. 1988, Blazer, 2x4, peinture neuve, automatique, 1,995$. Pontiac Sunbird, 1993, 3.1 litres, manuelle, 2 portes, 3,700$. Tél.:549-3170.

1996, DAKOTA Sport, rouge, 6 cylindres, 61,000 kilomètres, balance garantie Chrysler, état neuf. Spécial vacances: 14,995$. Tél.:693-5388 Automobiles Blackburn.

1998, GMC SLE/Z71, king cab, 4X4, 3 portes, automatique, entièrement équipé, bas milage, état neuf. À voir! Automobiles Blackburn: 693-5388.

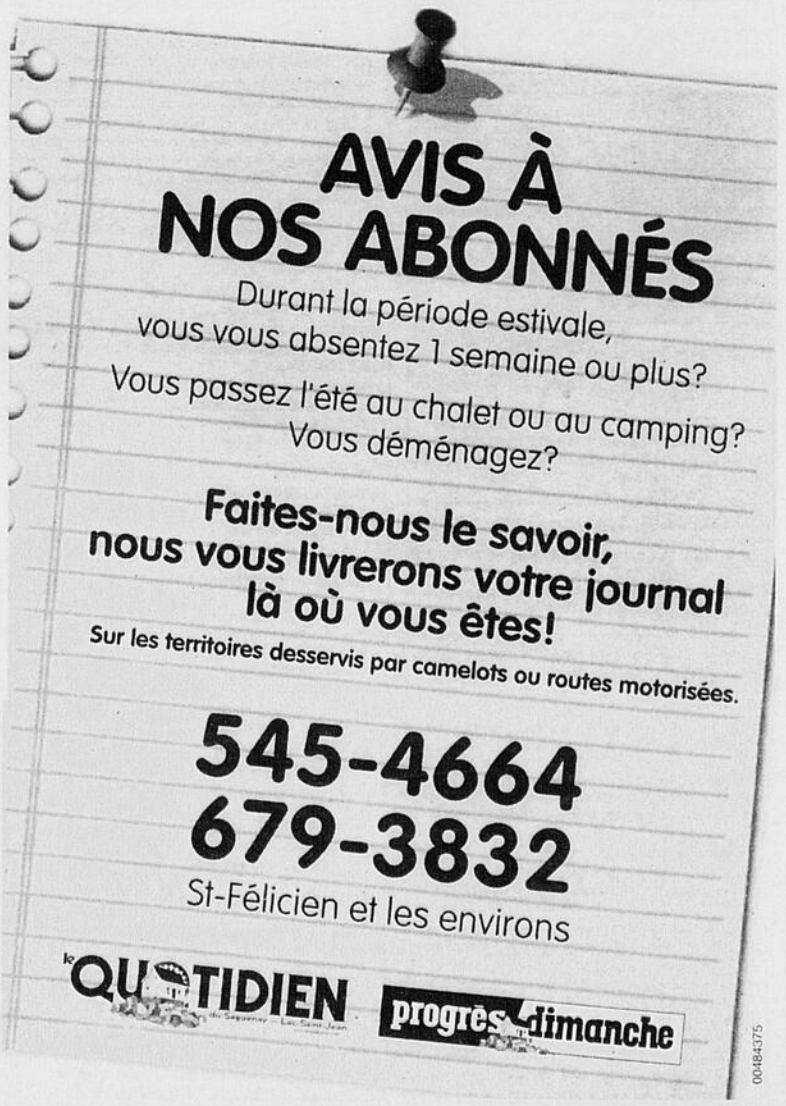
AUBAINE! JEEP Sahara TJ, 4X4, 1997, toit mou, climatiseur, manuelle, 14,900$. Prendrais échange. Tel.696-9460

CHEVROLET Cheyenne 1500, 1998, cabine allongée, climatiseur, V8, boîte courte, manuelle, rouge, 166,000 kilomètres, très très propre, 18,200$. Tél.:548-2520, paget: 541-8570.

DODGE DAKOTA Sport 1993, 4X4, 124,000 kilomètres, amortisseurs, pneus neufs, super propre, 10,500$ négociable. Tél.:343-3399.

FORD 1993, 4X4, cabine allongée, moteur neuf, très bonne condition, 7,000$. Tél.:678-2502, 591-3737.

FORD F-150, 1996, 93,000 kilomètres, moteur 4.9 litres, support à canot, prix à discuter. Tél.:542-8826, 818-2041.

## 306 Camions 4 X 4

GMC Sonoma SLS (S-15), 1999, cabine allongée, 4x4, 38,000 kilomètres, tout équipé, manuel. Aubaine: 17,800$. Prendrais échange. Tél.:696-9460.

JIMMY 1988, 2.8 litres, 152,000 kilomètres, bonne condition. Tél.:678-1544.

JIMMY, 1989, 4X4, air climatisé, automatique, pneus neufs, aubaine: 3,800$. Tél.:591-0348.

JIMMY, 1992, automatique, 165,000 kilomètres, moteur 1996, (85,000 kilomètres), air climatisé, 5,500$. Tél.:345-2395.

PICK-UP NISSAN 1987, 4X4, 1.1/2 cab, 225,000 kilomètres, rouge, manuelle, 3,200$ négociable. Tél.:(418)679-0100.

SUBURBAN 1990, automatique, climatiseur, 4 portes, mécanique A-1, 5,700$. Tél.:549-5391.

SUZUKI SIDEKICK 1992, équipement complet sauf climatiseur, roues mag, peinture neuve, 6000$ négociable. Tél.:673-4970.

TOYOTA 4RUNNER, SR5, 1990, carrosserie à réparer, 1,800$. Gilbert Auto inc., 543-8361.

TRACKER 1990, 162,000 kilomètres, automatique, esthétique modifié, mags, aucune réparation à effectuer, 4,000$ négociable. Tél.:545-2111 après 17 h.

## 307 Campeurs à vendre

A VOIR campeur Air Cruise Dodge 1975, classe C, 24', excellente condition. Tél.:549-2806

CAMPEUR GMC 1984, 5 passagers, tout équipé, jamais utilisé l'hiver, moteur hybride essence et propane remis à neuf, équipement au propane, 8000$ négociable. Tél.:542-0504, 693-7628.

WINNEBAGO XTACA Diesel, 1984, 21', équipement complet, très propre, 17,500$. Tél.:272-3104

## 308 Fourgonnettes à vendre

AEROSTAR 1989, propre, 1,350$ négociable. Remorque double $750. Tél.:545-8855.

A QUI LA CHANCE? Chevrolet Venture 1999, balance location un an avec approbation crédit GMAC 321$/mois. Aubaine! Tél.:690-1140.

CARAVAN, 1994, automatique, 7 passagers, air climatisé, couleur blanche, 6,000$. Exacto Autos, tél.:540-4883.

DODGE CARAVAN 4X4 1993, blanche, très propre, excellente condition. Tél.:349-3767, 668-9705

DODGE Caravan SE, 1993, automatique, très propre, 5,200$. Tél.:673-7064, paget: 541-0052.

FORD Aérostar XLT, modèle allongé, 1990, moteur 4 litres, 74,000 kilomètres, 2,500$. Tél.:343-2696.

MAZDA MPV 1992, 8 passagers, 152,000 kilomètres, 4X4, prix à discuter. Tél.:695-5373, 550-1024

SPÉCIAL: Villager LS 1993, tout équipée, parfaite condition, 4,900$. Tél.:677-1027.

VAN Dodge, 1985, automatique, 110,000 kilomètres, excellente condition, peinture neuve. Tél.:418-540-6301, 418-623-8798.

VOYAGER, 1989, 120,000 kilomètres, 4 cylindres, 1,500$. Paget:591-8286.

## 309 Machinerie

CAMION VOLVO 10 roues, 1991, moteur 350, boîte à gravier, équipement complet à neige pour ouvrir les routes, prêt à travailler, avec permis, faisant partie du Syndicat des camionneurs artisans. Tél.:346-1335.

FAUCHEUSE conditionneuse, modèle 1209 John Deere, à vendre **ou** à **ÉCHANGER** pour chaloupe avec remorque, tracteur à pelouse, etc., valeur 3,000$. Tél.:**690-1871.**

ÉPANDEUR à fumier solide, New Holland 791. Tél.:673-4586.

PIECES de Timber 240, différentiel, "winch" Germatic, planétaires, etc. Tél.:672-1853.

PRESSE à foin Eston 4500, avec lance balle, parfaite condition. Tél.:591-0695, 695-3232.

## 310 Motomarines à vendre

A VOIR! Wave Rider, 1996, 1100CC. Kawasaki, 1996, 1100CC, moins de 100 heures d'utilisation, ayant servi un été, excellente condition, prix de débarras. Tél.:818-1405 Dany.

MOTOMARINE 650 1993, avec ou sans remorque. Tél.:276-1895, 258-3246.

## 312 Motos à vendre

1987 HONDA HURRICANE CBR-1000, bien entretenue, performante, batterie neuve, 1,600$. Tél.:549-0250.

GOLDWING ASPENCADE 1986, 95,000 kilomètres, parfait ordre, révisée. A VOIR! Tél.:274-3707

**HARLEY DAVIDSON** FXD Dyna Super Glide 2001, plus équipement, 2 mois d'utilisation, 23,000$ spécial 21,500$. Tél.:540-2708.

HARLEY DAVIDSON FXSTC 1995, Softail Custom, 12,521 kilomètres, 18,700$. Tél.:695-2063.

HARLEY DAVIDSON FXWG 1985, très propre, 23,000 kilomètres, 12,850$. Tél.:695-2063.

HONDA 1200 ASPENCADE, radio+CB, pneus neufs, bleu royal, bas milage, spécial: 5995$. Automobiles Blackburn. Tél.:693-5388

## 312 Motos à vendre

HONDA Shadow VLX, 1995, 600CC, beaucoup de chrome, (valise, pare-brise inclus). Tél.:548-9928.

KAWASAKI KX250, 1999, parfaite condition, 4300$. Tél.:274-2669 heure repas.

KAWASAKI Ninja ZX-11 1997, 1100cc, 44,000 kilomètres, super propre. Tél.:418-276-0318.

SUZUKI Savage LS 650, 1999, sacoches, 8100 kilomètres, 5000$ négociable. Tél.:677-1705.

SUZUKI, 1981, 250CC, petit bijou, bas millage, prix à discuter. Tél.:544-8964.

YAMAHA Venture 2000 avec équipement et garantie 5 ans, valeur 17,800$, accepterais échange. Tél.:542-0889.

YAMAHA YZ-250 1997, chaîne, «sprocket et pipe» neufs, très propre. 3700$ négociable. Faut voir! Tél.:276-2224.

## 313 Motos 3 et 4 roues à vendre

3 ROUES ATC, 200E, Big Red, 1984, très propre, démarreur électrique, Hi, Lo et reculons, coffre et siège arrière, 1,200$ négociable. Tél.:672-4530, 695-3678.

3 ROUES YAMAHA 200cc, 1983, très bonne condition, 450$. Tél.:696-1062

4 ROUES Honda 350, 4x4, 1986, bonne condition, pneus neufs, 2200$. Tél.:669-3093.

4 ROUES SUZUKI 1989, avec remorque émontée, 1500$. Tél.:696-2933, 696-7849

4 ROUES Suzuki Quad Sport 230 1986, très propre. Tél.:418-480-4992, 480-0333 (après 15 h).

POLARIS EXPLORER 4X4, 2000, 400cc. POLARIS SCRAMBLER, 400cc, 1995. La Baie Motos Sport, 544-6530.

POLARIS Scrambler 500, 4x4, 2000, siège arrière, remorque, excellente condition, 6500$. Tél.:668-5302, cellulaire: 818-5299, paget: 669-7416.

VTT, Yamaha Grizzly 600, 1998, mécanique A-1, 2,700 kilomètres. Tél.:544-1308.

## 314 Pièces et accessoires

1000$ ET MOINS $. Achetons autos et camions pour pièces. Payons comptant Gilbert auto inc. 543-8361.

**6 PNEUS LT245-75-16, 4 LT255-70-16, 4 LT235-70-15, 8 LT235-75-15, 8 205-75-15, 2 205-55-15, boîte fibre de verre pour petit camion king cab et Dakota, attache-remorque pour Ford F-150, 1994 et Pathfinder 1993. Autos G.Leroux, 696-1774, 1-800-801-2375.**

HYUNDAI Excell 1991 à vendre pour les pièces. Tél.:548-4583.

MOTEUR Ford, 6 cylindres, 300 p.c., reconditionné à neuf, environ 3,000 kilomètres, plus pièces de pick-up Ford, 1984, plusieurs neuves, 1,000$. Motoneige Polaris Indy 500, 1991, 1,000$. Tél.:548-1983.

PNEUS neufs Michelin P215-65-R16 d'origine sur Honda Odyssey 2001. Valeur 600$ laissé 300$. Tél.:677-1788

## 315 Remorques à vendre

REMORQUE 26', capacité 40,000 livres, idéal pour transport excavatrice ou "bull". Tél.:591-0695, 695-3232.

REMORQUE TRAILEX 48 pieds 1998, multiple, Dropdeck, inspectée avril 2001, refaite à neuf. Tél.:544-4549.

## 317 Tracteurs à vendre

TRACTEUR à pelouse 1996, 12.5, avec sacs arrière, prix à discuter. Tél.:672-2278.

**UNIVERSEL 533, 1994, 60 forces, 1700 heures, arceau de sécurité, sortie d'huile, attelage 3 points, possibilité de souffleuse, 12,500$ négociable. Tél.:544-0039 jour, 544-0454 soir.**

# 400 EMPLOI

## 401 Gardien(ne) demandé(e)

RECHERCHE gardienne au domicile de l'employeur, 2 enfants d'âge pré-scolaire, temps plein, début 20 août, secteur Sépal. Tel.695-6566

RECHERCHONS gardienne aide-ménagère, 4 après-midi par semaine, 2 enfants, un an et 3 ans. Tél.:549-5629.

## 402 Personnel demandé

ABSOLUMENT besoin de 5 jeunes dynamiques, 18 ans et plus, pour donner gratuitement système de sécurité. Revenu 300$ à 1,000$/semaine. Tél:693-3232.

**Agences/Agents de ventes requis**

Société de marketing recherche agents de ventes pour plusieurs campagnes promotionnelles incluant kiosques, etc.

**—SUPERBES OPPORTUNITÉS D'EXPANSION**
**—Nous payons de fortes commissions et offrons un soutien total.**

Veuillez contacter Sean Devine à:

**TNI THE NETWORK INC.**

**1-866-280-7571 pour les informations sur les territoires et programmes de votre région.**

**CONSTRUISEZ VOTRE AVENIR!**

## 402 Personnel demandé

**AIDE-CUISINIER(ÈRE)**

Aide-cuisinier(ère) recherché(e) pour la cafétéria d'une entreprise située à Laterrière. Poste du lundi au vendredi, 40 heures/semaine. La personne recherchée doit posséder une formation en cuisine.
Si le poste vous intéresse, faites parvenir votre C.V. par fax au:

**(418)682-0543**
**a/s Josée Marchand**

BARMAID(MAN) avec expérience, de soir. Demandez Lise, 543-5653, 543-3608.

BARMAN(MAID) demandés(es) pour région de Québec. Appelez mardi 17 juillet pour prendre rendez-vous au (418)688-0380.

**CENTRE BEAUTÉ COIFFURE BARRETTE**
COIFFEUR(euse) demandé(e), avec clientèle, à salaire ou location de chaise. Tél.:693-3336, 698-0544, Nancy.

CHOCOLAT - Vends super tablettes et fais-toi super profits. SUPERVISEUR(E) d'expérience recherché(e). Tél.:1-800-561-2395.

CUISINIER(ÈRE) avec expérience, 35 à 40 heures/semaine. URGENT! Tél.:690-5789 entre 17h et 19h.

CUISINIERS(IÈRES); aide-cuisiniers(ières) (service au table). Assistant(e)-gérant(e) pour dépanneur. Avec expérience. Apportez CV au 3397 St-Dominique Jonquière.

DEMANDE aide-technicien(ne) pour réparation et nettoyage d'aspirateurs, avec ou sans expérience. Expérience électrique serait un atout. Apportez CV chez Aspiro Plus, Faubourg Sagamie.

LIVREUR(EUSE) avec voiture, soirs et fins de semaine. Aussi AIDE-CUISINIER(ÈRE) avec connaissance des mets chinois de préférence. Pour information: 693-1288

PUB AVENUE cours intensif, formation personnalisée, tenue de bar, barman(maid), méthode rapide. 5 places disponibles. Tél.:544-2199.

RECHERCHE CHAUFFEUR(EUSE)S de camion-remorque minimum 1 an d'expérience sur B-Train, pour les U.S.A. travail à temps plein. Camion attitré. Salaire intéressant. Retour chaque semaine. Faire parvenir C.V.: Transport Saguelac, 880 boul. du Royaume, Chicoutimi, G7H-5B1.

RECHERCHE technicien(ne) électronique pour vidéo, T.V. laser. Clientèle fournie, travail à son domicile. Envoyer CV à: Technicien électronique, 2870, Rang St-Paul, Chicoutimi, G7H 5B3.

**REPRÉSENTANTS(ES)**

Compagnie en pleine expansion dans le domaine de guichet automatique recherche représentants(es) dynamiques et motivés(es) pour le Saguenay — Lac-St-Jean.

**Possibilité de 1000$ à 2000$ par semaine.**

**Appelez au 1-888-353-3318**

RESTAURANT BOBBY recherche cuisiniers(ères) ou aide-cuisiniesr(ères), un an d'expérience, 4 postes disponibles, salaire à discuter. Tél.:548-7118, ou apporter CV au 2859 boul. du Royaume.

SERVEUR(EUSE) demandés(es) pour région de Québec. Appelez mardi 17 juillet pour prendre rendez-vous au (418)688-0380.

# 450 FORMATION

## 451 Enseignement / cours

ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématique, raccrochage, sec-V rapidement, thérapie, professionnelle. Tél.:545–2197.

# 500 OCCASION D'AFFAIRES

## 501 Finances

CONSOLIDATION de dettes, 5,000$ et plus, un seul paiement. Tél.:543-7789.

**PROBLEMES DE DETTES**
**Menaces / Saisies / Hydro**
**SOLUTION**
**Regroupement de vos dettes**
**1 paiement - 0% d'intérêts**
**Redressement financier**
**Consultation budgéraire**
**CONSEILLER CERTIFIÉ**

**Service D'aide aux Entreprises et Consommateurs inc.**
**Jonquière: (418)542-1010**
**Québec: (418)624-1546**
**Trois-Rivières: (819) 694-1546**

PROBLEMES FINANCIERS de $500 à $250,000. Demande de prêt assurée 24 heures. Conseiller B.D.A. Tél.:1-800-463-9311, code 8560.

**PROBLÈMES FINANCIERS PERSISTANTS**

Nous pouvons vous aider à vous en sortir

Règlement avec tous vos créanciers

N'hésitez plus et appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière

**RAYMOND CHABOT INC., syndic de faillite**
**(418) 557-0627**

# 600 SERVICES PROFESSIONNELS

## 601 Construction / Rénovation

**A BAS LES PRIX**
**Coupe émondage d'arbres dangereux, désouchage, service de chipper, service professionnel, assurances, estimation gratuite. Tél.:542-7241.**

**CHAUFFAGE CLIMATISATION**
MODIFICATION ou changement pour une économie d'huile et d'électricité. Meilleur purificateur de l'air électrostatique, fumigène, poussière, odeur, déshumidificateur, chaleur constante et un meilleur confort dans votre maison. Financement disponible. Tél.:820-1135, 1-800-394-3383.

**COFFRAGE de béton. Location de panneaux de formes de toutes grandeurs. Livraison partout. Tél.:668-3149.**

## 603 Massage

**A DÉCOUVRIR**
Massage de détente et relaxation. Personnel demandé. Tél.:547-7949.

CENTRE de MASSOTHÉRAPIE PROFESSIONNEL avec masseuses(eurs), entorse sciatique. Tél.:542–6200.

POUR elle et lui, détente, relaxation, option bain de pieds. Tél.549-6706.

**STUDIO DE MASSAGE**
EXPÉRIENCE, détente, discrétion assurée. 7 jours, dès 9 h. Engageons. Tél.:548-7070.

## 604 Offres de services

1 A BAS PRIX: émondage, coupe d'arbres nuisibles et dangereux (fils électriques), taille de haie, dessouchage. Estimation gratuite. Prix compétitif. Tél.:542-9075.

CONSTRUCTION de patios, rénovations intérieures et extérieures, salles de bains, estimation gratuite. Pour informations:674-1104, 549-1468.

COUPLE pour petits travaux, entretien, réparation, installation, garde d'enfants. Pour estimation. Tél.:696-3100.

HOMME de service: peinture, travaux intérieur, extérieur. Tél.:673-7064, 541-0052 Sylvain.

**PEINTURE ET GRANDS MÉNAGES**
30 ans d'expérience, estimation gratuite, travaux garantis 100%. Nelson, 543-5404, 1-866-543-5404.

**POSE de pavé commercial et privé, terrassement, mini-excavation, démolition, Entreprises Rochefort. Tél.:818-0034, 693-5092.**

PRÉCISION sciage (moulin portatif), disponibilité 12 mois, pas de vagues et rapidité assurée. Tél.:342-8531, 662-0055 (cellulaire).

PREPOSEE aux bénéficiaires offre service pour soins d'hygiène, accompagnement ou autres. 24/24, Hélène. Tel.542-8183

**TONTE DE GAZON**
AMÉNAGEMENT paysager. Région Saguenay. Estimation gratuite. Tél.:590-6666.

**TRANSPORT**
Transport de tous genres, local et longue distance. Cellulaire:591-0563, paget:591-4732.

## 605 Service de garde

CHICOUTIMI-NORD, près de l'école Vanier, maman offre ses services pour garder enfants.Tél.:545-6528 Sonia.

# 700 MARCHANDISES ET SERVICES

## 701 A donner

BEBES lapins domestiques à donner. Tél.:547-1514 après 18 h.

PETIT MINOU à donner, 2 mois, femelle. Tél.:673-3224.

## 703 Ameublement

**A BAS PRIX**
**APPAREILS électroménagers R.S. Vente et achat: laveuses, sécheuses, cuisinières, réfrigérateurs, reconditionnés. Vaste choix. Reconditionnement minuterie (timer). Réparation à domicile, appels de service. 743, boul. Barrette, Chicoutimi. Tél.:698-4399.**

A BAS PRIX! Appareils électroménagers du Fjord. Vente et achat d'appareils électroménagers garantis. Service de réparation à domicile. Faut voir! Meilleurs prix en ville. Tél.:690-2879, 1281 Manic, Chicoutimi.

ANCIEN mobilier de salle à manger, (1930): vaisselier, bahut, etc. Bureau «old-top». Tél.:547-0576.

**APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS CHICOUTIMI**: Achat, vente, réparation d'appareils électroménagers. Garantie 1 an. Vente de pièces. Spécialistes en reconditionnement de minuterie. 1377, Boul. Saguenay Est. Tél.: 543-1000.

BAHUT VAISSELIER en frêne massif, excellent état, 500$. Lit électrique simple, 4 ans d'usage, matelas état de neuf, valeur 1,400$ laissé 600$. Tél.:548-8738.

## 703 Ameublement

BBQ gril électrique, neuf 90$. Mobilier cuisine merisier bois, super solide, table, 4 chaises, neuf, 500$. Tél.:690-2704, acheteurs sérieux.

CONGÉLATEUR, blanc, très bon état, 125$. Tél.:547-0691, 820-7537.

LAVE-VAISSELLE Frigidaire (Gallery), état neuf, 350$. Tél.:543-6128.

LAVEUSE sécheuse à vendre, en parfaite condition, 200$. Tél.:547-4462.

LAVEUSE sécheuse Maytag beiges, 250$. Tél.:549-8694.

LAVEUSE, SÉCHEUSE (Moffat), couleur amande, parfaite condition, 275$. Tél.:698-2146, 696-0456.

LAVEUSE, sécheuse, poêle, réfrigérateur,congélateur, lave-vaisselle. Laveuse à tordeur. Air climatisé. Tél.:545-9361, 541-6857.

**LES ELECTROMENAGERS**
**du Saguenay Enr. Vente d'électroménagers reconditionnés, garantis 1 an, vente de pièces neuves et usagées, 14.95 $ l'appel. 940 Boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord. Tél.:545-6969.**

LIT d'eau chauffant avec thermostant, grandeur Queen. Base de lit cuir capitonné noir, première qualité. Comme neuf. 450$. Tél.:549-5703.

MOBILIER CHAMBRE 6 morceaux, couleur aubergine, en chêne. Mobilier salon avec tables, en orme naturel. Tél.:547-6216.

REFRIGERATEUR Hotpoint blanc, 18 pi.cu. très propre, 300$ négociable. Tél.:693-9043.

## 704 Animaux

CHATONS exotiques, poils courts, longs, 3 femelles, un mâle, enregistrés, vaccinés, très bon tempérament. Tél.:481-2077.

CHATONS exotiques, poils longs ou courts, enregistrés, vaccinés. Aussi service d'accouplement. Tél.:662-0390 après 17h

CHATONS Persan, gris et blanc, 7 semaines, vaccinés. Tél.:696-1378.

CHIEN Coley pure race (mâle), 8 semaines, vacciné, vermifugé, 350$. Tél.:545-6353, 549-9768

CHIEN Teckel, pure race, mâle, un an, vacciné. Tél.:480-1518.

CHIOTS 6 semaines, mélangés bichon maltais et shih-tzu, 125$/chacun. Tél.:543-5895.

CHIOTS Golden Retriever, mâles, 150$ chacun. Tél.:672-2817.

CHIOTS Labrador enregistrés, bruns. Enclos et niche disponible. Tél.:418-625-5349.

CHIOTS ROTHWEILERS, 1 mois, pure race, 8 mâles, 3 femelles. Tél.:549-3052 après 17h

COUPLE de mini-ânes, mâle, femelle. Jument Belge enregistrée. Tél.:662-7258, cellulaire: 818-3213.

FEMELLE Pinsher nain, 8 semaines, vaccinée, vermifugée, 400$. Tél.:673-4257.

JUMENT d'équitation en parfaite santé. Tél.:272-3181.

MAGNIFIQUE LIGNÉE de Bracks allemands, Pointers anglais, Bichons maltais. Tél.:549-8056.

PETIT PERROQUET Quaker, 2 ans, apprivoisé, très affectueux, avec cage et accessoires, 500$. Tél.:677-1713 après 17h.

## 705 Antiquités

**1 À ABSOLUMENT RENCONTRER**
**Avant d'acheter ou vendre des antiquités, voyez la plus belle sélection de meubles centenaires, victoriens et québécois.**
**MARCHÉ D'ANTIQUITÉS**
**5922, boul. Talbot - Laterrière**
**678-2775**
seulement ouvert samedi et dimanche, de 9h à 17h

**ABSOLUMENT DÉCOUVRIR.** GRANDES quantités de meubles et d'objets anciens provenant de tous les coins du Québec. **Les antiquités du Vieux-Port, 20, boul. Saguenay Est, Chicoutimi (418)690-5252, (819)653-2141.** Heures d'ouverture: vendredi de midi à 17 h; samedi et dimanche, de 9 h à 17 h.

Antiquités, meubles de tous genres, au 171 rue St-Joseph à Alma, du jeudi au dimanche de 9h00 à 16h00. Tél:668-8978, 480-1317.

"FOL PASSION" Antiquité, décapage, restauration, fabrication à l'ancienne "presque antique". Tél.:543-4656 Gilles.

## 706 Bois de chauffage

BOULEAU sec, 65$/corde. Bois pour feu dehors, sec, 50$/corde. Erable, bouleau, 70$/corde. Tél.:542-0091.

BOULEAU vert et semi-sec. Livré partout Saguenay Lac St-Jean. Tél.:239-0040.

CROUTE d'épinette sèche, coupée ou en longueur, livraison incluse. Tél.:674-9116.

## 707 Coin du bébé

RÉOUVERTURE Au Coin du Bébé! Vente et achat d'accessoires, d'articles et vêtements usagés pour bébé, ainsi que des jouets. 2087 St-Famille, Jonquière, 542-7799.

## 709 Divers

100 aspirateurs neufs et reconditionnés, sacs et pièces de toutes marques, réparation immédiate de centrales et aspirateurs traîneau, 3 spécialistes. Aspiro Plus, Faubourg Sagamie et Galeries de la Baie. Tél.:548-1767, 697-1058.

300 BALLES rondes 2e coupe. 1000 balles rondes en foin debout ou pressées en balles rondes. Tél.:543-5896.

4 JANTES (mags) grandeur 14". 4 Pneus Michelin 195R14 ayant servi une saison. Radio cassette pour Mazda. Table en marbre gris, 4 chaises, prix à discuter. Tél.:547-9184

**A VOIR! STORES VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, PEINTURE, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 AVE STE-ANNE, CHICOUTIMI, FERNAND TREMBLAY, MANUFACTURIER. Tél.:543–0432.**

ACHAT et vente de tout. Marché aux puces Châteauguay, 2093 rue Hemon. Tél.:547-4600.

**ANTIQUITÉS**
Collectionneur recherche anciennes montres, objets militaires, vaisselle de fantaisie, pots, vases, figurines en porcelaine, meubles, encadrements, etc... Tél.:690-2255, 690-1338, Robert Gauthier.

**ASPIRATEURS**
Sanyo neufs, cordons automatiques, 850 watts, 129$; 1000 watts 159$. Sacs et réparations de toutes marques. Aspirateurs centraux et traineaux, neufs et usagés. Plus de 150 aspirateurs en magasin. Aspiratex 2000, 3691, boul. Harvey (Face McDonald, Jonquière). Tél.: 542-9451, 1-800-463-9814.

**BIJOUX en or 10 carats, chaînes et bracelets pour homme et femme, bon prix. Tél.:549-8280, cellulaire: 592-8234.**

DEUX VÉLOS Peugeot de route, homme et femme. Petite table demi-lune ancienne. Cuisinière, 40$. Tél.:549-0438 après 18 h.

DORMANTS de chemins de fer usagés, 6"X8"X8', plaques d'acier 5/8" différentes grandeurs. Tél.:693-8681, 693-3601.

EQUIPEMENT de soudure à vendre en parfaite condition. Tél.:675-2258.

FENETRES: 86"X65", 45"X33", très propres, prix à discuter. Tél.:543-1638.

FONDS de rouleaux de papier journal, 1.30 $ l'unité plus taxes. Tél.:545-4474.

FOSSE sceptique en ciment 2000 gallons. Tél.:344-1183

## 709 Divers

FRAMBOISES: Livraison: 12$/4 litres, 9$/3 litres. Auto-cueillette: 9$/4 litres, 6.50$/3 litres. Vers le 20 juillet selon commandes. Localisé moins de 10 kilomètres Chicoutimi ou Jonquière. Tél.:690-1825.

GÉNÉRATRICE YAMAHA 2500, 750$. Tél.:695-1938, après 18h.

LIT, matelas, parc et poussette pour bébé. Ensemble de cuisine, noir, stratifié, 4 chaises, buffet. Tél.:677-1451.

MACHINE À BOULES ancienne, fonctionne avec 0,10$ et 0,25$, bonne condition, 600$. Tél.:275-7151, 671-3109

PORTES d'acier. Fenêtres à battants. Bain en coin. Paget:541-3443.

RECHERCHE "clapboard" de masonite neuf ou usagé. Aussi recherche matériaux de remblai pour secteur St-Fulgence. Tél.:674-2002

RÉFRIGÉRATEUR, poids et haltères avec banc, chaise de coiffure comprenant meuble avec miroir, commode mélamine. Tél.:690-0458, 698-9311.

SOFA en cuirette, couleur aubergine, 500$. Chaise Niagara vibro-masseur, 150$. Bureau 6 tiroirs avec miroir et table de nuit (blancs), 225$/deux. Deux Wetsuit medium pour homme 100$ et 2XL pour femmes 150$. Tél.:678-1544.

TERRE noire et jaune tamisée. Petite ou grosse quantité avec livraison. Paget:592-2951.

## 711 Equipement de commerce et restaurant

MACHINE À GLACE SCE -170. Réfrigérateur liqueur une ou deux portes. Chambre froide préfabriquée 8'X14', complète. Table froide 30". Malaxeur Hobart 30 pintes avec accessoires. Machine à clés. Coffrefort. Et plus! Tél.:543-7448, 696-1017 demander Jean-Luc

MALAXEUR Hobart, trancheuse à pain, comptoir pâtisserie, et autres. Tél.:696-0731.

## 714 Matériaux de construction

FENETRES et portes usagées. 1531 boul. Tadoussac, Chicoutimi-Nord. Tél:696-4065 08h00 à 17h00 et samedi matin.

## 719 Ventes de garage

1175 BOUL. Tadoussac, Chicoutimi-Nord, samedi 14, dimanche 15 juillet, cause: déménagement. Outils, jeux d'enfants, etc. Aussi, buffet stratifié blanc, congélateur amande, boîte de plastique Pick-up, lave-vaisselle. Tél.:545-6331.

## 719 Ventes de garage

**AU 178 Flaubert (Chicoutimi, arrière Ameublements Tanguay), samedi seulement, de 9 à 17 h.**

FERMETURE DE MAISON 2252 de Montfort, mercredi à dimanche. Tél.:547-5103

Samedi et dimanche au 1570 route Tadoussac, Sterose-du-Nord. Aussi bois de poêle. Tél.:674-2879.

SAMEDI, dimanche au 123 Rivièra, Chicoutimi-Nord. Meubles, mobilier cuisine...

# 800 SPORTS / LOISIRS

## 801 Articles de sports

EQUIPEMENTS de gardien de but (Atome, Pee-Wee): plastron Vaughn VP750, 150$; Jambières Vaughn 26", 150$; Patins CCM grandeur 5, 90$; Patins Bauer grandeur 6, 90$. EQUIPEMENTS golf junior Fairway (Mission), droitier + voiturette, 90$/chacun. DEUX bicyclettes Minelli 24" (18 et 21 vitesses), 80$/chacune. Tél.:696-1550.

SCOOTER marin, «Daccord». Tél.:695-8537.

## 802 Bicyclettes

**SUPERBE VÉLO de route DEVINCI Millénium, 58 centimètres, ultra léger, roues MAVIC, fourche carbone, cadre aluminium, seulement 900 kilomètres, presque neuf. Tél.:698-2228, 345-3038**

## 804 Chasse et pêche

ACHETERAIS chalet hors-zec, lac Vermont. Laissez message (insistez), 549-8261.

LIQUIDATION d'articles de pêche. Marché aux puces Châteauguay, 2093 Hemon. Tél.:547-4600.

RÉPARATION de moulinets et cannes à pêche, fabrication et vente de leurres. Tél.:547-4012.

## 805 Musique et accessoires

AMPLI DE basse Trace-Elliot, 300 watts, à lampe. Caisse de son Carvin 4X10, 400 watts. Ampli de basse Peavy, 100 watts Combo. Basse Ibanez, 5 cordes. Basse Ibanez, 4 cordes. Tél.:544-1623, répondeur.

BASE Godin BG, état neuf, 900$ ferme. Tél.:697-1755 Dominique.

R F/X STUDIO. Pour tout genre d'enregistrement (album, démo ou autres). Equipements professionnels. Différents forfaits offerts. Tél.:545-0821.

## 806 Ordinateurs et jeux

LE plus grand choix dans la région pour la vente et la location d'appareils, accessoires et jeux électroniques. Neufs et usagés. Dreamcast PS1 et 2, N64. Tél:696-0274.

**PLAYSTATION JONQUIÈRE**
INSTALLATION puces PS/1, PS/2. Achat, vente, réparations. 7 jours/semaine. Tél.:542-2708.

## 808 Piscine et accessoires

PISCINE hors-terre 27 pieds, avec abri de toile, 1,200$/ensemble, négociable. Tél.:678-2909, répondeur.

RÉPARATION, entretien, installation de piscine hors-terre. Aussi réparation et entretien de SPA. Tél:549-1497, cell:818-0033, paget:696-7582.

## 809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre

AUBAINE! Roulotte Unik 19', 1980, sans essieux, 600$ négociable. Tél:696-9460.

«COCHON» avec barres de torsion pour roulotte, complet, 375$ négociable. Tél.:544-5438.

FIFTHWHEEL 1999, Conquest, 27.5 pieds, extension double, grande salle bain. Tél.:(418)748-3894, 770-7553.

FIFTHWHEEL Aero 1998, 23 pieds, très peu servie. Tél.:543-1720.

FIFTHWHEEL année 2000, Cougar, 29', fibre de verre, annexe double, était 27,700$, prix réduit: 26,800$. Tél.547-7055.

FIFTHWHEEL Prowler 1987, 27.5', située caming bac Joly. Tél.:690-0461, paget:592-2705.

FIFTHWHEEL Prowler 1993, 29.5', lits superposés, climatiseur, 16,500$. Tél.:557-0643, 592-6068.

**104 Deschamps, regroupement 3 familles, Chicoutimi-Nord, samedi 14 juillet, 8h à 18h. Tél.:545-3933**

14, 15 juillet, 3394 St-Dominique Jonquière, beau temps, mauvais temps. Tél.:542-5644.

14,15 juillet, 3645 et 3651 Wolfe, Jonquière. Plusieurs familles.

14-15 JUILLET, 9 h à 17 h, 3321 rue de la Rivière, secteur Pibrac, Jonquière.

887 Thomas-Edison, Chicoutimi (face Polyclinique), dimanche seulement, 10 h à 16 h.

BEAU TEMPS, mauvais temps, samedi dimanche 14, 15 juillet, 6181 Portage Roches Nord, Laterrière. Plusieurs familles, articles de tous genres. Bienvenue à tous.

EQUIPEMENT: commercial, camping, propane. Poêles, divans, antiquités, antenne parabolique 2 décodeurs, etc. 3592 St-Louis, Kénogami, de 9 h à 17 h. Tél.:695-5617.

FERMETURE maison, divers accessoires, outils, meubles, etc., 41 Phydime, Chicoutii-Nord. Tél.:690-0886.

SAMEDI, DIMANCHE, 8h à 16h, 3853 de la Fabrique, Jonquière, beau temps, mauvais temps. Ameublement complet pour chambre de bébé.

TOUT doit être vendu, même la maison. Cause décès. Dimanche de 10 h 30 à 17 h au 1698 de Normandie, Jonquière. Tél.:548-5955.

**19,95$** * Incluant une annonce de 10 mots publiée dans Le Quotidien édition du samedi et Progrès-Dimanche. (2 parutions) De plus, recevez 2 affiches 16" X 24" spécialement identifiées. Options et mots additionnels en sus.

484103


EXCLUSIF POUR NOS ABONNÉS

La fidélité... c'est payant!

Tirage 27 septembre 2001

Pour tous nos abonnés et nouveaux abonnés

progrès dimanche

8000$ en épicerie

consomAt.

2 GAGNANTS DE 500$ CHAQUE SEMAINE

Tirages chaque vendredi du 24 juin au 17 août 2001

le QUOTIDIEN

8000$ en prix

2 GAGNANTS DE 500$ EN BONS D'ACHATS* CHAQUE SEMAINE

Chaque jeudi du 28 juin au 16 août 2001

* Applicable chez l'un de nos annonceurs au choix des gagnants

Abonnement ou information: 545-4664 Saint-Félicien: 679-3832

Pour tous nos fidèles abonnés depuis le 27 avril 2001 ou avant

progrès dimanche le QUOTIDIEN

Imaginez... 40 000$ comptant

25 000$ Si vous êtes abonnés à l'un ou l'autre de nos 2 journaux

plus

15 000$ Si vous êtes abonnés à nos 2 journaux

plus en prime

1 voyage à Acapulco Mexique une valeur de: 2700$

Si vous utilisez notre service paiements préautorisés ou payez vos abonnements 6 mois d'avance

Restez abonné... c'est payant!

La seule façon de participer, c'est d'être abonné au moment du tirage

00495657

**809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre**

FIFTHWHEEL Prowler, 25.5' modèle K, 1992, tout équipée, parfait ordre, bon prix!. Tél:274-3707.

GITAN, 1987, 16', 4 personnes, tout équipée, vraiment propre, prix à discuter. Tél.:674-9497.

PRISM, 1996, 18', ultra légère, 2,400 livres, très propre, 12,500$. Tél.:693-9349.

ROULOTTE Mallard 24', 1997, tout équipée, climatiseur, impeccable, 14,200$. Tél.:543-5638, 690-7417.

TENTE-ROULOTTE Dutchmen 1997, tout équipée, frigidaire, poêle, chauffage, dînette, 6 places, 5,000$. Tél.:678-3036.

TENTE-ROULOTTE DUTCHMEN 1999, série 1006 XSD, achetée en 2000, coffre avant, moustiquaire inclus, toilette chimique, avec terrain au Lac Joly, 7800$ négociable. Tél.:547-4861, 540-3526

TENTE-ROULOTTE Dutchmen 1999, 8 personnes, avec équipement, 7,600$. Tél.:543-3284, 541-6704.

TENTE-ROULOTTE LIONEL 1975, très propre, 1300$. Tél.:544-8968

**810 Roulottes et tentes-roulottes à louer**

CAMPEUR 30 pieds, Classe A, à la semaine ou au mois, prix abordable, plusieurs avantages. Tél.:690-6436.

MOTORISE A LOUER Classe A George Town, neuf 2001, 33 pieds, tout équipé. Tél.:418-668-4159 (Alma).

**811 Vacances/voyages**

CONDO 3.1/2 Pointe-au-Pic, vue sur Fleuve, semaine ou journée. Tél.:696-2933, 696-7849

**900 AVIS**

**902 Agences de rencontre**

**BANQUE DU BONHEUR AGENCE CUPIDON**
Hommes, femmes, couples, personnes de toutes tendances. Pour amour, amitié, aventures. Rencontres gratuites aux dames. Tél.:699-5077.

**903 Messages personnels**

**TOP MODÈLES**
**24 heures - 7 jours**
Spécial duo
nouvelles filles
**698-4843**

ÈVE-LYNE vous reçoit en toute intimité. Tél.:592-8815.

VIENS me voir, tu ne seras pas déçu. Tél:695-1026.

DESIREE, douce et sensuelle. Tél.:698-3999.

**ANIKA déplacement, le soir seulement. 540-4645.**

**FILLES DE RÊVES**
Reçoivent et se déplacent
Nous engageons
**(418) 548-3208**

POUR hommes seulement. Ricky se déplace et reçoit. Tél.:540-6231.

Pour femme et couple recherchant sensualité, intimité, pour réaliser moments intenses avec discrétion. Tél.:592-7604 Yannick.

**LA JOLIE Roxanne est de retour pour vous faire plaisir. Tél.:545-7936**

**904 Perdu ou retrouvé**

PERDU: trousseau de clés avec démarreur, à Place du Royaume. Si retrouvé récompense. Tél.:543-0641 Monique.

**905 Recherche**

RECHERCHE correspondants pour échange courrier. Écrire au: Hoffteter, 19 rue Principale, Hinsbourg, 67290, France.

# Une Américaine accouche de sept «beaux bébés»

**WASHINGTON (AP) - Une Américaine a donné naissance à des septuplés dans un hôpital de Washington, a annoncé vendredi la direction de l'établissement en précisant que les bébés, deux filles et cinq garçons pesant entre 990 grammes et 1,08 kg, se trouvaient dans un état critique mais stationnaire.**

Les bébés, qui mesurent entre 33 et 35cm, sont nés jeudi soir trois mois avant terme par césarienne à l'Hôpital de l'Université de Georgetown. Il a fallu seulement trois minutes à l'équipe médicale composée de 25 médecins et infirmières pour mener à bien l'intervention, entre 23 h 25 et 23 h 28 heure locale jeudi soir.

Les nouveau-nés, pour l'instant appelés Bébés A à G, ont été placés dans l'unité néonatale de soins intensifs de l'hôpital. Six d'entre eux sont sous assistance respiratoire. Le plus petit des septuplés, une petite fille, respirait sans assistance. «Nous ne sommes pas tirés d'affaire», a commenté le Dr Craig Winkel, un des membres de l'équipe médicale. «Mais c'est un bon départ».

Selon le Dr Winkel, les chances de survie de bébés de ce poids, autour d'un kilogramme, sont généralement de 85 à 90%. Mais les risques sont multipliés par le fait qu'il s'agit de septuplés. Chaque bébé est surveillé par une équipe composée d'un spécialiste de néonatalogie, de deux infirmières, d'un interne en pédiatrie et d'un médecin spécialiste des problèmes respiratoires.

À l'heure actuelle, seuls des septuplés nés en 1998 en Arabie saoudite, et d'autres mis au monde en 1997 par une Américaine, dans l'État de l'Iowa, sont encore en vie. Trois d'entre eux souffrent aujourd'hui de problèmes de santé.

D'après les médecins, les septuplés nés à Georgetown devraient rester à l'hôpital environ deux mois, tandis que leur mère pourrait rentrer chez elle d'ici quatre ou cinq jours. La maman, qui a souhaité conserver l'anonymat, avait suivi un traitement hormonal contre la stérilité. Cette femme de confession musulmane vit en Virginie, sur la côte est des États-Unis. Lynette Philip, chef de l'équipe des sages-femmes, a expliqué qu'elle se porte bien et ne s'est jamais départie d'une grande sérénité. «Elle sentait que Dieu allait l'aider», a déclaré le Dr Mutahar Fauzia, son médecin personnel.

Selon le Dr Siva Subramanian, chef du service de médecine néonatale, les septuplés «devrait rester dans un état critique durant les prochains jours». Ce sont cependant «de beaux bébés», minuscules mais «parfaitement formés». Tous leurs organes internes «sont à leur place».

«Nous maintenons (les bébés) sous incubateur et nous les alimentons pour permettre le développement hors de l'utérus», a-t-il ajouté.

Évoquant la petite fille qui respire sans assistance, le médecin constate: «on dit que les filles sont plus fortes. C'est absolument vrai». Les septuplés, expliquent les médecins, sont dans un état critique, ce qui est normal vu leur taille et leur poids. Mais leur état général (rythme cardiaque, respiratoire, tonicité des muscles, des reflexes, circulation sanguine) inspire confiance.

# De plus en plus d'OGM

WASHINGTON (AP) - Objets de suspicion en Europe et au Japon, les organismes génétiquement modifiés (OGM) rencontrent un succès grandissant auprès des agriculteurs américains, notamment pour ce qui est de la culture du soja.

Pas moins de 68% du soja cultivé cette année aux États-Unis, soit plus de 20 millions d'hectares, est génétiquement modifié, contre 54% il y a un an, selon une étude du département de l'Agriculture. Cette hausse dépasse les prévisions du ministère américain, qui escomptait en mars une progression à 63% pour 2001.

Par ailleurs, la part du coton transgénique est passée de 61% l'an dernier à 69% cette année, soit un total de 4,4 millions d'hectares. L'augmentation est moins sensible pour le mais génétiquement modifié, qui gagne seulement un point à 26%.

«Nous avons un produit qui est sûr, bon pour l'environnement et qui nous permet d'être plus efficace», affirme Tony Anderson, un agriculteur de Mount Sterling (Ohio), président de l'Association américaine de soja (ASA).

Le soja transgénique contient un gène qui le rend résistant à un puissant herbicide, commercialisé sous le nom de Roundup. Dans certains cas, une seule vaporisation de l'herbicide suffit pour toute une saison. En revanche, des champs ensemencés en variétés traditionnelles peuvent exiger de nombreuses interventions avec différents types d'agents chimiques.

## Avis et carrières

**Québec**
**Ministère des Ressources naturelles**

**AVIS PUBLIC**

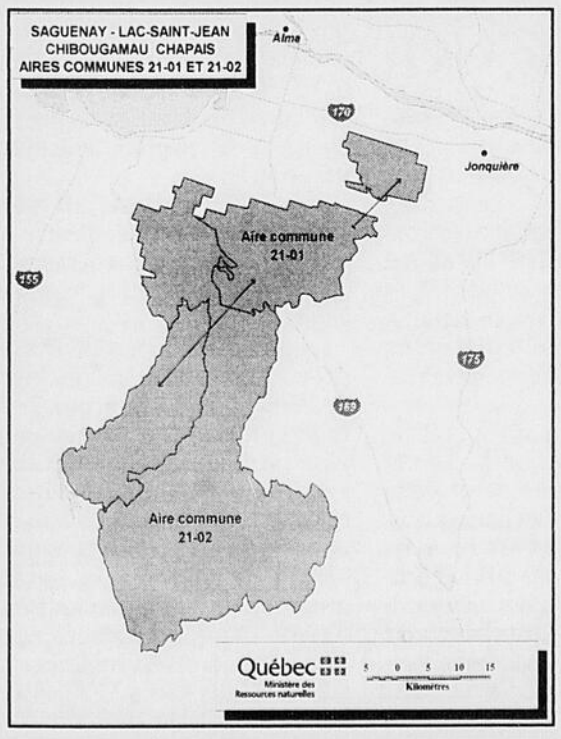
**LA GESTION DES FORÊTS PUBLIQUES DU SAGUENAY-LAC-ST-JEAN CHIBOUGAMAU/CHAPAIS**

**VOTRE OPINION COMPTE !**

**PRÉSENTATION DES PLANS GÉNÉRAUX D'AMÉNAGEMENT FORESTIER DES AIRES COMMUNES 21.01 ET 21.02**

Vous êtes invités à consulter les plans généraux d'aménagement forestier pour les territoires publics ci-illustrés. Ces plans sont soumis au ministère des Ressources naturelles par les industriels forestiers qui s'approvisionnent sur le territoire des MRC Lac Saint-Jean Est et Fjord du Saguenay.

Les plans présentent les activités d'aménagement qui seront réalisés au cours des prochaines années dans les forêts publiques. Ils comprennent les objectifs et la stratégie générale d'aménagement (nature, envergure des travaux, etc.), la description forestière du territoire, ainsi qu'une évaluation des volumes de bois qui seront récoltés chaque année.




***Période d'information et de consultation :***
du **16 juillet au 29 août**, du **lundi au vendredi** (sauf jours fériés), de **8 h 30 à 12 h** et de **13 h à 16 h 30**, au :

**Ministère des Ressources naturelles**
Unité de gestion Saguenay-Sud et Shipshaw
1100, Bersimis
Chicoutimi (Québec) G7K 1A5

Le personnel forestier sera disponible pour expliquer divers éléments du plan et répondre à vos questions.

Pour plus d'information ou pour prendre rendez-vous, composez le (418) 698-3660.

**Si vous désirez formuler un commentaire ou discuter d'un point particulier du plan, vous devez transmettre une demande par écrit au mandataire de gestion des aires communes concernées, *AU PLUS TARD LE 4 AOÛT 2001*.**

**Vos commentaires devront être envoyés à l'adresse suivante :**
M. Richard Carbonneau
R.C.T.F. inc.
1660, avenue de l'Énergie
Alma (Québec) G8C 1M6
Tél. : (418) 662-8333

00486481


www.appels.doffres.com

Tous les appels d'offres et les avis publics publiés dans le

le QUOTIDIEN du Saguenay — Lac-Saint-Jean

et le

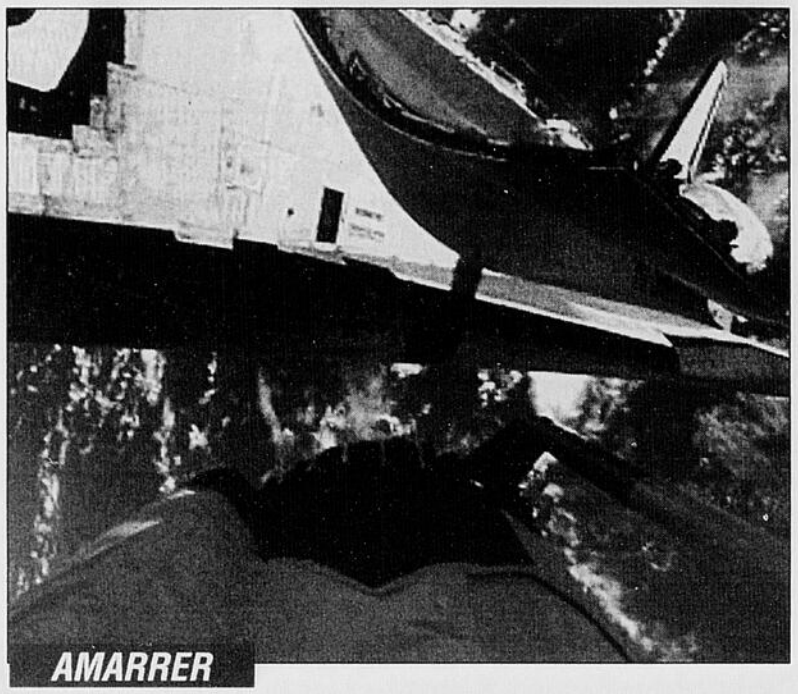
progrès dimanche

sont publiés gratuitement sur ce site INTERNET.

00486540

*Atlantis*

# L'équipage prêt à monter la «porte» de la SSI




*Atlantis devait s'amarrer hier soir à la Station spatiale internationale (SSI).*

*par Kristen HAYS*

**CAP CANAVERAL, Flor. (AP-PC)-Atlantis devait s'amarrer hier soir (22 h 50, HAE) à la Station spatiale internationale (SSI), dont les trois occupants n'ont plus reçu de visite depuis plus de deux mois. La navette, partie pour une mission de onze jours, transporte dans ses soutes la «porte d'entrée» du complexe orbital.**

Au lendemain du décollage de Cap Canaveral, en Floride, les cinq occupants d'Atlantis ont examiné plus tôt vendredi le matériel qu'ils utiliseront pour remplir leur présente mission: installer un sas de dépressurisation sur la SSI.

Cette «porte», d'une valeur de 164 millions $ US et pesant six tonnes, facilitera les sorties dans l'espace en permettant aux astronautes vêtus de combinaisons américaines ou russes d'entrer et sortir de l'ISS sans l'aide d'une navette. Jusqu'à maintenant, en l'absence de cette dernière, ils devaient utiliser le sas russe, qui n'est pas compatible avec les combinaisons américaines.

L'assemblage du sas marque la fin d'une étape importante dans la construction de la SSI. «Il y a un an, nous avions seulement deux modules, un russe et un américain. Nous ne pouvions même pas maintenir un équipage à bord», a souligné le directeur de vol Paul Hill. «Nous avons beaucoup avancé depuis». Le sas facilitera l'achèvement de la construction de la SSI dans les prochaines années.

Après avoir passé en revue vendredi le bras robotisé de la navette le Canadarm2 et les combinaisons spatiales, l'équipage a annoncé au centre de contrôle que tout était prêt pour commencer à travailler. Atlantis devait s'amarrer à l'ISS à 22 h 50 vendredi, à 370 km d'altitude. Une première sortie dans l'espace doit avoir lieu samedi soir, les deux autres étant prévues pour la semaine prochaine.

Le vol d'Atlantis avait été retardé d'un mois en raison de problèmes techniques affectant le nouveau «bras canadien» robotisé de la station, long de 17,4 mètres, monté en avril dernier. Selon M. Hill, les ingénieurs de vols sont confiants dans la capacité du Canadarm2 à sortir le sas de dépressurisation de la soute d'Atlantis pour l'installer comme prévu. «Les manipulations avec le bras ne devraient pas poser de problèmes», a-t-il souligné.

L'installation du sas mobilisera à la fois les équipages de la navette et de la station. Une fois que cette antichambre aura été fixée à la SSI, quatre réservoirs contenant du gaz sous haute pression lui seront adjoints. Atlantis quittera la station le 21 juillet, son retour sur Terre étant prévu pour le 23.

*Problème de propulsion*

# Mission ratée d'Ariane-5

EVRY, France (AP)-Arianespace a confirmé vendredi qu'il y avait eu «un problème de propulsion» de l'étage supérieur de la fusée Ariane-5, à l'origine de la mission ratée du lanceur dans la nuit de jeudi à vendredi. Ce problème de propulsion a entraîné une mise en orbite trop basse pour les deux satellites de télécommunications qui se trouvaient à bord, l'européen Artemis et le japonais BSAT-2B.

Concernant ces satellites, plusieurs responsables de l'Agence spatiale européenne (ESA) a qui appartient Artemis sont plutôt confiants quant à une récupération de ce dernier, qu'ils ont déclaré toujours «en parfait état». En revanche, la situation est plus difficile pour BSAT-2B, que plusieurs experts considèrent d'ores et déjà comme perdu.

Du côté d'Arianespace, si l'on confirmait vendredi le problème de propulsion de l'étage supérieur, il faudra attendre deux à trois semaines pour obtenir plus de détails, le temps qu'une commission d'enquête composée d'experts indépendants analyse ce qui s'est exactement passé et «propose des mesures correctrices et comment valider ces mesures», a déclaré Jean-Marie Luton, le PDG d'Arianespace, lors d'une téléconférence entre Kourou (Guyane) où se situe le centre de lancement, et Evry (Essonne), où se situe le siège d'Arianespace. «En une nuit, on ne peut pas tout dépouiller», a-t-il dit.

Malgré le ratage de la nuit de jeudi à vendredi, que M. Luton qualifie d'«incident», le tir de la fusée Ariane-4 prévu dans la nuit du 23 au 24 août n'est pas remis en cause: «il n'y aura pas de modification du plan de vol pour Ariane-4, parce qu'Ariane-4 n'a rien à voir avec le problème technique rencontré la nuit dernière avec Ariane-5».

Pour ce qui est justement d'Ariane-5, le président d'Arianespace n'a pas parlé ouvertement de suspension du programme: «il nous reste un certain nombre d'Ariane-4, mais nous allons tenter de revenir le plus vite possible à Ariane-5». Il a ajouté qu'il n'était pas question de remettre en cause Ariane-5 au profit d'Ariane-4, expliquant qu'une «roue de secours, vous l'utilisez une fois, mais vous ne l'utilisez pas beaucoup».

Le lanceur Ariane-5 est censé remplacer définitivement les Ariane-4 en 2003.

Le lancement de la fusée Ariane-5 qui avait lieu dans la nuit de jeudi à vendredi était la septième mission commerciale de la nouvelle fusée, le cinquième tir de l'année pour une fusée Ariane, et le 142e depuis la mise en service du lanceur européen.

Il devait permettre de placer sur orbite Artemis et BSAT-2B. Le premier a été construit pour l'ESA. Véritable bijou technologique, il est censé améliorer les communications, notamment dans le domaine de la navigation aérienne et maritime, et devait permettre l'échange de données entre plusieurs satellites grâce à un système de laser.

Plus classique, BSAT-2B est un satellite de télévision directe qui devait permettre la retransmission d'émissions sur l'ensemble du Japon.

La fusée avait décollé comme prévu jeudi soir à 23h58, heure de Paris (18h58 à Kourou). Trente-cinq minutes et 28 secondes plus tard, la mission était dans un premier temps considérée comme réussie, rien ne laissant apparaître le problème sur les écrans de contrôle, et notamment sur la vidéotransmission directe au siège d'Arianespace à Evry. Mais une vingtaine de minutes plus tard, Arianespace annonçait finalement un «problème d'orbite».

## Avis et carrières


**ASSISTANT(E) OPTOMÉTRISTE DEMANDÉ(E)**

Nous recherchons une personne dynamique, pour un poste à temps plein dans le domaine de l'optique. Une expérience dans ce travail ou dans la vente en général serait un atout intéressant.

**Faites parvenir votre curriculum vitæ à:**
**Chantale Bilodeau**
**1448, boul. Talbot, bureau 200**
**Chicoutimi, G7H 4B7**

00486719

**APPEL D'OFFRES**
**Prolongement de la piste et travaux connexes Aéroport d'Alma**

VILLE D'ALMA

| | |
|---|---|
| **Projet:** | Prolongement de la piste et travaux connexes Aéroport d'Alma |
| **Propriétaire:** | Ville d'Alma<br>140, rue St-Joseph Sud<br>Alma (Québec) G8B 3R1 |
| **Consultant:** | Gestion Aérotech<br>3221, Autoroute 440, suite 211<br>Laval (Québec) H7P 5P2<br>Téléphone: (450) 687-9222<br>Télécopieur: (450) 687-7299<br>**M. Roch Laflamme, ingénieur** |

La Ville d'Alma, propriétaire, demande des soumissions pour le prolongement de la piste et travaux connexes.

Les plans, devis et documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus au Service technique, 900, rue Bombardier Nord, Alma (Québec) G8B 7A1 à partir du 14 juillet 2001 contre un **dépôt de deux cents dollars (200 $)** non remboursable (taxes incluses) comptant ou par chèque visé, émis à l'ordre de «La Ville d'Alma».

Les soumissions devront être accompagnées, soit d'un cautionnement de soumission établi au montant équivalent à 10 % du coût de la soumission incluant la TPS et la TVQ, valide pour une période de soixante (60) jours de la date d'ouverture des soumissions, soit d'un chèque visé au montant équivalent à 10 % du coût de la soumission.

Les soumissions seront reçues au **bureau du Greffier de la Ville d'Alma, 140, rue St-Joseph Sud, Alma (Québec) G8B 3R1, au plus tard le 3 août 2001 à 14 h** pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur place d'affaires au Québec, en Ontario ou au Nouveau-Brunswick et qui détiennent la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment.

Les entrepreneurs-soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission, et doivent les informer des conditions qu'ils entendent leur imposer et s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis.

La Ville d'Alma ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et cela, sans encourir aucune obligation quelconque envers le ou les soumissionnaires.

Alma, le 13 juillet 2001.

**Jean Paradis, greffier**
**Ville d'Alma**

00488728

www.lequotidien.com

**PHARMACIEN(NE)**

Recherchons candidat(e) à temps complet ou partiel. Pratique professionnelle dynamique et stimulante. Salaire compétitif et gamme d'avantages sociaux. Prime à la signature du contrat.

Faites parvenir votre curriculum vitæ sous pli cacheté avant le 17 juillet à :

Mme Maryse Bolduc,
superviseure
150, boul. Barrette
Chicoutimi
G7H 7W8

00488526

**MUNICIPALITÉ DE SAINT-FULGENCE**

**DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE**

Conformément aux dispositions du règlement numéro 92-095 de la municipalité de Saint-Fulgence concernant les dérogations mineures, adopté selon les dispositions de la loi sur l'aménagement et l'urbanisme, le conseil de la municipalité adoptera lors d'une séance régulière qui sera tenue le 6 août 2001, à 19 h 30 à l'édifice municipal, 253, rue Saguenay, Saint-Fulgence, une résolution acceptant deux dérogations mineures telles que demandées par monsieur Yvan Tremblay et monsieur Hervé Tremblay.

1.- La nature de la demande de M. Yvan Tremblay vise à augmenter la superficie au sol des bâtiments accessoires de 315 pieds carrés (29 mètres carrés), sur sa propriété sise au 150, rue Saguenay.

2.- La nature de la demande de M. Hervé Tremblay vise à réduire la marge sud-ouest du bâtiment de 5 mètres à 1,09 mètre ainsi que la marge nord-ouest de 5 mètres à 0,54 mètre pour la propriété sise au 399, route de Tadoussac.

Toute personne intéressée pourra lors de l'assemblée se faire entendre par le conseil relativement à ces demandes.

**Donné à Saint-Fulgence, ce 14e jour de juillet 2001.**

00488633

# Nécrologie

## AVIS DE DÉCÈS

**BEAULIEU (M. Pierre)**
Le 13 juillet 2001, est décédé accidentellement à l'âge de 37 ans et 3 mois, M. Pierre Beaulieu, fils de M. Jean Beaulieu et de dame Jacqueline Gaudreault, et ami de Nellie Gagnon, demeurant Rang St-Pierre, à Chicoutimi. La dépouille mortelle ne sera pas exposée. La famille recevra les sympathie 30 minutes avant les funérailles, qui auront lieu
le lundi 16 juillet 2001 à 14 h
à l'église Ste-Anne
Il sera incinéré au crématorium Emery Gravel. Outre son amie Nellie Gagnon, le défunt laisse dans le deuil son père M. Jean Beaulieu, sa mère Jacqueline Gaudreault, les enfants de son amie Alycia et Katherine, ses deux soeurs: Manon Beaulieu (Yvon Faucher) et Carole Beaulieu, sa filleule Marie-Pier Lalande et sa nièce Marie-Josée Faucher. Il laisse également de nombreux cousins et cousins, parents et ami(e)s. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif** (membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)

**ÉMOND (M. Roland)**
Le 11 juillet 2001 est décédé à Alma, à l'âge de 77 ans et 3 mois, M. Roland Émond, époux de feu dame Rosanne Boily, demeurant au 540 rue St-Alphonse, St-Bruno. La famille reçoit les condoléances le samedi 14 juillet 2001 à compter de 12 h (midi), à la
Résidence Funéraire Lac St-Jean
410 Turgeon
Hébertville
Les funérailles auront lieu le samedi 14 juillet 2001 à 14 h à l'église de Notre-Dame d'Hébertville. M. Émond sera incinéré et ses cendres seront déposées au Columbarium St-Dominique de Jonquière. Il laisse dans le deuil son fils Steeve (Nathalie Turpin), ses petits-enfants: Sylvain, Caroline, Mélanie, Gabriel; ses frères et soeurs, ses beaux-frères et belles-soeurs, ainsi que de nombreux parents et ami(e)s. **Direction funéraire: La Résidence funéraire Lac-Saint-Jean.** Pour informations: 668-8409, fax: 668-9200, courriel: refuslj@al.cgocable.ca Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec.

**FORTIN (M. Henri)**
Est décédé le 13 juillet 2001 au Centre le Jeannois Pavillon de Métabetchouan, à l'âge de 91 ans et 7 mois, M. Henri Fortin époux de feu dame Annette Desbiens, demeurant au 40, rue de l'Hôpital, Métabetchouan. La famille accueillera les parents et amis(es) à la
Maison Desbiens et Frères
9, rue De la Gare
Métabetchouan
le samedi 14 juillet 2001 de 19 h à 22 h, le dimanche 15 juillet 2001 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le lundi 16 juillet 2001 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 16 juillet 2001 à 11 h à l'église de Métabetchouan. L'inhumation se fera au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil ses enfants: Robert (Carmen Couture), Raymond (Armande Boivin) et Esther (Antoine Tremblay), ses petits-enfants: Huguette (Régis Pilote), René, Sylvie, Johanne (Réjean Morel), Martine (Marc Lachance), Daniel (Madeleine Darveau), Eric (Marielle Jean), Marc (Sylvie Gagnon), Guylaine (Michel Bouchard), Caroline (Gervais Boivin), Carole (Denis Ferland) et Manon (Marc Goderre), ses arrière-petits-enfants, sa belle-soeur: Simone (feu Napoléon Fortin), ses neveux, ses nièces, ainsi que plusieurs autres parents et amis(es). Ceux qui le désirent peuvent faire des dons au Centre Hospitalier de Métabetchouan. **Direction funéraire: Maison Desbiens et Frères inc**. Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec. Pour informations: Téléphone: (418) 349-2894, Télécopieur: (418) 349-8290, Courriel: gdesbien@aei.ca

**LAVOIE (Mme Marguerite Bergeron)**
Le 10 juillet 2001, est décédée à la résidence Les Années d'Or de Jonquière, à l'âge de 93 ans et 4 mois, Mme Marguerite Bergeron, épouse de feu M. Edmond Lavoie, autrefois de Chicoutimi. La famille accueille les parents et amis à la résidence funéraire
Gravel & Fils ltée
825, Bégin coin des Champs-Élysées
Chicoutimi
Les heures d'accueil sont: Samedi jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le samedi 14 juillet 2001 à 10 h à l'église Christ-Roi à Chicoutimi. Les cendres seront déposées au cimetière St-François-Xavier à Chicoutimi. Elle était fille d'Isabelle. Elle était la fille de feu Ludger Bergeron et de feu Calixe Belley. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Louis Lavoie (Nicole Lavoie), Rita (feu André Bouchard), Gilles (Micheline McCorthy), Monique (Roméo Duval), Jean Bergeron (Johanne Bernatchey); ses petits-enfants: Louise, Marc, Nathaly, Christine, Isabelle, Annie, Frédéric, Stéphane, Martin, Cynthia, Sabrina et Alex; ses 10 arrière-petits-enfants, ses frères et sœurs: feu Juliette Bergeron, feu Annette (feu Arthur Bergeron), feu Rosaire (feu Marie-Jeanne Dufour), feu Élie, feu Paul, Joachim (Antoinette Duchesne), Marthe, feu Suzanne, feu Simon (feu Marie-Paul Tremblay); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Ernest Lavoie (feu Rosanna Bouchard), feu Pierre-Eugène (feu Bernadette Bouchard), feu Adélard, feu Lucien (1ières noces feu Alberta Girard, 2ièmes noces feu Desneiges Desgagné), feu Joseph (feu Alice Gagnon), feu Rita (feu Médéric Gagnon), ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole pour le Fonds de dotation de l'hôpital de Jonquière (résidence Les Années d'Or) sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire: Gravel & Fils ltée.** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).


Diabète
Le bogue du millénaire
ASSOCIATION DIABÈTE QUÉBEC
RENSEIGNEMENTS ET DONS : (514) 259-3422 ou 1 800 361-3504
www.diabete.qc.ca


## MESSES ANNIVERSAIRES

**BOULIANNE (M. Laurent)**
La messe anniversaire de M. Laurent Boulianne, époux de dame Juliette Dallaire, demeurant au 15 des Jasmins, Métabetchouan, sera chantée
le dimanche 15 juillet 2001 à 11 h
à l'église St-Jérôme, Métabetchouan
Parents et amis sont invités à y assister.
**Direction funéraire: Maison Desbiens et Frères Inc.**

**LECLERC (M. Claude)**
La messe anniversaire de Claude Leclerc, époux de dame Jacqueline Larouche, demeurant à Roberval, sera chantée
le dimanche 22 juillet 2001 à 10 h
en l'église de St-Jean de Brébeuf
Parents et amis sont invités à y assister.
**Direction funéraire: Maison funéraire Harvey, Mouvement coopératif.**

**OUELLET (Mme Béatrice)**
La messe anniversaire de dame Béatrice Ouellet, épouse de M. Honoré Larouche "dit Tisson", demeurant à Alma, sera chantée
le dimanche 15 juillet 2001 à 11 h
à l'église St-Joseph, Alma
Parents et amis sont invités à y assister.

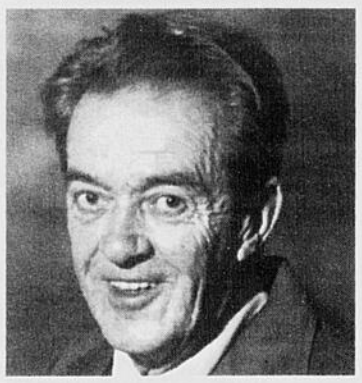
**TREMBLAY**
**(Mme Thérèse Pedneault)**
La messe anniversaire de dame Thérèse Pedneault, épouse de M. Bertrand Tremblay, demeurant au 1035 Jolliet, Chicoutimi, sera chantée
le dimanche 15 juillet 2001 à 10 h 30
à l'église Christ-Roi, Chicoutimi
Parents et amis sont invités à y assister.
**Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.**

## PRIÈRES

**PRIERE INFAILLIBLE A LA VIERGE**
Fleur toute belle du Mont Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, mère bénie du fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. O étoile de mer, aidez-moi et montrez-moi ici même, que vous êtes ma mère O Sainte-Marie, mère de Dieu, reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du coeur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici votre demande). personne ne peut résister à votre puissance. O Marie conçue sans peché priez pour nous qui avons recours à vous (3 fois). Sainte-Marie, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Faire cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier, la faveur sera accordée. Signé: L.T.


iso familles
Pour obtenir plus d'informations
ou pour recevoir un formulaire de candidature :
1 800 463-2851
iso.familles@csf.gouv.qc.ca
www.csf.gouv.qc.ca


## IN MEMORIAM



**PERRON (M. Jean-Joseph)**
Le 13 juillet 2001 est décédé paisiblement au Centre Hospitalier Cléophas Claveau, à l'âge de 89 ans et 5 mois, M. Jean-Joseph Perron, époux de feu dame Gertrude Gagnon, demeurant au 1042, rue St-Pascal à Ville de la Baie. La famille accueillera les parents et ami(e)s le dimanche 15 juillet 2001 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h à la
**Coopérative funéraire du Fjord**
**1091, avenue Mathieu, La Baie**
Lundi, jour des funérailles, le salon ouvrira à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 16 juillet 2001 à 11 h à l'église St-Alexis de Grande-Baie. L'inhumation des cendres aura lieu au cimetière St-Alexis. Le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Catherine Perron (Yves Simard), Nicole (Germain Boulianne), Benoît (Micheline Lavoie), Marcel, Rolande, Gérard (Denise Gagné), Louise (Richard Gauthier), Lucie (Louis-Marie Lapointe), Alain (Linda Thibeault); ses 13 petits-enfants; ses sœurs: Francine Perron (feu Joseph-Henri Simard), Zéphirine (feu Roland Leclerc), Albertine. Il était le frère de feu René Perron, feu Charles-Hector, feu Fernando, feu Gérardine et feu Hildéo. Il laisse également dans le deuil plusieurs neveux, nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de l'Hôpital de la Baie sera présente au salon afin de les recueillir. Pour informations: bureau (418) 697-0075, télécopieur (418) 697-7875, courriel coopdufjord@royaume.com **Direction funéraire: Coopérative funéraire du Fjord**. Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec.


*Au nom de toute la population*

*La générosité des parents et amis de* ***feu***
***Mme Yvette Delwaide Poirier,***
*de Chicoutimi, décédée* le 25 mars 2001,

facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

**Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!**

**«La Fondation de ma vie» 541-1005**

la fondation de *ma vie*

00487937



Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière inc.

*Pour honorer la mémoire de*
*Monsieur Aurélien Muckle*

**décédé le 19 juin 2001, ses parents et amis ont versé des dons au Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière.**

**Par ce geste, ils contribuent à l'achat d'équipements médicaux et paramédicaux nécessaires au développement de notre centre hospitalier et à l'amélioration de la qualité des services offerts.**

*Au fonds, je donne pour les miens*

*Merci de votre générosité!*

Vous pouvez rejoindre le Fonds de dotation au numéro: ***695-7711***

00487962



*REMERCIEMENTS*

Pour honorer la mémoire de **Mme Rosanne Lavoie,** ses parents et amis ont donné généreusement à l'organisme **«La Maison Notre-Dame du Saguenay»** qui accueille gratuitement les personnes atteintes de cancer en phase terminale.

Soyez assuré que tous ces dons serviront à couvrir le coût des services aux bénéficiaires. Merci de votre générosité. Vous pouvez rejoindre.

**«La Maison Notre-Dame du Saguenay»**
**au: 1176, rue Notre-Dame**
**Chicoutimi (Québec)**
**G7H 1X6**
**Tél.: 696-1176**

LA MAISON
NOTRE-DAME DU SAGUENAY
*Un don pour la maison!*

00488334

*Attribution des Jeux olympiques 2008*

# La candidature ficelée de Pékin surmonte la critique

**MOSCOU (PC) - La ville de Pékin a été désignée comme hôtesse des Jeux olympiques d'été de 2008, vendredi, au deuxième tour de scrutin tenu par les membres du Comité International olympique réunis en assemblée extraordinaire à Moscou**

«Les Jeux de la 29e olympiade de 2008 sont octroyés à la ville de Pékin», a annoncé le président du CIO, Juan Antonio Samaranch, qui cédera sa place dans trois jours.

Pékin a remporté le droit de présenter les Jeux olympiques devant Toronto, Paris, Istanbul et Osaka. La ville japonaise avait été éliminée dès le premier tour de scrutin.

La ville chinoise l'a emporté en recueillant 56 voix, contre 22 pour Toronto, 18 pour Paris et 9 pour Istanbul.

«Plus de 90 pour cent des Chinois appuient la candidature de Pékin. Plusieurs estiment que les Jeux vont mener à une meilleure qualité de vie», a dit le maire de Pékin, Lui Qi.

«Cela va nous permettre de faire la promotion de nos politiques sociales et économiques et d'améliorer la question des droits humains.»

A l'annonce des résultats, des dizaines de milliers de Chinois réunis dans la capitale chinoise ont accueilli la victoire dans la liesse et ont entamé une longue fête qui devait durer toute la nuit.

En dépit des critiques concernant le dossier chinois des droits de l'Homme, Pékin était largement favorite, devant Paris et Toronto.

A l'arrivée, derrière Pékin, Toronto a devancé Paris, qui n'a terminé que troisième du vote, avec 18 voix. Au premier tour, la candidature parisienne a même été devancée par Istanbul (17 voix contre 15).

«La candidature de Pékin était tout simplement trop forte, a dit Paul Henderson, membre canadien du CIO. Pékin se devait de faire une erreur, une erreur majeure. Si cela avait été le cas, Toronto aurait eu une chance.»

La Chine a dépensé environ 40 millions $ US pour sa candidature qui aura surmonté les questions controversées touchant les droits de l'Homme et fait fi de quelques manifestations gênantes cette semaine.

Ce triomphe survient huit ans après que Pékin eut perdu par deux votes l'obtention des Jeux de l'an 2000 qui ont été disputés à Sydney, en Australie.

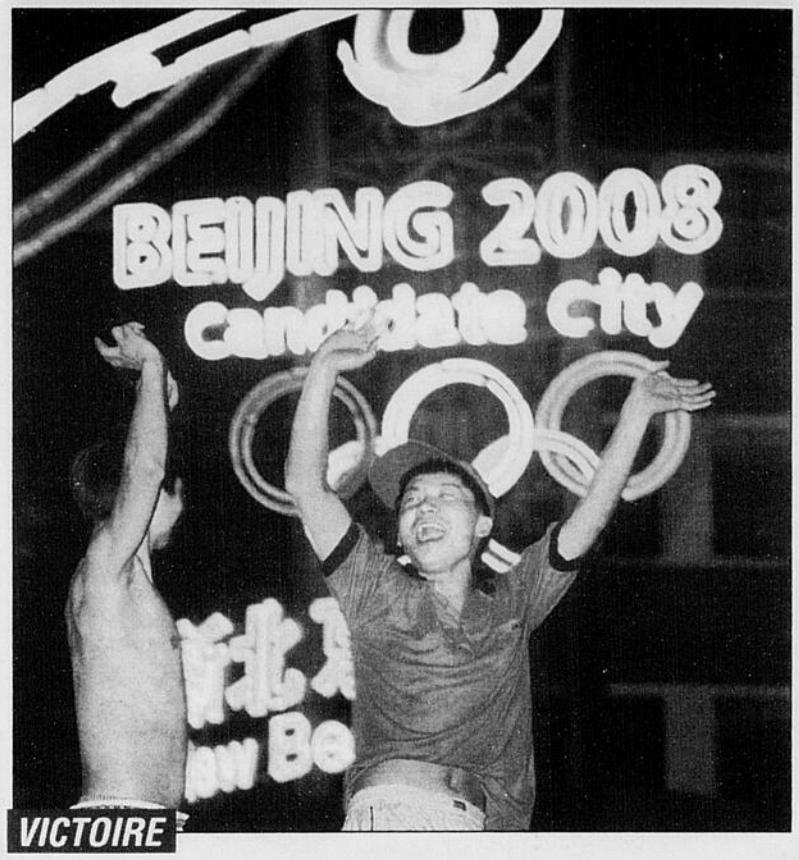
A l'époque, la question des droits de l'Homme avait été déterminante, la répression des manifestations de la place Tienanmen était toujours présente dans les esprits des membres du CIO. Les défenseurs des droits de l'Homme ont cette année encore émis de nombreuses réserves contre Pékin, expliquant qu'offrir les Jeux à la Chine reviendrait à donner une légitimité à un régime totalitaire et assassin.

Mais de nombreux membres du CIO ont estimé que les Jeux Olympiques permettraient la mise en place de réformes politiques et sociales dans le pays le plus peuplé de la planète.

Le CIO a également souhaité récompenser la fidélité de la Chine au mouvement olympique depuis son retour en 1984, après 32 années d'absence. Cette année-là, les Chinois avaient même ignoré le boycott russe des Jeux et s'étaient rendus à Los Angeles.

Paris et Toronto ont crû pouvoir l'emporter en mettant en avant les certitudes entourant leur projet. Mais Toronto a sûrement été victime des propos malheureux de son maire, Mel Lastman, qui avant un voyage en Afrique avait plaisanté en affirmant avoir peur d'être mangé par ses hôtes cannibales.

Paris a de son côté payé les succès de l'Europe, un continent qui organisera déjà les Jeux de 2004 à Athènes et les Jeux d'hiver 2006 à Turin.




***A l'annonce des résultats, les Chinois réunis dans la capitale ont accueilli la victoire dans la liesse et ont entamé une longue fête qui devait durer toute la nuit.***

***(Photo PC)***

## Qualités et défauts

PEKIN (AP) - Voici le rappel des qualités et défauts du projet de Pékin, récompensé vendredi par les membres du Comité international olympique (CIO) qui ont décidé d'attribuer les Jeux olympiques 2008 à la capitale chinoise.

Population: 12 millions d'habitants.

Va organiser ses premiers Jeux olympiques.

Avait perdu l'organisation des JO 2000 face à Sydney, en 1993.

Organisation d'événements sportifs de premier plan: les Jeux Asiatiques en 1990.

Atouts:

Succès populaire attendu (la Chine réunit le quart de la population mondiale); budget colossal (1,609 milliard de dollars de dépenses prévues pour 1,625 milliard de dollars de recettes attendues, mais les observateurs estiment que les dépenses pourraient atteindre jusqu'à 20 milliards); 50 pour cent des infrastructures seront situées à moins de cinq minutes du village olympique, le reste à moins de trente minutes.

***Faiblesses:***

Seuls 15 des 37 sites prévus sont déjà construits; dossier des droits de l'Homme (crainte d'un nettoyage politique avant l'ouverture des Jeux, hostilité des associations de protection des droits de l'Homme et des activistes pro tibétains qui ont promis de perturber l'organisation des Jeux jusqu'en 2008, appels au boycott); difficultés de circulation envisageables; pollution et problèmes environnementaux dus à la croissance de la population; manque d'expérience.

## Toronto anticipait causer la surprise

MOSCOU (PC) - Le triomphe de Pékin pour l'obtention des Jeux olympiques d'été de 2008 était prévu par nombre d'observateurs, mais la délégation canadienne a cru pouvoir causer la surprise jusqu'au bout.

Les Canadiens avaient même prédit - avec une certaine témérité - la victoire de Toronto, jeudi soir. Mais la présentation impeccable de Pékin n'a laissé aucune chance aux Canadiens.

«Il (le CIO) voulait donner à Pékin une première chance de présenter les JO et nous savions à quoi nous faisions face», a dit le chef de la délégation torontoise John Bitove, qui avait prédit la victoire.

La Chine l'a emporté malgré son pauvre dossier en matière de droits de l'Homme et sa politique de répression, ce qui n'a pas fait plaisir à tout le monde.

«C'est horrible de voir les Jeux octroyés à la Chine avec tout ce qui se produit là-bas», a déclaré le lutteur canadien et médaillé d'or olympique Daniel Igali, qui a néanmoins félicité les autorités chinoises.

Bitove savait que les chances des Canadiens étaient réduites à néant après avoir vu la présentation sans faille de la Chine.

«Je dois dire que j'ai eu la même réaction à ce moment», a admis le Montréalais Dick Pound, vice-président du CIO et candidat à la succession de Juan Antonio Samaranch.

Les membres du CIO provenant des pays en lice n'avaient pas droit de vote. Il y avait donc 13 bulletins blancs au premier tour, incluant Pound, Paul Henderson, Charmaine Crooks et Robert Steadward. La Chine et la France avaient trois membres chacun, le Japon, deux, et la Turquie, un seul.

Pour Toronto, il s'agissait d'une deuxième défaite. La Ville reine avait perdu l'organisation des Jeux d'été de 1996 à la ville d'Atlanta. En revanche, cette défaite pourrait peut-être aider la candidature conjointe de Vancouver-Whistler pour les Jeux d'hiver de 2010. A moins que Toronto ne soit encore sur les rangs en vue des Jeux d'été de 2012.

Bitove a admis qu'il était un peu tôt pour parler de 2012, mais il a précisé que «la jetée olympique serait quelque chose de magique et cela sera formidable de permettre aux athlètes et au monde entier de découvrir Toronto et le Canada.»

La candidature de Toronto, qui a coûté 20 millions $ Can, était centrée sur les athlètes et non sur la politique, Igali, la spécialiste de l'aviron Marnie McBean et le sprinter Donovan Bailey étant sur place.

Mais Toronto a indiscutablement perdu quelques votes en raison des commentaires controversés du maire de la ville, Mel Lastman.

Igali a précisé qu'un délégué africain du CIO lui a dit, jeudi soir, qu'il ne voterait pas pour Toronto en raison des remarques de Lastman. Ce dernier a déclaré qu'il était craintif à l'idée de visiter l'Afrique le mois prochain parce qu'il ne voulait pas se retrouver «dans une marmite d'eau bouillante» avec des Africains dansant autour de lui.

Lastman s'est excusé à de nombreuses reprises depuis, mais le mal était fait.

## Un sentiment d'inachevé

TORONTO (PC) - La déception était palpable, mais il y avait peu de larmes de la part des athlètes canadiens qui ont trimé dur au sein du comité visant à promouvoir la candidature de Toronto en vue des Jeux olympiques de 2008.

Pékin a gagné. Toronto a perdu. Fin du débat?

Pas vraiment.

«Nous sommes déçus mais fiers de notre candidature, a dit Elaine Tanner qui a remporté trois médailles en natation lors des Jeux d'été de 1968, à Mexico. Dans nos coeurs, nous savons que nous avions la meilleure candidature. «On a uni les athlètes, la chimie était bonne entre toutes les parties. Je pense que ça va nous mener à de nouveaux sommets.»

Il y aura toujours 2012, 2016, 2020...

Tanner et d'autres anciens athlètes sont impatients de reprendre le collier pour une autre mise en candidature. Après tout, les athlètes et les bénévoles qui ont travaillé sur ce projet ont un sentiment d'inachevé.

«En tant qu'athlètes, on veut gagner», a dit Tanner.

Selon elle, la candidature de Toronto va engendrer des retombées positives.

«On a créé un précédent pour les candidatures à venir: les athlètes vont en avoir long à dire. Nous savons ce que nous voulons.

«Je crois que les délégués du CIO ont été impressionnés et je crois que les prochaines villes candidates vont de plus en plus travailler de concert avec les athlètes. Je crois que ça sera notre apport aux générations futures.»

*Paris récolte peu de voix*

# Pierre Abric explique l'échec par la trahison

**PARIS (AP) - Pierre Abric, vice-président délégué du Comité national olympique et sportif français (CNOSF), a exprimé vendredi «une grande désillusion», après le choix de Pékin pour l'organisation des JO 2008, estimant que la France «a été trahie par ses amis» européens et francophones.**

«Dix-huit voix, c'est vraiment un échec pour nous. On est très amer. Pas par rapport à la défaite, mais parce que dix-huit, cela ne récompense pas tout ce que la France représente au niveau de l'olympisme, tout le travail qui a été fait, ce dossier qui était absolument remarquable», a-t-il déclaré.

«Nous sommes déçus, on ne peut pas le camoufler. Mais il faut absolument rebondir et pourquoi pas sur 2012 avec une candidature européenne.»

Abric a estimé que «différents facteurs» pouvaient expliquer le choix de Pékin par les membres du Comité international olympique. «Il y a l'alternance des continents qui a joué. Les Jeux sont en 2004 à Athènes, a-t-il noté. Et puis, nos amis européens qui sont déjà candidats en 2012 ont dû se dire: «Si nous votons Paris, nous ne pourrons pas les avoir en 2012.»

Il a aussi souligné que la probable élection dans trois jours du Belge Jacques Rogge à la présidence du CIO, en remplacement de l'Espagnol Juan Antonio Samaranch, fait que «donner les Jeux (à la France), cela aurait été donner tout à l'Europe.»

«On ne peut pas oublier qu'il y a différents continents et que ce continent asiatique, avec 1,3 milliard de Chinois, est quelque chose d'important pour l'olympisme.»

*Tiberi déçu*

L'ancien maire de Paris, Jean Tiberi, a pour sa part déclaré que le choix de Pékin était «une très grande déception», en ajoutant qu'«il ne faut rien regretter».

«Je crois que tous, nous avons bien travaillé. Nous avons bien fait de poser notre candidature. Nous avions un bon dossier sur le plan de l'accueil, l'image de Paris capitale des libertés, nous avions des équipements. Tout était prêt pour Paris mais nous allons nous battre pour l'avenir», a-t-il observé.

Notant qu'«il faut respecter la décision prise», Tiberi a souligné que la candidature de Paris a été «une occasion de mobilisation des jeunes, des sportifs des habitants de Paris, et une bonne chose par delà les clivages politiques.»

«Il ne faut rien regretter. Il va falloir construire de nouveaux équipements et préparer l'avenir sur le plan de l'olympisme.»

L'ancien maire de Paris a estimé que son successeur Bertrand Delanoë devrait préparer une nouvelle candidature pour les Jeux olympiques de 2012.

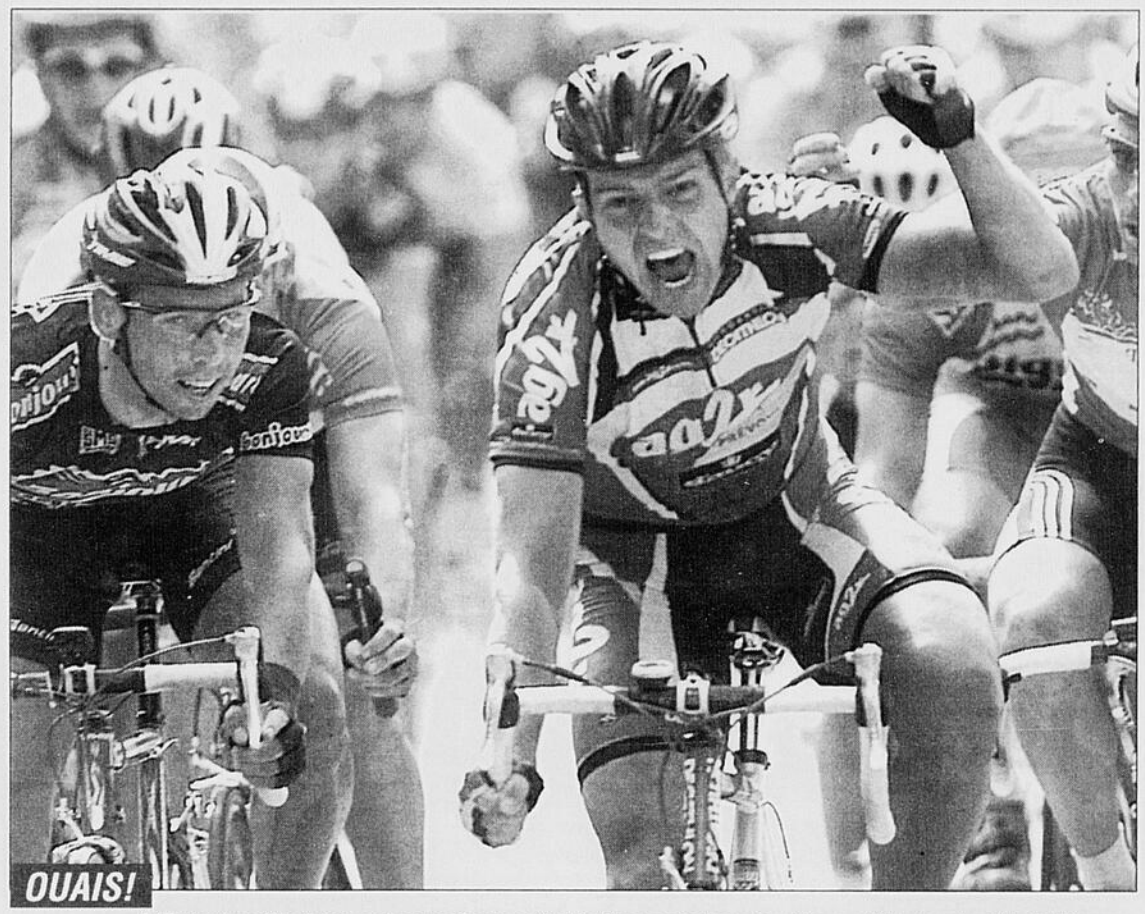
«Paris a toutes les qualités pour remporter les Jeux olympiques, et je crois que ce serait une bonne chose que Paris soit candidate», a-t-il conclu.

*Président Chirac*

Le président de la République Jacques Chirac a exprimé sa «tristesse» après l'échec de la candidature de Paris.

«Paris n'aura pas les Jeux de 2008 malgré une superbe candidature», a déclaré le chef de l'Etat, qui s'exprimait à l'occasion de la réception donnée par le ministère de la Défense pour le 14 juillet.

«Je le regrette pour la France et pour les Français, a ajouté M. Chirac. Mais s'agissant des Jeux Olympiques en France, nous n'avons certainement pas dit notre dernier mot».




***L'Estonien Kirsipuu a devancé au sprint le Français Damien Nazon (Bonjour) et le Tchèque Jan Svorada (Lampre), pour s'adjuger sur le quai des Alpes sa deuxième victoire d'étape à ce stade de la compétition.***

(Photo PA)

*Tour de France*

## Un Estonien triomphe à Strasbourg

STRASBOURG (AP) - L'Estonien Jan Kirsipuu (AG2R) a introduit de la variété dans les sprints de la 88e édition du Tour de France cycliste, en remportant, vendredi, la sixième étape longue de 211,5 kilomètres qui conduisait le peloton de Commercy à Strasbourg. L'ascension du col vosgien du Donon, première difficulté de la 88e édition de la Grande Boucle, culminant à 727 mètres (deuxième catégorie), n'a en rien modifié le classement général, les leaders dont le maillot jaune Stuart O'Grady restant sages au lendemain du contre-la-montre par équipes dominé par la formation Crédit Agricole de l'Australien.

Bien lancé aux 500 mètres par son coéquipier belge Ludovic Capelle, Kirsipuu a devancé au sprint le Français Damien Nazon (Bonjour) et le Tchèque Jan Svorada (Lampre), pour s'adjuger sur le quai des Alpes sa deuxième victoire d'étape dans le Tour, après celle de Challans en 1999.

L'Allemand Erik Zabel (Deutsche-Telekom), déjà victorieux de deux sprints depuis le départ de Dunkerque et porteur du maillot vert, a dû capituler dans la capitale alsacienne, qui a vu naître en 1953 cette tunique récompensant le meilleur sprinter. Il a fini quatrième, grâce à la rétrogradation à la fin de son peloton du Belge Tom Steels (Mapei) pour changement de ligne.

«Je suis content d'avoir gagné, l'équipe a bien travaillé pour moi», a déclaré Kirsipuu, 31 ans, devenu «sportif estonien» de l'année en 1999 après avoir gagné à Challans et être resté six jours porteur du maillot jaune.

«Ludovic m'a tapé sur le «derrière» à 500 mètres de la ligne, en me disant «on y va!» et m'a tracté jusqu'aux derniers 200 mètres. Il est toujours là où il faut.»

Pour Damien Nazon, déjà troisième à Verdun, cette deuxième place en Alsace était aussi amère que ce triste vendredi 13 où l'on avait appris successivement que la choucroute avait été inventée par les Chinois et que Pékin avait coiffé Paris pour l'organisation des JO 2008.

Les madeleines de Commercy, trempées dans du bon café chaud, avaient pourtant contribué le matin à donner au départ de cette sixième étape une convivialité entretenue par les favoris du Tour, tous satisfaits de ne pas avoir perdu de plumes dans le contre-la-montre par équipes de Bar-le-Duc.

«L'équipe est performante, il y a eu une bonne gestion de la première semaine de course», expliquait Christophe Moreau (Festina), huitième et premier Français du classement, à 1,17 minute d'O'Grady.

L'Australien devance toujours de 26 et 27 secondes ses deux coéquipiers du Crédit Agricole l'Allemand Jens Voigt et l'Américain Bobby Julich. Le double tenant du titre Lance Armstrong est 15e du général à 1,53 minute et l'autre grand favori, l'Allemand Jan Ullrich, 19e à 2,20 minutes.

«Les explications sérieuses, «à la pédale», vont débuter» mercredi dans les Alpes, expliquait Moreau.

Sous un ciel nuageux, Axel Merckx, le fils d'Eddy, a donné le premier du rythme à cette étape menant de Lorraine en Alsace. C'est à la vitesse supersonique des chasseurs de la proche base de Toul que le Belge Serge Baguet (Lotto) s'adjugeait le premier sprint intermédiaire à Colombey-les-Belles.

Merckx, toujours aux avant-postes, était à l'origine de la première échappée, au 45e kilomètre, peu avant Baccarat, la capitale du cristal. Il emmenait dans sa roue l'Italien Michele Bartoli (Mapei), le Belge Rik Verbrugghe (Lotto) et les deux Français Laurent Brochard (Jean Delatour) et Frédéric Bessy (Crédit Agricole).

Au sommet du col du Donon, Brochard passait en tête devant les quatre autres fuyards, mais leur avance maximale de 3,40 minutes commençait à fondre comme neige au soleil. Le peloton chassait derrière.

*Par Reporters sans Frontières*

## Dictature dénoncée et boycott annoncé

PARIS (AP) - Le secrétaire général de Reporters sans Frontières (RSF), Robert Ménard, a annoncé vendredi que son association, qui a fait campagne contre la candidature chinoise, appelait au boycott des Jeux Olympiques en 2008, dont l'organisation a été attribuée à Pékin.

«On lance un appel aux citoyens pour faire pression sur les Etats démocratiques pour qu'ils boycottent les Jeux Olympiques en 2008 à Pékin».

«En 1980, à Moscou, 60 pays ont boycotté les Jeux Olympiques. Qui peut m'expliquer que les droits de l'Homme sont mieux respectés aujourd'hui en Chine qu'ils l'étaient en 1980 en ancienne URSS? Evidemment personne.» Interrogé sur la réaction de son association, il a avoué: «On est déçu parce ce n'est pas seulement une victoire pour Pékin, c'est une victoire haut-la-main.

«Et puis, on est amer parce que l'on a le sentiment que pas grand monde ne s'est mobilisé contre l'attribution de ces JO à cette dictature, à ce régime totalitaire qui règne contre un cinquième de l'humanité.»

Ménard a souligné que ce choix constitue «un coup de poignard dans le dos des dissidents chinois qui se battent depuis des dizaines d'années pour un peu plus de démocratie, un peu plus de liberté. On a préféré faire des affaires avec ce merveilleux régime de 1,3 milliard de consommateurs plutôt que de défendre les droits de l'Homme, la morale, l'éthique, que nos démocraties se targuent de défendre.»

Le secrétaire général de RSF a également estimé qu'il n'y avait pas de raison d'espérer une amélioration des droits de l'Homme en Chine grâce aux Jeux.

«On nous a fait le coup en 1995, avec la Conférence mondiale des femmes. (...) On nous a expliqué qu'il fallait y aller (...) parce que cela participera de l'ouverture, que ce genre de mesure va dans le bon sens», a-t-il rappelé.

«Il n'en a été absolument rien. Les Chinois ont même fait preuve d'un cynisme absolu, puisqu'un certain nombre de dissidents ont été emprisonnés après. C'est cela, la réalité, tout le reste n'est qu'habillage» des lâchetés occidentales, selon lui.

# Baseball

## LIGUE NATIONALE

**Section Est**

| | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Atlanta | 51 | 38 | .573 | — |
| Philadelphie | 51 | 38 | .573 | — |
| Floride | 45 | 45 | .500 | 6 1/2 |
| New York | 39 | 52 | .429 | 13 |
| Montréal | 38 | 52 | .422 | 13 1/2 |

**Section Centrale**

| | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Chicago | 52 | 36 | .591 | — |
| Houston | 48 | 39 | .552 | 3 1/2 |
| St. Louis | 43 | 44 | .494 | 8 1/2 |
| Milwaukee | 43 | 45 | .489 | 9 |
| Pittsburgh | 35 | 53 | .398 | 17 |
| Cincinnati | 33 | 56 | .371 | 19 1/2 |

**Section Ouest**

| | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Arizona | 51 | 37 | .580 | — |
| Los Angeles | 48 | 41 | .539 | 3 1/2 |
| San Francisco | 46 | 43 | .517 | 5 1/2 |
| San Diego | 42 | 47 | .472 | 9 1/2 |
| Colorado | 39 | 49 | .443 | 12 |

**Vendredi 13 juillet**

**Interligue**

Chicago White Sox 7 Chicago Cubs 2
Montréal 6 Tampa Bay 2
Floride 11 N.Y. Yankees 1
Cleveland 5 Cincinnati 1
Pittsburgh 1 Kansas City 0
Philadelphie 5 Toronto 2
Boston 3 N.Y. Mets 1
Atlanta 7 Baltimore 1
Milwaukee 6 Minnesota 3
San Diego à Houston, 20h05.
Detroit à St. Louis, 20h10.
Colorado au Texas, 20h35.
San Francisco à Seattle, 22h05.
Los Angeles à Oakland, 22h05.
Arizona à Anaheim, 22h05.

**Samedi 14 juillet**

**Inter-ligue**

Yankees de N.Y. (Clemens 12-1) à Floride (Dempster 10-8), 13h05
Boston (Arrojo 2-2) à Mets de N.Y. (Reed 7-4), 13h15
Cleveland (Burba 8-6) à Cincinnati (Brower 4-6), 13h15
White Sox de Chicago (Lowe 4-1) à Cubs de Chicago (Tavarez 6-5), 13h15
Tampa Bay (Rekar 1-10) à Montréal (Armas Jr. 7-8), 13h35
Kansas City (Wilson 2-1) à Pittsburgh (D.Williams 1-1), 13h35
Detroit (Holt 6-7) à St. Louis (Morris 10-5), 14h10
San Francisco (Estes 7-3) à Seattle (Moyer 9-4), 16h05
Los Angeles (Prokopec 6-4) à Oakland (Zito 6-6), 16h05
Toronto (Hamilton 4-6) à Philadelphie (Figueroa 1-1), 16h05
Colorado (Chacon 4-5) à Texas (Davis 4-6), 18h
Baltimore (Roberts 6-7) à Atlanta (Burkett 6-6), 19h05
Minnesota (Milton 8-3) à Milwaukee (Sheets 10-5), 19h05
Arizona (Johnson 11-5) à Anaheim (Washburn 7-4), 22h05

**Ligue Nationale**

San Diego (Jarvis 5-7) à Houston (Miller 11-3), 20h05

**Dimanche 15 juillet**

Tampa Bay à Atlanta, 13h05.
Toronto à N.Y. Mets, 13h10.
Detroit à Cincinnati, 13h15.
Boston à Montréal, 13h35.
N.Y. Yankees à Philadelphie, 13h35.
Chicago White Sox à Milwaukee, 14h05.
Minnesota à St. Louis, 14h10.
Kansas City à Chicago Cubs, 14h20.
Cleveland à Houston, 14h35.
Colorado à Oakland, 16h05.
Baltimore en Floride, 16h05.
Arizona à Seattle, 16h35.
Los Angeles à Pittsburgh, 17h05.
San Diego à Anaheim, 20h05.
San Francisco au Texas, 20h05.

## MENEURS

| | MJ | AB | P | CS | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|
| Berkman Hou | 84 | 315 | 72 | 115 | .365 |
| Alou Hou | 71 | 287 | 50 | 104 | .362 |
| Aurilia SF | 84 | 337 | 55 | 120 | .356 |
| LGonzalez Ariz | 87 | 330 | 75 | 117 | .355 |
| LWalker Col | 80 | 297 | 72 | 102 | .343 |
| Floyd Flo | 83 | 313 | 73 | 107 | .342 |
| Polanco StL | 74 | 268 | 40 | 90 | .336 |
| BGiles Pit | 85 | 325 | 64 | 109 | .335 |
| Casey Cin | 82 | 301 | 45 | 99 | .329 |
| DYoung Cin | 77 | 296 | 38 | 97 | .328 |

**Points** Helton, Colorado, 80; LGonzalez, Arizona, 75; Floyd, Floride, 73; Berkman, Houston, 72; SSosa, Chicago, 72; LWalker, Colorado, 72; Abreu, Philadelphie, 68.

**Points produits** LGonzalez, Arizona, 86; Helton, Colorado, 84; SSosa, Chicago, 83; LWalker, Colorado, 83; Berkman, Houston, 79; Klesko, San Diego, 75; Bonds, San Francisco, 73.

**Coups sûrs** Aurilia, San Francisco, 120; LGonzalez, Arizona, 117; Berkman, Houston, 115; BGiles, Pittsburgh, 109; **VGuerrero, Montréal, 107**; Floyd, Floride, 107; Alou, Houston, 104.

**Doubles** Helton, Colorado, 30; Berkman, Houston, 27; **VGuerrero, Montréal, 27**; BGiles, Pittsburgh, 27; ARamirez, Pittsburgh, 25; Abreu, Philadelphie, 24; Aurilia, San Francisco, 24; Kent, San Francisco, 24.

**Triples** Rollins, Philadelphie, 8; NPerez, Colorado, 8; Vina, St. Louis, 7; LCastillo, Floride, 6; **OCabrera, Montréal, 5**; Kent, San Francisco, 5; Goodwin, Los Angeles, 5.

**Circuits** Bonds, San Francisco, 39; LGonzalez, Arizona, 35; SSosa, Chicago, 29; LWalker, Colorado, 27; Helton, Colorado, 26; Berkman, Houston, 25; CJones, Atlanta, 25.

**Buts volés** Rollins, Philadelphie, 28; LCastillo, Floride, 25; Pierre, Colorado, 23; Abreu, Philadelphie, 23; Furcal, Atlanta, 22; Womack, Arizona, 19; Goodwin, Los Angeles, 18.

**Lanceurs (10 décisions)** Daal, Philadelphie, 9-2, .818, 4.69; WMiller, Houston, 11-3, .786, 3.79; Schilling, Arizona, 12-4, .750, 3.20; Lieber, Chicago, 11-4, .733, 3.42; Estes, San Francisco, 7-3, .700, 3.51; Penny, Floride, 7-3, .700, 3.63; RDJohnson, Arizona, 11-5, .687, 2.71.

**Retraits** RDJohnson, Arizona, 202; Schilling, Arizona, 160; Wood, Chicago, 142; Park, Los Angeles, 137; **Vazquez, Montréal, 114**; Burkett, Atlanta, 110; Eaton, San Diego, 109.

**Victoires protégées** Nen, San Francisco, 26; Shaw, Los Angeles, 24; Mesa, Philadelphie, 24; Rocker, Atlanta, 19; BWagner, Houston, 19; Benitez, New York, 18; Hoffman, San Diego, 18.

## LIGUE AMÉRICAINE

**Section Est**

| | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| New York | 52 | 36 | .591 | — |
| Boston | 52 | 37 | .584 | 1/2 |
| Toronto | 43 | 47 | .478 | 10 |
| Baltimore | 40 | 49 | .449 | 12 1/2 |
| Tampa Bay | 28 | 62 | .311 | 25 |

**Section Centrale**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Minnesota | 56 | 33 | .629 | — |
| Cleveland | 51 | 36 | .586 | 4 |
| Chicago | 42 | 45 | .483 | 13 |
| Detroit | 37 | 48 | .435 | 17 |
| Kansas City | 34 | 55 | .382 | 22 |

**Section Ouest**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Seattle | 64 | 24 | .727 | — |
| Oakland | 45 | 43 | .511 | 19 |
| Anaheim | 43 | 45 | .489 | 21 |
| Texas | 36 | 52 | .409 | 28 |

**Vendredi 13 juillet**

**Interligue**

Chicago White Sox 7 Chicago Cubs 2
Montréal 6 Tampa Bay 2
Floride 11 N.Y. Yankees 1
Cleveland 5 Cincinnati 1
Pittsburgh 1 Kansas City 0
Philadelphie 5 Toronto 2
Boston 3 N.Y. Mets 1
Atlanta 7 Baltimore 1
Milwaukee 6 Minnesota 3
Detroit à St. Louis, 20h10.
Colorado au Texas, 20h35.
San Francisco à Seattle, 22h05.
Los Angeles à Oakland, 22h05.
Arizona à Anaheim, 22h05.

**Samedi 14 juillet**

N.Y. Yankees en Floride, 13h05.
Cleveland à Cincinnati, 13h15.
Boston à N.Y. Mets, 13h15.
Chicago White Sox à Chicago Cubs, 13h15.
Tampa Bay à Montréal, 13h35.
Kansas City à Pittsburgh, 13h35.
Detroit à St. Louis, 14h10.
San Francisco à Seattle, 16h05.
Los Angeles à Oakland, 16h05.
Toronto à Philadelphie, 16h05.
Colorado au Texas, 18h00.
Baltimore à Atlanta, 19h05.
Minnesota à Milwaukee, 19h05.
Arizona à Anaheim, à être annoncé.

**Dimanche 15 juillet**

Tampa Bay à Atlanta, 13h05.
Toronto à N.Y. Mets, 13h10.
Detroit à Cincinnati, 13h15.
Boston à Montréal, 13h35.
N.Y. Yankees à Philadelphie, 13h35.
Chicago White Sox à Milwaukee, 14h05.
Minnesota à St. Louis, 14h10.
Kansas City à Chicago Cubs, 14h20.
Cleveland à Houston, 14h35.
Colorado à Oakland, 16h05.
Baltimore en Floride, 16h05.
Arizona à Seattle, 16h35.
San Diego à Anaheim, 20h05.
San Francisco au Texas, 20h05.

**Lundi 16 juillet**

Boston à Montréal, 19h05.
N.Y. Yankees à Philadelphie, 19h05.
Baltimore en Floride, 19h05.
Detroit à Cincinnati, 19h05.
Toronto à N.Y. Mets, 19h10.
Tampa Bay à Atlanta, 19h35.
Kansas City à Chicago Cubs, 20h05.
Chicago White Sox à Milwaukee, 20h05.
Cleveland à Houston, 20h05.
Minnesota à St. Louis, 20h10.
San Francisco au Texas, 20h35.
Arizona à Seattle, 22h05.
Colorado à Oakland, 22h05.
San Diego à Anaheim, 22h05.

## MENEURS

| | MJ | AB | P | CS | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|
| RAlomar Cle | 84 | 310 | 58 | 111 | .358 |
| Suzuki Sea | 85 | 386 | 76 | 134 | .347 |
| JGonzalez Cle | 79 | 308 | 61 | 107 | .347 |
| MRamirez Bos | 85 | 328 | 60 | 110 | .335 |
| MJSweeney KC | 87 | 342 | 70 | 114 | .333 |
| McGriff TB | 83 | 294 | 34 | 97 | .330 |
| Lawton Min | 86 | 317 | 67 | 103 | .325 |
| BBoone Sea | 86 | 340 | 65 | 110 | .324 |
| **Stewart Tor** | **87** | **365** | **65** | **118** | **.323** |
| JaGiambi Oak | 83 | 283 | 47 | 91 | .322 |

**Points** Suzuki, Seattle, 76; ARodriguez, Texas, 74; MJSweeney, Kansas City, 70; Lawton, Minnesota, 67; **Stewart, Toronto, 65**; BBoone, Seattle, 65; **Mondesi, Toronto, 62**.

**Points produits** MRamirez, Boston, 84; BBoone, Seattle, 84; JGonzalez, Cleveland, 83; ARodriguez, Texas, 73; EMartinez, Seattle, 67; RPalmeiro, Texas, 67; MJSweeney, Kansas City, 65.

**Coups sûrs** Suzuki, Seattle, 134; **Stewart, Toronto, 118**; MJSweeney, Kansas City, 114; RAlomar, Cleveland, 111; MRamirez, Boston, 110; BBoone, Seattle, 110; CGuzman, Minnesota, 107; JGonzalez, Cleveland, 107.

**Doubles** MJSweeney, Kansas City, 35; EMartinez, Seattle, 27; **Stewart, Toronto, 26**; EChavez, Oakland, 25; JaGiambi, Oakland, 25; **Fullmer, Toronto, 23**; Lawton, Minnesota, 23; Greer, Texas, 23.

**Triples** CGuzman, Minnesota, 13; Suzuki, Seattle, 7; **Stewart, Toronto, 6**; Cedeno, Detroit, 6; RAlomar, Cleveland, 6; JEncarnacion, Detroit, 5; Cameron, Seattle, 5.

**Circuits** MRamirez, Boston, 26; Thome, Cleveland, 26; ARodriguez, Texas, 25; RPalmeiro, Texas, 25; **CDelgado, Toronto, 24**; JGonzalez, Cleveland, 23; Glaus, Anaheim, 22; BBoone, Seattle, 22.

**Buts volés** Suzuki, Seattle, 28; Cedeno, Detroit, 28; Knoblauch, New York, 26; Soriano, New York, 24; McLemore, Seattle, 23; Hairston, Baltimore, 19; Cameron, Seattle, 18.

**Lanceurs (10 décisions)** Clemens, New York, 12-1, .923, 3.55; FGarcia, Seattle, 10-1, .909, 3.18; Sele, Seattle, 10-1, .909, 3.54; Milton, Minnesota, 8-3, .727, 3.73; Radke, Minnesota, 10-4, .714, 3.58; BWells, Minnesota, 7-3, .700, 4.70; Sabathia, Cleveland, 7-3, .700, 4.72.

**Retraits** PMartinez, Boston, 150; Clemens, New York, 122; Nomo, Boston, 115; Mussina, New York, 111; Zito, Oakland, 108; Hudson, Oakland, 106; Colon, Cleveland, 101.

**Victoires protégées** Sasaki, Seattle, 29; MRivera, New York, 29; Hawkins, Minnesota, 23; Percival, Anaheim, 21; Foulke, Chicago, 18; Isringhausen, Oakland, 17; **Koch, Toronto, 16**.

## JUNIOR ÉLITE

**Section Sud-Ouest**

| | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| LaSalle | 26 | 10 | .722 | — |
| Sherbrooke | 16 | 15 | .516 | 7 1/2 |
| Longueuil | 11 | 20 | .355 | 11 1/2 |
| Saint-Hubert | 7 | 24 | .226 | 16 1/2 |

**Section Nord-Est**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Montréal | 28 | 5 | .848 | — |
| Laval | 19 | 14 | .576 | 9 |
| Saint-Eustache | 17 | 16 | .515 | 11 |
| Repentigny | 9 | 27 | .250 | 20 1/2 |

**Section Est**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Trois-Rivières | 19 | 11 | .633 | — |
| Charlesbourg | 15 | 12 | .556 | 2 1/2 |
| Québec | 15 | 16 | .484 | 4 1/2 |
| Jonquière | 12 | 16 | .429 | 6 |

**NOTE: Les matches des équipes de la LBEQ contre les Ailes du Québec comptent au classement.**

**Vendredi 13 juillet**

Trois-Rivières 9 Repentigny 6
Longueuil 8 Laval 2

**Samedi 14 juillet**

Jonquière à LaSalle, (2), 14h00.
Montréal à Sherbrooke, 14h00.
Montréal à Sherbrooke, 19h00.
Charlesbourg à Laval, (2), 16h00.
Québec à Saint-Hubert, (2), 16h00.

**Dimanche 15 juillet**

Saint-Hubert à Québec, 14h00.
Saint-Hubert à Québec, 19h00.
Jonquière à Sherbrooke, (2), 14h00.
Laval à Charlesbourg, (2), 16h00.
Trois-Rivières à Longueuil, 19h00.
Saint-Eustache à Repentigny, 19h00.

**Lundi 16 juillet**

Saint-Hubert à Montréal, 20h00 (match du 30 mai).

**Mardi 17 juillet**

Trois-Rivières à Saint-Hubert, 20h00.
Longueuil à Sherbrooke, 20h00.

**Mercredi 18 juillet**

Saint-Hubert à Trois-Rivières, 20h00.
Ailes du Québec à Jonquière, 20h00.
Longueuil à Laval, 20h00.
Sherbrooke à Charlesbourg, 20h00.

# Football

## LIGUE CANADIENNE

**Section Est**

| | MJ | G | P | N | DP | PP | PC | PTS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Winnipeg | 2 | 2 | 0 | 0 | 0 | 78 | 36 | 4 |
| Montreal | 2 | 2 | 0 | 0 | 0 | 59 | 17 | 4 |
| Hamilton | 2 | 1 | 1 | 0 | 0 | 54 | 35 | 2 |
| Toronto | 2 | 0 | 2 | 0 | 0 | 19 | 57 | 0 |

**Section Ouest**

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Saskatchewan | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 30 | 28 | 2 |
| C.-B. | 2 | 1 | 1 | 0 | 0 | 40 | 54 | 2 |
| Edmonton | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 | 28 | 35 | 1 |
| Calgary | 2 | 0 | 2 | 0 | 0 | 34 | 80 | 0 |

**N.B.: Un club qui perd en prolongation obtient un point.**

**Jeudi 12 juillet**

Montréal 32 Calgary 14
Hamilton 26 C.-B. 5

**Vendredi 13 juillet**

Winnipeg 30 Toronto 16
Saskatchewan à Edmonton, 22h00.

**Vendredi 20 juillet**

Hamilton à Toronto, 19h00.
Montréal à Winnipeg, 20h30.
Calgary à Edmonton, 21h00.

**Samedi 21 juillet**

Saskatchewan en C.-B., 22h30.

**Jeudi 26 juillet**

Edmonton à Montréal, 19h30.
Winnipeg à Hamilton, 19h30.

**Vendredi 27 juillet**

C.-B. à Calgary, 21h30.

# Baseball régional

## LIGUE SENIOR

**DIVISION SAGUENAY**

| | V | D | | MOY | DIFF |
|---|---|---|---|---|---|
| Jonquière | 11 | 9 | 2 | .818 | — |
| Alma | 14 | 10 | 4 | .714 | 0.5 |
| Roberval | 12 | 3 | 9 | .250 | 6.5 |

**DIVISION LAC-ST-JEAN EST**

| | PJ. | G | P | MOY. | DIFF. |
|---|---|---|---|---|---|
| Saint-Honoré | 14 | 9 | 5 | .643 | — |
| Laterrière | 14 | 8 | 6 | .571 | 1.5 |
| Chicoutimi | 16 | 2 | 14 | .125 | 8.0 |

**Dimanche, 15 juillet**

Laterrière à Saint-Honoré, 20h

**Lundi, 16 juillet**

Alma à Jonquière, 20h

**Mardi, 17 juillet**

Jonquière à Chicoutimi, 20h30

## LIGUE MIDGET

**JUNIOR**

| Équipes | V | D | MOY | DIFF |
|---|---|---|---|---|
| Chicoutimi | 13 | 11 | 2 | .846 | — |
| Laterrière | 17 | 10 | 7 | .588 | 3.0 |
| Alma | 16 | 9 | 7 | .562 | 3.5 |
| Chic. (Sags) | 14 | 7 | 7 | .500 | 4.5 |
| Roberval | 14 | 0 | 14 | .000 | 11.5 |

**Dimanche, 15 juillet**

Chicoutimi à Roberval, 13h (1)
Chicoutimi à Roberval, 16h (2)

**Mercredi 18 juillet**

Chic. (Sags) à Chicoutimi, 19h30

**Jeudi, 19 juillet**

Alma à Chicoutimi, 19h30

## LIGUE BANTAM

| | PJ | G | P | MOY. | DIFF. |
|---|---|---|---|---|---|
| Laterrière | 17 | 12 | 5 | .705 | - |
| Chicoutimi | 14 | 9 | 5 | .642 | 1.5 |
| Saint-Honoré | 16 | 8 | 8 | .500 | 3.5 |
| Jonquière | 13 | 1 | 12 | .076 | 9.5 |

**Jeudi, 12 juillet**

Laterrière 6 Saint-Honoré 3

**Lundi, 16 juillet**

Jonquière à Chicoutimi, 18h30

**Mardi, 17 juillet**

Chicoutimi à Saint-Honoré, 18h30

**Jeudi, 19 juillet**

Chicoutimi à Laterrière, 18h30

## LIGUE PEE-WEE

| | PJ | G | P | MOY. | DIFF. |
|---|---|---|---|---|---|
| Chic. (Orioles) | 15 | 13 | 2 | .866 | - |
| Jonquière | 15 | 11 | 4 | .733 | 2.0 |
| Laterrière | 14 | 3 | 11 | .214 | 9.5 |
| Chic. (Sags) | 16 | 3 | 13 | .160 | 10.5 |

**Lundi, 16 juillet**

Saint-Honoré à Laterrière, 18h30
Chicoutimi à Jonquière, 18h30

**Tournoi provincial pee-wee de Chicoutimi du 17 au 22 juillet 2001.**

## LIGUE MOUSTIQUE

| Équipes | PJ | G | MOY | DIFF |
|---|---|---|---|---|
| St-Honoré | 15 | 9 | 6 | 0,600 | - |
| Jonquière | 14 | 7 | 7 | 0,500 | 1,0 |
| Chicoutimi | 15 | 6 | 9 | 0,400 | 3.0 |

**Mardi 10 juillet**

Jonquière vs St-Honoré (remis)

**Tournoi provincial de baseball moustique de Jonquière du 12 au 15 juillet.**

# Rapido

## Blue Bombers 30 Argonauts 16

TORONTO (PC) - Khari Jones a amassé 347 verges par la voie des airs et complété deux passes de touchés, vendredi soir, et les Blue Bombers de Winnipeg ont vaincu les Argonauts de Toronto 30-16, devant moins de 12 000 spectateurs au SkyDome.

Il s'agissait d'une première victoire pour les Blue Bombers au domicile des Argonauts (0-2) depuis 1994.

Jones (20 en 29) a concrétisé le gain avec une passe de 15 verges à Milt Stegall, avec moins de sept minutes à jouer au quatrième quart.

Le gain permet aux hommes de Dave Ritchie de rejoindre les Alouettes au premier rang de la section Est après deux matchs.

Les deux équipes croiseront le fer pour la première fois de la saison vendredi soir prochain dans la capitale manitobaine.

## Volley-ball féminin

SANTO DOMINGO, République dominicaine (PC) - Le Canada s'est qualifié pour les championnats du monde de volley-ball féminin de l'an prochain en vertu d'une victoire de 25-11, 25-14, 25-16 contre la Barbade, vendredi.

La victoire, récoltée dans le cadre d'un tournoi de qualification qui réunit quatre pays, permet de racheter les récentes performances de l'équipe nationale féminine, qui ne s'était pas qualifiée pour les championnats du monde 1998, ni pour les Jeux olympiques 2000.

Les Canadiennes, classées 16ièmes au monde, ont porté leur fiche à deux victoires et aucune défaite et tenteront maintenant de remporter le tournoi, samedi, contre la République dominicaine. Les Canadiennes et les Dominicaines ont décroché les deux places du tournoi permettant d'obtenir une qualification en vue des championnats du monde.

## Québécoise au 12e rang

EUREKA, Missouri (PC) - La meilleure Canadienne après 18 trous de la classique Michelob Light n'est pas Lorie Kane, la championne en titre, ni A.J. Eathorne. Il s'agit de Marie-Josée Rouleau.

La golfeuse de Saint-Lambert a ramené une carte de 70, deux coups sous la normale, vendredi, et elle partage le 12e rang avec huit rivales, dont les Australiennes Karrie Webb et Jan Stephenson.

Rouleau a enregistré quatre birdies, dont trois sur le deuxième neuf, qu'elle a négocié en 34 coups.

Elle a retranché un coup à la normale aux deuxième, 10e, 16e, une normale cinq, et au 17e trou.

Rouleau a commis deux bogeys, un au septième et l'autre au 14e trou.

Malgré sa belle prestation, Rouleau se retrouve à six coups de la tête qui appartient à Emilee Klein, grâce à sa ronde record de 64.

Klein détient une priorité de trois coups sur Jennifer Hubbard et de quatre coups sur quatre golfeuses, dont Annika Sorenstam.

Lorie Kane et A.J. Eathorne ont terminé la première journée avec des scores de 71.

## Bob Panasik s'offre le titre

LA MALBAIE (PC) - Bob Panasik de Windsor, en Ontario, a remporté le championnat canadien senior de la PGA pour la troisième fois de sa carrière, vendredi, au club de golf Le Manoir Richelieu.

Panasik, qui a également récolté des victoires en 1997 et 1998, a été le seul golfeur à compléter le championnat de 54 trous sous la normale.

Panasik a présenté une carte de 75, soit quatre coups au-dessus de la normale, lors du dernier parcours. Il a obtenu un pointage cumulatif de 211, deux sous la normale.

Panasik a devancé Bobby Breen, de Brampton, en Ontario, et le Torontois Douglas Warner, qui ont tous les deux joué 214, par trois coups. Il a ainsi amassé un montant de 6200 dollars. La bourse totale était de 40 000 dollars.

Breen se trouvait à égalité en tête avant d'amorcer le dernier parcours en vertu d'un pointage de moins six, mais il a faibli dans le dernier droit, jouant 78.

Breen, âgé de 61 ans, a néanmoins remporté le championnat de la division super senior, réservé aux golfeurs de 60 ans et plus.

Panasik a rendu hommage à la légende canadienne du golf, Al Balding, de Mississauga, en Ontario. Celui-ci se trouvait dans la foule après avoir terminé au 29e rang.

# Sommaires

## INTERLIGUE

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Tampa Bay** | 000 | 200 | 0002 | 4 | 2 |
| **Montréal** | 210 | 012 | 00x6 | 9 | 0 |

Kennedy (P,3-3), PaWilson (7), JWallace (7) et DiFelice; Vazquez (G,8-9), Lloyd (9) et Barrett. **C:** TB McGriff (16); Mtl Vidro (12), VGuerrero (22), MSmith (3).

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Toronto** | 200 | 000 | 0002 | 5 | 0 |
| **Philadelphie** | 000 | 000 | 32x5 | 81 | |

Parris, Plesac (P,2-3) (7), File (7), KEscobar (8) et ACastillo; Daal (G,10-2), Gomes (8), Mesa (VP,25) (9) et Estrada. **C:** Phi Rolen (9).

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Chi Sox** | 000 | 210 | 4007 | 6 | 1 |
| **Chi Cubs** | 000 | 002 | 0002 | 9 | 1 |

Buehrle (G,7-4), Foulke (9) et MLJohnson; Wood (P,8-6), Ohman (7), Van Poppel (7) et Machado. **C:** ChW JAValentin (15), Konerko (18); ChC SSosa (30).

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Kansas City** | 000 | 000 | 0000 | 1 | 0 |
| **Pittsburgh** | 000 | 000 | 0011 | 11 | 1 |

Durbin, Grimsley (P,0-4) (9) et Mayne; Ritchie (G,6-9) et Kendall.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Cleveland** | 004 | 100 | 0005 | 6 | 0 |
| **Cincinnati** | 001 | 000 | 0001 | 4 | 0 |

Sabathia (G,8-3), Shuey (7), Wickman (9) et EADiaz; Dessens (P,6-7), Nichting (8), Graves (9) et LaRue. **C:** Cle RAlomar (10).

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **N.Y. Yankees** | 000 | 000 | 0101 | 11 | 3 |
| **Floride** | 003 | 20105 | x11 | 150 | |

Lilly (P,3-2), Mendoza (4), Witasick (7) et TGreene, Posada (7); CSmith (G,5-5), Darensbourg (8), Looper (8) et Redmond. **C:** Fla Floyd (22), AGonzalez 2 (6).

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Boston** | 000 | 012 | 0003 | 4 | 1 |
| **N.Y. Mets** | 000 | 000 | 0011 | 52 | |

Cone (G,5-1), Garces (6), Beck (8), DLowe (VP,16) (9) et Hatteberg; Appier (P,5-9), RiWhite (7), Cook (8), Wendell (9) et Piazza. **C:** Bos MRamirez (27); NYM Piazza (22).

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Baltimore** | 001 | 000 | 0001 | 3 | 3 |
| **Atlanta** | 300 | 020 | 20x7 | 8 | 0 |

Towers (P,6-4), Mills (7), Trombley (8) et Fordyce; Glavine (G,8-5), Remlinger (8), JosCabrera (9) et JLopez.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Minnesota** | 011 | 000 | 0013 | 6 | 0 |
| **Milwaukee** | 211 | 000 | 02x6 | 120 | |

Radke (P,10-5), Guardado (7) et Pierzynski; Levrault (G,4-3), DeJean (6), RKing (8), Leskanic (9) et RCasanova. **C:** Min Pierzynski (3), JJones (9), Mil Jenkins (15), Sexson (20), Belliard (5).

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Detroit** | 201 | 000 | 0014 | 10 | 0 |
| **St. Louis** | 000 | 001 | 0001 | 6 | 1 |

SWSparks (G,7-3) et Cardona; MMatthews (P,3-4), Hackman (5), Stechschulte (6), Timlin (8) et Matheny. **C:** Det Higginson (10), Cardona (1).

*Indy à Toronto*

# Tagliani se glisse au 9e rang aux essais

**TORONTO (PC) - Les pilotes Player's ont complété vendredi leur journée d'essais en préparation du Molson Indy Toronto qui sera disputé dimanche. Alexandre Tagliani a été le neuvième plus rapide des 26 pilotes inscrits à cette dixième étape du Championnat FedEx CART. Quant à son coéquipier Patrick Carpentier, il s'est classé 18e.**

Tagliani a parcouru le circuit urbain de 4,518 kilomètres en 59,183 secondes pour une vitesse moyenne de 171,799 km/h.

«Je suis satisfait du travail accompli par l'équipe Player's, a souligné le pilote de Lachenaie. Entre les deux sessions, j'ai demandé à modifier l'arrière de la voiture pour voir si nous pouvions améliorer la performance, mais cela n'a pas aidé. Cependant, nous avons tout de même terminé dans les 10 premiers et c'est ce que nous voulions accomplir en cette première journée. Pour samedi, l'équipe Player's sait ce qu'elle doit faire pour que je me retrouve dans les cinq premiers durant la dernière séance d'essais libres. Pour la qualification, je vise une place parmi les deux premiers de mon groupe.»

Son coéquipier Carpentier n'a pas connu les résultats qu'il escomptait. Le pilote de Joliette a effectué son meilleur passage en 59,477 secondes (170,949 km/h) même s'il n'a complété que 11 tours durant la deuxième session.

«Ce matin, nous n'avions pas les bons réglages car l'équipe Player's avait décidé d'essayer une configuration différente de celle d'Alexandre (Tagliani), a déclaré Carpentier. Entre les deux sessions, nous avons effectué des changements majeurs sur la voiture, mais malheureusement, j'ai eu un ennui avec la boîte de vitesses au quatrième tour de piste en après-midi. L'équipe Player's a décidé de la réparer et j'ai perdu du temps dans les puits. Nous savons que les réglages sont bons, et nous allons poursuivre le développement de la voiture durant la séance de samedi matin. »

**OBJECTIF**

***David Coulthard, après ses victoires ces deux dernières années à Silverstone, tentera dimanche de devenir le premier pilote à gagner trois fois d'affilée en Grande-Bretagne depuis Jim Clark.***

(Photo PA)

*Les McLaren en belle forme à Silverstone*

# On suppute l'avenir de Mika Hakkinen

SILVERSTONE (AP et PC) - Mika Hakkinen (MacLaren Mercedes) et son coéquipier David Coulthard ont réalisé, vendredi, les meilleurs temps des essais libres du Grand Prix de Grande Bretagne de Formule Un qui sera disputé dimanche sur le circuit de Silverstone.

Hakkinen, en 1:22.827, a signé le meilleur temps de ces essais, disputés en deux sessions, devant Coulthard (1:22.894), qui après ses victoires ces deux dernières années à Silverstone tentera dimanche de devenir le premier pilote à gagner trois fois d'affilée en Grande-Bretagne depuis Jim Clark, qui avait remporté quatre Grand Prix de suite dans les années 60.

Hakkinen, qui aura 32 ans en septembre, connaît une saison atroce: en 10 courses, il n'a récolté que neuf points contre les 78 de Michael Schumacher. Il n'a franchi la ligne d'arrivée que trois fois cette saison en raison des problèmes de fiabilité de sa McLaren.

Vivant à Monte Carlo avec sa femme Erja, leur jeune fils Hugo, et avec deux titres mondiaux en poche, la motivation n'est peut-être plus la même pour le Finlandais.

Interrogé quant à savoir s'il pensait prendre sa retraite, Hakkinen a fait une pause, s'est touché le menton et a répliqué:

«Bon, voyons les choses de cette façon. La première partie de ma réponse est «non». La deuxième, c'est que l'équipe a une option pour la saison prochaine, que nous discutons... et que nous regardons ce qui nous attend.»

Assis tout près du patron de McLaren-Mercedes, Ron Dennis, Hakkinen a ajouté: «Ron aime les coureurs rapides».

Dennis a été peu loquace, disant que l'écurie était à la recherche de jeunes pilotes.

«Les annonces seront faites en temps et lieu.»

Eddie Irvine, le pilote de Jaguar qui dit toujours ce qu'il pense - à défaut du contraire - croit que Hakkinen est prêt à tirer sa révérence.

«Mika ne va pas gagner un autre titre mondial et je pense qu'il le sait bien, a dit Irvine. Je connais Mika depuis qu'il a 17 ans et ce qu'il a dû faire pour gagner deux titres mondiaux... Eh bien, c'est peut-être suffisant. Michael (Schumacher) est le meilleur pilote avec une bonne voiture. A moins d'un problème de fiabilité, il va gagner.»

Sur la piste, Rubens Barrichello (Ferrari) troisième temps en 1:23.578 a devancé son leader, Michael Schumacher, quatrième en 1:23.619, le meilleur temps de la première séance d'essais.

Schumacher, triple champion du monde, qui compte 31 points d'avance sur Coulthard au championnat du monde, rêve d'égaler dimanche le record d'Alain Prost de 51 victoires en Grand Prix.

L'Allemand pense pour sa part que l'on devrait foutre la paix à Hakkinen.

«Premièrement, le départ de Mika serait une perte pour la Formule Un. Mais ce n'est pas correct de parler de lui en ces termes. On devrait le laisser en paix afin qu'il puisse prendre sa décision dans le calme.»

***Villeneuve***

«Ce sera comme jouer à la loterie ce week-end», a dit Jacques Villeneuve, hier.

Le pilote de BAR-Honda a signé le 11e temps (1:24.436) juste devant son coéquipier Olivier Panis.

Villeneuve, réaliste, ne s'attend pas à un miracle pour ce week-end anglais. La pluie et le temps frais (14 degrés Celsius) feront encore cette année partie du lot d'éléments avec lesquels les pilotes auront beaucoup à gérer. Mais de façon plus personnelle, c'est la BAR du pilote qui n'a pas encore assez progressé. On n'a pas encore mis le doigt sur le véritable problème. Et d'après le Québécois, ce n'est pas demain la veille.

«On a fait beaucoup d'essais privés depuis le dernier Grand Prix, surtout en ce qui a trait aux nouveaux amortisseurs. En ce qui me concerne, cela ne m'a pas beaucoup aidé et ça ne changera pas vraiment les données ici sur ce circuit. Mais dans le cas de mon coéquipier Olivier Panis, ça semble être le contraire», a dit Villeneuve.

*Entente avec deux autres joueurs européens*

# Le Canadien engage le gardien Vadim Tarasov

MONTREAL (PC) - Le Canadien de Montréal a annoncé vendredi les mises sous contrat du gardien de but Vadim Tarasov, ainsi que celles de l'attaquant Timo Vertala et du défenseur Martti Jrventie.

Tarasov a été mis sous contrat pour une saison, alors que Vertala et Jrventie ont paraphé des ententes de deux ans.

Tarasov, âgé de 24 ans, a été choisi le gardien de but par excellence de la Ligue nationale de Russie pour une troisième saison consécutive en 2000-2001, ayant maintenu une moyenne de buts alloués de 2.11 en 33 matchs avec la formation de Metallurg Novokuznetsk.

Sélectionné en septième ronde par le Canadien, 196e au total lors du repêchage de 1999, Tarasov, originaire du Kazahkstan, a évolué avec la formation du Novokuznetsk lors des six dernières saisons, soit depuis l'âge de 19 ans. Il a disputé plus de 80 pour cent des matchs de son club depuis la saison 1996-1997. Il a conduit son équipe à la demi-finale de la ligue en 1999-2000, conservant une moyenne de buts alloués de 1.97 en 14 matchs éliminatoires.

Vertala, âgé de 23 ans, a été sélectionné en septième ronde par le Canadien (181e au total) au repêchage de 1996. En 2000-2001, il a récolté 17 buts et 10 aides pour un total de 27 points en 46 matchs avec le Tappara Tampere de la Ligue nationale de la Finlande (17-10-27).

La saison précédente (1999-2000), il a terminé au cinquième rang des pointeurs de l'équipe - deuxième pour les buts - avec une récolte de 42 points en 50 matchs (24 buts, 18 aides). Vertala a évolué dans sa ville natale, Jyvaskyla, lors des six saisons précédentes (1993 à 1999).

Jrventie, âgé de 25 ans, a été le choix de quatrième ronde du Canadien (109e au total au repêchage de 2001. Le défenseur originaire de Tampere a disputé tous les matchs du TPS Turku, champions des séries dans la Ligue nationale de Finlande en 2000-2001. Il a récolté 19 points en 56 matchs en saison régulière (5 buts, 14 aides), et dominé l'équipe avec 71 minutes de punition.

***Bob Hartley récompensé***

DENVER (AP)- Après Patrick Roy, Joe Sakic et Rob Blake, la direction de l'Avalanche du Colorado en est venue à une entente avec l'entraîneur chef Bob Hartley, vendredi, pour un contrat d'une durée de trois ans.

Hartley, qui a mené son club à la coupe Stanley il y a à peine cinq semaines, est sous contrat jusqu'à la fin de la saison 2003-2004.

Aucun autre détail relatif à cette entente n'a été rendu public.

En trois saisons à la barre de l'Avalanche, Hartley présente une fiche de 138-73-31-4. Lors de chacune de ces saisons, l'Avalanche a terminé au premier rang de sa section. En plus d'avoir gagné la coupe Stanley, Hartley a pris part à deux finales de l'Association de l'Ouest.

***Sarault signe à Nashville***

NASHVILLE, Tenn. (AP) - Les Predators de Nashville ont fait signer des contrats, vendredi, à l'ailier gauche Yves Sarault et au défenseur Robert Schnabel.

Les détails de ces ententes n'ont pas été divulgués.

Sarault, âgé de 28 ans, avait été libéré par les Thrashers d'Atlanta. En 20 matchs la saison dernière, Sarault a inscrit cinq buts et quatre passes.

Schnabel, 22 ans, est un colosse de 6 pieds et 6 pouces et 234 livres. Le natif de la République tchèque avait été soumis au ballottage par les Coyotes de Phoenix.

***Andreychuk à Tampa Bay***

TAMPA, Floride (PC) - Le Lightning de Tampa Bay a misé sur l'expérience, vendredi, en mettant sous contrat les joueurs autonomes sans restriction Dave Andreychuk et Grant Ledyard.

«Avec ces mises sous contrat, nous sommes une équipe ayant nettement plus d'expérience», a déclaré le directeur général du Lightning, Rick Dudley.

Andreychuk, un ailier gauche âgé de 37 ans, en sera à sa 20e saison au sein de la LNH. Il a disputé 1361 matchs avec Buffalo, Toronto, New Jersey, Boston et Colorado. Il totalise 572 buts, 637 mentions d'aide et 924 minutes de pénalités.

*Jeux de la Francophonie*

# Le Canada perd en soccer devant le Gabon

*par Robert LAFLAMME*

**OTTAWA (PC) - Le Canada a mal entrepris la défense de son titre en soccer masculin aux Jeux de la Francophonie quand il s'est incliné 1-0 face au Gabon, vendredi.**

L'équipe canadienne des moins de 23 ans se retrouve déjà dans une position inconfortable. Elle devra signer une victoire contre l'Egypte, dimanche, afin d'éviter une élimination hâtive.

«Nous avons quand même bien joué, a analysé le milieu de terrain Patrice Bernier, de l'Impact de Montréal. Une seule erreur en défensive nous a coûté le match. À l'attaque, nous avons manqué de finition.»

La formation canadienne n'a pas profité d'une bonne préparation, selon Bernier, contrairement à l'équipe presque formée exclusivement de Québécois qui a raflé l'or au Madagascar en 1997. «Je n'ai appris ma participation aux Jeux que la semaine dernière. En 1997, nous avions pu nous entraîner ensemble pendant trois semaines parce que le noyau de l'équipe était composé de Québécois.»

Cette année, l'équipe est principalement formée d'anglophones. L'entraîneur est Paul James.

### *La surface*

La nouvelle surface de gazon synthétique qui recouvre le terrain de football de l'Université d'Ottawa, et qu'on retrouvera également au Parc Landsdowne, ne fait pas l'unanimité chez les joueurs.

L'entreprise montréalaise Fieldturf a mis au point un revêtement plus sécuritaire dans lequel on retrouve un mélange de sable et de caoutchouc.

La surface, beaucoup moins dure que celle faite de gazon synthétique comme on la connaît au Stade olympique, a reçu l'approbation de la FIFA.

*Nicolas Gill, porte-drapeau du Québec*

# La billetterie connaît une surchauffe

*par Robert LAFLAMME*

HULL (PC) - Le directeur général des Jeux de la Francophonie, Rhéal Leroux, a fait savoir avec satisfaction, vendredi, que le système de la billetterie a connu sa première surchauffe jeudi.

«On a vendu plus de 2000 billets pour des compétitions sportives. On peut parler de fièvre», a-t-il dit en ajoutant qu'on pourra véritablement mesurer l'engouement de la population à la suite de la cérémonie d'ouverture de samedi soir.

Le directeur général a avoué que les Jeux sont aux prises avec un problème d'image.

«Les trois premières présentations des Jeux ont éprouvé de gros problèmes. C'est la raison pour laquelle nous avons mis plus de professionnalisme dans l'organisation des IVèmes Jeux. Nous avons aussi élaboré une importante stratégie de marketing.

«Nous avons placé la barre très haute et la pression est forte, mais nous estimons être capables de relever le défi», a-t-il résumé.

Le budget d'opération des Jeux est de 40 millions $ et un économiste de l'Université d'Ottawa a chiffré les retombées de l'événement à environ 70 millions $.

Environ 18 000 personnes sont attendues à la cérémonie d'ouverture au Stade Frank Clair d'Ottawa.

### *Nicolas Gill*

Nicolas Gill s'est vu confier, vendredi, l'honneur d'agir comme porte-drapeau de la délégation québécoise, samedi soir, à l'occasion de la cérémonie marquant le début officiel des Jeux.

Parrain d'Equipe-Québec, le judoka fera sa rentrée aux côtés de la marraine de l'équipe, l'athlète en fauteuil roulant Chantal Petitclerc.

«C'est avec beaucoup d'humilité, mais aussi beaucoup de fierté, que j'accepte de marcher à la tête des athlètes et des artistes qui représenteront le Québec. C'est un grand honneur que je partage avec tous les membres de l'équipe», a commenté Gill.

Le porte-drapeau de la composante du Nouveau-Brunswick sera la judoka Carrie Murray de Grand Bay-Westfield, qui en est à sa quatrième participation aux Jeux. Agée de 29 ans, l'aide infirmière a gagné une médaille de bronze aux Jeux du Madagascar en 1997.

Le Canada a déjà indiqué que Jeff Adams, athlète paralympique, portera l'unifolié en compagnie de l'artiste Geneviève Ruest.

### *Voeu*

Nicolas Gill souhaite que Toronto soumettra de nouveau sa candidature afin d'organiser les Jeux olympiques.

«La défaite de Toronto est décevante non seulement pour les athlètes, mais aussi pour le sport au Canada, a-t-il commenté, vendredi, peu de temps après que le CIO eut accordé l'organisation des Jeux d'été de 2008 à la ville de Pékin. L'obtention des Jeux olympiques aurait doté le pays de nouvelles infrastructures, en plus d'augmenter la visibilité du sport amateur.

«Pékin avait été établie la favorite depuis le début, mais Toronto a rendu la lutte intéressante vers la fin. J'espère maintenant qu'elle poursuivra son rêve olympique.»

*Vancouver-Whistler*

# Le comité a le feu vert

VANCOUVER (PC) - Avec le revers de la candidature de Toronto en vue des Jeux d'été de 2008, le comité organisateur de Vancouver-Whistler peut maintenant sortir de l'ombre et consacrer encore plus d'énergie à l'obtention des Jeux d'hiver de 2010.

«Maintenant, c'est à notre tour», a déclaré, vendredi, Marion Lay, qui préside le comité de Vancouver-Whistler.

«Nous dirigerons dorénavant toute notre attention sur notre candidature. Non seulement tenons-nous qu'elle soit de haut niveau, nous voulons que les membres du Comité international olympique en fassent la candidature gagnante», a ajouté Lay.

Dans un communiqué de presse émis vendredi, les dirigeants de l'Association olympique canadienne ont confirmé leur appui pour la candidature de Vancouver-Whistler.

C'est en 2003, à Prague, que le CIO nommera la ville hôtesse des Jeux d'hiver de 2010.


Commanditaires majeurs:
CLARICA
progrès-dimanche
QUOTIDIEN
Radio-Canada Télévision CKTV
VOYAGES CAA QUÉBEC
CFIX ROCK détente 96.9 FM

OMNIUM DE MA VIE
LE SAMEDI 14 JUILLET 2001
au Club de Golf de Chicoutimi

MULTIHEXA
• Cours de formation informatique
Valeur de: 600$
la fondation de ma vie

Mme Josée Carrier, du comité organisateur, et Mme Astrid Hudon.

Une cause pour nous servir!
00488607

Autodrome Chicoutimi inc.
Samedi 14 juillet 2001 • 18 h 30
(Remis au lendemain 13 h en cas de mauvais temps)
présente
100 TOURS PICK-UP PROCAM 3 ÉTAPES INVERSÉS
Coca-Cola 200
SPÉCIAL PICK-UP DU JAMAIS VU
SÉRIE PROVINCIALE DE PICK-UP PROCAM PROFESSIONNEL
PLUS LES CLASSES
NOVICE AMATEUR FORCE-4 SEMI PRO
SOIRÉE DES ENFANTS
Croustilles, clown, photo dans les stock car, tours de stock car
TOUT ÇA GRATUITEMENT
Budweiser
AMENEZ VOS ENFANTS ET VENEZ VOUS AMUSER EN FAMILLE
ADMISSION
12 ans et moins: 1 $
Adulte: 15 $
00487897
Du nouveau pour les 13 à 17 ans: 2 POUR 1
LES PNEUS R. GUAY LTÉE
Chic. Jonq. La Baie

*Des morts ambulants la veille*

# Vidro et les Expos sortent de leur tombe

*Par Michel LAJEUNESSE*

**MONTREAL (PC) - Comme la plupart de ses coéquipiers, Jose Vidro n'a pas aimé la façon dont les Expos ont entrepris la deuxième portion du calendrier. Il a vu à apporter sa contribution pour changer les choses dès le départ. En l'emportant 6-2 hier soir, les Expos ont légèrement renvoyé à l'oubli leur performance de la veille.**

«Des défaites de 10-0, ça va se produire. Les Devil Rays ont une équipe des ligues majeures, tout comme nous, a dit Vidro, qui a claqué un circuit en première. Non, ce que je n'avais pas aimé du match de jeudi, c'est notre attitude.

«Nous venions d'avoir trois jours de congé et nous avions l'air de morts ambulants.»

Les Expos en ont discuté avant le match de vendredi.

«Nous nous sommes dit qu'il fallait être prêts. Nous avons été plus combatifs. Nous avons frappé dès le départ, nous avons joué avec plus d'énergie, a dit Vidro. Et Javier Vazquez a fait le reste. Il avait une balle à effet et un changement de vitesse incroyables et il lançait sa rapide avec force.»

Si Vidro n'avait pas aimé l'attitude de ses coéquipiers jeudi, Vazquez a admis qu'il n'a pas vraiment apprécié sa première demie de saison. Il veut en faire beaucoup plus d'ici la fin.

«Non, je n'ai pas tellement apprécié la façon dont j'ai lancé jusqu'à présent. Je sais que je peux faire mieux, a dit Vazquez. Je pense que je viens de présenter un départ de qualité. J'ai gardé la balle basse. Ce n'est pas nécessairement ma véritable façon de faire, mais je travaille là-dessus le long des lignes de côté et quand on le fait, ça va certes paraître durant les matchs.»

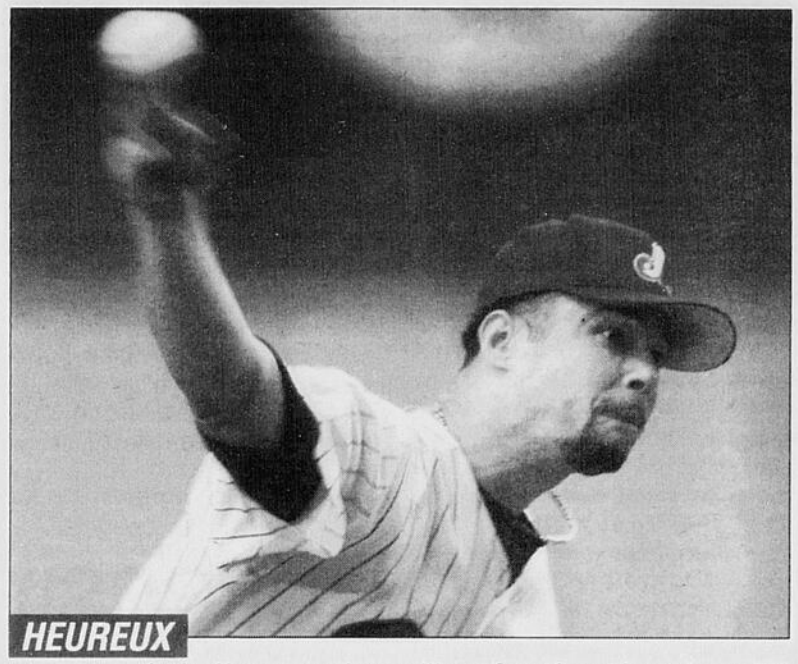
Le gérant Jeff Torborg a mentionné qu'il y avait une belle complicité entre Vazquez et Michael Barrett.

«Ça ne me surprend pas qu'il dise cela, a mentionné Vazquez. Je travaille avec Michael depuis la classe A. Je suis très à l'aise avec lui.»

Torborg a bien apprécié le travail de Vazquez. «Oui, il a gardé la balle basse. Même sur le circuit de Fred McGriff, il s'agissait d'un bon tir bas.»

Les Expos ont volé quatre buts, ce qu'on n'avait pas vu depuis longtemps. «On avait tenté de le faire avant la pause, mais les occasions ne s'y prêtaient pas toujours, a dit Torborg. C'est là un des aspects de notre jeu que nous voulons améliorer. Nous n'avons pas aimé ce qui nous est arrivé à Toronto la semaine dernière et nous avons appris.»

Torborg a eu de bons mots pour son voltigeur de gauche Mark Smith, qui a claqué un circuit de deux points et a récolté un double. Il frappait en lieu sûr dans un neuvième match de suite.




*Javier Vazquez estime qu'il a présenté un départ de qualité contre les Devis Rays de Tampa Bay, hier soir.*

(Photo PC)

«Je suis heureux de me retrouver dans la formation, a admis Smith, un réserviste. Ça fait toujours plaisir quand on peut jouer et obtenir quelques présences au bâton. C'est certes plaisant ces neuf matches avec un coup sûrs, mais c'est bien plus facile quand on joue régulièrement.

«J'étais frustré quand on m'a retourné à Ottawa en début de saison. Mais j'ai travaillé très fort pour revenir.»

Smith s'était blessé au genou gauche samedi dernier en glissant au deuxième but à Toronto. Il était déjà blessé au genou droit.

«J'ai pu jouer le lendemain et c'est bien. Et de plus j'ai eu trois jours de congé. Ca va bien.»

Même s'il a continué de produire, Smith se retrouvera au bout du banc samedi.

«Contre le lanceur droitier (Rykar) nous utiliserons Brad Wilkerson,» a tranché Torborg.

Après le match, les Expos ont annoncé qu'ils avaient placé le nom du releveur Guillermo Mota sur la liste des blessés. Il souffre d'une tendinite à l'épaule droite.

## Sommaire

**EXPOS 6**
**DEVIL RAYS 2**

| TAMPA BAY | ab | p | cs | pp | MONTREAL | ab | p | cs | pp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Tyner cc | 4 | 0 | 0 | 0 | Brgron cc | 3 | 1 | 1 | 0 |
| Abrnth 2b | 4 | 0 | 0 | 0 | Vidro 2b | 3 | 1 | 2 | 2 |
| GVghn cg | 3 | 1 | 2 | 0 | VGrero cd | 4 | 1 | 3 | 1 |
| McGriff 1b | 4 | 1 | 1 | 2 | OCabra ac | 3 | 0 | 0 | 0 |
| Huff 3b | 3 | 0 | 0 | 0 | Stevens 1b | 3 | 1 | 0 | 0 |
| RJhnsn fs | 0 | 0 | 0 | 0 | MSmith cg | 4 | 1 | 2 | 2 |
| DiFlice r | 4 | 0 | 0 | 0 | Barrett r | 4 | 1 | 1 | 0 |
| Grieve cd | 3 | 0 | 1 | 0 | Mrdcai 3b | 4 | 0 | 0 | 1 |
| Sheets ac | 3 | 0 | 0 | 0 | Vzquez l | 2 | 0 | 0 | 0 |
| JWilce l | 0 | 0 | 0 | 0 | RMinor fs | 1 | 0 | 0 | 0 |
| Knnedy l | 2 | 0 | 0 | 0 | Lloyd l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| PaWlsn l | 0 | 0 | 0 | 0 | | | | | |
| FMrtnz ac | 1 | 0 | 0 | 0 | | | | | |
| **Totaux** | **3** | **12** | **4** | **2** | **Totaux** | **31** | **6** | **9** | **6** |
| **Tampa Bay** | **000** | **200** | | | **000** | **2** | | | |
| **Montréal** | **210** | **012** | | | **00x6** | | | | |

EMcGriff (7), DiFelice (6). LSBTampa Bay 4, Montréal 6. 2BMSmith (7), 3BBarrett (1), CMcGriff (16), Vidro (12), VGuerrero (22), MSmith (3), BVBergeron (3), Vidro (3), VGuerrero 2 (14). RTVVGuerrero (10). SVazquez. BSVidro.

| | ML | CS | P | PM | BB | RB |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Tampa Bay** | | | | | | |
| Kennedy | P,3-3 | 6 | 6 | 6 | 6 | 34 |
| PaWilson | 2-3 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| JWallace | 11-3 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| **Montréal** | | | | | | |
| Vazquez | G,8-9 | 8 | 4 | 2 | 2 | 18 |
| Lloyd | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 | 1 |

ML,Kennedy.
ArbitresMarbre, Cousins; 1er but, Klemm; 2e but, Nelson, Jeff; 3e but, Fichter.
Durée2:20. Assistance4,277.

## Rendement des Expos

**AU BÂTON**

| | AB | P | CS | PP | CC | BV | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 5. Barrett Mike | 263 | 27 | 63 | 18 | 4 | 0 | .240 |
| 33. Bergeron Peter | 128 | 23 | 31 | 5 | 1 | 3 | .242 |
| 11. Blum Geoff | 213 | 36 | 50 | 23 | 5 | 5 | .235 |
| 24. Bradley Milton | 220 | 19 | 49 | 19 | 1 | 7 | .223 |
| 18. Cabrera Orlando | 348 | 27 | 86 | 42 | 5 | 9 | .247 |
| 4. De La Rosa Tomas | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .000 |
| 29. Ducey Rob | 70 | 9 | 14 | 11 | 3 | 0 | .200 |
| 27. Guerrero Vladimir | 334 | 64 | 110 | 68 | 22 | 14 | .329 |
| x-16. Jones Terry | 31 | 2 | 10 | 1 | 0 | 2 | .323 |
| 15. Knorr Randy | 60 | 13 | 16 | 9 | 3 | 0 | .267 |
| x-16. Martinez Sandy | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .000 |
| 4. Minor Ryan | 54 | 7 | 12 | 10 | 1 | 0 | .222 |
| 12. Mordecai Mike | 127 | 15 | 32 | 19 | 2 | 1 | .252 |
| x-28. Pride Curtis | 69 | 8 | 19 | 9 | 1 | 3 | .275 |
| x-30. Raines Tim | 34 | 2 | 9 | 0 | 0 | 0 | .265 |
| 39. Schneider Brian | 6 | 1 | 2 | 1 | 0 | 0 | .333 |
| 19. Seguignol Fernando | 30 | 0 | 4 | 3 | 0 | 0 | .133 |
| 25. Smith Mark | 85 | 18 | 25 | 8 | 3 | 0 | .294 |
| 9. Stevens Lee | 324 | 43 | 80 | 59 | 14 | 1 | .247 |
| x-21. Tatis Fernando | 145 | 20 | 37 | 11 | 2 | 0 | .255 |
| 46. Tracy Andy | 55 | 4 | 6 | 8 | 2 | 0 | .109 |
| 3. Vidro Jose | 275 | 46 | 90 | 37 | 12 | 3 | .327 |
| 48. Wilkerson Brad | 3 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .000 |

**AU MONTICULE**

| | G | P | VP | ML | PM | BB | RB | MPM |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 36. Armas Tony Jr. | 7 | 8 | 0 | 11 | 2.49 | 54 | 96 | 3.91 |
| 50. Blank Matt | 2 | 2 | 0 | 2 | 2.13 | 13 | 11 | 5.16 |
| 31. Cubillan Darwin | 0 | 0 | 0 | 1 | 3.0 | 7 | 5 | 8 | 4.85 |
| x-37. Downs Scott | 0 | 0 | 0 | 0 | 0.0 | 0 | 0 | 0 | 0.00 |
| 48. Eischen Joey | 0 | 0 | 0 | 1 | 0.0 | 2 | 1 | 0 | 18.00 |
| x-14. Irabu Hideki | 0 | 2 | 0 | 1 | 6.2 | 9 | 3 | 18 | 4.86 |
| 43. Lira Felipe | 0 | 0 | 0 | 5 | 0.0 | 7 | 2 | 3 | 12.60 |
| 47. Lloyd Graeme | 7 | 1 | 1 | 4 | 3.1 | 11 | 14 | 23 | 2.29 |
| 56. Mattes Troy | 2 | 1 | 0 | 2 | 8.0 | 13 | 18 | 14 | 4.18 |
| 40. Mota Guillermo | 1 | 1 | 0 | 4 | 2.0 | 20 | 12 | 24 | 4.29 |
| x-45. Pavano Carl | 0 | 0 | 0 | 0 | 0.0 | 0 | 0 | 0 | 0.00 |
| 34. Reames Britt | 2 | 8 | 0 | 5 | 8.1 | 41 | 38 | 43 | 6.33 |
| 26. Scanlan Bob | 0 | 0 | 0 | 2 | 3.1 | 19 | 10 | 4 | 7.33 |
| 51. Stewart Scott | 0 | 0 | 0 | 2 | 6.0 | 15 | 7 | 16 | 5.19 |
| 20. Strickland Scott | 1 | 4 | 0 | 4 | 5.1 | 18 | 26 | 43 | 3.57 |
| 32. Telford Anthony | 0 | 1 | 0 | 7 | 0.0 | 8 | 5 | 5 | 10.29 |
| 35. Thurman Mike | 4 | 5 | 0 | 7 | 1.1 | 45 | 26 | 37 | 5.68 |
| 41. Urbina Ugueth | 0 | 1 | 1 | 3 | 8.2 | 16 | 18 | 47 | 3.72 |
| 23. Vazquez Javier | 8 | 9 | 0 | 13 | 0.1 | 69 | 30 | 122 | 4.76 |
| 55. Yoshii Masato | 2 | 5 | 0 | 6 | 7.1 | 33 | 22 | 32 | 4.41 |

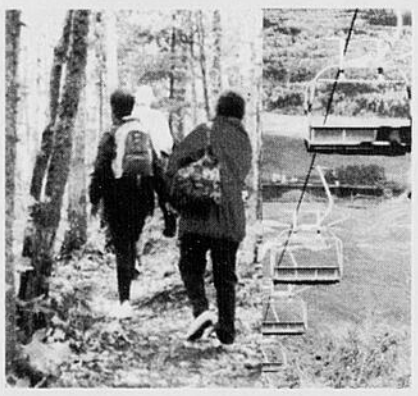
**x - Sur la liste des blessés.**


AVENTURE • NATURE
MONT LAC-VERT
www.montlacvert.qc.ca

OUVERT
*À compter du 18 juillet*
***Du mercredi au dimanche de 10 h à 15 h 30***

**RANDONNÉE PÉDESTRE**
**courte et longue randonnée**

DU **VÉLO DE montagne à SON MEILLEUR**



***La seule montagne avec accès en télésiège***

COUPON-RABAIS
Sur présentation de ce coupon, obtenez
**25 % de rabais**
pour activités vélo de montagne et randonnée pédestre
VALIDE DU 18 JUILLET AU 26 AOÛT 2001
414127 71485.1

**265, RANG LAC-VERT, HÉBERTVILLE**
**Pour information et réservation**
**344-4000**
**(poste 29)**
00488565

COMPLEXE DE COURSE
AUTODROME ST-FELICIEN
LA PISTE LA PLUS RAPIDE au Saguenay – Lac-Saint-Jean

**Le samedi 14 juillet à 19 h**
(remis au lendemain 13 h en cas de mauvais temps)

L'ENFER
Luca's Pub
150 TOURS

Amène ta famille, amène tes amis
pis amène ta gang
**2000$ EN BOURSES**

Pour VRAIS MANIAQUES!

**INSCRIS-TOI POUR UNE SENSATION D'ENFER**
**679-5690**

AUTOPRO CARROSSERIE
AUTOPRO MÉCANIQUE
MAISON DE l'Auto ST-FELICIEN
COMMUNICATIONS TÉLÉSIGNAL
MOLSON EXPORT
MIKES
CANADIAN TIRE
Radio-Canada Télévision CKTV
TABAC A.D.L. TOBACCO
Hôtel du Jardin
1400, boulevard du Jardin, Saint-Félicien
(418) 679-8422 1-800-463-4927
LE QUOTIDIEN
00488256

*Première moitié de saison du Tour LMS Québec*

# Karl Allard s'accroche à la première position

*par Roger Tremblay*

**CHICOUTIMI (RT) - Après la première moitié de la saison, le classement cumulatif de la du Tour LMS Québec vient de subir de légères modifications à la suite de l'épreuve disputée dimanche dernier à Chicoutimi. Karl Allard de Saint-Félicien conserve toujours le premier rang mais rien n'est encore joué dans cette course au championnat.**

Allard domine avec 507 points et devance Alexandre Gingras de Sainte-Foy qui en fait voir 460, soit dix de plus que Yvon Bédard de Saint-Nicolas. Daniel Guay d'Hébertville-Station se retrouve au 7e rang avec 377 points tandis que Jean-Yves Boudreault de Saint-Félicien rétrograde au 9e rang à la suite de sa conduite antisportive dimanche dernier. Ce qui a fait l'affaire de Danny Fortin qui joint le groupe des dix premiers pilotes au classement général. Jean-François Bouchard de Jonquière se place en 13 position et Carl Patry de Chicoutimi en 19e. Yannick Tremblay de Chicoutimi le suit à 196 points. Michel Lavoie de Chicoutimi occupe le 30 rang avec 113 points.

Aujourd'hui et demain, dans le cadre du Grand Prix Via Rail Canada de Québec au circuit Sainte-Croix, les pilotes voudront faire un maître dans cette septième tranche. On se demande qui d'André Beaudoin ou d'Alexandre Gingras réussira un triplé. Gingras l'avait emporté en lever de rideau en mai dernier sur ce même tracé.

Cette confrontation s'avère très spéciale pour tous les pilotes car elle sera disputée sur le nouveau circuit routier de Sainte-Croix, une grande première pour ces vedettes de l'ovale. Afin d'en rassurer plusieurs, Donald Forté, le directeur des compétitions de ce tour LMS a tenu à faire l'essai lui-même d'une voiture LMS sur cette piste.

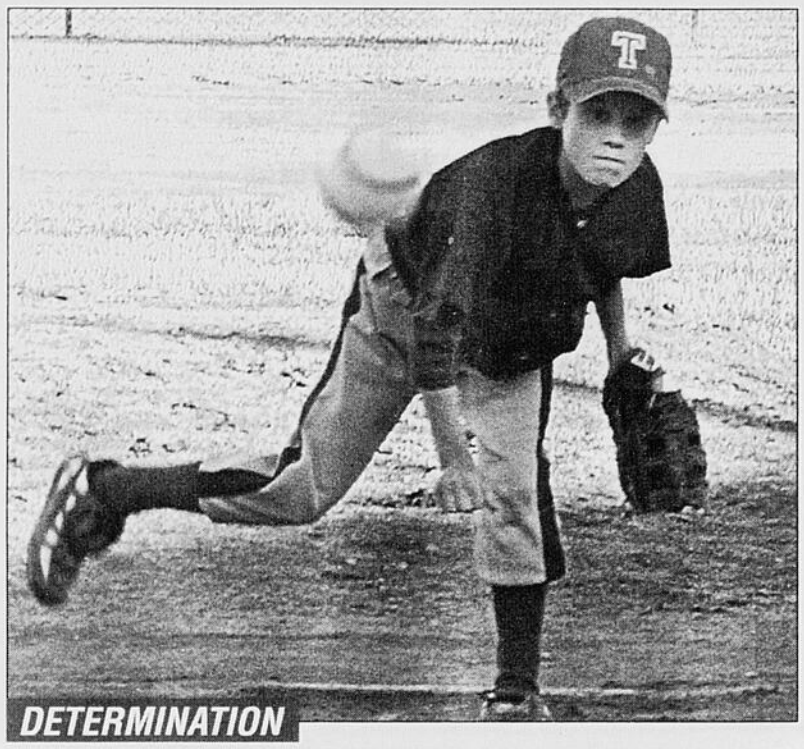
Avant que la pluie ne vienne interrompre le plaisir qu'il éprouvait, Forté a été en mesure de constater que très peu de changements seraient requis car le circuit ne comporte que deux virages lents à droite. Il s'est même permis, par l'entremise d'Internet, d'expédier un message à ses troupes contenant quelques recommandations à la suite de ces essais. Il a même exprimé le regret de ne pas pouvoir être de la partie en raison de ses fonctions.

Cette septième manche de la série Suprême ADL Tobacco se tiendra donc en deux manches de 25 tours chacune.

***L'enfer à Saint-Félicien***

On sait maintenant que les courses d'Enfer sont parmi les plus populaires auprès des amateurs de course automobile. Ce soir, à l'Autodrome de Saint-Félicien, c'est l'enfer Luca's Pub qui prend l'affiche avec déjà plus de 50 inscrits pour la course de 150 tours sans interruption grâce à l'intervention du fameux Push-Car. Ce dernier évacue les bolides qui ont rendu l'âme au cours de la compétition.

Il y aura aussi les qualifications en classe Super stock qui compte au moins 20 pilotes locaux. Le programme de ce soir se terminera par la course d'Enfer avec deux classes soit pour les amateurs et l'autre pour les professionnels.




***Dominique Larose-Anctil, des Ambassadeurs de la Rive-Sud, y met beaucoup de coeur sur cette séquence. Ces jeunes joueurs moustique donnent un excellent spectacle quand Dame nature leur permet de le démontrer.***

(Photo Michel Tremblay)

*Les Voyageurs à LaSalle*

# L'offensive dévastatrice des Cardinals fait frémir

*par Roger Tremblay*

JONQUIERE (RT) - Une commande comme les aime Jean-François Savard. Ses Voyageurs de Jonquière entreprennent aujourd'hui une série de dix matchs en huit jours et c'est en affrontant les Cardinals de LaSalle chez eux qu'ils amorcent ce périple.

L'offensive de ces derniers fait frémir toutes les autres formations du circuit, ce qui ajoute du piquant à cette visite des Jonquiérois.

Pour Savard, c'est le plus beau défi que puissent relever ses jeunes protégés en ce moment.

«LaSalle compte dans ses rangs pas moins de 11 frappeurs qui montrent une fiche supérieure à .300. Est-il besoin de vous dire que l'adrénaline devrait atteindre un sommet inégalé face à cette formation. Mais comme on joue du baseball inspiré par les temps qui courent, il est permis de croire que nous serons en mesure de tenir notre bout lors de ce programme double», assure Jean-François Savard.

C'est au releveur Martin Houle que Savard confiera la tâche de museler les Cardinals, lui qui a bien fait dimanche dernier contre Saint-Hubert.

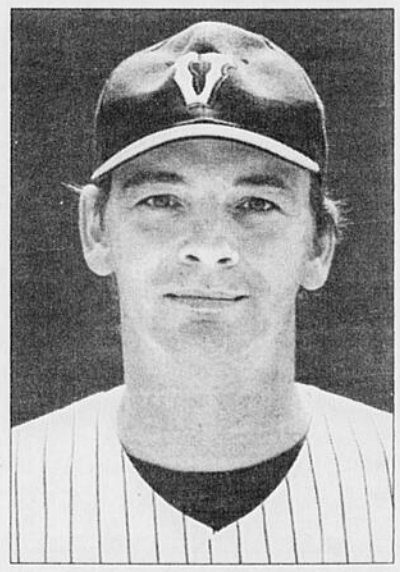
«Avec ces nombreux matchs en peu de temps, avec notre rotation de nos quatre lanceurs partants, je dois de donner du travail à deux releveurs comme partants. Houle a bien répondu lorsque j'ai fait appel à ses services et il mérite de commencer un match. Dans le second, c'est le vétéran Régis Boutet qui aura cette difficile mission de contrer l'attaque dévastatrice des Cardinals», de préciser Savard.

Pour le programme double d'aujourd'hui, les Voyageurs devront se passer des services de François Bouchard blessé à une main de même que de Rock Bélisle retenu dans la région en raison de son travail. Le vétéran joueur d'inter, Louis Brodeur devrait prendre part au premier match mais son cas sera réévalué pour le second. Il a attrapé un virus qui l'a rendu malade cette semaine et il ne se sent pas encore en pleine possession de ses moyens.

Le mentor des Voyageurs espère conserver cette séquence de trois victoires à toutes les cinq rencontres même s'il sait que cette fin de semaine ne sera pas de tout repos.

«On a fait preuve de beaucoup de caractère ces derniers jours et notre attitude s'améliore de jour en jour. J'aime bien voir les joueurs prendre goût à s'amuser en jouant au baseball. Et personne ne se plaint de disputer autant de parties dans un si court laps de temps. Plus tu joues, plus tes chances de frapper la balle solidement augmentent», ajoute Savard. Ce dernier veut prendre les matchs un à un, manche par manche.

«Ce serait inutile de penser à ceux que nous livrerons à Sherbrooke dimanche. Nous devons nous concentrer sur ces deux affrontements face aux Cardinals, jouer du baseball discipliné et surtout, ne pas figer devant eux. Du baseball, ça se joue sur le terrain, à ce que je sache», de terminer l'entraîneur des Voyageurs.



***Jean-François Savard***

*Tournoi moustique de Jonquière*

# La pluie chambarde la programmation

***Par Roger Tremblay***

JONQUIERE (RT)- Le Tournoi provincial de baseball moustique de Jonquière devrait songer à ajouter un comité météo ou de chapelet à son organisation.

Hier, la pluie a fait des siennes une grande partie de la journée, obligeant la direction à annuler quatre matchs et à recourir au terrain du parc du Plateau Deschênes pour présenter quelques parties.

Dans celles disputées hier, en classe BB, la Mine Niobec de Saint-Honoré a défait les Saguenéens de Chicoutimi au pointage de 9-4. Le lanceur gagnant Samuel Ouellet y est allé de huit retraits au bâton en trois manches alors que le lanceur perdant a été Jean-François Boulianne.

Dans leur seconde partie de la journée, les Saguenéens ont eu raison des Ambassadeurs de la Rive-Sud au compte de 6-2. Pierre-Marc Simard a effectué six retraits sur des prises tout en aidant sa propre cause à l'offensive, faisant résonner son bâton avec deux triples et deux points produits. Dominique Larose-Anctil a écopé du revers. Enfin, lors de l'ouverture officielle, les Voyageurs de Jonquière ont facilement disposé des Capitales de Québec 14-4 dans un déluge de coups sûrs. Les vainqueurs en ont cogné 13 contre 3 pour les perdants. Thomas Saint-Pierre-Boivin a remporté la victoire tandis que Kevin Lafrance a encaissé le revers.

Dans la classe B, quatre des huit parties au calendrier ont été jouées. Les Spootnicks de Laterrière ont difficilement disposé des Titans de Chicoutimi par la marque de 8-7. Guillaume Grenon a hérité de la victoire même si le lanceur partant, Jonathan Munger a réussi sept retraits au bâton en trois manches. Joy Martel a été le lanceur perdant.

Les Cardinals de Jonquière ont perdu devant les Maringouins de Saint-Bruno au compte de 5-4. Dave Tremblay a été crédité de la victoire alors que Jérémie Vigneault encaissait la défaite. Il aura fallu une erreur en cinquième manche des Cards pour paver le chemin de la victoire aux Maringouins.

Les Yankees d'Alma ont subi un revers par blanchissage au pointage de 5-0 devant les Vikings de Chicoutimi. Ces derniers n'ont accordé aucun coup sûr à leurs rivaux. Kim Larouche a été le lanceur gagnant et Alexandre Gaudreault le lanceur perdant. Les Vikings n'ont réussi qu'un seul coup en lieu sûr dans cette rencontre.

Finalement, les As de Jonquière, grâce à l'excellent travail de leur lanceur Michaël Turcotte, ont pris la mesure des Stars de Jonquière au compte de 3-2. Turcotte a retiré 13 frappeurs sur trois prises, ne donnant qu'un seul coup sûr aux perdants. Jérome Duchesne a été le lanceur perdants. Frédéric Dufour a dominé l'offensive des vainqueurs avec deux coups sûrs en autant de présence au bâton.

Les quatre parties remises hier seront reprises aujourd'hui. En ce samedi, pas moins de onze parties figurent donc au programme au Parc des Hirondelles et au stade Richard Desmeules. Le premier match est prévu pour 9 h.

Les organisateurs, qui doivent lutter contre Mère Nature depuis le début du tournoi, ont étendu leurs chapelets sur la corde à linge toute la nuit pour qu'il fasse beau en ce samedi. Si ça marche, ce nouveau comité survivra, sinon, on se tournera vers autre chose... foi du directeur Eric Arseneault.

*Chaloupe à rames*

# Lespérance et ses équipiers lorgnent la saison parfaite

**ROBERVAL (RT)- Nerveux comme il l'est toujours avant chaque course, Christian Lespérance de Roberval et les autres membres de son équipe, Richard Labonté et Stéphane Gaudreault visent aujourd'hui une cinquième victoire en chaloupes à rames cette saison. Ce qui leur permettrait de conserver une fiche intacte pour une seconde année de suite.**

Mais pour le vétéran rameur, la compétition qui prend son envol ce matin à 8h pour les dames et à 9h pour les hommes entre Desbiens et la Dam-en-Terre, à Alma, sera rude, impitoyable et palpitante à la fois.

ROGER TREMBLAY
buddytremblay@yahoo.com

«Même si nous avons remporté les quatre premières courses, il ne faut pas croire que tout a été facile, que les autres équipes n'ont fait que pratiquer le tourisme. Alors, il est impensable de croire que cette course ne sera qu'une formalité», avise Lespérance.

Ce dernier estime que plusieurs formations pourraient en surprendre plus d'un lors de cette 20e édition.

«Les conditions s'annoncent favorables pour ce samedi. Il devrait y avoir un vent qui donnerait une chance aux équipes. Dans cette lutte à finir, des équipes comme celle de Germain Girard par exemple pourraient nous talonner de près. Il n'est donc pas question pour nous de pécher par excès de confiance», exprime le capitaine de la chaloupe Gagnon Frères/Dumoulin-Kyk-Fm et Alma Honda.

### *Un départ plus à bonne heure*

La compétition de 42 kilomètres se met en branle plus à bonne heure cette saison, au grand plaisir des rameurs.

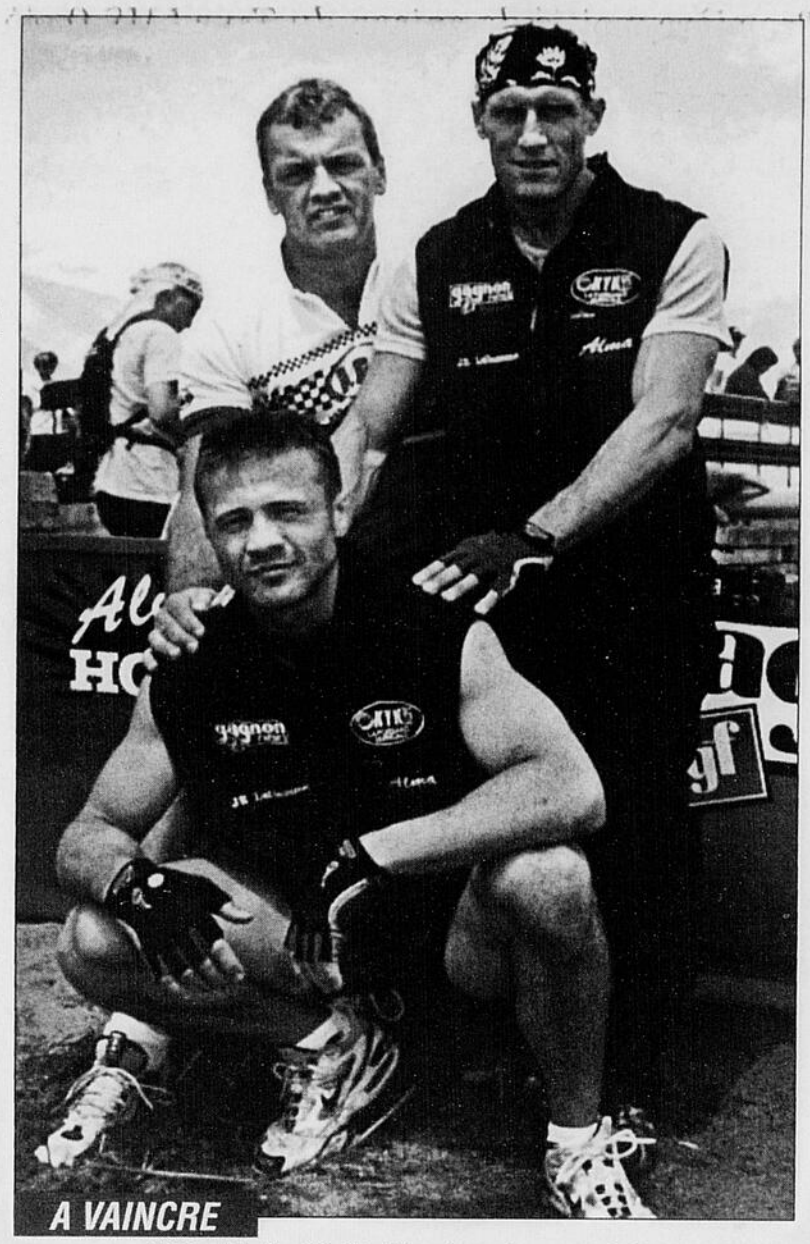
«Nous devrions rallier les deux rives en un peu plus de cinq heures. De partir plus tôt nous permettra d'arriver à temps pour les cérémonies mais aussi devant, peut-être, un peu plus de monde. C'est stimulant quand tu entends les gens t'encourager»,ajoute Lespérance.

Cette formation aguerrie vise essentiellement la première place, cela va de soi. Mais Christian Lespérance voudrait bien offrir un petit cadeau à son coéquipier Gaudreault.

«Stéphane rame depuis plusieurs années mais il n'a jamais connu la victoire à Festirame. Richard et moi ferons tout en notre pouvoir afin de lui permettre de sabler le champagne à sa sortie de l'eau à Dam-en-Terre. On pourrait alors dire mission accomplie», de conclure Christian Lespérance.

Au départ, huit équipes masculines, quatre féminines et une junior seront de la partie. Le président Laurent Larouche estime que la première équipe devrait faire son entrée à Alma environ cinq heures après le départ.

«J'espère que le temps sera propice à de belles performances sur le lac. Mais il est tellement imprévisible que bien malin celui qui pourrait prédire un nouveau record. Chose certaine, la compétition sera vive et intéressante à surveiller de près», termine Laurent Larouche.



A VAINCRE

***Richard Labonté, Christian Lespérance et Stéphane Gaudreault (en avant) demeurent l'équipe à battre aujourd'hui dans l'épreuve ultime de chaloupe à rames, Festirame.***
(Photo Steeve Tremblay)

*Marc Girouard gagne devant ses parents*

# André Nols finit cinquième à Val-d'Or

VAL-D'OR (RT et PC)- Marc Girouard a remporté plusieurs tournois dans sa carrière de golfeur professionnel, mais la victoire de vendredi, à Val-D'Or, avait une signification pour le moins très particulière.

Le professionnel du club Le Victorien de Mirabel a ajouté un 70 à son 67 de la veille, et son total de 137, sept coups sous la normale, lui a procuré le championnat de la classique Wilson et la bourse principale de 5000 $ des 31 000 $ à l'enjeu. Mais ce qu'il faut surtout retenir, c'est que pour le golfeur natif de Val-D'Or, il s'agissait d'une toute première victoire devant ses parents.

André Nols, du club Saguenay de Jonquière, qui s'était approché à un coup des meneurs jeudi, a pris la cinquième position au classement général avec une fiche de 142, soit deux coups sous la normale. Il a remis une carte de 74 hier après avoir connu un excellent parcours la veille avec 68. Son brio le place maintenant en 14e position au classement cumulatif des tournois de l'Association des golfeurs professionnels du Québec.

« Tout a bien fonctionné pour moi aujourd'hui( hier) même si les conditions étaient difficiles en raison de la pluie. Il y a quelques balles qui ont raté de peu la cible. Mes coups roulés ont été satisfaisants même si les verts étaient relativement rapides», mentionnait Nols hier lors d'une entrevue téléphonique depuis Val-D'Or.

***André Nols***

André Nols, nullement mécontent de sa performance, s'est cependant permis de remporter le concours de précision en expédiant la balle à 21 pouces de la coupe sur une distance de 110 verges. Ce beau coup lui a permis d'empocher 500 $.

Marc Girouard a devancé Yvan Beauchemin (Balmoral) et Serge Thivierge (St-Zotique), à égalité en deuxième place, par trois coups. à quatre coups du meneur, on retrouve Don Hachey (Beaconsfield). Rémi Bouchard (Le Mirage), Michel Hins (Cedarbrook) et André Nols (Saguenay Arvida) ont terminé conjointement au cinquième rang.

Jean-Louis Lamarre (Vallée des Forts) et Kevin Senécal (Le Maître Tremblant) ont bouclé le tournoi à 143, pendant que Eric Mercier (Le Portage) complétait le «big ten» avec la normale du parcours.

Il faut dire que la victoire ne s'est dessinée qu'en deuxième demie de la ronde finale, puisque après neuf trous, quatre joueurs, soit Beauchemin, Thivierge, Nols et Senécal, ne montraient qu'un seul coup de retard sur l'éventuel champion.

Le champion ne s'est pas caché pour mentionner que son jeu sur les verts a joué un grand rôle dans sa victoire à Val-D'Or.

À la suite de cette victoire, Girouard passe au quatrième rang de l'Ordre de mérite Journal Golf, avec 239 points. Bouchard demeure pour sa part au sommet avec 267 points, sept de plus que Senécal.

Quant à Stéphane Nicolas, tout va de mal en pis. Après avoir remis une carte de 75 jeudi, il a terminé son tournoi avec un pointage de 78, soit 153 coups, neuf au-dessus de la normale.

« Je suis perdu sur les verts comme c'est pas possible. J'ai joué cinq verts avec trois coups roulés chacun, ce qui m'en fait 9 en deux jours. C'est une bien mauvaise année», fulmine l'adjoint d'André Nols.

*En tennis*

# La Finale régionale donne lieu à des matchs rapides

***par Roger Tremblay***

ROBERVAL (RT) - La finale régionale des Jeux du Québec dans la discipline du tennis présentait neuf matchs hier sur les terrains de la Cité Etudiante de Roberval.

Ainsi, dans la catégorie filles 12 ans et moins, Sophie Lavoie de Roberval a remporté une victoire de 12-1 aux dépens d'Andréanne Larouche, également de Roberval. Chez les garçons, Pierre-Samuel Larouche de Roberval s'est incliné 6-1 et 6-1 devant Yan Vézina d'Alma.

Louis-Nicholas Boily de Roberval a perdu devant Hugo Bouchard de Chicoutimi par des scores de 6-0 et 6-1. Lanny Dion de Roberval s'est avoué vaincu 6-0 et 6-1 devant Jean-Nicholas Larouche de Jonquière au pointage de 6-3 et 6-1 alors que Alexandre Boulanger de Roberval a pris la mesure de Samuel Arseneault d'Alma 3-6, 6-3 et 6-1. Enfin, Guillaume Gagnon de Roberval a perdu devant Simon-Pierre Vézina d'Alma par des scores de 6-0 et 6-0.

Chez les garçons 14 ans et moins, Olivier Landry d'Alma a remporté une brillante victoire de 6-0 et 6-2 devant Mathieu Larouche de Roberval. Et chez les garçons 16 ans et moins, Steve Taillon de Saint-Félicien a défait Benoît Rousseau de Roberval 6-2 et 6-3. Quant à la catégorie des 18 ans et moins, il faut souligner la victoire de Jean-François Bergeron de Roberval 12-2 devant François Harvey de Roberval.

Cette finale régionale des Jeux du Québec se poursuit aujourd'hui et demain.

# MATELAS SANS ROTATION

## RESSORTS ENSACHÉS GARANTIE 10 ANS, 100%

SIMMONS

**INFLUENCE**

Matelas sans rotation
Renfort de contour
805 ressorts ensachés
Garantie 10 ans, 100%

**899,99**
ENSEMBLE 60 POUCES

Matelas seul **679,99**

SIMMONS

**ÉLANTRA**

Matelas sans rotation
Coussinet pleine largeur
805 ressorts ensachés
Garantie 10 ans, 100%

**999,99**
ENSEMBLE 60 POUCES

Matelas seul **769,99**

Avec VISA Desjardins, financement accord D Desjardins votre financement est accord D !

COMMENCEZ À PAYER EN JANVIER 2002*

AMEUBLEMENTS TANGUAY

Achetez en ligne @ www.tanguay.ca

*LIVRAISON ET SERVICE GRATUITS À LA GRANDEUR DE LA PROVINCE*

**1990, boul. Talbot CHICOUTIMI (418) 698 - 4411 • 1 800 363 - 4711**

* Sous réserve de l'approbation du service du crédit, ne payez que les taxes de vente. Cartes de crédit acceptées.

00487514